Art.Nr.
5905128902 / 59051269969
AusgabeNr.
5905128902_0003
Rev.Nr.
22/04/2026

CE scheppach



https://www.scheppach.com/de/service

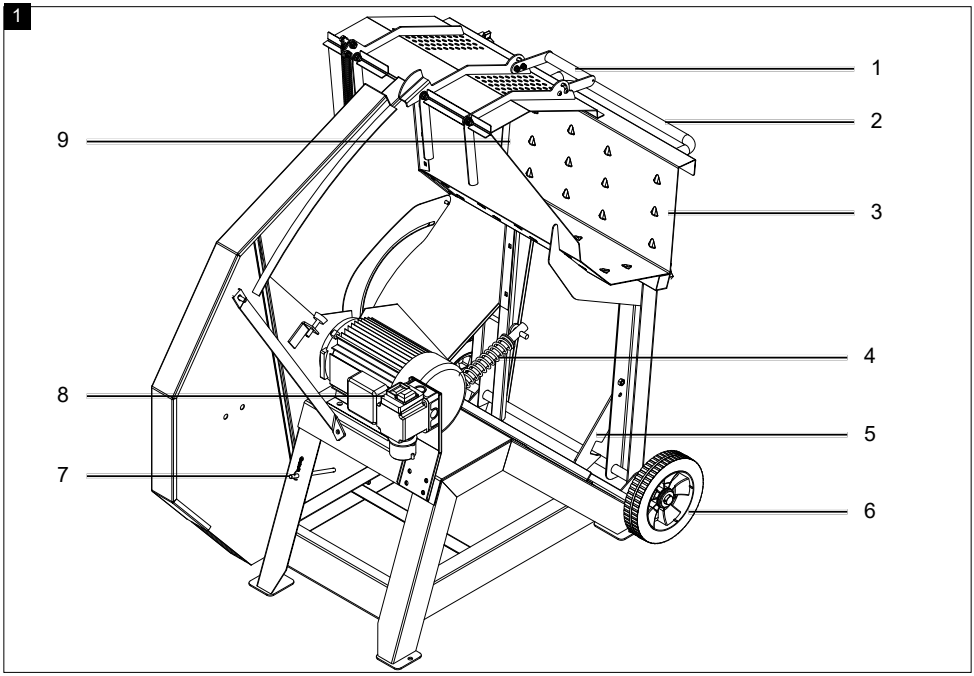
Made in P.R.C.

HS730
HS750

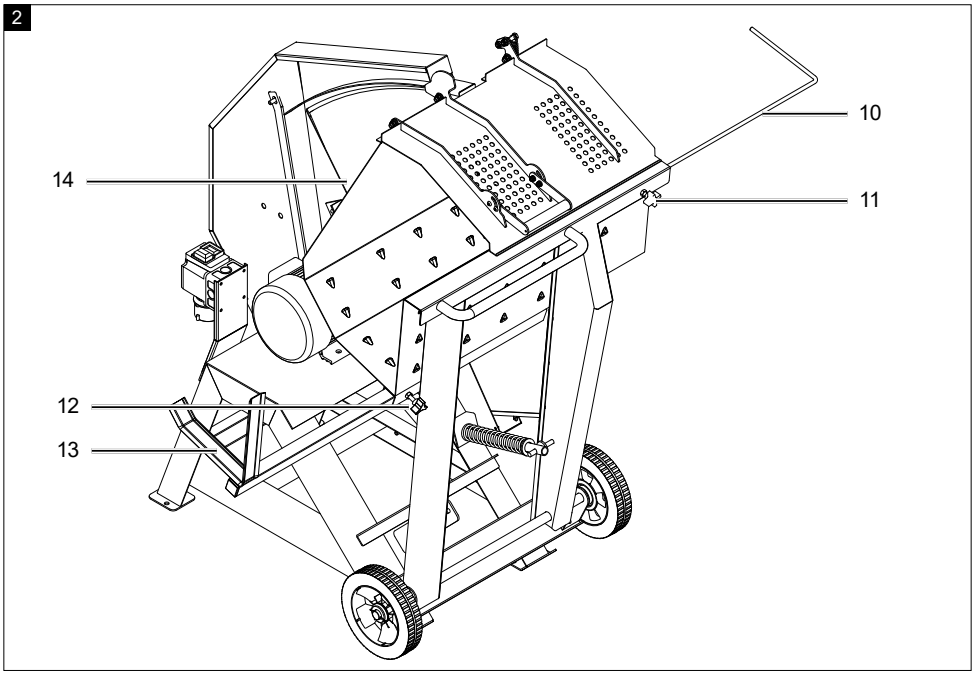
DE	**Wippkreissäge** Originalbetriebsanleitung	**5**
GB	**Rocking log saw** Translation of original instruction manual	**20**
FR	**Scie à bûches** Traduction de la notice originale	**32**
IT	**Sega circolare inclinabile** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	**45**
NL	**Wipcirkelzaag** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	**58**
ES	**Sierra circular con balancín** Traducción del manual de instrucciones original	**71**
PT	**Serra circular oscilante** Tradução do manual de operação original	**84**
CZ	**Sklápěcí kotoučová pila** Překlad originálního návodu k obsluze	**97**
SK	**Kolísková kotúčová píla** Preklad originálneho návodu na obsluhu	**109**
HU	**Billenővályús körfűrész** Eredeti használati utasítás fordítása	**121**
PL	**Kołyskowa piła tarczowa** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	**133**
HR	**Nagibna kružna pila** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	**146**
SI	**Prevesna krožna žaga** Prevod originalnih navodil za uporabo	**158**
EE	**Kreissaag** Originaalkäitusjuhendi tõlge	**170**
LT	**Balansyrinis diskinis pjūklas** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	**182**
LV	**Balansiera ripzāģis** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	**194**
SE	**Cirkelsåg med svängbart bord** Översättning av original-bruksanvisning	**206**
FI	**Keinupyörösaha** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	**218**
DK	**Vipperundsav** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	**230**
NO	**Vippesirkelsag** Oversettelse av den originale brukerveiledningen	**242**
BG	**Циркулярен трион с шарнирна люлка** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	**254**
GR	**Πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	**268**
RO	**Pânză circulară pendulară** Traducere din manualul de exploatare original	**282**
RS	**Kružna testera sa nagibom** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	**295**
TR	**Devirmeli testere bıçağı** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	**307**

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

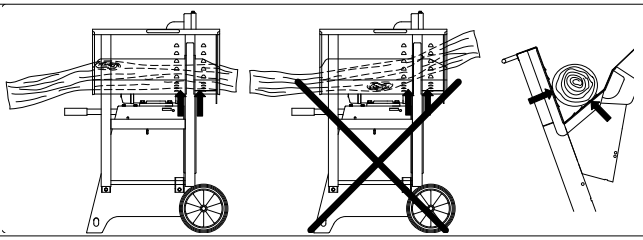
1



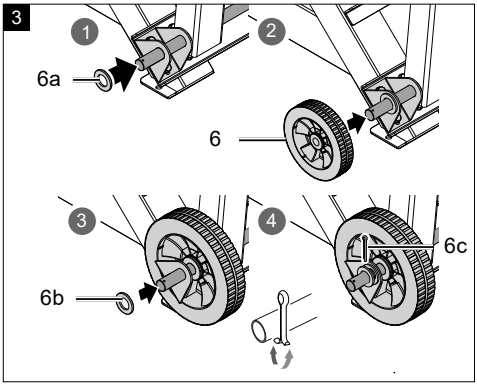
2



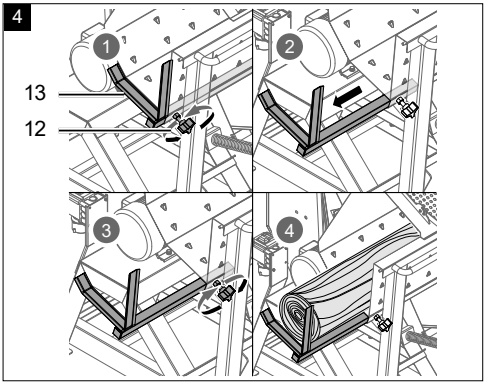
2a



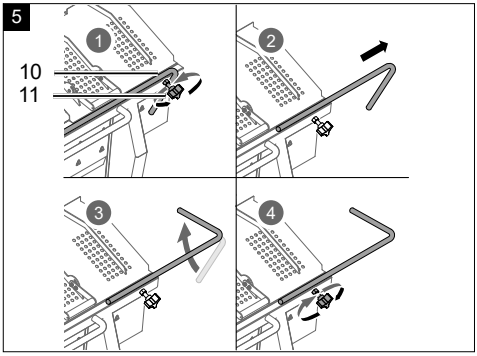
3



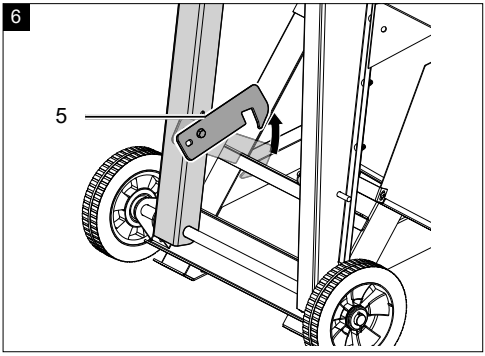
4



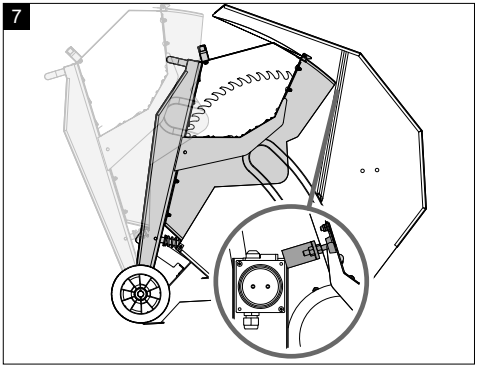
5



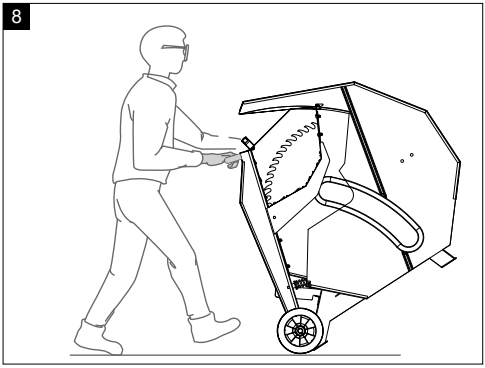
6



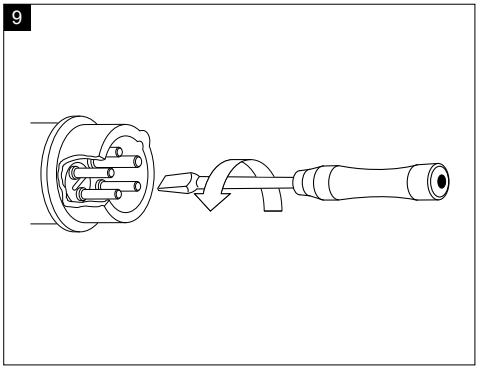
7



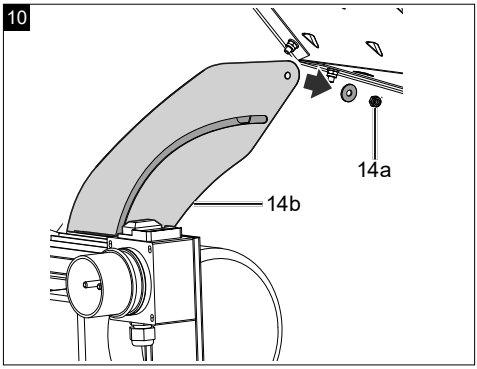
8



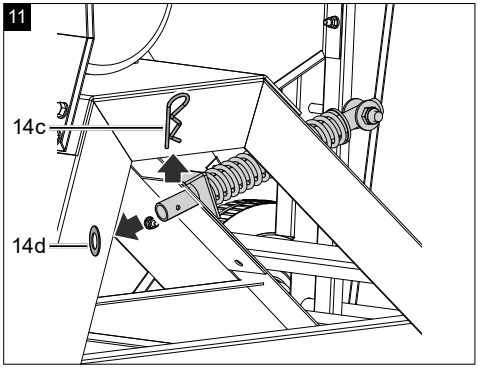
9



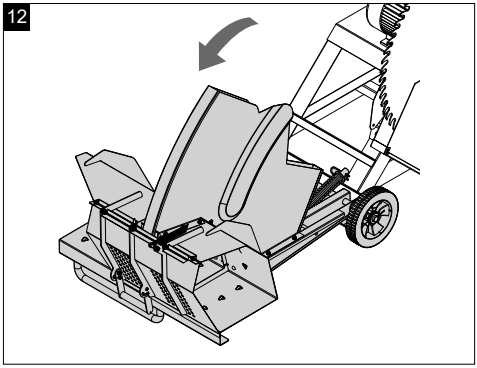
10



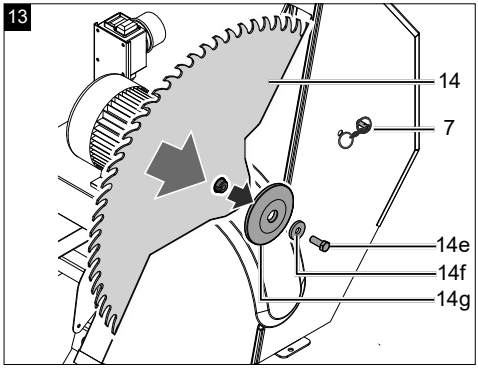
11



12



13



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise!
	Lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Augenschutz tragen.
	Rutschfestes Schuhwerk tragen.
	Das Gerät darf nur von einer Person bedient werden. Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
	Achtung! Gerät nicht im Nassen verwenden.
	Achtung! Nicht in den Bereich des Sägeblatts greifen! Verletzungsgefahr!
	Vor Reparaturen, Reinigung und Wartung der Maschine Netzstecker ziehen!
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Es ist verboten Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Drehrichtung Motor
CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 7
2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 13) 7
3. Lieferumfang 7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 8
5. Allgemeine Sicherheitshinweise 8
6. Schulung der Betreiber 10
7. Technische Daten 10
8. Auspacken 11
9. Montage 11
10. Vor Inbetriebnahme 12
11. Bedienung / Arbeitshinweise 12
12. Transport 13
13. Elektrischer Anschluss 13
14. Wartung 14
15. Reparatur & Ersatzteilbestellung 15
16. Lagerung 16
17. Entsorgung und Wiederverwertung 16
18. Störungsabhilfe 17
19. Konformitätserklärung 319

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.
Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 13)

1. Griff (Schutzdeckel)
2. Griff (Wippe)
3. Zuführwippe
4. Druckfeder
5. Wippensperre
6. Rad

6a. Beilagscheibe
6b. Beilagscheibe
6c. Splint

7. Arretierstift
8. Ein-/Ausschalter
9. Kunststoffeinlage
10. Längenanschlag
11. Sterngriffschraube (Längenanschlag)
12. Sterngriffschraube (Wippenverlängerung)
13. Wippenverlängerung
14. Sägeblatt

14a. Sechskantmutter
14b. Wippenführung
14c. Federsplint
14d. Beilagscheibe
14e. Schraube
14f. Scheibe
14g. Sägeblattflansch

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Wippkreissäge
6	2x	Rad
6a / 6b	4x	Beilagscheibe
6c	2x	Splint
	1x	Gabelschlüssel SW18 (nicht abgebildet)
		Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Brennholzkreissäge ist ausschließlich mit dem angebotenen Werkzeug zum Bearbeiten von Holz konstruiert.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Wippkreissäge ist als Ein-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Wippkreissäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist nur zum Querschneiden von Brennholz mit Zuführwippe laut technischen Daten einsetzbar.
- Die Wippkreissäge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit max. 1 m Länge konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Werkstück auf die Wippe gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und vollzählig in gut lesbaren Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfälle vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägel und Schrauben sein.
- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Es dürfen nur Sägeblätter eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbau standsicher auf festem Grund steht.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Unbenutzte Maschinen sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Warnung: Bevor irgendwelche in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt werden, den Netzstecker ziehen.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Setzen Sie die Säge nicht Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Kinder von der Maschine mit laufendem Motor fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzten Tisch- oder Wippeneinsatz austauschen.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei, durch den Verschleiß, vergrößerten Sägespalt die Wippen-/ oder Tischeinlage erneuern. Die Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Original-Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
  - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos eines entstehenden Gehörverlustes;
  - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, schädlichen Staub einzuatmen.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen, wann immer praktikabel, in einem Behältnis getragen werden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmwerte beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).

- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Alle Bedienpersonen müssen angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sein.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden.
- Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußboden um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.

Warnung!
Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Achtung Unfallgefahr!
Das Holz muss immer beidseitig des Sägeblattes im Prisma der Wippe aufliegen. (siehe Pfeile in Abb. 2a)

Restrisiken
Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne.
- Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigefügte Bedienungsanweisung beachtet und sorgfältig gelesen werden.

6. Schulung der Betreiber

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und in lesbarem Zustand halten.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidwerkzeug.
- Während des Betriebes sind regelmäßige Pausen einzuhalten.
- Während des Betriebes sind Sicherheitsschuhe und Schutzkleidung zu tragen.

7. Technische Daten

Baumaße
Länge / Breite / Höhe.....1030 / 771 / 1095 mm
Gewicht .....94 kg

Sägeblatt
Sägeblattdurchmesser ..... ø 700 mm
Bohrungsdurchmesser ..... ø 30 mm
Anzahl der Zähne 64
Sägeblattdicke ..... 3,0 mm
Schnittbreite..... 4,0 mm

Antrieb

Motor .....400 V 3~ / 50 Hz
Motorleistung .....5,0 kW
Betriebsart .....S2 15 min.
Nennstrom .....10 A
Leerlaufdrehzahl n_0..... 1400 min^{-1}
Schutzart..... IP54
Netzsicherung..... 16 A träge

Arbeitsdaten

Schnitthöhe Rundholz .....min. 30 mm
.....max. 250 mm
Holzlänge .....min. 250 mm
.....max. 1000 mm

* Betriebsart S2, Kurzzeitbetrieb bei konstanter Belastung. Die Maschine kann für einen Arbeitszyklus von 15 Minuten unter Last betrieben werden. Nach dieser Zeit muss die Maschine eine Ruhepause einlegen, um sich abzukühlen, bevor sie erneut betrieben werden kann. Es handelt sich um eine periodische Arbeitsweise mit einer festgelegten Betriebsdauer und Ruhezeit.

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräuschkennwerte

Die nach EN ISO 3746:2010 für den Schallleistungspegel bzw. EN ISO11202:2010 (Korrekturfaktor K3A nach Anhang A.2 von EN ISO 11204:2010 berechnet) für den Schalldruckpegel am Arbeitsplatz ermittelten Geräuschemissionswerte betragen unter Zugrundelegung der in ISO 7904 Anhang A aufgeführten Arbeitsbedingungen.

Schalldruckpegel L_{pA} Bearbeitung.....99 dB
Unsicherheit K_{pA}.....4 dB
Schallleistungspegel L_{WA} Bearbeitung..... 115 dB
Unsicherheit K_{WA}.....4 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen, am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z.B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitswerte können von Land zu Land variieren. Die Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

8. Auspacken

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie die Maschine und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit der Maschine vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalersatzteile. Diese erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen die Artikelnummer sowie Typ und Baujahr der Maschine an.

⚠ GEFAHR

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Montage

9.1 Räder montieren (Abb. 3)

1. Schieben Sie eine Beilagscheibe (6a) auf die Radachse.
2. Schieben Sie das Rad (6) auf die Radachse.
3. Fügen Sie nun die zweite Beilagscheibe (6b) auf die Radachse.
4. Führen Sie den Splint (6c) senkrecht in die Löcher der Radachse ein. Biegen Sie den Splint (6c) mit einer Spitzzange (nicht im Lieferumfang enthalten) auseinander, um das Rad (6) zu sichern.
5. Wiederholen Sie die gleichen Schritte für das andere Rad (6).

9.2 Wippenverlängerung montieren (Abb. 4)

1. Lockern Sie die Sterngriffschraube (12), bis die Wippenverlängerung (13) in die Öffnung eingeführt werden kann.
2. Schieben Sie die Wippenverlängerung (13) in die Öffnung und richten Sie sie korrekt aus.
3. Fixieren Sie die Wippenverlängerung (13) mit der Sterngriffschraube (12).

10. Vor Inbetriebnahme

- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbau standsicher auf festem Grund steht. Die Standfüße dürfen nicht in der Luft hängen.
- Der Arbeitsplatz muss gut ausgeleuchtet sein.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.
- Überprüfen Sie die Wippe. Diese muss, nach dem Lösen der Wippensperre (5), selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehren. (Abb. 5)
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein.
- Überprüfen Sie das Sägeblatt (14) auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Führen Sie eine Funktionsprüfung vor Arbeitsbeginn durch.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit max. 1 Meter Länge konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Stück mit min. Ø 30 mm auf die Wippe gelegt werden.
- Das zu sägende Holz darf nicht mit der Hand fixiert werden.
- Führen Sie Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Warten Sie den Stillstand des rotierenden Werkzeuges ab und ziehen Sie den Netzstecker.

11. Bedienung / Arbeitshinweise

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Die Wippkreissäge bietet Ihnen höchste Sicherheit durch einen geschlossenen Sägebereich.

11.1 Ein-/Ausschalter (Abb. 1)

1. Um die Säge einzuschalten, drücken Sie am Ein/Ausschalter (8) die Taste „I“. Warten Sie vor Beginn des Sägens ab, bis das Sägeblatt (14) seine maximale Drehzahl erreicht hat.
2. Um die Säge auszuschalten, drücken Sie am Ein/Ausschalter (8) die Taste „0“.

11.2 Überlastungsschutz

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

1. Lassen Sie die Maschine abkühlen.
2. Schalten Sie die Maschine wieder ein, wie unter 11.1 beschrieben.

11.3 Sägevorgang (Abb. 1)

⚠ **Achtung!** Bei gebogenem Holz muss die gekrümmte Seite zum Sägeblattschlitz ausgerichtet sein, um das Umkippen und Verklemmen des Holzes während des Schneidvorganges zu vermeiden, welches zu Schäden an der Säge führen kann.

1. Schalten Sie die Maschine ein, wie unter 11.1 beschrieben.
2. Klappen Sie den Schutzdeckel mit dem Griff (Schutzdeckel) (1) auf.
3. Legen Sie das Schnittgut in die Zuführwippe (3).
4. Schließen Sie den Schutzdeckel. **Hinweis:** Der Sägevorgang kann nur mit geschlossenem Schutzdeckel gestartet werden.
5. Schwenken Sie die Wippe mit dem Griff (Wippe) (2) und dem Griff (Schutzdeckel) (1) zum Sägeblatt (14) und sägen Sie das Schnittgut durch. **Hinweis:** Üben Sie während des Sägevorgangs nur so viel Druck auf das Sägeblatt aus, dass die Drehzahl stabil bleibt.
6. Schwenken Sie die Wippe zurück und öffnen Sie den Schutzdeckel.

⚠ **Achtung!**

- Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.

11.4 Längenanschlag einstellen (Abb. 5)

Ein Längenanschlag bei einer Wippkreissäge wird verwendet, um die Länge des zu schneidenden Holzstücks genau zu bestimmen und wiederholt identische Schnitte zu gewährleisten.

1. Lockern Sie die Sterngriffschraube (11), um den Längenanschlag (10) frei herausziehen zu können.
2. Schieben Sie den Längenanschlag (10) entlang der Führungsschiene, um die gewünschte Schnittlänge einzustellen.
3. Sobald die gewünschte Schnittlänge eingestellt ist, fixieren Sie den Längenanschlag (10), indem Sie Sterngriffschraube (11) wieder festziehen.
4. Legen Sie das Holzstück gegen den Längenanschlag (10) und führen Sie den Schnitt durch. Der Längenanschlag (10) dient als Referenzpunkt, um sicherzustellen, dass der Schnitt genau an der eingestellten Position erfolgt.

5. Wenn Sie mehrere Holzstücke mit derselben Länge schneiden müssen, können Sie den Längenanschlag (10) verwenden, um die Einstellung beizubehalten und wiederholte Schnitte mit der gleichen Präzision durchzuführen.

11.5 Arbeitsende (Abb. 1, 6, 7)

1. Schalten Sie die Maschine aus, wie unter 11.1 beschrieben.
2. Warten Sie, bis das Sägeblatt (14) komplett zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Beachten Sie die allgemeinen Wartungshinweise.
5. Bringen Sie die Wippe in Transportstellung und sichern Sie diese mit der Wippensperre (5) (siehe Abb. 6 + 7).

12. Transport

Hinweis:
Bringen Sie die Wippe in Transportstellung und sichern Sie diese mit der Wippensperre (5) (siehe Abb. 6 + 7).

12.1 Transport über kurze Strecken (Abb. 6 - 8)

1. Heben Sie die Wippkreissäge am Griff (Wippe) (2) an.
2. Die Wippkreissäge kann nun mit den Rädern (6) bewegt werden.

12.2 Fahrzeugtransport
⚠ WARNUNG
Verletzungsgefahr durch zu hohes Produktgewicht
- Nehmen Sie zum Anheben des Produkts eine zweite Person zu Hilfe.

1. Beachten Sie beim Anheben des Produkts dessen Gewicht (siehe Kapitel 7. Technische Daten).
2. Schalten Sie das Produkt vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
3. Tragen Sie das Produkt mindestens zu zweit.
4. Schützen Sie die Maschine vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z. B. beim Transport in Fahrzeugen.
5. Sichern Sie die Maschine gegen Kippen und Verrutschen.
6. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder zum Transport.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Verwenden Sie einen ortsveränderlichen Personenschutzschalter (PRCD), falls im Versorgungsnetz die Fehlerstromschutzschaltung (RCD) mit einem Nennfehlstrom von max. 30mA nicht vorgesehen ist.
Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Drehstrommotor 400 V 3~/ 50 Hz
Netzspannung 400 V 3N~/ 50 Hz
Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3~ + N + PE.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen (≤ 25m).
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm² aufweisen (> 25m).

Achtung!
Drehrichtung überprüfen (Abb. 9)

- Drehstrommotoren müssen bei Neuanschluss oder Standortwechsel auf ihre Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Drehrichtung geändert werden.

1. Ändern Sie hierzu die Drehrichtung des Phasenwenders mit einem Schraubenzieher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Gerätestecker.

Motor-Bremseinrichtung
Die Wippkreissäge ist mit einer elektronischen Bremssteuerung ausgerüstet, so dass das Sägeblatt nach dem Ausschalten nach max. 10 Sekunden zum Stillstand kommt.
Die elektronische Bremssteuerung wird nach max. 14 Sekunden unterbrochen.
Dauert der Bremsvorgang länger als 10 Sekunden, darf die Maschine nicht mehr betrieben werden, da die Bremse defekt sein könnte. Die Maschine muss unbedingt von der Spannungsversorgung getrennt werden.

Hinweis:
Bei defekter elektronischer Bremssteuerung darf die Säge nicht betrieben werden. Reparaturen an den elektrischen Anschlüssen dürfen nur von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Prüfung elektrischer Anschluss

1. Schalten Sie die Maschine ein, wie unter 11.1 beschrieben.
2. Die Sägewelle läuft an.

14. Wartung

⚠ WARNUNG
Verletzungsgefahr durch unerwartetes Anlaufen der Maschine

- Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ WARNUNG
Warnung vor unvorhersehbaren Gefährdungen und Produktschädigung

- Führen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen oder Reparaturen am Produkt durch, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.
- Lassen Sie nicht beschriebene Arbeiten von einer Fachwerkstatt durchführen.

14.1 Allgemeine Hinweise

- Prüfen Sie das Produkt auf lose, abgenutzte oder beschädigte Bauteile.
- Prüfen Sie den festen Sitz von Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Prüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigung und korrekten Sitz.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse. Reparaturen an den elektrischen Anschlüssen dürfen nur von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

14.2 Produktspezifische Hinweise

- Prüfen Sie das Sägeblatt regelmäßig. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Setzen Sie nur Sägeblätter ein, die der EN 847-1 entsprechen.
- Tauschen Sie abgenutzte Wippenlager sofort aus.
- Prüfen Sie, dass sich keine Werkzeuge oder sonstigen Teile an oder in der Maschine befinden, bevor Sie diese wieder in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf.

14.3 Produkt ölen

1. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile.
2. Verwenden Sie ein hochwertiges und dünnflüssiges Maschinenöl, um alle beweglichen Teile zu schmieren.
3. Ölen Sie nicht den Motor.

⚠ Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihre Maschine zu reinigen. Wasser kann in dichte Bereiche der Maschine und des Getriebegehäuses eindringen und Schäden an Spindeln, Zahnrädern, Lagern, oder dem Motor verursachen. Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

14.4 Sägeblattwechsel (Abb. 10-15)
⚠ Vor dem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen.

⚠ **Verbrennungsgefahr!** Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.

⚠ WARNUNG
Verletzungsgefahr! Bei unsachgemäßer Handhabung der Wippkreissäge besteht die Gefahr von schweren Verletzungen.

⚠ WARNUNG
Verletzungsgefahr von Fingern und Händen durch scharfe Kanten
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

1. Lösen Sie die Sechskantmutter (14a), halten Sie die Wippe fest und ziehen Sie die Wippenführung (14b) und die Beilagscheibe vom Gewindestift ab.
2. Halten Sie die Wippe weiterhin fest und ziehen Sie den Federsplint (14c) heraus und nehmen Sie die Beilagscheibe (14d) ab.
3. Senken Sie die Wippe langsam in Richtung Boden ab.
4. Sichern Sie das Sägeblatt (14) mit dem Arretierstift (7) gegen das Verdrehen.
5. Lösen Sie die Schraube (14e) gegen den Uhrzeigersinn. Verwenden Sie hierzu den mitgelieferten Gabelschlüssel SW18.
6. Nehmen Sie die Scheibe (14f), den vorderen Sägeblattflansch (14g) und das Sägeblatt (14) ab.
7. Reinigen Sie den äußeren und den inneren Sägeblattflansch sorgfältig, bevor Sie ein neues Sägeblatt (14) montieren.
8. Setzen Sie ein neues Sägeblatt (14) auf die Antriebswelle. Beachten Sie dabei die Drehrichtung: Die Schnittschräge der Zähne muss in Laufrichtung (nach vorne) zeigen.
9. Setzen Sie den äußeren Sägeblattflansch (14g) wieder auf die Antriebswelle. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung des äußeren Sägeblattflanschs.
10. Schrauben Sie die Schraube (14e) auf der Antriebswelle mit der Hand fest.
11. Drehen Sie vorsichtig das Sägeblatt (14) in Laufrichtung: Es muss genau zentriert sein und darf nicht unrund laufen. Überprüfen Sie den korrekten Sitz von Sägeblatt (14) und äußerem Sägeblattflansch (14g). Richten Sie die Teile erneut aus, falls das Sägeblatt (14) nicht genau zentriert ist.
12. Drehen Sie die Schraube (14e) mit dem Gabelschlüssel SW18 im Uhrzeigersinn fest.
13. Heben Sie die Wippe an und führen Sie den Aufnahmebolzen in die Bohrung.
14. Stecken Sie den Federsplint (14c) durch den Aufnahmebolzen.
15. Setzen Sie die Wippenführung (14b) wieder auf den Gewindestift und fixieren Sie diesen mit der Beilagscheibe und der Sechskantmutter (14a).
16. Entfernen Sie den Arretierstift (7).

14.5 Kunststoffeinlage wechseln

Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Kunststoffeinlagen (Abb. 1) unverzüglich aus.

1. Lösen Sie die Schrauben der Kunststoffeinlage (9) und nehmen Sie sie heraus.
2. Setzen Sie eine neue Kunststoffeinlage (9) ein und schrauben Sie sie fest.

15. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.
Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:
Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör	Artikel-Nr.:
Sägeblatt	1318003 / 15301051

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Kunststoffeinlagen, Sägeblatt

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

16. Lagerung

1. Lagern Sie das Produkt an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Unbefugte unzugänglichen Ort.
2. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 °C und 30 °C.
3. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung beim Produkt auf.

17. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

18. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Elektrotechnische Wartungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Säge bremst beim Ausschalten nicht ab	Bremseinrichtung defekt	Bremseinrichtung durch eine Fachwerkstatt überprüfen und gegebenenfalls erneuern lassen.
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen (Achtung: Rechtsgewinde)
Motor macht zu viel Lärm oder brummt	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch eine Fachwerkstatt kontrollieren lassen.
Brandflächen an der Schnittfläche	stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt schärfen oder gegebenenfalls austauschen
	falsches Sägeblatt	Sägeblatt austauschen
Sägeblatt dreht sich in die falsche Richtung	Polarität vertauscht / Falschanschluss	Drehrichtung mit Phasenwender ändern / von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose ändern lassen.
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung springt an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	siehe „Elektrischer Anschluss“
	Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt wechseln

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
   - Kostenfreie Reparatur der Ware
   - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

   Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
   - Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
   - Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
   - Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
   - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
   - Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
   - Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
   - Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
   - Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
   - Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
   - Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

   Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

   Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

   Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter https://garantie.scheppach.com registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.

6. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruchs **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.
   Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: https://www.scheppach.com/de/service
   Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: https://www.scheppach.com

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

https://www.scheppach.com/de/service


Ersatzteile
Zubehör


Reparatur


Kontakt


Dokumente

Explanation of the symbols on the product

	Observe all safety instructions before use
	Read and understand all text in the operating instructions before start up.
	Wear protective gloves.
	Wear hearing protection.
	Wear eye protection.
	Wear non-slip footwear.
	The unit may only be operated by one person. Keep children out of the working area.
	Attention! Do not use the unit in wet conditions.
	Attention! Do not reach into the area of the saw blade! Danger of injury!
	Before machine repairs, cleaning and maintenance, unplug the mains plug!
	High voltage, risk of death!
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	Direction of rotation of the motor
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives

Table of contents: **Page:**

1. Introduction ... 22
2. Product description (fig. 1 - 13) ... 22
3. Scope of delivery ... 22
4. Proper use ... 23
5. General safety instructions ... 23
6. Operator training ... 25
7. Technical data ... 25
8. Unpacking ... 26
9. Assembly ... 26
10. Before commissioning ... 26
11. Operating / working notes ... 26
12. Transport ... 27
13. Electrical connection ... 28
14. Maintenance ... 28
15. Repair & ordering spare parts ... 29
16. Storage ... 30
17. Disposal and recycling ... 30
18. Troubleshooting ... 31
19. Declaration of conformity ... 319

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer
We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:
Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.
This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.
The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.
In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.
Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.
The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.
The required minimum age must be observed.
In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.
We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (fig. 1 - 13)

1. Handle (protective cover)
2. Handle (swivel frame)
3. Feed rocker
4. Pressure spring
5. Swivel frame lock
6. Wheel

6a. Washer
6b. Washer
6c. Split pin
7. Locking pin
8. On/off switch
9. Plastic insert
10. Longitudinal stop
11. Star knob screw (length stop)
12. Star knob screw (rocker extension)
13. Rocker extension
14. Saw blade

14a. Hexagonal nut
14b. Rocker guide
14c. Spring split pin
14d. Washer
14e. Screw
14f. Washer
14g. Saw blade flange

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Rocking log saw
6	2x	Wheel
6a / 6b	4x	Washer
6c	2x	Split pin
	1x	Spanner SW18 (not shown)
		Operating manual

4. Proper use

The firewood circular saw is designed exclusively with the offered tool for machining wood.

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The rocking log saw is designed as a one-man operating station and is only to be used outdoors.
- The swivel log saw is a transportable circular saw. It can only be used for cross-cutting firewood with feed rocker in accordance with the technical data.
- The swivel log saw is designed exclusively for cross-cutting firewood with a maximum length of 1 m.
- Regardless of the wood diameter, only one workpiece may be placed on the swivel frame.
- Observe all safety and danger notices on the machine and keep them complete and in legible condition.
- The working area and surroundings of the machine must be kept free of disruptive foreign bodies in order to prevent accidents.
- Basically, the timbers to be cut must be free of foreign bodies such as nails and screws.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating instructions and with full knowledge of safety and hazards. In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly).
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be complied with.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers.
- The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.
- Only use saw blades that comply with the European standard DIN EN 847-1.
- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly.
- The area around the machine must be free of trip hazards.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol: ⚠

- Observe all of these notes before and while working with the saw.
- Store these safety instructions safely.
- Unused machines should be stored in a dry, locked place and out of reach of children.
- Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the tool when you are fatigued.
- Do not use any tools on which the switch cannot be switched on and off.
- Warning! The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- Warning: Pull out the mains plug before undertaking any maintenance work described in this manual.
- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- Caution! There is a danger of injury to hands and fingers from the rotating saw blade.
- Do not expose the saw to rain and do not use the machine in a damp or wet environment.
- Ensure good lighting.
- Do not use in the vicinity of combustible fluids or gases.
- Wear suitable work clothing! Loose clothing or jewellery can be caught by the rotating saw blade.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.
- Avoid abnormal posture.
- The operating personnel must be at least 18 years of age.
- Keep children away from the machine with the engine running.
- Keep the workplace free of wood debris and parts lying around.
- Disorder in the work area can lead to accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool. Keep such persons away from the workplace.

- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Observe the direction of rotation of the engine and saw blade. Only use saw blades whose maximum permissible speed is not less than the maximum spindle speed of the circular saw and the material to be cut.
- Under no circumstances should the saw blades be braked by pushing against the side after switching off the drive.
- Only install saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer and which comply with EN 847-1.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades that do not correspond to the characteristics specified in these usage instructions.
- Safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Replace worn table or swivel frame insert.
- Working position always to the side of the saw blade.
- Do not load the machine so much that it comes to a standstill.
- Make sure that cut-off pieces of wood are not caught by the sprocket of the saw blade and flung away.
- Never remove loose fragments, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, switch the machine off. - Pull out the mains plug -
- If the sawing gap has increased due to wear, replace the swivel frame or table inlay. Switch off the machine and pull out the mains plug.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the engine is switched off.
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The relevant accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Check the electric tool for potential damage!
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the tool.
- Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the usage instructions.
- This tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by a specialist using original spare parts. Otherwise accidents could occur.
- If necessary, wear suitable personal protective equipment. This could include:
  - Hearing protection to prevent the risk of developing hearing loss;
  - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling damaging dust.
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials. Saw blades must be carried in a container whenever practical.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles.
- The operator must be informed about the conditions that affect the noise levels (e.g. saw blades designed to reduce noise, care of saw blade and machine).
- Faults in the machine, including the guards and the saw blade, must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.
- When transporting the machine, use only the transport devices and never use the guards for handling and transport.
- All operators must be adequately trained in the use, setting and operation of the machine.
- Do not saw any material to be cut that contain foreign bodies such as wires, cables or cords.
- Only use sharp saw blades.
- The machine must be on a horizontal, level floor during operation and the floor around the machine must be level, well maintained and free of waste such as chips and cut-off workpieces.

Warning!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Attention: Danger of accidents!
The wood must always rest on both sides of the saw blade in the prism of the swivel frame. (see arrows in Fig. 2a)

Residual risks
The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating saw blade with improper guiding of the workpiece.
- Risk to health from wood dust or wood chippings.
- Wearing personal protective equipment such as protective goggles and dust masks is mandatory.
- Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. It is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.
- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the whole of the operating instructions.
- Injuries due to defective saw blade. Check the integrity of the saw blade regularly and before each use.
- When using special accessories, the operating instructions enclosed with the special accessories must be observed and read carefully.

6. Operator training

- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Keep children away from the mains-connected machine.
- Wear close-fitting clothing. Remove jewellery, rings and watches.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are in legible condition.
- Caution when working: Danger of injury for fingers and hands due to the rotating cutting tool.
- Regular breaks must be taken during operation.
- Safety shoes and protective clothing must be worn during operation.

7. Technical data

Dimensions
Length / width / height .....1030 / 771 / 1095 mm
Weight .....94 kg

Saw blade
Saw blade diameter .....ø 700 mm
Bore diameter .....ø 30 mm
Number of teeth 64
Saw blade thickness .....3.0 mm
Cutting width .....4.0 mm

Drive
Motor .....400 V 3~ / 50 Hz
Engine power .....5.0 kW
Operating mode .....S2 15 min.
Rated current .....10 A
Idle speed n_0 .....1400 rpm
Protection class IP54
Fuse .....16 A slow-blow

Operating data
Log cutting height .....min. 30 mm
.....max. 250 mm
Wood length .....min. 250 mm
.....max. 1000 mm

* Operating mode S2, short-term operation with constant load. The machine can be operated under load for a working cycle of 15 minutes. After this time, the machine must take a break to cool down before it can be operated again. This is a periodic mode of operation with a fixed operating time and rest period.

Subject to technical changes!

Noise data
The sound power level defined in EN ISO 3746:2010 and EN ISO11202:2010 respectively (correction factor k3A calculated in acc. with Appendix A.2 of EN ISO 11204:2010) for the device emissions values determined for workplace sound pressure level reflect the workplace conditions defined in ISO 7904 Appendix A.

Sound pressure level L_{pA} .....Operating 99 dB
Uncertainty K_{pA} .....4 dB
Sound power level L_{WA} .....Operating 115 dB
Uncertainty K_{WA}.....4 dB
The stipulated values are emission values and so do not necessarily represent safe work station values. Although there is a correlation between emission levels and exposure levels, it is not possible to reliably determine whether additional precautionary measures will be required or not based on this. Factors that influence the exposure level present at any given time in the work area include the nature of the working area, other noise sources, e.g. the number of machines and neighbouring work processes. The permissible working values may vary from country to country. However, the information should enable the operator to evaluate the hazards and risks.

Wear hearing protection.
Excessive noise can result in a loss of hearing.

8. Unpacking

- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the machine and accessory parts for transport damage.
- Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the machine by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original spare parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide the article number as well as type and year of manufacture for your machine.

⚠ DANGER
The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly

9.1 Fitting the wheels (fig. 3)
1. Slide a washer (6a) onto the wheel axle.
2. Fit the wheel (6) onto the wheel axle.
3. Now add the second washer (6b) to the wheel axle.
4. Insert the split pin (6c) vertically into the holes in the wheel axle. Bend the split pin (6c) apart using needle-nose pliers (not included in the scope of delivery) to secure the wheel (6).
5. Repeat the steps with the other wheel (6).

9.2 Fitting the swivel frame extension (Fig. 4)
1. Loosen the star knob screw (12) until the swivel frame extension (13) can be inserted into the opening.
2. Slide the swivel frame extension (13) into the opening and align it correctly.
3. Fasten the swivel frame extension 13) with the star knob screw (12).

10. Before commissioning

- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly. The feet must not be left hanging.
- The workplace must be well lit.
- The area around the machine must be free of trip hazards.
- Check the swivel frame. After releasing the swivel frame lock (5), it must return to its starting position by itself. (Fig. 5)
- Follow the safety instructions.
- All safety devices and aids must be installed.
- Check that the saw blade (14) is properly seated and that the running direction is correct.
- Carry out a functional check before starting work.
- The saw is designed exclusively for cross-cutting firewood with a maximum length of 1 metre.
- Regardless of the wood diameter, only one piece with a min. Ø 30 mm may be placed on the swivel frame.
- The wood to be sawn must not be fixed by hand.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work with the engine switched off. Wait for the rotating tool to stop and disconnect the mains plug.

11. Operating / working notes

⚠ Attention! Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

The swivel log saw provides maximum safety thanks to its enclosed sawing area.

11.1 On/Off switch (fig. 1)

1. To switch on the saw, press the “I” button on the on/off switch (8). Wait until the saw blade (14) has reached its maximum speed before starting sawing.
2. To switch off the saw, push the “0” button at the on/off switch (8).

11.2 Overload protection

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

1. Allow the machine to cool down.
2. Switch the machine back on as described in 11.1.

11.3 Sawing process (Fig. 1)

⚠ **Attention!** With curved wood, the curved side must be aligned with the saw blade slot to avoid the wood tipping over and jamming during the cutting process, which can cause damage to the saw.

1. Switch the machine on as described in 11.1.
2. Open the protective cover using the handle (protective cover) (1).
3. Place the material to be cut in the feed rocker (3).
4. Close the protective cover. **Note:** The sawing process can only be started with the protective cover closed.
5. Swivel the swivel frame with the handle (swivel frame) (2) and the handle (protective cover) (1) towards the saw blade (14) and saw through the material to be cut. **Note:** During the sawing process, only exert enough pressure on the saw blade to keep the speed stable.
6. Swivel the swivel frame back and open the protective cover.

⚠ **Attention!**

- Do not leave the machine unattended during operation.
- If you interrupt the work, switch off the machine and unplug the mains plug.

11.4 Adjusting the length stop (Fig. 5)

A length stop on a rocking log saw is used to precisely determine the length of the piece of wood to be cut and to ensure identical cuts are made repeatedly.

1. Loosen the star knob screw (11) to be able to pull out the length stop (10) freely.
2. Slide the length stop (10) along the guide rail to set the desired cutting length.
3. As soon as the desired cutting length has been set, fix the length stop (10) by tightening the star knob screw (11) again.
4. Place the piece of wood against the length stop (10) and make the cut. The length stop (10) serves as a reference point to ensure that the cut is made exactly at the set position.
5. If you need to cut several pieces of wood of the same length, you can use the length stop (10) to maintain the setting and make repeated cuts with the same precision.

11.5 End of work (Fig. 1, 6, 7)

1. Switch the machine off as described in 11.1.
2. Wait until the saw blade (14) has come to a complete stop.
3. Pull out the mains plug.
4. Observe the general maintenance information.
5. Bring the swivel frame to the transport position and secure it with the swivel frame lock (5) (see fig. 6 + 7).

12. Transport

Note:

Bring the swivel frame to the transport position and secure it with the swivel frame lock (5) (see fig. 6 + 7).

12.1 Transport over short distances (Fig. 6- 8)

1. Lift the swivel log saw by the handle (swivel frame) (2).
2. The swivel log saw can now be moved with the wheels (6).

12.2 Vehicle transport

⚠ **WARNING**

Danger of injury due to excessive product weight.

- Take a second person to help you lift the product.

1. When lifting the product, note its weight (see chapter 7 technical data).
2. Always switch off the product before transport and disconnect it from the power supply.
3. Always carry the product with at least one other person.
4. Protect the machine from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
5. Secure the machine against tilting and slipping.
6. Never use protective devices for handling or for transport.

13. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.
The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Use a portable safety switch (PRCD) if the residual current protective circuit (RCD) in the mains power supply is not provided with a rated residual current of no more than 30 mA.
The mains power connection is protected with a 16 A slow-blow fuse.

Damaged electrical connection cables
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Three-phase motor 400 V 3~ / 50 Hz
Mains voltage 400 V 3N~ / 50 Hz
Mains power connection and extension leads must be 5-core = 3~ + N + PE.
- Extension cables must have a minimum cross section of 1.5 mm² (≤ 25m).
- Extension cables must have a minimum cross section of 2.5 mm² (> 25m).

Attention!
Check the direction of rotation (Fig. 9)
- Three-phase motors must be checked for their direction of rotation when newly connected or relocated. If necessary, the direction of rotation must be changed.

1. To do this, change the direction of rotation of the phase inverter with a screwdriver (not included in the scope of delivery) in the device plug.

Motor braking device
The swivel log saw is equipped with an electronic brake control so that the saw blade comes to a standstill after max. 10 seconds after switching off.
The electric brake control is interrupted after max. 14 s. If the braking process takes longer than 10 seconds, the machine must no longer be operated because the brake could be defective. It is essential to disconnect the machine from the power supply.

Note:
If the electronic brake control is defective, the saw must not be operated. Repair work on the electrical connections may only be carried out by a specialist workshop.

Electrical connection test
1. Switch the machine on as described in 11.1.
2. The sawing shaft starts running.

14. Maintenance

⚠ WARNING
Risk of injury due to unexpected start-up of the machine
- Unplug the mains plug from the socket before carrying out any cleaning or maintenance work.

⚠ WARNING
Warning of unforeseeable hazards and product damage
- Never carry out unauthorised modifications or repairs to the product that are not described in the operating instructions.
- Do not carry out work described for a specialist workshop.

14.1 General information
- Check the product for loose, worn or damaged components.
- Check the nuts, pins and screws for firm seating.

- Check the covers and protective equipment for damage and correct seating.
- Check the electrical connections. Repair work on the electrical connections may only be carried out by a specialist workshop.

14.2 Product-specific information

- Check the saw blade regularly. Use only saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed. Only use saw blades that comply with EN 847-1.
- Replace worn swivel frame bearings immediately.
- Check that no tools or miscellaneous parts are on or in the machine before putting it back into operation.
- Remove any sawdust accumulations at the discharge.

14.3 Oiling the product

1. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool.
2. Use a high-quality, low-viscosity machine oil to lubricate all moving parts.
3. Do not oil the motor.

⚠ Never use a high-pressure cleaner to clean your machine. Water can penetrate sealed areas of the machine and the transmission housing and cause damage to spindles, gear wheels, bearings or the engine. The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

14.4 Saw blade replacement (Fig. 10-15)

⚠ Pull out the mains plug before changing the saw blade.

⚠ **Risk of burns!** The saw blade is still hot shortly after sawing.

⚠ **WARNING**

Danger of injury! Improper handling of the swivel log saw may result in serious injury.

⚠ **WARNING**

Risk of injury to fingers and hands due to sharp edges

- Wear protective gloves.

1. Loosen the hexagon nut (14a), hold the rocker and remove the rocker guide (14b) and washer from the grub screw.
2. Continue to hold the rocker and pull out the spring cotter pin (14c) and remove the washer (14d).
3. Slowly lower the rocker towards the floor.
4. Secure the saw blade (14) against turning with the locking pin (7).
5. Unscrew the screw (14e) anti-clockwise. Use the supplied open-ended spanner size 18.
6. Remove the disc (14f), the front saw blade flange (14g) and the saw blade (14).
7. Clean the external and internal saw blade flange carefully, before fitting a new saw blade (14).
8. Place a new saw blade (14) on the drive shaft. Observe the direction of rotation: The cutting angle of the teeth must point in the running direction (forwards).
9. Fit the external saw blade flange (14g) back on the drive shaft. Ensure the correct alignment of the outer saw blade flange.
10. Tighten the screw (14e) on the drive shaft by hand.
11. Turn the saw blade (14) carefully in the running direction: It must be precisely centred and not run out of round. Check that the saw blade (14) and external saw blade flange (14g) are seated correctly. Align the parts once more, if the sawblade (14) is not precisely centred.
12. Tighten the screw (14e) clockwise using the 18 mm open-ended spanner.
13. Lift the rocker and insert the locating pin into the hole.
14. Insert the spring cotter pin (14c) through the locating bolt.
15. Place the rocker guide (14b) back onto the grub screw and secure it with the washer and hexagon nut (14a).
16. Remove the locking pin (7).

14.5 Changing the plastic insert

Replace worn or damaged plastic inserts (Fig. 1) immediately.

1. Loosen the screws of the plastic insert (9) and remove them.
2. Insert a new plastic insert (9) and screw it in place.

15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.
Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist.

The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs
Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:
For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:
- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories	**Article no.:**
Saw blade - Article no.:	1318003 / 15301051

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.
Wearing parts*: Plastic inserts, saw blade

* may not be included in the scope of delivery!

16. Storage

1. Store the product in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to unauthorised persons.
2. The optimum storage temperature lies between 5°C and 30°C.
3. Store the operating manual with the product.

17. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

18. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Electrical maintenance work may only be carried out by a qualified electrician!

Fault	Possible cause	Remedy
The saw does not brake when switching the machine off	Brake system defective	Have the brake system checked and, if necessary, replaced by a specialist workshop.
Saw blade is loose after the motor is switched off	Fixing nut not tight enough	Tighten the fixing nut (Attention: right-hand thread)
Engine makes excessive noise or hums	Coils damaged, motor defective	Arrange for inspection of the engine by a specialist workshop.
Burnt areas on the cutting surface	Blunt saw blade	Sharpen saw blade or replace it if necessary
	Incorrect saw blade	Replace saw blade
Saw blade turns in the wrong direction	Incorrect polarity / Incorrect connection	Change direction of rotation with phase inverter / Have an electrician change the polarity of the wall plug.
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	see “Electrical connection”
	Overload due to blunt saw blade	Replacing the saw blade

Explication des symboles sur le produit

	Avant utilisation, respectez toutes les consignes de sécurité
	Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant la mise en service.
	Portez des gants de protection.
	Porter une protection auditive.
	Porter une protection pour les yeux.
	Porter des chaussures antidérapantes.
	La machine doit être utilisée par une seule personne. Tenir les enfants à l'écart de la zone de travail.
	Attention ! N'utilisez pas l'appareil en présence d'humidité.
	Attention ! Ne touchez pas la lame de scie en marche ! Risque de blessures !
	Avant d'effectuer des travaux de réparation, de maintenance ou de nettoyage, arrêter le moteur et débrancher la fiche secteur.
	Haute tension, danger de mort !
	Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité.
	Sens de rotation du moteur
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction ... 34
2. Description du produit (fig. 1 - 13) ... 34
3. Fournitures ... 34
4. Utilisation conforme ... 35
5. Consignes de sécurité générales ... 35
6. Formation des exploitants ... 37
7. Caractéristiques techniques ... 38
8. Déballage ... 38
9. Montage ... 39
10. Avant la mise en service ... 39
11. Commande/consignes de travail ... 39
12. Transport ... 40
13. Raccordement électrique ... 40
14. Maintenance ... 41
15. Réparation et commande de pièces de rechange ... 42
16. Stockage ... 43
17. Élimination et recyclage ... 43
18. Dépannage ... 44
19. Déclaration de conformité ... 319



1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :
Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.
La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.
La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.
Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.
Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.
Respecter la limite d'âge minimum requis.
Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.
Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1 - 13)

1. Poignée (couvercle de protection)
2. Poignée (bascule)
3. Bascule d'admission
4. Ressort de pression
5. Verrou de bascule
6. Roue

6a. Rondelle plate
6b. Rondelle plate
6c. Goupille
7. Goupille d'arrêt
8. Interrupteur On/Off
9. Insert en plastique
10. Butée longitudinale
11. Vis de poignée-étoile (butée de longueur)
12. Vis de poignée-étoile (rallonge à bascule)
13. Rallonge à bascule
14. Lame de scie

14a. Écrou à tête hexagonale
14b. Guide à bascule
14c. Goupille à ressort
14d. Rondelle plate
14e. Vis
14f. Rondelle
14g. Bride à lame de scie

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
	1x	Scie circulaire à bascule
6	2x	Roue
6a / 6b	4x	Rondelle plate
6c	2x	Goupille
	1x	Clé à fourche SW18 (non représentée)
		Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La scie circulaire pour bois de chauffe est uniquement montée avec l'outil proposé servant à l'usinage de bois.

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

- La scie à bûches se présente sous la forme d'un poste de commande pour une personne et ne peut être utilisée qu'à l'extérieur.
- La scie à bûches est portative. Elle ne peut être utilisée que pour la coupe transversale de bois de chauffe avec une bascule d'admission conforme aux données techniques.
- La scie circulaire à bascule est uniquement conçue pour effectuer des coupes transversales de bois de chauffe d'une longueur max. de 1,0 m.
- Quel que soit le diamètre du bois, une seule pièce usinée peut être mise en place sur la bascule.
- Respecter toutes les consignes relatives à la sécurité et aux dangers qui figurent sur la machine et faire en sorte qu'elles restent parfaitement lisibles.
- La zone de travail et d'environnement de la machine doit être exempte de corps étrangers dérangeants, afin d'éviter des accidents.
- De manière générale, les bois à couper doivent être exempts de corps étrangers, tels que des clous ou des vis.
- Utiliser la machine uniquement dans un état technique irréprochable, ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant les instructions d'utilisation. (Faire) éliminer immédiatement en particulier les dysfonctionnements pouvant avoir une incidence sur la sécurité.
- Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents et autres règles de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers.
- Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.
- Uniquement des lames de scie satisfaisant à la norme européenne EN 847-1 doivent être utilisées.
- Vérifiez que la machine est fermement positionnée sur une surface stable lors de l'installation.
- Aucun risque de trébuchement ne doit se situer autour de la machine.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

Dans ces instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe : ⚠

- Respecter toutes ces instructions avant et pendant l'utilisation de la scie.
- Conservez toutes les consignes de sécurité en bon état.
- Les machines qui ne sont pas utilisées doivent être conservées dans un endroit sec, verrouillé et hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les outils demeurent acérés et propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
- Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur bloque.
- Avertissement ! Le recours à d'autres outils auxiliaires et accessoires peut entraîner un risque de blessures.
- Avertissement : Avant d'effectuer tout travail de maintenance décrit dans ce manuel, débranchez la fiche secteur.
- Remettre les consignes de sécurité à toutes les personnes travaillant sur la machine.
- Prudence ! La rotation de la lame de scie constitue un risque de blessures pour les mains et les doigts.
- N'exposez pas la scie à la pluie et n'utilisez pas la machine dans un environnement humide.
- Veillez à avoir un bon éclairage.
- Ne sciez pas d'objet à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

- Portez des vêtements de travail adaptés ! Des vêtements amples ou des bijoux risquent d'être happés par la lame de scie en rotation.
- En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
- Évitez toute position du corps anormale.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans.
- Tenez les enfants à l'écart de la machine lorsque le moteur tourne.
- Maintenez le poste de travail exempt de déchets de bois et d'objets au sol.
- Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
- Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier les enfants, toucher l'outil. Maintenez-les à distance du poste de travail.
- Les personnes travaillant sur la machine ne doivent pas être distraites.
- Respectez le sens de rotation du moteur et de la lame de scie. Uniquement utiliser des lames de scie dont la vitesse maximale autorisée n'est pas inférieure à la vitesse de broche maximale de la scie circulaire et du matériau à découper.
- En aucun cas, les lames de scie ne doivent être freinées par une contre-pression latérale après l'arrêt de l'entraînement.
- Utiliser uniquement des lames de scie bien affûtées, et ne présentant ni fissures, ni déformations.
- Uniquement utiliser les lames de scie recommandées par le fabricant et conformes à la norme EN 847-1.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées immédiatement.
- N'utilisez pas de lames de scie ne présentant pas les caractéristiques indiquées dans ces instructions d'utilisation.
- Les équipements de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Remplacer le plateau de table ou l'insert de bascule usé.
- Position de travail toujours sur le côté de la lame de scie.
- Ne pas charger la machine au point qu'elle s'immobilise.
- Veillez à ce que les morceaux de bois découpés ne soient pas saisies et éjectées par la couronne dentée de la lame de scie circulaire.
- Ne jamais éliminer les éclats, copeaux ou autres pièces de bois coincées au niveau de la lame de la scie en cours de fonctionnement.
- Pour la réparation de pannes ou l'élimination de morceaux de bois coincés, la machine doit être désactivée. - Débrancher la fiche secteur -
- En cas de passage de scie agrandie par l'usure, remplacer l'insert de bascule / ou l'insert de table. Arrêtez la machine et débranchez la fiche secteur.
- Effectuez les adaptations, les opérations de réglage, de mesurage et de nettoyage uniquement lorsque le moteur est coupé.
- Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
- Mettre le moteur à l'arrêt et débrancher la fiche secteur en quittant votre poste de travail.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation ou de maintenance.
- Respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents et autres règles de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
- Vérifier si l'outil présente des dommages !
- Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les pièces faciles à endommager fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil.
- Sauf indication contraire dans les instructions d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
- Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.
- Porter au besoin un équipement de protection individuelle adapté. Celui-ci peut comprendre :
  - Protection auditive pour éviter tout dommage auditif naissant ;
  - Protection respiratoire pour empêcher l'inhalation de poussières nocives.

- Lors de la manipulation des lames de scie et de matériaux rugueux, porter des gants de protection. Les lames de scie doivent toujours être transportées dans un contenant, si c'est possible.
- Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.
- L'opérateur doit être informé des conditions ayant une influence sur les valeurs sonores (par ex. lames de scie qui ont été construites en vue de réduire le développement de bruit, entretien de la lame de scie et de la machine).
- Signaler au responsable de la sécurité tout dysfonctionnement de la machine dès que celui-ci a été détecté, y compris au niveau des dispositifs de protection et de la lame de scie.
- Lors du transport de la machine, uniquement utiliser les dispositifs de transport et ne jamais utiliser les dispositifs de protection pour la manipulation et le transport.
- Tous les opérateurs doivent avoir été suffisamment formés à l'utilisation, au réglage et à la commande de la machine.
- Ne découpez pas de pièces contenant des corps étrangers, comme par ex. des fils, des câbles ou des cordons.
- Utiliser uniquement des lames de scie affûtées.
- En cours de fonctionnement, la machine doit être placée sur un sol horizontal et plan. Le plancher situé autour de la machine doit être plan, bien entretenu et exempt de déchets, par exemple, copeaux et pièces à usiner coupées.

Avertissement !
Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Attention, risque d'accident !
Le bois doit toujours reposer des deux côtés de la lame de scie dans le prisme de la bascule. (voir les flèches fig. 2a)

Risques résiduels
Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues.

Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par la lame de scie en rotation si la pièce usinée n'est pas guidée correctement.
- Danger sanitaire dû aux poussières de bois et aux copeaux de bois.
- Porter impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection oculaire ou un masque anti-poussières.
- Mise en danger de la santé par l'émission sonore. Lors du travail, le niveau sonore autorisé est dépassé. Porter impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection auditive.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les « Consignes de sécurité » et « l'utilisation conforme aux dispositions » ainsi que les instructions d'utilisation de manière générale.
- Blessures par lame de scie défectueuse. Vérifier régulièrement et avant chaque utilisation la lame de scie pour en vérifier l'intégrité.
- En cas d'utilisation d'accessoires spéciaux, lire avec soin et respecter les instructions d'utilisation qui leur sont jointes.

6. Formation des exploitants

- Remettre les consignes de sécurité à toutes les personnes travaillant sur la machine.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans. Les apprentis doivent être âgés de plus de 16 ans, et ne doivent travailler sur la machine qu'en étant supervisés.
- Les personnes travaillant sur la machine ne doivent pas être distraites.
- Maintenez les enfants à bonne distance de la machine raccordée.
- Porter des vêtements proches du corps. Retirer bijoux, bagues et montres.
- Respecter toutes les consignes de sécurité et toutes les mentions de danger qui figurent sur la machine et les maintenir en état parfaitement lisible.
- Prudence lors des travaux : Risque de blessures aux doigts et aux mains par l'outil de coupe en rotation.
- Des pauses régulières doivent être respectées pendant l'exploitation.

- Des chaussures de sécurité et des vêtements de protection doivent être portés pendant l'exploitation.

7. Caractéristiques techniques

Dimensions
longueur / largeur / hauteur .....1030 / 771 / 1095 mm
Poids ..... 94 kg

Lame de scie
Diamètre de la lame de scie ..... ø 700 mm
Diamètre de perçage ..... ø 30 mm
Nombre de dents 64
Épaisseur de la lame de scie ..... 3,0 mm
Largeur de coupe..... 4,0 mm

Entraînement
Moteur .....400 V 3~ / 50 Hz
Puissance du moteur.....5,0 kW
Mode de fonctionnement .....S2 15min.
Courant nominal .....10 A
Vitesse de rotation à vide n_0..... 1400 min^{-1}
Type de protection IP54
Fusible .....retardée de 16 A.

Données de travail
Hauteur de coupe bois rond .....min. 30 mm
.....max. 250 mm
Longueur du bois .....min. 250 mm
.....max. 1000 mm

* Mode de fonctionnement S2, fonctionnement à court terme et à charge constante. La machine peut être utilisée en charge pendant un cycle de travail de 15 minutes. Après cette période, la machine doit faire une pause pour se refroidir avant de pouvoir fonctionner à nouveau. Il s'agit d'un mode de fonctionnement périodique avec une durée de fonctionnement et un temps de repos définis.

Sous réserve de modifications techniques !

Valeurs caractéristiques sonores
Les valeurs d'émission de bruit calculées selon EN ISO 3746:2010 pour le niveau de puissance sonore ou EN ISO11202:2010 (facteur de correction K3A calculé conformément à l'annexe A.2 de la norme EN ISO 11204:2010) pour le niveau de pression sonore sur le lieu de travail en se basant sur les conditions de travail indiquées dans la norme ISO 7904 annexe A sont de.

Niveau de pression sonore L_{pA} ..... Usinage 99 dB
Incertitude K_{pA} .....4 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}.....Usinage 115 dB
Incertitude K_{WA} .....4 dB
Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne constituent donc pas absolument des valeurs sûres pour le poste de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, on peut en conclure de façon fiable que des mesures de prudence supplémentaires sont nécessaires ou non. Parmi les facteurs susceptibles d'influencer le niveau d'émissions actuel au poste de travail figurent le type propre du local de travail, d'autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et d'autres processus de travail à proximité. Les valeurs de fonctionnement autorisées peuvent varier de pays à pays. Les informations doivent cependant permettre à l'utilisateur de pouvoir évaluer le danger et le risque.

Portez une protection auditive.
Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

8. Déballage

- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que la machine et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec la machine à l'aide des instructions d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que pour les pièces d'usure et de rechange. Vous les trouverez chez votre revendeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez le numéro d'article ainsi que le type et l'année de construction de la machine.

⚠ DANGER
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Montage

9.1 Montage des roues (fig. 3)

1. Glissez une rondelle (6a) sur l'axe de la roue.
2. Guidez la roue (6) sur l'essieu de roue.
3. Ajoutez maintenant la deuxième rondelle (6b) sur l'axe de la roue.
4. Insérez la goupille (6c) verticalement dans les trous de l'axe de la roue. Pliez la goupille (6c) à l'aide d'une pince à bec effilé (non fournie) pour bloquer la roue (6).
5. Répétez les étapes sur l'autre roue (6).

9.2 Rallonge à bascule (fig. 4)

1. Desserrez la vis de la poignée-étoile (12) jusqu'à ce que la rallonge de la bascule (13) puisse être introduite dans l'ouverture.
2. Poussez la rallonge de la bascule (13) dans l'ouverture et alignez-la correctement.
3. Fixez la rallonge à bascule (13) avec la vis de la poignée-étoile (12).

10. Avant la mise en service

- Vérifiez que la machine est fermement positionnée sur une surface stable lors de l'installation. Les béquilles doivent toucher le sol.
- Le poste de travail doit être éclairé correctement.
- Aucun risque de trébuchement ne doit se situer autour de la machine.
- Contrôlez la bascule. Lorsque vous avez desserré le verrou de bascule (5), la bascule doit revenir d'elle-même en position initiale. (Fig. 5)
- Observez les consignes de sécurité.
- Tous les dispositifs de protection et d'aide doivent être montés.
- Vérifiez que la lame de scie (14) est bien en place et que le sens de déplacement est correct.
- Effectuez un contrôle fonctionnel avant de commencer les travaux.
- La scie convient exclusivement à la coupe transversale de bois de chauffe d'une longueur max. de 1 mètre.
- Quel que soit le diamètre du bois, une seule pièce avec au moins Ø de 30 mm peut être mise en place sur la bascule.
- Le bois à scier ne doit pas être fixé manuellement.
- Ne procédez aux travaux de conversion, de réglage, de mesure et de nettoyage que lorsque le moteur est à l'arrêt. Attendez que l'outil rotatif se soit immobilisé et débranchez la fiche secteur.

11. Commande/consignes de travail

⚠ Attention !
Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier!

La scie circulaire à bascule vous offre une sécurité maximale grâce à sa zone de sciage fermée.

11.1 Interrupteur On/Off (fig. 1)

1. Pour allumer la scie, appuyez sur la touche « I » de l'interrupteur Marche/Arrêt (8). Avant de commencer à scier, attendez que la lame de scie (14) ait atteint son régime maximal.
2. Pour arrêter la scie, appuyez sur la touche « 0 » de l'interrupteur Marche/Arrêt (8).

11.2 Protection contre les surcharges

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

1. Laissez la machine refroidir.
2. Redémarrez la machine conformément aux indications en 11.1.

11.3 Opération de sciage (fig. 1)

⚠ **Attention !** Pour le bois courbe, le côté courbe doit être orienté vers la fente de la lame de scie pour empêcher que le bois ne bascule et ne se coince pendant l'opération de coupe, ce qui pourrait endommager la scie.

1. Démarrez la machine, comme décrit au chapitre 11.1.
2. Rabattez le couvercle de protection à l'aide de la poignée (couvercle de protection) (1).
3. Placez le bois de découpe dans la bascule d'admission (3).
4. Fermez le couvercle de protection. **Remarque :** L'opération de sciage ne peut commencer que si le couvercle de protection est fermé.
5. Faites pivoter la bascule (1) avec la poignée (bascule) (2) et la poignée (couvercle de protection) (1) vers la lame de scie (14) et sciez le matériau de découpe. **Remarque :** lors de l'opération de sciage, exercez une pression sur la lame de scie juste suffisante pour que le régime reste le même.
6. Pivotez la bascule vers l'arrière et ouvrez le couvercle de protection.

⚠ Attention !

- Ne laissez pas la machine en fonctionnement sans surveillance.

- Si vous interrompez les travaux, arrêtez la machine et débranchez la fiche secteur.

11.4 Réglage de la butée longitudinale (fig. 5)
Une butée longitudinale sur une scie circulaire à bascule est utilisée pour déterminer avec précision la longueur de la pièce de bois à couper et pour garantir des coupes identiques répétées.

1. Desserrez la vis de la poignée-étoile (11) afin de pouvoir retirer librement la butée longitudinale (10).
2. Faites glisser la butée longitudinale (10) le long du rail de guidage pour régler la longueur de coupe souhaitée.
3. Dès que la longueur de coupe souhaitée est réglée, fixez la butée longitudinale (10) en resserrant la vis de poignée en étoile (11).
4. Placez la pièce de bois contre la butée longitudinale (10) et effectuez la coupe. La butée longitudinale (10) sert de point de référence pour s'assurer que la coupe se fait exactement à la position réglée.
5. Si vous devez couper plusieurs pièces de bois de la même longueur, vous pouvez utiliser la butée longitudinale (10) pour conserver le réglage et effectuer des coupes répétées avec la même précision.

11.5 Fin des travaux (fig. 1, 6, 7)

1. Arrêtez la machine comme décrit au chapitre 11.1.
2. Attendez que la lame de scie (14) se soit complètement immobilisée.
3. Débranchez la fiche secteur.
4. Observez les consignes de maintenance générales.
5. Placez la bascule en position de transport et fixez-la à l'aide du verrou de bascule (5) (fig. 6 + 7).

12. Transport

Remarque :
Placez la bascule en position de transport et fixez-la à l'aide du verrou de bascule (5) (fig. 6 + 7).

12.1 Transport sur de courtes distances (fig. 6 - 8)

1. Soulevez la scie circulaire à bascule par la poignée (bascule) (2).
2. La scie circulaire à bascule peut uniquement être déplacée à l'aide des roues (6).

12.2 Transport de véhicules
⚠ AVERTISSEMENT
Risque de blessures dû au poids excessif du produit

- Faites appel à une deuxième personne pour soulever le produit.

1. Lors du levage du produit, tenez compte de son poids (voir les caractéristiques techniques).
2. Avant tout transport, arrêtez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique.
3. Portez toujours le produit au moins à deux.
4. Protégez la machine des chocs, coups et fortes vibrations, par exemple lors du transport dans des véhicules.
5. Sécurisez la machine contre tout basculement ou glissement.
6. N'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.

13. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. La prise secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Utilisez un disjoncteur de protection flottant (PRCD) si le disjoncteur différentiel résiduel (RCD) du réseau d'alimentation n'est pas doté d'un courant résiduel nominal de max. 30 mA.
La prise secteur est protégée par un fusible 16 A inerte.

Câbles de raccordement électriques défectueux
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.
Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordée au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H07RN-F.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur triphasé 400 V 3~/50 Hz
Tension secteur 400 V 3N~/50 Hz
La prise secteur et la rallonge doivent être à 5 conducteurs = 3~ + N + PE.
- Les rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm² (≤ 25m).
- Les rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 2,5 mm² (> 25m).

Attention !
Contrôle du sens de rotation (fig. 9)
- En cas nouveau raccordement ou de changement de lieu, le sens de rotation des moteurs triphasés doit être contrôlé. Au besoin, le sens de rotation doit être inversé.

1. Changez le sens de rotation de l'inverseur de phase en insérant un tournevis (non fourni) dans la prise de l'appareil.

Dispositif de freinage du moteur
La scie circulaire à bascule est équipée d'une commande de freinage électronique qui immobilise la lame de scie 10 secondes max. après l'arrêt de la machine.
La commande de freinage électronique est interrompue après 14 secondes max.
Si le processus de freinage dure plus de 10 secondes, vous ne devez plus utiliser la machine, car le frein est défectueux. La machine doit impérativement être débranchée de l'alimentation électrique.

Remarque :
Si la commande de freinage électronique est défectueuse, la scie ne doit plus être utilisée. Les réparations sur les raccordements électriques doivent uniquement être effectuées par un atelier spécialisé.

Contrôle du raccordement électrique
1. Démarrez la machine, comme décrit au chapitre 11.1.
2. L'arbre de scie démarre.

14. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT
Risque de blessures lié à un démarrage inattendu de la machine
- Avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

⚠ AVERTISSEMENT
Avertissement contre les dangers imprévisibles et l'endommagement du produit
- Toute modification ou réparation du produit non décrite dans la notice d'utilisation vous est interdite.
- Faites effectuer les travaux qui ne sont pas décrits par un atelier spécialisé.

14.1 Consignes générales
- Vérifiez que le produit ne comporte pas de composants lâches, usés ou endommagés.
- Vérifiez que les écrous, boulons et vis sont bien serrés.
- Vérifiez l'état et la bonne fixation des couvercles et dispositifs de protection.
- Contrôlez les raccordements électriques. Les réparations sur les raccordements électriques doivent uniquement être effectuées par un atelier spécialisé.

14.2 Consignes spécifiques au produit
- Contrôlez régulièrement la lame de scie. Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées, et ne présentant ni fissures, ni déformations. N'utilisez que des lames de scie conformes à la norme EN 847-1.
- Remplacez immédiatement les paliers de bascule usés.
- Vérifiez qu'aucun outil ou autre pièce n'est resté dans ou près de la machine avant de la remettre en service.
- Éliminez toute éventuelle accumulation de sciure au niveau de l'éjection.

14.3 Lubrification du produit
1. Huilez les pièces rotatives une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil.
2. Utilisez à cet effet une huile pour machine fluide de qualité afin de lubrifier toutes les pièces mobiles.
3. N'huilez pas le moteur.

⚠ N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression pour nettoyer la machine. De l'eau risquerait de pénétrer dans les zones étanches de la machine et du carter d'engrenage et d'endommager les mandrins, roues dentées, paliers ou le moteur.

L'utilisation de nettoyeurs à haute pression raccourcit la durée de vie de la machine et complique les opérations de maintenance.

14.4 Changement de la lame de scie (fig. 10-15)
⚠ Retirez la fiche secteur avant le changement de la lame de scie.

⚠ **Risque de brûlures !** Juste après le sciage, la lame de scie est encore chaude.

⚠ **AVERTISSEMENT**
Risque de blessures ! En cas de manipulation incorrecte de la scie circulaire à bascule, il existe un risque de blessures graves.

⚠ **AVERTISSEMENT**
Risque de blessures aux doigts et aux mains dû aux arêtes tranchantes
- Portez des gants de protection.

1. Desserrez l'écrou hexagonal (14a), maintenez la bascule et retirez le guide de la bascule (14b) et la rondelle de la vis sans tête.
2. Tout en continuant à tenir la bascule, retirez la goupille élastique (14c) et enlevez la rondelle (14d).
3. Abaissez lentement la bascule en direction du sol.
4. Sécurisez la lame de scie (14) avec la goupille d'arrêt (7) afin d'éviter qu'elle ne se torde.
5. Desserrez la vis (14e) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour ce faire, utilisez la clé à fourche SW18 fournie.
6. Retirez la rondelle (14f), la bride à lame de scie avant (14g) et la lame de scie (14).
7. Nettoyez soigneusement les brides à lame de scie extérieure et intérieure avant d'installer une nouvelle lame de scie (14).
8. Placez une nouvelle lame de scie (14) sur l'arbre d'entraînement. Respectez le sens de rotation : L'angle de coupe des dents doit être orienté dans le sens de déplacement (vers l'avant).
9. Replacez la bride à lame de scie extérieure (14g) sur l'arbre d'entraînement. Faites attention à l'alignement correct de la bride de la lame de scie extérieure.
10. Vissez à la main la vis (14e) sur l'arbre d'entraînement.
11. Faites tourner prudemment la lame de scie (14) dans le sens de déplacement : elle doit être bien centrée et ne doit pas être voilée. Vérifiez que la lame de la scie (14) et la bride à lame de scie extérieure (14g) sont bien positionnées. Réalignez les pièces si la lame de scie (14) n'est pas centrée précisément.
12. Avec la clé plate 22 mm (SW18), faites tourner l'écrou (14e) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
13. Soulevez la bascule et guidez l'écrou de fixation dans l'alésage.
14. Insérez la goupille (14c) dans le boulon de réception.
15. Remettez le guide de la bascule (14b) sur la vis sans tête et fixez-le avec la rondelle et l'écrou hexagonal (14a).
16. Retirez la goupille d'arrêt (7).

14.5 Remplacement de l'insert en plastique
Remplacez immédiatement les inserts en plastique usés ou endommagés (fig. 1).

1. Desserrez les vis de l'insert en plastique (9) et retirez-les.
2. Utilisez un nouvel insert en plastique (9) et vissez-le.

15. Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

Attention : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.
Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations
Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :
- Type de courant du moteur

- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Remarque importante en cas de réparation :
Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

15.1 Commande de pièces de rechange
Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :
- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires	**Réf. :**
de la lame de scie	1318003 / 15301051

15.2 Informations de service
Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.
Pièces d'usure* : Inserts en plastique, lame de scie

* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

16. Stockage

1. Stockez le produit dans un lieu sombre, sec, à l'abri du gel et dont l'accès est protégé.
2. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.
3. Conservez la notice d'utilisation avec le produit.

17. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !
- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

18. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Les travaux de maintenance électrotechniques doivent uniquement être effectués par un électricien spécialisé !

Défaut	Cause possible	Remède
La scie ne freine pas lors de la mise à l'arrêt	Dispositif de freinage défectueux	Faire contrôler le dispositif de freinage par un atelier spécialisé et le faire remplacer au besoin.
La lame de scie se détache après arrêt du moteur	L'écrou de fixation n'est pas suffisamment serré	Serrer l'écrou de fixation (attention : filetage à droite)
Le moteur est trop bruyant ou bourdonne	Bobinages endommagés, moteur défectueux	Faire contrôler le moteur par un atelier spécialisé.
Surfaces brûlées à la surface de coupe	Lame de scie émoussée	Affûter la lame de scie ou la remplacer au besoin
	Mauvaise lame de scie	Remplacer la lame de scie
La lame de scie tourne dans le mauvais sens	Polarité inversée / mauvais raccordement	Modifier le sens de rotation avec un inverseur de phases / Faire inverser la polarité de la prise murale par un électricien spécialisé.
Le moteur n'a pas de puissance, le fusible se déclenche	Section de la rallonge électrique insuffisante	voir « Raccordement électrique »
	Surcharge par lame de scie émoussée	Remplacer la lame de scie

Spiegazione dei simboli sul prodotto

	Prima dell'uso prestare attenzione a tutte le indicazioni di sicurezza!
	Prima della messa in funzione, leggere e comprendere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
	Indossare guanti protettivi.
	Indossare otoprotettori.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Indossare calzature antiscivolo.
	L'apparecchio può essere utilizzato solo da una persona. Tenere i bambini fuori dall'area di lavoro.
	Attenzione! Non utilizzare l'apparecchio al bagnato.
	Attenzione! Non toccare l'area della lama della sega! Pericolo di lesioni!
	Prima eseguire interventi di riparazione, pulizia e manutenzione della macchina, estrarre la spina di rete!
	Alta tensione, pericolo di vita!
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza e protezione.
	Senso di rotazione motore
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 47
2. Descrizione del prodotto (Fig. 1-13) 47
3. Contenuto della fornitura 47
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso 48
5. Indicazioni di sicurezza generali 48
6. Formazione degli operatori 50
7. Dati tecnici 50
8. Disimballaggio 51
9. Montaggio 51
10. Prima della messa in funzione 52
11. Funzionamento / Avvertenze di lavoro 52
12. Trasporto 53
13. Collegamento elettrico 53
14. Manutenzione 54
15. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio 55
16. Stoccaggio 56
17. Smaltimento e riciclaggio 56
18. Risoluzione dei guasti 57
19. Dichiarazione di conformità 319

1. Introduzione

Produttore:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,
Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Nota:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.
Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.
L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.
Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1-13)

1. Impugnatura (coperchio di protezione)
2. Impugnatura (meccanismo a bilico)
3. Meccanismo a bilico di alimentazione
4. Molla a compressione
5. Dispositivo di blocco del piano inclinabile
6. Ruota

6a. Rondella di rasamento
6b. Rondella di rasamento
6c. Coppiglia

7. Perno di arresto
8. Interruttore ON/OFF
9. Inserto in plastica
10. Battuta longitudinale
11. Manopola a stella (arresto longitudinale)
12. Manopola a stella (prolunga basculante)
13. Prolunga basculante
14. Lama della sega

14a. Dado esagonale
14b. Guida del meccanismo a bilico
14c. Coppiglia elastica
14d. Rondella di rasamento
14e. Vite
14f. Rondella
14g. Flangia della lama della sega

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
	1x	Sega circolare inclinabile
6	2x	Ruota
6a / 6b	4x	Rondella di rasamento
6c	2x	Coppiglia
	1x	Chiave fissa da 18 (non rappresentata)
		Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La sega circolare per legna da ardere è costruita esclusivamente per essere utilizzata insieme con l'attrezzo fornito per la lavorazione della legna.

La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE attualmente in vigore.

- La sega circolare inclinabile è progettata come postazione di lavoro per un solo uomo e deve essere usata solo all'esterno.
- La sega circolare inclinabile è una sega circolare trasportabile. Può essere utilizzata solo per il taglio trasversale di legna da ardere con meccanismo di alimentazione a bilico come da dati tecnici.
- La sega circolare inclinabile è realizzata esclusivamente per il taglio trasversale della legna da ardere con lunghezza max. di 1 m.
- Sul meccanismo a bilico, indipendentemente dal diametro del pezzo, può essere posizionato un solo pezzo da lavorare alla volta.
- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina e mantenerle tutte integre e leggibili.
- L'area di lavoro e l'area circostante la macchina devono essere sgombre da ostacoli estranei al fine di evitare incidenti.
- Fondamentalmente, il legno da tagliare deve essere privo di corpi estranei come chiodi e viti.
- Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi al manuale di istruzioni nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza. In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza.
- Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche pertinenti e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli.
- Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del fabbricante.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio e esclusivamente a carico dell'utilizzatore.
- Devono essere utilizzate solo lame per sega conformi alla norma europea EN 847-1.
- Accertarsi che la macchina sia in posizione sicura su un fondo stabile al momento del montaggio.
- Intorno alla macchina non devono esserci punti in cui è possibile inciamparsi.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: ⚠

- Osservare tutte queste avvertenze prima e durante il lavoro con la sega.
- Conservare con cura le presenti indicazioni di sicurezza.
- Le macchine non utilizzate vanno conservate in un luogo asciutto, chiuso e fuori dalla portata dei bambini.
- Mantenere gli attrezzi affilati e puliti per lavorare meglio e in modo più sicuro.
- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Attenersi alle regole di buonsenso durante il lavoro. Non utilizzare l'attrezzo in caso di stanchezza.
- Non utilizzare attrezzi il cui l'interruttore non possa essere acceso o spento.
- Avviso! L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesioni.
- Avviso: Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione descritto in questo manuale, scollegare la spina elettrica.
- Trasmettere le indicazioni per la sicurezza a tutte le persone incaricate di lavorare sulla macchina.
- Cautela! A causa della rotazione della lama della sega, sussiste il pericolo di taglio per mani e dita.
- Non esporre la sega alla pioggia e non utilizzare la macchina in ambienti bagnati o umidi.
- Fare in modo che il luogo sia ben illuminato.
- Non utilizzare la sega nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- Indossare indumenti di protezione adeguati! Indumenti larghi o gioielli possono impigliarsi nella lama della sega in rotazione.

- Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.
- In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
- Evitare una postura anomala.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni.
- Tenere i bambini fuori dalla portata della macchina con motore in funzione.
- Tenere la postazione di lavoro libera da residui di legno e pezzi sparsi.
- Disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
- Non consentire ad altre persone, in particolare bambini, di toccare l'attrezzo. Tenerle lontano dalla postazione di lavoro.
- Le persone attive sulla macchina non devono distrarsi.
- Rispettare la direzione di rotazione del motore e della lama della sega. Utilizzare solo lame per sega la cui velocità massima ammessa non sia inferiore alla velocità massima del mandrino della sega circolare e del pezzo da tagliare.
- Le lame di sega non devono mai essere frenate con una contropressione laterale dopo l'arresto dell'azionamento.
- Installare solo lame di sega ben affilate, prive di crepe e non deformate.
- Utilizzare solo lame per sega raccomandate dal produttore e conformi alla norma EN 847-1.
- Le lame di sega danneggiate devono essere sostituite immediatamente.
- Non utilizzare lame di sega non corrispondenti ai dati di riferimento indicati nelle istruzioni per l'uso.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Sostituire l'inserto da banco o l'inserto del meccanismo a bilico usurati.
- Posizione di lavoro sempre a lato della lama.
- Non sollecitare la lama tanto da farla arrestare.
- Assicurarsi che i pezzi di legno tagliati non si impiglino nella corona dentata della lama della sega e vengano proiettati all'esterno.
- Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
- Per eliminare eventuali difetti o rimuovere pezzi di legno incastrati, spegnere la macchina. - Staccare la spina elettrica -
- Se il passaggio sega è aumentato a causa dell'usura, sostituire l'inserto da banco o l'inserto del meccanismo a bilico. Spegnere la macchina e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Eseguire interventi di equipaggiamento, regolazione, misurazione e pulizia solo a motore spento.
- Prima di avviare l'utensile, accertarsi di aver rimosso la chiave relativa e gli strumenti di regolazione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina elettrica.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione o manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Le istruzioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei dati tecnici devono essere rispettate.
- Le norme antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Controllare se l'utensile presenta eventuali segni di danni!
- Prima di utilizzare l'utensile, controllare scrupolosamente che i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino correttamente.
- Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di assicurare un esercizio perfetto dell'attrezzo.
- I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti correttamente in un'officina specializzata autorizzata, a meno che non venga specificato altrimenti nel manuale d'uso.
- Il presente attrezzo è conforme alle disposizioni di sicurezza pertinenti. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un professionista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.
- Se necessario, indossare adeguati dispositivi di protezione individuale. Questi possono comprendere:
  - Otoprotettori per prevenire il rischio di sviluppare una perdita dell'udito;
  - Protezione respiratoria per evitare il rischio di inalazione di polveri nocive.
- Durante la manipolazione di lame e materiale grezzo, indossare i guanti. Trasportare le lame per sega sempre usando un contenitore, ove ciò sia possibile.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.
- L'operatore deve essere informato sulle condizioni che influenzano i livelli di rumore (ad es., lame per sega a bassa emissione sonora, cura della lama e della macchina).

- Gli errori nella macchina, inclusi quelli dei dispositivi di protezione e della lama della sega, devono essere, non appena rilevati, comunicati alla persona responsabile della sicurezza.
- All'atto del trasporto della macchina, utilizzare solo dispositivi di trasporto e non usare mai i dispositivi di protezione per la movimentazione e il trasporto stesso.
- Tutti gli operatori devono essere adeguatamente addestrati in merito all'uso, alla regolazione e al comando della macchina.
- Non segare prodotti da tagliare che contengono corpi estranei come fili, cavi o corde.
- Usare solo lame per sega affilate.
- La macchina deve trovarsi su un terreno piano durante il funzionamento e il terreno intorno alla macchina deve essere piano, ben mantenuto e libero da detriti come trucioli e pezzi da lavorare.

Avviso!
Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Attenzione: pericolo di incidenti!
Il legno deve sempre poggiare su entrambi i lati della lama nel prisma del meccanismo a bilico. (vedere frecce in Fig. 2a)

Rischi residui
La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovute alla lama rotante, se il pezzo da lavorare non viene guidato correttamente.
- Rischio per la salute dovuto a polveri di legno o trucioli di legno.
- Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali protezione per gli occhi e maschera antipolvere.
- Rischio per la salute per presenza di rumore. Il livello sonoro ammissibile viene superato durante il lavoro. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali otoprotettori.
- Rischio legato alla corrente elettrica, in caso di utilizzo di cavi di collegamento elettrici impropri.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" nonché il manuale di istruzioni.
- Lesioni dovute alla lama difettosa. Controllare regolarmente l'integrità della lama e prima di ogni utilizzo.
- In caso di impiego di accessori speciali, osservare e leggere attentamente il manuale di istruzioni allegato agli accessori speciali.

6. Formazione degli operatori

- Trasmettere le indicazioni di sicurezza a tutte le persone incaricate di lavorare sulla macchina.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona.
- Le persone attive sulla macchina non devono distrarsi.
- Tenere i bambini lontani dalla macchina collegata alla rete elettrica.
- Indossare abiti aderenti. Rimuovere gioielli, anelli e orologi.
- Osservare e mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Cautela durante il lavoro: Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovuto all'attrezzo da taglio rotante.
- Fare pause ad intervalli regolari durante il funzionamento.
- Durante il funzionamento indossare calzature di sicurezza e abbigliamento protettivo.

7. Dati tecnici

Dimensioni strutturali
Lunghezza / larghezza / altezza.... 1030 / 771 / 1095 mm
Peso ..... 94 kg

Lama della sega
Diametro della lama della sega ..... ø 700 mm
Diametro del foro ..... ø 30 mm
Numero dei denti..... 64
Spessore della lama della sega ..... 3,0 mm
Larghezza di taglio ..... 4,0 mm

Azionamento

Motore .....400 V 3~ / 50 Hz
Potenza del motore.....5,0 kW
Modalità operativa .....S2 15 min.
Corrente nominale .....10 A
Numero di giri regime minimo n_0 ..... 1400 min^{-1}
Grado di protezione IP54
Fusibile di rete..... 16 A inerte

Dati operativi

Altezza di taglio tondelli di legno.....min. 30 mm
.....max. 250 mm
Lunghezza del legno .....min. 250 mm
.....max. 1000 mm

* Modalità operativa S2, servizio di durata limitata a carico costante. La macchina può essere azionata sotto carico per un ciclo di lavoro di 15 minuti. Trascorso questo tempo la macchina deve essere messa in pausa affinché si raffreddi, prima di essere rimessa in funzione. Si tratta di una modalità di funzionamento periodica con una durata di funzionamento e un tempo di riposo definiti.

Con riserva di modifiche tecniche!

Valori caratteristici delle emissioni sonore

I valori delle emissioni sonore prescritti dalla norma EN 3746:2010 per il livello di potenza sonora e dalla norma EN ISO11202:2010 (fattore correttivo K3A calcolato secondo l'allegato A.2 della norma EN ISO 11204:2010) sul posto di lavoro in base alle condizioni di lavoro riportate nella norma ISO 7904 allegato A ammontano a quanto segue.

Livello di pressione acustica L_{pA} Lavorazione.....99 dB
Incertezza K_{pA} .....4 dB
Livello di potenza acustica L_{WA} Lavorazione .... 115 dB
Incertezza K_{WA} .....4 dB

I valori indicati sono valori di emissioni e quindi non rappresentano necessariamente valori di sicurezza sul posto di lavoro. Benché esista una correlazione tra livello di emissioni e di immissioni, non è possibile dedurre in modo affidabile da ciò se siano necessarie o no ulteriori misure precauzionali. I fattori che influenzano l'effettivo livello di rumore percepito sul posto di lavoro includono la natura del locale di lavoro, altre sorgenti di rumore, ad es. il numero di macchine e altre attività di lavoro nelle vicinanze. I valori di lavoro ammissibili possono variare da paese a paese. Le informazioni dovrebbero tuttavia mettere l'utilizzatore in condizione di effettuare una stima del pericolo e del rischio.

Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

8. Disimballaggio

- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare la macchina e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego, familiarizzare con la macchina con l'aiuto del manuale di istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi originali sia per gli accessori che per i pezzi soggetti a usura e pezzi di ricambio. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare il codice articolo, il tipo e l'anno di costruzione della macchina.

⚠ PERICOLO

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Montaggio

9.1 Montare le ruote (Fig. 3)

1. Spingere una rondella di rasamento (6a) sull'asse della ruota.
2. Spingere la ruota (6) sull'asse della ruota stessa.
3. Aggiungere a questo punto la seconda rondella di spessore (6b) sull'asse della ruota.
4. Inserire la coppiglia (6c) in posizione verticale nei fori dell'asse della ruota. Piegare la coppiglia (6c) con una pinza a punta (non inclusa nel contenuto della fornitura), allargandola, per fissare la ruota (6).
5. Ripetere gli stessi passi per l'altra ruota (6).

9.2 Montaggio della prolunga basculante (Fig. 4)

1. Allentare la manopola a stella (12) fino a quando la prolunga basculante (13) non può essere inserita nell'apertura.
2. Spingere la prolunga basculante (13) nell'apertura e allinearla correttamente.

3. Fissare la prolunga basculante (13) con la manopola a stella (12).

10. Prima della messa in funzione

- Accertarsi che la macchina sia in posizione sicura su un fondo stabile al momento del montaggio. Non lasciare sospesi nell'aria i piedi di supporto.
- Il luogo di lavoro deve essere ben illuminato.
- Intorno alla macchina non devono esserci punti in cui è possibile inciamparsi.
- Controllare il meccanismo a bilico. Questo deve ritornare automaticamente in posizione iniziale dopo il rilascio del blocco del meccanismo a bilico (5). (Fig. 5)
- Rispettare le indicazioni di sicurezza.
- Tutti i dispositivi di protezione e ausiliari devono essere montati.
- Controllare che la lama della sega (14) sia perfettamente bloccata in sede e che la direzione di marcia sia corretta.
- Eseguire un controllo funzionale prima dell'inizio dei lavori.
- La sega è realizzata esclusivamente per il taglio trasversale della legna da ardere con lunghezza max. di 1 metro.
- Sul meccanismo a bilico, indipendentemente dal diametro del pezzo, può essere posizionato un solo pezzo da lavorare alla volta con diametro min. Ø 30 mm.
- Il legno da segare non deve essere bloccato con la mano.
- Eseguire i lavori di trasformazione, installazione, misurazione e pulizia solo a motore spento. Attendere l'arresto dell'attrezzo rotante e staccare la spina elettrica.

11. Funzionamento / Avvertenze di lavoro

⚠ ATTENZIONE!
Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

La sega circolare inclinabile offre la massima sicurezza grazie a una zona sega chiusa.

11.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 1)

1. Per accendere la sega, premere il tasto "I" sull'interruttore ON/OFF (8). Prima di iniziare a segare, attendere che la lama (14) raggiunga il suo regime massimo.
2. Per spegnere la sega, premere il pulsante "0" sull'interruttore di accensione/spegnimento (8).

11.2 Protezione contro il sovraccarico

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

1. Lasciare raffreddare la macchina.
2. Riaccendere la macchina come descritto al punto 11.1.

11.3 Processo di taglio (Fig. 1)

⚠ **Attenzione!** In caso di legno piegato, occorre allineare il lato curvo rispetto alla fessura della lama della sega, per evitare il ribaltamento e il bloccaggio del legno durante il processo di taglio, che può portare a danni alla sega.

1. Accendere la macchina come descritto al punto 11.1.
2. Aprire il coperchio di protezione con l'impugnatura (coperchio di protezione) (1).
3. Posizionare il materiale da tagliare nel meccanismo a bilico di alimentazione (3).
4. Chiudere il coperchio di protezione. **Nota:** Il processo di taglio può essere avviato solo con coperchio di protezione chiuso.
5. Orientare il meccanismo a bilico con l'impugnatura (meccanismo a bilico) (2) e l'impugnatura (coperchio di protezione) (1) rispetto alla lama della sega (14) e sezionare il materiale da tagliare. **Nota:** Durante il processo di taglio, praticare sulla lama della sega solo una pressione sufficiente a fare in modo che il numero di giri rimanga stabile.
6. Orientare all'indietro il meccanismo a bilico e aprire il coperchio di protezione.

⚠ Attenzione!

- Non lasciare la macchina incustodita durante il funzionamento.
- In caso di interruzione del lavoro, spegnere la macchina ed estrarre la spina elettrica.

11.4 Regolazione dell'arresto longitudinale (Fig. 5)

Si utilizza un arresto longitudinale per una sega circolare inclinabile, al fine di definire in modo esatto la lunghezza del pezzo di legno da tagliare e garantire sempre tagli identici.

1. Allentare la manopola a stella (11) per estrarre liberamente l'arresto longitudinale (10).
2. Spingere l'arresto longitudinale (10) lungo la barra di guida, per regolare la lunghezza di taglio desiderata.

3. Non appena è impostata la lunghezza di taglio desiderata, fissare l'arresto longitudinale (10) stringendo di nuovo la manopola a stella (11).
4. Posizionare il pezzo di legno contro l'arresto longitudinale (10) ed eseguire il taglio. L'arresto longitudinale (10) serve come punto di riferimento per garantire che il taglio avvenga esattamente nella posizione impostata.
5. Se si devono tagliare più pezzi di legno con la stessa lunghezza, si può utilizzare l'arresto longitudinale (10) per mantenere la regolazione ed eseguire tagli ripetuti con la stessa precisione.

11.5 Fine dei lavori (Fig. 1, 6, 7)

1. Spegnere la macchina come descritto al punto 11.1.
2. Attendere fino a quando la lama della sega (14) non si sia completamente arrestata.
3. Scollegare la spina elettrica.
4. Osservare le istruzioni di manutenzione generali.
5. Portare il meccanismo a bilico in posizione di trasporto e fissarlo con il relativo blocco (5) (vedere Fig. 6 + 7).

12. Trasporto

Nota:
Portare il meccanismo a bilico in posizione di trasporto e fissarlo con il relativo blocco (5) (vedere Fig. 6 + 7).

12.1 Trasporto su brevi percorsi (Fig. 6 - 8)

1. Sollevare leggermente la sega circolare inclinabile dall'impugnatura (meccanismo a bilico) (2).
2. La sega circolare inclinabile può a questo punto muoversi per mezzo di guide (6).

12.2 Trasporto su veicolo

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni dovuto al peso eccessivo del prodotto

- Richiedere l'aiuto di una seconda persona per sollevare il prodotto.

1. Tenere conto del peso del prodotto durante il suo sollevamento (vedere capitolo 7. Dati tecnici).
2. Spegnere il prodotto prima del trasporto e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
3. Il prodotto deve essere trasportato da almeno due persone.
4. Proteggere la macchina da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
5. Fissare la macchina per evitare ribaltamenti e scivolamenti.
6. Non utilizzare mai i dispositivi di protezione per maneggiare o trasportare la macchina.

13. Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.
L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Utilizzare un interruttore di protezione personale (PRCD) modificabile in loco, qualora nella rete di alimentazione non sia previsto l'interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale di guasto massima di 30mA.
L'allacciamento alla rete elettrica è protetto da un fusibile a risposta ritardata da 16 A.

Cavi di collegamento elettrico difettosi
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN-F.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Motore trifase 400 V 3~/ 50 Hz
Tensione di rete 400 V 3N~/ 50 Hz
L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 5 fili = 3~ + N + PE.

- I cavi di prolunga devono avere una sezione minima di almeno 1,5 mm² (≤ 25m).
- I cavi di prolunga devono avere una sezione minima di almeno 2,5 mm² (> 25m).

Attenzione!
Controllo del senso di rotazione (Fig. 9)
- Il senso di rotazione dei motori trifase deve essere controllato ad ogni nuovo allacciamento o al momento di un cambio di posizione. Potrebbe essere necessario modificare il senso di rotazione.

1. Modificare in questo caso il senso di rotazione dell'invertitore di fase con un cacciavite (non compreso nel contenuto della fornitura) nella spina del dispositivo.

Dispositivo freno motore
La sega circolare inclinabile è dotata di un controllo elettronico della franata, in modo che la lama della sega possa arrestarsi dopo al massimo 10 secondi dopo lo spegnimento.
Il comando elettronico di frenata si interrompe dopo al massimo 14 secondi.
Se il processo di frenata dura più di 10 secondi, la macchina non deve più essere utilizzata perché il freno potrebbe essere difettoso. Scollegare assolutamente la macchina dalla rete elettrica.

Nota:
In caso di comando elettronico di frenata difettoso, la sega non deve essere azionata. Le riparazioni dei collegamenti elettrici devono essere effettuate solo da un'officina specializzata.

Controllare l'allacciamento elettrico
1. Accendere la macchina come descritto al punto 11.1.
2. L'albero della sega si avvia.

14. Manutenzione

⚠ AVVISO
Pericolo di lesioni dovuto all'avvio imprevisto della macchina
- Staccare la spina elettrica dalla presa prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.

⚠ AVVISO
Avviso di rischi imprevedibili e di danni al prodotto
- Non effettuare mai modifiche o riparazioni non autorizzate sul prodotto che non siano descritte nelle istruzioni per l'uso.
- Far effettuare a un'officina specializzata i lavori non descritti.

14.1 Avvertenze generali
- Controllare che il prodotto non presenti componenti allentati, usurati o danneggiati.
- Controllare la tenuta di dadi, perni e viti.
- Controllare che i coperchi e i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che il loro posizionamento sia corretto.
- Controllare i collegamenti elettrici. Le riparazioni dei collegamenti elettrici devono essere effettuate solo da un'officina specializzata.

14.2 Avvertenze specifiche per il prodotto
- Controllare regolarmente la lama della sega. Utilizzare solo lame di sega ben affilate, prive di crepe e non deformate. Impiegare solo lame per seghe conformi alla norma EN 847-1.
- Sostituire i cuscinetti del meccanismo a bilico danneggiati.
- Controllare che non siano presenti utensili o altri pezzi sulla macchina o al suo interno, prima di rimetterla in funzione.
- Rimuovere eventuali ostruzioni di segatura all'uscita.

14.3 Oliatura del prodotto
1. Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti.
2. Utilizzare un olio fluido da macchina di alta qualità per lubrificare tutti i componenti mobili.
3. Non oliare il motore.

⚠ Non utilizzare mai idropulitrici ad alta pressione per pulire la propria macchina. L'acqua può penetrare nelle aree a tenuta della macchina e dell'alloggiamento del riduttore e provocare danni ai mandrini, agli ingranaggi, ai cuscinetti o al motore. L'utilizzo di idropulitrici ad alta pressione riduce la durata del prodotto e la semplicità di manutenzione.

14.4 Sostituzione della lama della sega (Fig. 10-15)
⚠ Prima della sostituzione della lama della sega, estrarre la spina elettrica.

⚠ **Pericolo di ustione!** Poco dopo il taglio, la lama risulta ancora calda.

⚠ AVVISO
Pericolo di lesioni! Utilizzando in maniera impropria la sega circolare inclinabile c'è il pericolo di gravi lesioni.

⚠ AVVISO
Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovuto a bordi taglienti
- Indossare dei guanti protettivi.

1. Allentare il dado esagonale (14a), tenere fisso il meccanismo a bilico ed estrarre la guida del meccanismo a bilico (14b) e la rondella di spessore dal perno filettato.
2. Continuare a tenere stretto il meccanismo a bilico ed estrarre la coppiglia elastica (14c) e prelevare la rondella di spessore (14d).
3. Abbassare lentamente il meccanismo a bilico verso terra.
4. Bloccare la lama della sega (14) con il perno di arresto (7) in modo tale che non possa storcersi.
5. Svitare la vite (14e) in senso antiorario. Utilizzare a tale proposito la chiave fissa in dotazione da 18.
6. Rimuovere la rondella (14f), la flangia anteriore della lama della sega (14g) e la lama della sega (14).
7. Pulire con cura la flangia della lama della sega esterna e interna prima di montare una nuova lama della sega (14).
8. Collocare una nuova lama (14) sull'albero di trasmissione. Prestare attenzione al senso di rotazione: l'inclinazione del taglio dei denti deve puntare nella direzione di marcia (in avanti).
9. Posizionare nuovamente la flangia esterna della lama della sega (14g) sull'albero di trasmissione. facendo attenzione ad allinearla correttamente.
10. Avvitare a mano la vite (14e) sull'albero di trasmissione.
11. Ruotare con cautela la lama della sega (14) nella direzione di marcia: deve essere perfettamente centrata senza scorrere in modo eccentrico. Verificare che la lama (14) e la flangia esterna della lama della sega (14g) siano alloggiate correttamente. Riallineare le parti qualora la lama della sega (14) non sia esattamente centrata.
12. Stringere la vite (14e) ruotandolo in senso orario con la chiave fissa da 18.
13. Sollevare il meccanismo a bilico e inserire il perno di ricezione nel foro.
14. Inserire la coppiglia elastica (14c) attraverso il perno di ricezione.
15. Posizionare la guida del meccanismo a bilico (14b) nuovamente sul perno filettato e fissarla con la rondella di spessore e il dado esagonale (14a).
16. Rimuovere il perno di arresto (7).

14.5 Sostituzione dell'inserto in plastica

Sostituire immediatamente gli inserti in plastica usurati o danneggiati (Fig. 1).

1. Allentare le viti dell'inserto di plastica (9) e rimuoverlo.
2. Inserire un nuovo inserto in plastica (9) e avvitarlo bene.

15. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

Attenzione: Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali. Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni
Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Avvertenza importante in caso di riparazione:
In caso di restituzione del prodotto per riparazione, tenere presente che per ragioni di sicurezza, il prodotto, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

15.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:
- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / accessori	N. articolo:
Lama della sega	1318003 / 15301051

15.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Inserti in plastica, lama della sega

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

16. Stoccaggio

1. Stoccare il prodotto in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e inaccessibile a persone non autorizzate.
2. La temperatura ottimale di stoccaggio è compresa tra 5 °C e 30 °C.
3. Conservare le istruzioni per l'uso insieme al prodotto.

17. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali).
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

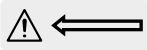
18. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

I lavori di manutenzione elettrica devono essere eseguiti solo da personale elettricista qualificato!

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La sega non si arresta allo spegnimento	Impianto frenante difettoso	Fare controllare l'impianto frenante da un'officina specializzata e, se necessario, farlo sostituire.
La lama della sega si stacca dopo la disattivazione del motore	Dado di fissaggio stretto troppo poco	Stringere il dado di fissaggio (attenzione: filettatura destrorsa)
Il motore è troppo rumoroso o emette un ronzio	Bobine danneggiate, motore difettoso	Fare controllare il motore da un'officina specializzata.
Aree bruciate sulla superficie di taglio	Lama della sega senza filo	Affilare la lama della sega o sostituirla se necessario
	Lama della sega errata	Sostituire la lama della sega
La lama della sega ruota in senso errato	Polarità invertita / collegamento errato	Cambiare il senso di rotazione con un invertitore di fase / far cambiare al personale elettricista qualificato la polarità della presa fissa a muro.
Il motore non trasmette potenza, la protezione si attiva	Sezione del cavo della prolunga non sufficiente	vedi "Allacciamento elettrico"
	Sovraccarico in seguito a lama senza filo	Sostituire la lama della sega

Verklaring van de symbolen op het product

	Neem voor het gebruik alle veiligheidsvoorschriften in acht!
	Zorg ervoor dat u voor de ingebruikname de volledige tekst van de gebruikshandleiding doorleest en begrijpt.
	Veiligheidshandschoenen dragen.
	Draag gehoorbescherming.
	Draag oogbescherming.
	Draag anti-slip schoeisel.
	Het apparaat mag slechts door één persoon worden bediend. Houd kinderen uit de buurt van de werkomgeving.
	Let op! Gebruik het apparaat niet als het nat is.
	Let op! Grijp niet in de buurt van het zaagblad! Gevaar voor letsel!
	Trek voor reparaties, reiniging en onderhoud van de machine de voedingsstekker uit het stopcontact!
	Hoogspanning, levensgevaar!
	Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
	Draairichting motor
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 60
2. Productbeschrijving (afb. 1 - 13) ... 60
3. Leveringsomvang ... 60
4. Beoogd gebruik ... 61
5. Algemene veiligheidsvoorschriften ... 61
6. Instructie van de exploitant ... 63
7. Technische gegevens ... 63
8. Uitpakken ... 64
9. Montage ... 64
10. Voor de ingebruikname ... 65
11. Bediening / werkinstructies ... 65
12. Transport ... 66
13. Elektrische aansluiting ... 66
14. Onderhoud ... 67
15. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen ... 68
16. Opslag ... 69
17. Afvalverwerking en hergebruik ... 69
18. Verhelpen van storingen ... 70
19. Conformiteitsverklaring ... 319

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:
Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.
De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.
Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het product. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.
Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.
De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.
Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1 - 13)

1. Greep (beschermkap)
2. Greep (wip)
3. Voedingsschakeling
4. Drukveer
5. Wipvergrendeling
6. Wiel

6a. Volgring
6b. Volgring
6c. Splitpen

7. vergrendelpen
8. Aan/uit-schakelaar
9. Kunststof inzetstuk
10. Lengteaanslag
11. Stergreepschroef (lengteaanslag)
12. Stergreepschroef (wipverlenging)
13. wipverlenging
14. Zaagblad

14a. zeskantmoer
14b. Wipgeleiding
14c. Borgclip
14d. Volgring
14e. Bout
14f. Ring
14g. zaagbladflens

3. Leveringsomvang

Pos.	Aantal	Aanduiding
	1x	wipcirkelzaag
6	2x	Wiel
6a / 6b	4x	Volgring
6c	2x	Splitpen
	1x	Steeksleutel SW18 (niet afgebeeld)
		Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De cirkelzaag voor brandhout is uitsluitend geconstrueerd voor het bewerken van hout met het aangeboden gereedschap.

De machine voldoet aan de geldende EG-machinerichtlijn.

- De wipcirkelzaag is ontworpen als een één-mansbedieningsstation en is alleen bestemd voor gebruik buitenshuis.
- De wipcirkelzaag is een transporteerbare cirkelzaag. Het kan alleen worden gebruikt voor het afschuinen van brandhout met voedingsschakeling volgens de technische gegevens.
- De wipcirkelzaag is uitsluitend ontworpen voor het afkorten van brandhout met een lengte van max. 1 m.
- Ongeacht de diameter van het hout, mag slechts één werkstuk op de wip worden geplaatst.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd in acht nemen volledig en in goed leesbare staat worden gehouden.
- In het werkgebied en de omgeving van de machine mogen zich geen vreemde objecten bevinden, om ongevallen te voorkomen.
- In principe moet het te zagen houtblokken vrij zijn van vreemde voorwerpen zoals spijkers en schroeven.
- Gebruik de machine uitsluitend in technisch onberispelijke staat en voor het beoogd gebruik, bewust van veiligheid en gevaren en met inachtneming van de gebruikshandleiding. In het bijzonder storingen waarbij de veiligheid in het geding komt, moet u direct (laten) verhelpen.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De geldende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren.
- Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

  Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.
- Er mogen alleen zaagbladen worden gebruikt, die voldoen aan de Europese norm EN 847-1.
- Zorg ervoor dat de machine bij het opstellen goed op een stevige ondergrond staat.
- Rondom de machine mag geen struikelgevaar zijn.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠

- Neem deze aanwijzingen in acht, voor en terwijl u met de zaag werkt.
- Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.
- Berg machines die niet worden gebruikt, op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen op.
- Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
- Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik het gereedschap niet, als u moe bent.
- Gebruik geen gereedschap waarbij de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
- Waarschuwing! Bij gebruik van andere inzetstukken en accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.
- Waarschuwing: Trek de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert die in deze handleiding worden beschreven.
- Verstrek de veiligheidsinstructies aan alle personen die werkzaamheden aan of met de machine verrichten.
- Voorzichtig! Het ronddraaiende zaagblad is gevaarlijk en kan letsel aan handen en vingers veroorzaken.
- Stel de zaag niet bloot aan regen en gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor goede verlichting.
- Zaag niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Draag geschikte werkkleding! Wijde kleding of sieraden kunnen door het draaiende zaagblad worden gegrepen.

- Bij werkzaamheden in de buitenlucht, adviseren wij antislip schoeisel.
- Draag bij lang haar een haarnetje.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn.
- Kinderen uit de buurt houden van de machine met een draaiende motor.
- Zorg dat de werkplek vrij is van houtafval en rondslingerende voorwerpen.
- Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.
- Laat andere personen, met name kinderen, het gereedschap niet aanraken. Houd kinderen uit de buurt van de werkplek.
- Personen die aan of met de machine werken, mogen niet worden afgeleid.
- Let op de draairichting van de motor en het zaagblad. Gebruik alleen zaagbladen waarvan het maximaal toegestane toerental niet lager is dan het maximale spiltoerental van de cirkelzaag en die geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.
- De zaagbladen mogen na het uitschakelen van de aandrijving niet worden afgeremd door er zijdelings tegenaan te drukken.
- Plaats uitsluitend scherpe, breukvrije en niet-vervormde zaagbladen in de machine.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen zaagbladen die voldoen aan EN 847-1.
- Defecte zaagbladen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Gebruik geen zaagbladen die niet overeenkomen met de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven specificaties.
- De veiligheidsvoorzieningen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Versleten tafel- of wipinzetstuk vervangen.
- De werkpositie is altijd aan de zijkant van het zaagblad.
- Belast de machine niet zodanig dat ze stil komt te staan.
- Let erop dat afgezaagde stukken hout niet door de zaagkrans van het zaagblad worden gegrepen en weggeslingerd.
- Verwijder nooit losse houtsplinters, spaanders of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
- Tijdens het oplossen van storingen of om vastzittende stukken hout te verwijderen moet de machine worden uitgeschakeld. - Voedingsstekker uit contact trekken -
- Bij een vergrote zaagsnede door slijtage, moet het wip-/ of tafelinzetstuk worden vervangen. De machine uitschakelen en de voedingsstekker lostrekken.
- Voer ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor uit.
- Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor altijd worden uitgeschakeld en de voedingsstekker uit het contact getrokken.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie of het onderhoud is voltooid.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsinstructies van de fabrikant en de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De relevante ongevallenpreventievoorschriften en alle overige algemeen erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat.
- Controleer het gereedschap op eventuele beschadigingen!
- Voor verder gebruik van het gereedschap moeten de veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op probleemloze werking volgens de voorschriften worden gecontroleerd.
- Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet vastklemmen of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen voor een goede werking van het gereedschap.
- Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten door een erkende dealer correct worden gerepareerd en vervangen, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing is aangegeven.
- Dit gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door vaktechnicien worden uitgevoerd. Daarbij moeten de originele reserveonderdelen worden gebruikt, anders kunnen ongevallen voor gebruikers ontstaan.
- Indien noodzakelijk, geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Denk hierbij aan:
  - Gehoorbescherming om het risico op gehoorbeschadiging te vermijden;
  - Ademhalingsbescherming om het risico van inademing van schadelijke stof te voorkomen.
- Draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen en ruwe materialen. Zaagbladen moeten indien mogelijk in een houder worden vervoerd.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.

- De bedieningspersoon moet worden geïnformeerd over de omstandigheden die van invloed zijn op de geluidsniveaus (bijv. zaagbladen die zijn ontworpen om de geluidsproductie te verminderen, het onderhoud van het zaagblad en machine).
- Defecten aan de machine, inclusief de veiligheidsvoorzieningen en het zaagblad. Meld deze zodra ze worden opgemerkt direct aan de verantwoordelijke veiligheidsfunctionaris.
- Gebruik bij het verplaatsen van de machine nooit de veiligheidsvoorzieningen, maar de transportvoorzieningen om het apparaat te hanteren en te transporteren.
- Alle bedieningspersonen moeten voldoende opgeleid zijn in het gebruik, de instelling en de bediening van de machine.
- Zaag geen stekken die vreemde voorwerpen bevatten, zoals draden, kabels of snoeren.
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen.
- De machine moet zich tijdens het gebruik op een vlakke, effen vloer bevinden en de vloer rond de machine moet vlak zijn, goed zijn onderhouden en vrij van afval zoals spaanders en afgezaagde werkstukken.

Waarschuwing!
Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

Let op: gevaar voor ongevallen!
Het hout moet altijd aan beide zijden van het zaagblad in het prisma van de wip rusten. (zie pijl in afb. 2a)

Restrisico's
De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.
- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door de draaiende zaagblad bij ondeskundige geleiding van het werkstuk.
- Gevaar voor de gezondheid door houtstof of houtspaanders.
- Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals oogbescherming en een stofmasker.
- Gevaar voor de gezondheid door lawaai. Bij werkzaamheden wordt het toegestane geluidsniveau overschreden. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals gehoorbescherming.
- Gevaar door stroom bij onjuist gebruik van de elektra-aansluitingen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Letsel door een defect zaagblad. Controleer de het zaagblad regelmatig en voor elk gebruik op onberispelijkheid.
- Bij gebruik van speciale toebehoren moet de gebruikshandleiding die bij de speciale toebehoren is gevoegd, zorgvuldig worden nageleefd en gelezen.

6. Instructie van de exploitant

- Verstrek de veiligheidsinstructies aan alle personen die werkzaamheden aan of met de machine verrichten.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn. Stagiaires moeten ten minste 16 jaar zijn, en mogen echter uitsluitend onder toezicht met de machine werken.
- Personen die aan of met de machine werken, mogen niet worden afgeleid.
- Houd kinderen uit de buurt van de machine die op de stroomvoorziening is aangesloten.
- Nauwsluitende kleding dragen. Sieraden, ringen en horloges afdoen.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd in acht worden genomen en in leesbare staat worden gehouden.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar op letsel voor vingers en handen door roterend snijgereedschap.
- Tijdens het bedrijf moeten regelmatig pauzes worden gehouden.
- Tijdens het bedrijf moeten veiligheidsschoenen en beschermkleding worden gedragen.

7. Technische gegevens

Afmetingen
Lengte / breedte / hoogte .....1030 / 771 / 1095 mm
Gewicht .....94 kg

Zaagblad

Zaagbladdiameter..... ø 700 mm
Boorgatdiameter ..... ø 30 mm
Aantal tanden..... 64
Zaagbladdikte ..... 3,0 mm
Maaibreedte ..... 4,0 mm

aandrijving

Motor .....400 V 3~ / 50 Hz
Motorvermogen .....5,0 kW
Bedrijfsmodus .....S2 15 min.
Nominale stroom.....10 A
Stationair toerental n_0 ..... 1400 min^{-1}
Beschermingsklasse IP54
Netzekering..... 16 A traag

Werkgegevens

Snijhoogte rond hout .....min. 30 mm
.....max. 250 mm
Houtlengte.....min. 250 mm
.....max. 1000 mm

* Bedrijfsmodus S2, korte bedrijfstijd bij constante belasting. De machine kan gedurende 15 minuten onder belasting worden gebruikt. Na deze tijd moet de machine een pauze inlassen, om af te koelen voordat ze opnieuw in werking kan worden gesteld. Dit is een periodieke werkmodus met een vaste werktijd en rustperiode.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluidswaarden

De volgens EN ISO 3746:2010 inzake het geluidsvermogensniveau resp. EN ISO 11202:2010 (correctiefactor K3A volgens bijlage A.2 van EN ISO 11204:2010 berekend) inzake het geluidsdrukniveau op de werkplek vastgestelde geluidsemissiewaarden zijn met in acht neming van de in ISO 7904 bijlage A vermelde arbeidsomstandigheden.

Geluidsdrukniveau L_{pA} bewerking.....99 dB
Onzekerheid K_{pA} .....4 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} bewerking ..... 115 dB
Onzekerheid K_{WA}.....4 dB
De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en hoeven daarmee niet tegelijk ook veilige werkplekwaarden te zijn. Hoewel er een correlatie bestaat tussen emissie- en immissieniveaus, kan daaruit niet met zekerheid worden afgeleid of er extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn of niet.

Factoren die de actuele aanwezige immissieniveaus op de werkplek beïnvloeden, omvatten de specificatie van de werkruimte, andere geluidsbronnen etc., bijv. het aantal machines en andere naburige bewerkingen. De toegestane arbeidswaarden kunnen per land verschillen. De informatie stelt de gebruiker echter in staat, een inschatting van gevaren en risico's te maken.

Draag gehoorbescherming.
Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

8. Uitpakken

- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer de machine en de accessoires op transportschade.
- Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met de machine aan de hand van de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele reserveonderdelen. Deze zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen het artikelnummer alsook type en bouwjaar van de machine aan.

⚠ GEVAAR

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

9.1 Wielen monteren (afb. 3)

1. Schuif een volgring (6a) op de wielas.
2. Schuif het wiel (6) op de wielas.
3. Voeg nu de tweede volgring (6b) op de wielas.
4. Voer de splitpen (6c) verticaal in de gaten van de wielas. Buig de splitpen (6c) met een punttang (niet inbegrepen in de leveringsomvang) uit elkaar, om het wiel (6) te borgen.
5. Herhaal dezelfde stappen voor het andere wiel (6).

9.2 Wipverlenging monteren (afb. 4)

1. Draai de stergreepschroef (12) los, tot de wipverlenging (13) in de opening kan worden gevoerd.
2. Schuif de wipverlenging (13) in de opening en lijn deze goed uit.
3. Fixeer de wipverlenging (13) met de stergreepschroef (12).

10. Voor de ingebruikname

- Zorg ervoor dat de machine bij het opstellen goed op een stevige ondergrond staat. De standaards mogen niet in de lucht hangen.
- De werkplek moet goed verlicht zijn.
- Rondom de machine mag geen struikelgevaar zijn.
- Controleer de wip. Deze moet na het losmaken van de wipvergrendeling (5) zelfstandig in de uitgangspositie terugkeren. (afb. 5)
- Neem de veiligheidsinstructies in acht.
- Alle beschermings- en hulpvoorzieningen moeten zijn gemonteerd.
- Controleer of het zaagblad (14) goed past en de juiste looprichting heeft.
- Voer een functiecontrole voor aanvang van de werkzaamheden uit.
- De zaag is uitsluitend ontworpen voor het afkorten van brandhout met een lengte van max. 1 meter.
- Ongeacht de diameter van het hout, mag slechts één stuk met min. Ø 30 mm op de wip worden geplaatst.
- Het te zagen hout mag niet met de hand worden gefixeerd.
- Voer ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend uit bij uitgeschakelde motor. Wacht tot het roteren de gereedschap stilstaat en trek de voedingsstekker los.

11. Bediening / werkinstructies

⚠ LET OP!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

De wipcirkelzaag biedt u de hoogste mate aan veiligheid door een gesloten zaaggebied.

11.1 Aan/uit-schakelaar (afb. 1)

1. Om de zaag in te schakelen, drukt u op de “I”-toets van de aan/uit-schakelaar (8). Wacht met zagen tot het zaagblad (14) zijn maximale toerental heeft bereikt.
2. Om de zaag uit te schakelen, drukt u op de “0”-toets van de aan/uit-schakelaar (8).

11.2 Overbelastingsbeveiliging

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

1. Laat de machine afkoelen.
2. Schakel de machine weer in zoals beschreven onder 11.1.

11.3 Zaagproces (afb. 1)

⚠ **Let op!** Bij gebogen hout moet de gebogen kant uitgelijnd zijn met de sleuf van het zaagblad om te voorkomen dat het hout omvalt en vastloopt tijdens het zagen, wat schade aan de zaag kan veroorzaken.

1. Schakel de machine in, zoals onder 11.1 beschreven.
2. Klap de beschermkap open met de greep (beschermkap) (1).
3. Leg het te zagen product in de toevoerwip (3).
4. Sluit de beschermkap. **Aanwijzing:** Het zaagproces kan alleen worden gestart met een gesloten beschermkap.
5. Zwenk de wip met de greep (wip) (2) en de greep (beschermkap) (1) naar het zaagblad (14) en zaag het te zagen product door. **Aanwijzing:** Oefen tijdens het zagen slechts zo veel druk uit op het zaagblad dat het toerental stabiel blijft.
6. Zwenk de wip terug en open de beschermkap.

⚠ **Let op!**

- Laat de machine niet onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- Als u de werkzaamheden onderbreekt, schakelt u de machine uit en trekt u de voedingsstekker los.

11.4 Lengteaanslag instellen (afb. 5)

Een lengteaanslag bij een wipcirkelzaag wordt gebruikt om de lengte van het te zagen stuk hout nauwkeurig te bepalen en om herhaalde identieke zaagsnedes te waarborgen.

1. Draai de stergreepschroef (11) los om de lengteaanslag (10) vrij te kunnen uittrekken.
2. Schuif de lengteaanslag (10) langs het geleideblad om de gewenste zaaglengte in te stellen.
3. Zodra de gewenste zaaglengte is ingesteld, fixeert u de lengteaanslag (10) door de stergreepschroef (11) weer aan te trekken.

4. Leg het stuk hout tegen de lengteaanslag (10) en voer een zaagsnede uit. De lengteaanslag (10) dient als referentiepunt om te waarborgen dat de zaagsnede exact op de ingestelde positie wordt uitgevoerd.
5. Als u meerdere stukken hout met dezelfde lengte moet zagen, kunt u de lengteaanslag (10) gebruiken om de instelling bij te houden en om herhaalde zaagsnedes met dezelfde precisie uit te voeren.

11.5 Einde van de werkzaamheden (afb. 1, 6, 7)

1. Schakel de machine uit, zoals onder 11.1 beschreven.
2. Wacht tot het zaagblad (14) volledig tot stilstand is gekomen.
3. Trek de voedingsstekker uit het contact.
4. Neen de algemene onderhoudsinstructies in acht.
5. Zet de wip in de transportstand en borg deze met de wipvergrendeling (5) (zie afb. 6 + 7).

12. Transport

Aanwijzing:
Zet de wip in de transportstand en borg deze met de wipvergrendeling (5) (zie afb. 6 + 7).

12.1 Transport over een kort traject (afb. 6 - 8)

1. Til de wipcirkelzaag aan de greep (wip) (2) op.
2. De wipcirkelzaag kan nu met behulp van de wielen (6) worden verplaatst.

12.2 Voertuigtransport
⚠ WAARSCHUWING
Gevaar voor letsel door een te hoog gewicht van het product

- Schakel een twee persoon in om u te helpen bij het optillen van het product.

1. Let bij het tillen van het product op het gewicht (zie hoofdstuk 7. Technische gegevens).
2. Schakel het product altijd uit voor transport en koppel het los van de voeding.
3. Draag het product altijd met ten minste twee personen.
4. Bescherm de machine tegen schokken, stoten en sterke trillingen, bijvoorbeeld bij het transport in voertuigen.
5. Beveilig de machine tegen kantelen en wegglijden.
6. Gebruik nooit de veiligheidsvoorzieningen om de machine te hanteren of te transporteren.

13. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.
De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Gebruik een draagbare persoonlijke beschermingsschakelaar (PRCD) indien de netvoeding, niet is voorzien van een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale reststroom van max. 30 mA.
De netaansluiting wordt met 16A traag beveiligd.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.
Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.
Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik alleen netsnoeren met de aanduiding H07RN-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Driefasige motor 400 V 3~/ 50 Hz
Netspanning 400 V 3N~/ 50 Hz
Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 5-aderig zijn = 3~ + N + PE.

- Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 2,5 mm² (> 25 m).

Let op!
Draairichting controleren (afb. 9)
- Driefasigemotorenmoetenbijopnieuwaansluitenofwijziging in locatie op draairichting worden gecontroleerd. Eventueel moet de draairichting worden gewijzigd.

1. Wijzig hiertoe de draairichting van de faseomvormer met een schroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen) in de stekker van het apparaat.

Motor-remvoorziening
De wipcirkelzaag is voorzien van een elektronische remaansturing, zodat het zaagblad na het uitschakelen na max. 10 seconden tot stilstand komt.
De elektronische remaansturing wordt na max. 14 seconden onderbroken.
Als het remmen langer dan 10 seconden duurt, mag de machine niet meer worden gebruikt omdat de rem defect kan zijn. Het is essentieel om de machine los te koppelen van de stroomvoorziening.

Aanwijzing:
Bij een defecte elektronische remaansturing mag de zaag niet worden gebruikt. Reparaties aan de elektrische aansluitingen mogen alleen door een gespecialiseerde werkplaats worden uitgevoerd.

Inspectie elektrische aansluiting
1. Schakel de machine in, zoals onder 11.1 beschreven.
2. De zaagas start.

14. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING
Gevaar voor letsel door onverwacht opstarten van de machine
- Zorg ervoor dat de voedingsstekker uit het stopcontact is getrokken voordat er reinigings en onderhoudswerkzaamheden plaatsvinden.

⚠ WAARSCHUWING
Waarschuwing voor onvoorzienbare gevaren en productschade
- Voer nooit ongeoorloofde wijzigingen of reparaties aan het product uit die niet zijn beschreven in de gebruikshandleiding.
- Laat de hier niet beschreven werkzaamheden uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats.

14.1 Algemene aanwijzingen
- Controleer het product op losse, versleten of beschadigde componenten.
- Controleer de stevige bevestiging van moeren, bouten en schroeven.
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging.
- Controleer de elektrische aansluitingen. Reparaties aan de elektrische aansluitingen mogen alleen door een gespecialiseerde werkplaats worden uitgevoerd.

14.2 Productspecifieke opmerkingen
- Controleer het zaagblad regelmatig. Gebruik uitsluitend scherpe, breukvrije en niet-vervormde zaagbladen. Plaats uitsluitend zaagbladen die voldoen aan de EN 847-1.
- Vervang direct versleten wiplagers.
- Controleer of er geen gereedschap of andere onderdelen op of in de machine aanwezig zijn, voordat de machine weer in gebruik wordt genomen.
- Verwijder eventuele verstoppingen door zaagmeel in de uitvoer.

14.3 Product oliën
1. Olie om de levensduur van het apparaat te verlengen eenmaal per maand de draaiende delen.
2. Gebruik een hoogwaardige dunvloeibare machineolie om alle bewegende delen te smeren.
3. De motor niet oliën.

⚠ Gebruik nooit een hogedrukreiniger om de machine te reinigen. Het water kan in de afgesloten delen van de machine en de tandwielkast binnendringen en schade aan de spillen, tandwielen, lagers of de motor veroorzaken. Gebruik van een hogedrukreiniger leidt tot een kortere levensduur en een verminderde onderhoudsvriendelijkheid.

14.4 Het zaagblad vervangen (afb. 10-15)
⚠ Trek de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u het zaagblad vervangt.

⚠ Gevaar voor brandwonden! Kort na het zagen is het zaagblad nog heet.

⚠ WAARSCHUWING
Gevaar voor letsel! Bij ondeskundig gebruik van de wipcirkelzaag bestaat er gevaar op ernstige verwondingen.

⚠ WAARSCHUWING
Gevaar voor letsel aan vingers en handen door scherpe randen
- Draag veiligheidshandschoenen.

1. Draai de zeskantmoer (14a) los, houdt de wip vast en trek de wipgeleiding (14b) en de volgring van de draadstang los.
2. Houd de wip vast en trek de veersplitpen (14c) los en neem de volgring (14d) weg.
3. Laat de wip langzaam zakken naar de vloer.
4. Zet het zaagblad (14) vast met de borgpen (afb. 7) om te voorkomen dat het gaat verdraaien.
5. Maak de bout (14e) los door deze linksom te draaien. Gebruik hiertoe de meegeleverde vorksleutel SW18.
6. Verwijder de bout (14f), de voorste zaagbladflens (afb. 14g) en het zaagblad (afb. 14).
7. Reinig zorgvuldig de buiten- en binnenste zaagbladflenzen voordat u een nieuw zaagblad (14) monteert.
8. Plaats een nieuw zaagblad (14) op de aandrijfas. Let op de draairichting: De versteksneden van de tanden moet in de looprichting (naar voren) wijzen.
9. Plaats de buitenste zaagbladflens (14g) terug op de aandrijfas. Zorg ervoor dat de buitenste zaagbladflens correct is uitgelijnd.
10. Schroef de bout (14e) met de hand op de aandrijfas.
11. Draai voorzichtig het zaagblad (14) in de looprichting: Het moet nauwkeurig gecentreerd zijn en mag niet uit de “rondte” draaien. Controleer op juiste bevestiging van het zaagblad (14) en de buitenste zaagbladflens (14g). Lijn de onderdelen opnieuw uit als het zaagblad (14) niet precies gecentreerd is.
12. Draai de bout (14e) met de wijzers van de klok mee vast met de steeksleutel SW18.
13. Til de wip op en steek de centreerpen in het boorgat.
14. Steek de veersplitpen (14c) door de centreerpen.
15. Plaats de wipgeleiding (14b) weer op de draadstang en fixeer deze met de volgring en de zeskantmoer (14a).
16. Verwijder de borgpen (7).

14.5 Kunststof inzetstuk vervangen

Vervang versleten of beschadigde kunststof inzetstukken (afb. 1) onmiddellijk.

1. Draai de schroeven van het kunststof inzetstuk (9) los en verwijder het.
2. Plaats een nieuw kunststof inzetstuk (9) en schroef het vast.

15. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

Let op: Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.
Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Geef bij vragen de volgende gegevens door:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Belangrijke aanwijzing bij reparatie:
Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

15.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:
- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reservedelen / accessoires	**Artikelnr.:**
Zaagblad	1318003 / 15301051

15.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Kunststofinlegstukken, zaagblad

* niet persé meegeleverd!

16. Opslag

1. Bewaar het product op een donkere, droge en vorstvrije locatie buiten het bereik van onbevoegden.
2. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C.
3. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

17. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

18. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Elektrotechnische onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door een elektricien worden uitgevoerd!

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaag remt bij het uitschakelen niet af	Reminrichting defect	Reminrichting door een erkende werkplaats laten controleren en eventueel laten vervangen.
Zaagblad laat los na het uitschakelen van de motor	Bevestigingsmoer te licht aangedraaid	Bevestigingsmoer aandraaien (let op: rechtse schroefdraad)
Motor maakt te veel lawaai en bromt	Wikkelingen beschadigd, motor defect	Motor door een erkende werkplaats laten controleren.
Brandplekken op de zaagsnede	stomp zaagblad	Zaagblad slijpen of eventueel vervangen
	verkeerd zaagblad	Zaagblad vervangen
Zaagblad draait in de verkeerde richting	Polariteit verwisseld / onjuiste aansluiting	Draairichting met faseomvormer wijzigen / door elektricien de polariteit van de wandcontactdoos laten wijzigen.
Motor heeft geen vermogen, de zekering wordt geactiveerd	Onvoldoende doorsnede van het verlengsnoer	Zie "Elektrische aansluiting
	Overbelasting door stomp zaagblad	Zaagblad vervangen

Explicación de los símbolos del producto

	Antes de su uso, preste atención a las indicaciones de seguridad.
	Antes de la puesta en marcha, lea y comprenda el texto completo del presente manual de instrucciones.
	Porte guantes de protección.
	Porte protección auditiva.
	Porte protección ocular.
	Porte calzado antideslizante.
	Solo una persona debe manejar el aparato. Mantenga a los niños lejos de la zona de trabajo.
	Atención No utilizar el equipo en ambientes húmedos.
	Atención No toque la zona de la hoja de sierra. Peligro de lesiones
	Desconecte la clavija de conexión de la red antes de reparaciones, limpieza y mantenimiento de la máquina.
	Alta tensión: peligro de muerte.
	Está prohibido retirar o modificar los dispositivos de protección y seguridad.
	Sentido de giro del motor
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción ... 73
2. Descripción del producto (fig. 1-13) ... 73
3. Volumen de suministro ... 73
4. Uso previsto ... 74
5. Indicaciones generales de seguridad ... 74
6. Formación de explotadores ... 76
7. Datos técnicos ... 77
8. Desembalaje ... 77
9. Montaje ... 78
10. Antes de la puesta en marcha ... 78
11. Manejo / modo de trabajo ... 78
12. Transporte ... 79
13. Conexión eléctrica ... 79
14. Mantenimiento ... 80
15. Reparación y pedido de piezas de repuesto ... 81
16. Almacenamiento ... 82
17. Eliminación y reciclaje ... 82
18. Solución de averías ... 83
19. Declaración de confwormidad ... 319

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:
El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:
Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.
El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.
Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.
Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el producto. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.
En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.
Debe respetarse la edad laboral mínima.
Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (fig. 1-13)

1. Asa (tapa protectora)
2. Asa (balancín)
3. Balancín de alimentación
4. Resorte de compresión
5. Bloqueo de balancín
6. Rueda

6a. Arandela
6b. Arandela
6c. Pasador de aletas

7. Pasador de bloqueo
8. Interruptor de conexión/desconexión
9. Inserto de plástico
10. Tope longitudinal
11. Tornillo del asa en estrella (tope longitudinal)
12. Tornillo del asa en estrella (extensión del balancín)
13. Extensión del balancín
14. Hoja de sierra

14a. Tuerca hexagonal
14b. Guía del balancín
14c. Pasador de horquilla
14d. Arandela
14e. Tornillo
14f. Arandela
14g. Brida de la hoja de sierra

3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
	1	Sierra circular con balancín
6	2	Ruedas
6a / 6b	4	Arandela
6c	2	Pasador de aletas

1	Llave fija calibre 18 (no se muestra)
	manual de instrucciones

4. Uso previsto

La sierra circular para leña está diseñada exclusivamente con la herramienta que se ofrece para procesar la madera.

La máquina cumple la directiva de máquinas CE en vigor.

- La sierra circular con balancín viene diseñada como puesto de mando para una sola persona y debe emplearse únicamente en exteriores.
- La sierra circular con balancín es una sierra circular transportable. Este debe empelarse solo para el corte transversal de leña con balancín de alimentación de acuerdo con los datos técnicos.
- La sierra circular con balancín está diseñada exclusivamente para el corte transversal de leña con una longitud máxima de 1 metro.
- Con independencia del diámetro de la leña, debe colocarse solo una pieza de trabajo en el balancín.
- Cumpla todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina y mantenerlas íntegramente en un buen estado legible.
- Tanto la zona de trabajo como el entorno de la máquina deben estar libres de cuerpos extraños que puedan molestar con el objetivo de evitar accidentes.
- Básicamente, las maderas a aserrar deben estar libres de cuerpos extraños, tales como puntas y tornillos.
- La máquina solo se debe utilizar en perfecto estado técnico y para el uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros existentes, y respetando las instrucciones de servicio. Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato.
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Se deben cumplir las prescripciones de prevención de accidentes aplicables, así como las demás reglas técnicas de seguridad especiales y reconocidas con carácter general.
- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso.
- Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.
- La máquina únicamente debe usarse con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.
- Solo deben utilizarse hojas de sierra que cumplan la norma europea EN 847-1.
- Preste atención a que la máquina se encuentre colocada de manera estable sobre un suelo firme durante el montaje.
- No debe haber peligro de tropiezo alrededor de la máquina.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: ⚠

- Compruebe todas estas indicaciones antes de trabajar con la sierra y durante los trabajos con la misma.
- Guarde las presentes indicaciones de seguridad en un lugar adecuado.
- Las máquina no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
- Tenga las herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de un modo más seguro.
- Preste atención a lo que hace. Trabaje de manera sensata. No use la herramienta si está cansado.
- No utilice ninguna herramienta que no se pueda conectar o desconectar mediante el interruptor.
- Advertencia El uso de otras herramientas intercambiables y de otros accesorios puede entrañar para usted peligro de lesiones.
- Advertencia: Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento que se describa en este manual, desconectar la clavija de conexión de la red.
- Transmita las indicaciones de seguridad a todas las personas que trabajen en la máquina.
- Precaución Con la hoja de sierra en rotación existe peligro de lesión para las manos y los dedos.

- No exponga la sierra a la lluvia ni utilice la máquina en entornos húmedos o mojados.
- Procure una buena iluminación.
- No realice actividades de aserrado cerca de líquidos o gases inflamables.
- Porte ropa de trabajo adecuada. La ropa ancha o los adornos pueden quedar atrapados por la hoja de sierra en rotación.
- Al trabajar al aire libre se recomienda el uso de calzado antideslizante.
- En caso de tener el cabello largo, utilice una red para el pelo.
- Evite las posturas anormales.
- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años.
- Mantenga a los niños alejados de la máquina cuando el motor esté en marcha.
- Mantenga el lugar de trabajo libre de restos de madera y piezas sueltas.
- El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.
- No permita que otras personas, especialmente niños, toquen la herramienta. Manténgalos fuera del lugar de trabajo.
- Las personas que estén trabajando con la máquina no deben distraerse de su trabajo.
- Preste atención al sentido de giro del motor y de la hoja de sierra. Utilice solo hojas de sierra cuya velocidad máxima permitida no sea inferior a la velocidad máxima permitida del husillo de la sierra circular y del material que se vaya a cortar.
- Bajo ninguna circunstancia se deben frenar las hojas de sierra mediante contrapresión tras desconectar el accionamiento.
- Instale únicamente hojas de sierra bien afiladas, no fisuradas ni deformadas.
- Utilice solo hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1.
- Las hojas de sierra defectuosas se deben reemplazar de inmediato.
- No utilice las hojas de sierra que no correspondan con los datos de referencia en estas instrucciones de uso.
- Los mecanismos de seguridad en la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Sustituya la tabla o el inserto de balancín desgastados.
- La posición de trabajo debe estar permanentemente al lado de la hoja de sierra.
- La máquina no se debe sobrecargar de modo que llegue a detenerse.
- Preste atención para que las piezas de madera cortadas no queden atrapadas en la corona dentada de la hoja de sierra y se proyecten.
- Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.
- Desconecte la máquina para eliminar averías o extraer los trozos de madera atorados. —Desenchufe la clavija de conexión de la red—
- Si la separación de la ranura de aserrado ha aumentado debido al desgaste, sustituya el balancín o la Inserción de la mesa. Apague la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Los reequipamientos, así como los trabajos de ajuste, medición y limpieza se deben realizar únicamente con el motor desconectado.
- Compruebe antes de la conexión que se hayan retirado la llave y las herramientas de ajuste.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Todos los mecanismos de protección y seguridad deben volver a montarse de inmediato tras concluir la reparación o el mantenimiento.
- Se deben observar las instrucciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Se debe prestar atención a los reglamentos pertinentes de prevención de accidentes y las reglas de seguridad técnica generalmente reconocidas.
- Proporcione una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
- Compruebe posibles daños en la herramienta.
- Antes de continuar usando la herramienta, se debe comprobar cuidadosamente la funcionalidad óptima y especificada de los dispositivos de seguridad o de las piezas ligeramente dañadas.
- Compruebe que las piezas móviles funcionan sin problemas, que no se atascan y que no hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse correctamente y cumplir todos los requisitos para asegurar el funcionamiento óptimo de la herramienta.
- Los dispositivos de protección y piezas dañados deben ser reparados o cambiados adecuadamente por un taller especializado y reconocido salvo que las instrucciones de uso digan otra cosa.
- Esta herramienta cumple las normas de seguridad aplicables. Las reparaciones solo deben estar a cargo de un técnico especialista, y se deben utilizar piezas de recambio originales; de lo contrario pueden producirse accidentes para el usuario.

- En caso necesario, póngase el equipo de protección personal apropiado. Este podría incluir:
  - protección auditiva para evitar el riesgo de pérdida de audición;
  - protección respiratoria para prevenir el riesgo de inhalar polvo nocivo.
- Póngase guantes al manipular hojas de sierra y materiales rugosos. Las hojas de sierra deben llevarse en un recipiente siempre que sea posible.
- Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.
- El operador debe ser informado sobre las condiciones que influyen en los valores de ruido (p ej., hojas de sierra que se han diseñado para reducir la generación de ruido, cuidados de la hoja de sierra y la máquina).
- Los fallos en la máquina, incluidos los dispositivos de protección y la hoja de sierra, deben notificarse a la persona responsable de la seguridad tan pronto como se detecten.
- Durante el transporte de la máquina, utilice solamente los dispositivos de transporte y no emplee nunca los dispositivos de protección para la manipulación y el transporte.
- Todos los operadores deben disponer de la formación necesaria para el uso, el ajuste y el manejo de la máquina.
- No sierre material cortado que contenga cuerpos extraños como, p. ej., alambres, cables o cuerdas.
- Utilice solo hojas de sierra afiladas.
- Durante el funcionamiento, la máquina debe situarse sobre un suelo horizontal y llano, mientras el suelo alrededor de la máquina debe ser liso, estar bien atendido y libre de desechos como, p. ej., virutas y piezas de trabajos aserrados.

Advertencia
Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Atención: peligro de accidente
La madera debe estar quedar siempre a ambos lados de la hoja de sierra en el prisma del balancín. (consulte las flechas en la fig. 2a)

Riesgos residuales
La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesión para dedos y manos por la hoja de sierra giratoria en caso de un guiado incorrecto de la pieza de trabajo.
- Riesgo para la salud por polvo o viruta de madera.
- Es indispensable que utilice equipos de protección personal, tales como gafas protectoras y mascarilla antipolvo.
- Riesgo para la salud por ruido. Durante el trabajo, se sobrepasa el nivel de ruido autorizado. Es indispensable que utilice equipos de protección personal, tales como protección auditiva.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existen riesgos.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las «indicaciones de seguridad» y el «uso conforme a lo previsto», así como siguiendo las instrucciones de servicio en su totalidad.
- Lesiones por una hoja de sierra defectuosa. Antes de cada uso, supervise con regularidad la integridad de la hoja de sierra.
- Durante el uso de accesorios especiales, deberán tenerse en cuenta y leerse en profundidad las instrucciones de servicio adjuntas a los accesorios especiales.

6. Formación de explotadores

- Transmita las indicaciones de seguridad a todas las personas que trabajen en la máquina.
- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años. El personal en formación debe tener una edad mínima de 16 años, pero no podrá trabajar en la máquina sin la supervisión de un trabajador experimentado.
- Las personas que estén trabajando con la máquina no deben distraerse de su trabajo.
- Mantenga a los niños alejados de la máquina cuando esté conectada a la red eléctrica.
- Porte ropa ceñida. Quítese los adornos, anillos y relojes.
- Tome en cuenta todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina y manténgalas en estado legible.

- Precaución durante el trabajo: Riesgo de lesiones en dedos y manos por la herramienta de corte giratoria.
- Deben hacerse pausas regulares durante el funcionamiento.
- Durante el funcionamiento se debe llevar calzado de seguridad y ropa de protección.

7. Datos técnicos

Medidas

Longitud / anchura / altura.....1030 / 771 / 1095 mm
Peso ..... 94 kg

Hoja de sierra

Diámetro de la hoja de sierra ..... ø 700 mm
Diámetro del orificio..... ø 30 mm
Número de dientes 64
Grosor de la hoja de sierra ..... 3,0 mm
Ancho de corte..... 4,0 mm

Accionamiento

Motor .....400 V 3~/ 50 Hz
Potencia del motor.....5,0 kW
Modo de servicio .....S2 15 min
Corriente nominal .....10 A
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí n_0 ..... 1400 min^{-1}
Tipo de protección IP54
Cortacircuito de la red ..... 16 A inerte

Datos de trabajo

Altura de corte de madera redonda .....mín. 30 mm
.....máx. 250 mm
Longitud de la madera .....mín. 250 mm
.....máx. 1000 mm

* Modo de servicio S2, funcionamiento de corto tiempo con carga constante. La máquina puede funcionar bajo carga durante un ciclo de trabajo de 15 minutos. Transcurrido este tiempo, la máquina debe hacer una pausa para enfriarse antes de volver a funcionar. Se trata de un modo de funcionamiento periódico con un tiempo de funcionamiento y un periodo de pausa fijos.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Valores característicos de ruido

Los valores de emisión sonora determinados según la norma EN ISO 3746:2010 para el nivel de potencia acústica o la norma EN ISO11202:2010 (factor de corrección K3A calculado según el Anexo A.2 de la norma EN ISO 11204:2010) para el nivel de potencia acústica en el lugar de trabajo tienen en cuenta las condiciones de trabajo enumeradas en el Anexo A de la norma ISO 7904.

Nivel de presión acústica L_{pA} Procesamiento .....99 dB
Incertidumbre K_{pA}.....4 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} Procesamiento.. 115 dB
Incertidumbre K_{WA}.....4 dB
Los valores indicados son valores de emisión, por lo que no constituyen al mismo tiempo valores seguros en el puesto de trabajo. Aunque haya una correlación entre los niveles de emisiones e inmisiones, no puede derivarse de ello con total seguridad que no se requieran medidas de precaución adicionales. Los factores que influyen en el nivel actual de inmisión en el lugar de trabajo incluyen la naturaleza del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, p. ej., el número de máquinas y otros procesos de trabajo vecinos. Los valores de trabajo permitidos pueden variar de un país a otro. No obstante, la información debe permitir al usuario evaluar el peligro y el riesgo.

Utilice protección auditiva.
El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

8. Desembalaje

- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en la máquina ni en las piezas de accesorios.
- Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con la máquina antes de su uso con ayuda de las instrucciones de servicio.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargarlas a su proveedor especializado.
- Indique en los pedidos el número de artículo, el tipo de equipo y su año de construcción de la máquina.

⚠ PELIGRO
El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje

9.1 Montaje de las ruedas (fig. 3)

1. Deslice una arandela (6a) en el eje de la rueda.
2. Deslice la rueda (6) en el eje de la rueda.
3. Añada ahora la segunda arandela (6b) al eje de la rueda.
4. Inserte la chaveta partida (6c) verticalmente en los orificios del eje de la rueda. Doble la chaveta partida (6c) con unos alicates de punta fina (no incluidos en el volumen de suministro) para fijar la rueda (6).
5. Repita los mismos pasos para la otra rueda (6).

9.2 Montaje de la extensión del balancín (fig. 4)

1. Afloje el tornillo del asa en estrella (12) hasta que la extensión del balancín (13) pueda introducirse en la orificio.
2. Deslice la extensión del balancín (13) en el orificio y alinéela correctamente.
3. Fije la extensión del balancín (13) con el tornillo del asa en estrella (12).

10. Antes de la puesta en marcha

- Preste atención a que la máquina se encuentre colocada de manera estable sobre un suelo firme durante el montaje. Los pies no deben quedar colgando en el aire.
- El lugar de trabajo debe estar bien iluminado.
- No debe haber peligro de tropiezo alrededor de la máquina.
- Revise el balancín. Después de soltar el bloqueo de balancín (5), este debe volver automáticamente a la posición inicial. (Fig. 5)
- Respete las indicaciones de seguridad.
- Todos los dispositivos auxiliares y de protección deben estar montados.
- Compruebe el asiento impecable (14) y el sentido de marcha correcto de la hoja de sierra.
- Realice una prueba de funcionamiento antes de empezar a trabajar.
- La sierra está diseñada exclusivamente para el corte transversal de leña con una longitud máxima de 1 metro.
- Con independencia del diámetro de la leña, debe colocarse solo una pieza de mín. Ø 30 mm en el balancín.
- La madera a serrar no debe fijarse a mano.
- Realice los trabajos de reequipamiento, ajuste, medición y limpieza únicamente con el motor parado. Espere hasta que la herramienta giratoria se haya detenido y desenchufe la clavija de conexión de la red.

11. Manejo / modo de trabajo

⚠ ATENCIÓN
Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

La sierra circular con balancín le ofrece la máxima seguridad gracias a una zona de aserrado cerrada.

11.1 Interruptor de encendido/apagado (fig. 1)

1. Para conectar la sierra, pulse la tecla "I" en el interruptor de conexión/desconexión (8). Antes de iniciar el aserrado, espere hasta que la hoja de sierra (14) haya alcanzado su máximo número de revoluciones.
2. Para desconectar la sierra, pulse la tecla “0” en el interruptor de conexión/desconexión (8).

11.2 Protección frente a sobrecargas

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

1. Deje que la máquina se enfríe.
2. Vuelva a conectar la máquina como se describe en 11.1.

11.3 Proceso de aserrado (fig. 1)

⚠ **Atención** Con la madera curvada, el lado curvado debe estar alineado con la ranura de la hoja de sierra para evitar que la madera vuelque y se atasque durante el proceso de corte, lo que puede causar daños a la sierra.

1. Conecte la máquina como se describe en 11.1.
2. Abra la tapa protectora con el asa (tapa protectora) (1).
3. Coloque el material a cortar en el balancín de alimentación (3).
4. Cierre la tapa protectora. **Nota:** El proceso de serrado solo puede iniciarse con la tapa protectora cerrada.
5. Gire el balancín con el asa (balancín) (2) y el asa (tapa protectora) (1) hacia la hoja de sierra (14) y tronce el material a cortar. **Nota:** Durante el proceso de serrado, ejerza sobre la hoja de sierra solo la presión suficiente para mantener estable la velocidad.
6. Gire el balancín hacia atrás y abra la tapa protectora.

⚠ **Atención**

- No deje la máquina desatendida durante el funcionamiento.
- Si interrumpe el trabajo, apague la máquina y desconecte la clavija de conexión de la red.

11.4 Ajuste de la velocidad del motor (fig. 5)
El tope longitudinal de una sierra circular con balancín se utiliza para determinar con precisión la longitud de la pieza de madera que se va a cortar y garantizar que se realicen cortes idénticos repetidamente.

1. Afloje el tornillo del asa en estrella (11) para poder extraer libremente el tope longitudinal (10).
2. Deslice el tope longitudinal (10) a lo largo del carril guía para ajustar la longitud de corte deseada.
3. En cuanto se haya ajustado la longitud de corte deseada, fije el tope longitudinal (10) apretando de nuevo el tornillo del asa en estrella (11).
4. Coloque la pieza de madera contra el tope longitudinal (10) y realice el corte. El tope longitudinal (10) sirve como punto de referencia para garantizar que el corte se realice exactamente en la posición fijada.
5. Si necesita cortar varias piezas de madera de la misma longitud, puede utilizar el tope longitudinal (10) para mantener el ajuste y realizar cortes repetidos con la misma precisión.

11.5 Fin del trabajo (figs. 1, 6 y 7)

1. Apague la máquina como se describe en 11.1.
2. Espere hasta que la hoja de sierra (14) se haya detenido por completo.
3. Desenchufe la clavija de conexión de la red.
4. Tenga en cuenta las indicaciones de mantenimiento generales.
5. Coloque el balancín en posición de transporte y asegúrela con el bloqueo de balancín (5) (véanse las figs. 6 + 7).

12. Transporte

Nota:
Coloque el balancín en posición de transporte y asegúrela con el bloqueo de balancín (5) (véanse las figs. 6 + 7).

12.1 Transporte en distancias cortas (figs. 6-8)

1. Levante la sierra circular con balancín por el asa (balancín) (2).
2. La sierra circular con balancín puede desplazarse ahora con ayuda de las ruedas (6).

12.2 Transporte de vehículos
⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones por peso excesivo del producto

- Utilice a una segunda persona para que le ayude a levantar el producto.

1. Al levantar el producto, tenga en cuenta su peso (consulte el capítulo 7. Datos técnicos).
2. Desconecte el producto antes de realizar cualquier transporte y desenchúfelo de la alimentación de corriente.
3. Use el producto con al menos dos personas.
4. Proteja la máquina contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej., durante el transporte en vehículos.
5. Asegure la máquina contra vuelcos y deslizamientos.
6. No utilice nunca los dispositivos de protección para el manejo o el transporte.

13. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.
La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Utilice un interruptor de protección personal portátil (PRCD) si la red de suministro no proporciona un interruptor de corriente de defecto (RCD) con una corriente residual nominal de 30 mA como máximo. La conexión de red cuenta con un fusible de acción lenta de 16 A.

Líneas de conexión eléctrica deficientes
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor trifásico de 400 V 3~/ 50 Hz
Tensión de red de 400 V 3 N~/ 50 Hz
La conexión de red y el cable alargador deben contar con 5 hilos = 3~ + N + PE.

- Los cables alargadores deben tener una sección mínima de 1,5 mm² (≤ 25m).
- Los cables alargadores deben tener una sección mínima de 2,5 mm² (> 25m).

Atención
Comprobación del sentido de giro (fig. 9)

- El sentido de giro de los motores trifásicos debe comprobarse cuando se conectan o se trasladan por primera vez. En caso necesario, debe cambiarse el sentido de giro.

1. Para ello, cambie el sentido de giro del inversor de fase con un destornillador (no incluido en el volumen de suministro) en la clavija de conexión del equipo.

Dispositivo de frenado del motor
La sierra circular con balancín está equipada con un control electrónico de frenado para que la hoja de sierra se detenga después de un máximo de 10 segundos tras la desconexión.
El control electrónico del freno se interrumpe después de un máximo de 14 segundos.
Si el proceso de frenado dura más de 10 segundos, la máquina no debe utilizarse más porque el freno podría estar defectuoso. La máquina debe estar desconectada de la fuente de alimentación de corriente.

Nota:
La motosierra no debe utilizarse si el control electrónico de frenado está defectuoso. Las reparaciones de las conexiones eléctricas solo debe realizarlas un taller especializado.

Comprobación de la conexión eléctrica

1. Conecte la máquina como se describe en 11.1.
2. El árbol de la sierra se pone en marcha.

14. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones debido a un arranque inesperado de la máquina

- Desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.

⚠ ADVERTENCIA
Advertencia de peligros imprevistos y daños al producto.

- Nunca realice cambios o reparaciones no autorizadas en el producto que no se describan en el manual de instrucciones.
- Encargue a un taller especializado cualquier trabajo que no esté aquí descrito.

14.1 Indicaciones generales

- Compruebe que el producto no tenga componentes sueltos, desgastados o dañados.
- Compruebe que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y estén bien ajustados.
- Compruebe las conexiones eléctricas. Las reparaciones de las conexiones eléctricas solo debe realizarlas un taller especializado.

14.2 Indicaciones específicas del producto

- Compruebe regularmente la hoja de sierra. Utilice únicamente hojas de sierra bien afiladas, sin fisuras ni deformaciones. Utilice únicamente hojas de sierra que cumplan la norma EN 847-1.
- Sustituya inmediatamente los rodamientos de balancines desgastados.
- Compruebe que no se encuentre ninguna herramienta u otras piezas en o dentro de la máquina, antes de que ponga esta última de nuevo en marcha.
- Elimine cualquier obstrucción de serrín en la descarga.

14.3 Engrasado del producto

1. Engrase con aceite las piezas giratorias una vez al mes para prolongar la vida útil de la herramienta.
2. Utilice un aceite para máquinas de alta calidad y de baja viscosidad para lubricar todas las piezas móviles.
3. No engrase con aceite el motor.

⚠ Nunca utilice un limpiador eléctrico de alta presión para limpiar la máquina. El agua puede penetrar en las zonas más densas de la máquina y en el cárter del engranaje y ocasionar daños en los husillos, las ruedas dentadas, el cojinete o el motor. El uso de limpiadores de alta presión ocasiona una reducción de la vida útil y dificultan la facilidad del mantenimiento.

14.4 Cambio de la hoja de sierra (fig. 10-15)
⚠ Desenchufe la clavija de conexión de la red andes del cambio de la hoja de sierra.

⚠ **Peligro de quemaduras** La hoja de sierra continúa caliente algo de tiempo tras el aserrado.

⚠ **ADVERTENCIA**
Peligro de lesiones Existe peligro de graves lesiones debido al manejo inadecuado de la sierra circular con balancín.

⚠ **ADVERTENCIA**
Peligro de lesiones en dedos y manos por bordes afilados
- Lleve guantes de protección.

1. Afloje la tuerca hexagonal (14a), sujete el balancín y retire la guía del balancín (14b) y la arandela del tornillo prisionero.
2. Siga sujetando el balancín y saque el pasador de horquilla (14c) y retire la arandela (14d).
3. Baje lentamente el balancín en dirección al suelo.
4. Asegure la hoja de sierra (14) con el pasador de bloqueo (7) para evitar la torsión.
5. Afloje el tornillo (14e) girándolo en sentido antihorario. Para ello, utilice la llave de boca calibre 18 (g) suministrada.
6. Retire la arandela (14f), la brida de la hoja de sierra delantera (14g) y la hoja de sierra (14).
7. Limpie cuidadosamente la brida de la hoja de sierra exterior e interior antes de montar una nueva hoja de sierra (14).
8. Coloque una nueva hoja de sierra (14) en el eje impulsor. Tenga en cuenta el sentido de giro: El bisel de corte de los dientes debe apuntar en el sentido de marcha (hacia adelante).
9. Vuelva a colocar la brida exterior de la hoja de sierra (14g) en el eje impulsor. Preste atención a la alineación correcta de la brida exterior de la hoja de sierra.
10. Apriete el tornillo (14e) en el eje impulsor con la mano.
11. Con cuidado, gire la hoja de sierra (14) en el sentido de marcha: Debe quedar exactamente centrado y no descentrado. Compruebe que la hoja de sierra (14) y la brida de la hoja de sierra exterior (14g) estén correctamente asentadas. Vuelva a alinear las piezas si la hoja de sierra (14) no está bien centrada.
12. Apriete el tornillo (14e) en el sentido horario con la llave de boca calibre 18.
13. Levante el balancín e inserte el pasador de alojamiento en el orificio.
14. Introduzca el pasador de horquilla (14c) a través del perno de alojamiento.
15. Vuelva a colocar la guía de balancín (14b) en el tornillo prisionero y fíjela con la arandela y la tuerca hexagonal (14a).
16. Retire el pasador de bloqueo (7).

14.5 Cambiar el inserto de plástico
Reemplace los insertos de plástico desgastados o dañados (fig. 1) de inmediato.

1. Afloje los tornillos del inserto de plástico (9) y retírelo.
2. Coloque un nuevo inserto de plástico y atorníllelo en su lugar.

15. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

Atención: Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.
Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:
• Tipo de corriente del motor

- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Indicación importante si es necesaria una reparación:
Si necesita devolver el producto para su reparación, tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, debe enviarlo a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

15.1 Pedido de piezas de repuesto
Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:
- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto/accesorios	**N.º de artículo:**
Hoja de sierra	1318003 / 15301051

15.2 Información sobre el servicio técnico
Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.
Piezas de desgaste*: Insertos de plástico, hoja de sierra

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

16. Almacenamiento

1. Guarde el producto en un lugar oscuro, seco y protegido contra las heladas que no sea accesible para personas no autorizadas.
2. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5˚ a 30˚C.
3. Conserve el manual de instrucciones junto con el producto.

17. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.
- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

18. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Solo un electricista cualificado puede realizar los trabajos de mantenimiento eléctrico.

Avería	Posible causa	Solución
La sierra no se ralentiza cuando está apagada	Sistema de frenado defectuoso	Haga revisar el sistema de frenos en un taller especializado y sustitúyalo si es necesario.
Tras la desconexión del motor se desmonta la hoja de sierra	Tuercas de sujeción ligeramente apretadas	Apriete la tuerca de fijación (atención: rosca derecha)
El motor hace demasiado ruido o zumba	Bobinas dañadas, motor defectuoso	Acuda a un taller especializado para que se revise el motor.
Quemaduras en la superficie de corte	Hoja de sierra sin filo	Afile la hoja de sierra o sustitúyala si es necesario
	Hoja de sierra incorrecta	Intercambiar la hoja de sierra
La hoja de sierra gira en la dirección equivocada	Polaridad invertida / conexión incorrecta	Cambie el sentido de giro con un inversor de fase / permita que electricista cualificado cambie la polaridad de la toma de corriente.
El motor no produce corriente, el fusible se funde	Sección insuficiente de cable alargador	Véase "Conexión eléctrica"
	Sobrecarga por una hoja de sierra sin filo	Cambie la hoja de sierra

Explicação dos símbolos no produto

	Tenha em atenção todas as indicações de segurança antes da utilização!
	Leia e compreenda a totalidade do texto do manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
	Utilize luvas de proteção.
	Use uma proteção auditiva.
	Usar proteção ocular.
	Usar calçado antiderrapante.
	O aparelho deve ser utilizado por uma só pessoa. Mantenha as crianças afastadas da área de trabalho.
	Atenção! Não utilizar o aparelho em condições de humidade.
	Atenção! Não introduza as mãos na área da lâmina de serra! Perigo de ferimentos!
	Desligar a ficha de rede da tomada antes de proceder a trabalhos de reparação, limpeza e manutenção da máquina!
	Alta tensão, perigo de vida!
	É proibido remover ou modificar os dispositivos de proteção e segurança.
	Sentido de rotação do motor
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução ... 86
2. Descrição do produto (Fig. 1 - 13) ... 86
3. Âmbito de fornecimento ... 86
4. Utilização correta ... 87
5. Indicações de segurança gerais ... 87
6. Formação dos operadores ... 89
7. Dados técnicos ... 89
8. Desembalar ... 90
9. Montagem ... 90
10. Antes da colocação em funcionamento ... 91
11. Indicações sobre funcionamento / trabalho ... 91
12. Transporte ... 92
13. Ligação elétrica ... 92
14. Manutenção ... 93
15. Reparação e encomenda de peças sobresselentes ... 94
16. Armazenamento ... 95
17. Eliminação e reciclagem ... 95
18. Resolução de problemas ... 96
19. Declaração de conformidade ... 319

1. Introdução

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:
Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.
Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.
O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.
Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.
Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.
Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.
Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.
Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto (Fig. 1 - 13)

1. Pega (tampa de proteção)
2. Pega (báscula)
3. Báscula de alimentação
4. Mola de compressão
5. Bloqueio da báscula
6. Roda

6a. Arruela espaçadora
6b. Arruela espaçadora
6c. Contrapino
7. Pino de bloqueio
8. Interruptor para ligar/desligar
9. Inserto de plástico
10. Batente longitudinal
11. Parafuso com manípulo em estrela (batente longitudinal)
12. Parafuso com manípulo em estrela (prolongamento da báscula)
13. Prolongamento da báscula
14. Lâmina de serra

14a. Porca sextavada
14b. Guia da báscula
14c. Perno com mola
14d. Arruela espaçadora
14e. Parafuso
14f. Arruela
14g. Flange da lâmina de serra

3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
	1x	Serra circular oscilante
6	2x	Roda
6a / 6b	4x	Arruela espaçadora
6c	2x	Contrapino
	1x	Chave de boca tam. 18 (não ilustrada)
		Manual de instruções

4. Utilização correta

A serra circular para lenha foi concebida exclusivamente para o processamento de madeira com a ferramenta fornecida.

A máquina corresponde à atual Diretiva Máquinas CE em vigor.

- A serra circular oscilante foi projetada para ser operada por uma só pessoa e apenas no exterior.
- A serra circular oscilante é uma serra circular transportável. De acordo com os dados técnicos, pode ser utilizada apenas para o corte transversal de lenha com báscula de alimentação.
- A serra circular oscilante destina-se exclusivamente para a serragem transversal de lenha com um comprimento máximo de 1 m.
- Independentemente do diâmetro da lenha, só pode ser colocada uma peça de trabalho na báscula.
- Respeite todas as instruções de segurança e indicações de perigo na máquina e mantenha-as completas e legíveis.
- A área de trabalho e as imediações da máquina devem estar livres de corpos estranhos perturbadores, para evitar acidentes.
- Por princípio, as madeiras a rachar devem estar livres de corpos estranhos como pregos e parafusos.
- Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com as instruções de operação. Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança.
- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser respeitados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados.
- Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.
- Só podem ser utilizadas lâminas de serra que estejam em conformidade com a norma europeia EN 847-1.
- Certifique-se de que a máquina se encontra estável sobre solo firme durante a montagem.
- Não devem existir pontos de tropeçamento à volta da máquina.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

Este manual de instruções inclui muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança: ⚠

- Siga todas estas indicações antes e durante os trabalhos com a serra.
- Mantenha estas indicações de segurança em local seguro.
- As máquinas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco, vedado e fora do alcance de crianças.
- Mantenha as ferramentas afiadas e limpas, para poder trabalhar melhor e de modo mais seguro.
- Preste atenção ao que está a fazer. Realize os trabalhos de forma responsável. Não utilize a ferramenta se estiver cansado.
- Não utilize ferramentas cujo interruptor não possa ser ligado e desligado.
- Aviso! A utilização de outras ferramentas e outros acessórios poderá representar para si um perigo de ferimentos.
- Aviso: antes de realizar qualquer um dos trabalhos de manutenção descritos neste manual, retire a ficha de rede.
- Transmita as indicações de segurança a todas as pessoas que trabalham na máquina.
- Cuidado! Existe o perigo de lesões nas mãos e dedos devido à lâmina de serra rotativa.
- Não deixe a serra exposta à chuva e não utilize a máquina num ambiente húmido ou molhado.
- Assegure uma boa iluminação.
- Não serre nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis.
- Use vestuário de trabalho adequado! Vestuário ou joias largos podem ficar presos na lâmina de serra rotativa.
- Ao trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de calçado antiderrapante.

- No caso de cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.
- Evite uma posição do corpo anormal.
- O operador deve ter, pelo menos, 18 anos.
- Mantenha crianças afastadas da máquina com o motor em funcionamento.
- Mantenha o local de trabalho sem resíduos de madeira e peças caídas.
- A desordem na área de trabalho poderá ter como consequência acidentes.
- Não deixe que outras pessoas, sobretudo crianças, toquem na ferramenta. Mantenha-as afastadas do local de trabalho.
- As pessoas que realizam trabalhos na máquina não podem ser distraídas por outros.
- Observe o sentido de rotação do motor e da lâmina de serra. Utilize apenas lâminas de serra cuja velocidade máxima permitida não seja inferior à velocidade máxima do mandril da serra circular e à do material a ser cortado.
- As lâminas de serra não podem, em caso algum, ser travadas através de pressão lateral depois de o acionamento ter sido desligado.
- Instale apenas lâminas de serra bem afiadas, sem rachas e não deformadas.
- Utilizar apenas as lâminas de serra recomendadas pelo fabricante que cumpram a norma EN 847-1.
- As lâminas de serra defeituosas devem ser substituídas de imediato.
- Não utilize lâminas de serra que não correspondam às características indicadas neste manual de instruções.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Substitua um inserto da báscula ou da mesa desgastado.
- Posição de trabalho sempre lateral relativamente à lâmina de serra.
- Não carregar a máquina ao ponto de esta parar.
- Certifique-se de que os pedaços de madeira cortados não ficam presos e não são atirados para longe pela roda dentada.
- Nunca remova pedaços ou aparas soltos ou ainda peças de madeira emperradas com a lâmina de serra em movimento.
- Desligar a máquina para eliminar falhas ou remover peças de madeira presas. - Retire a ficha de rede -
- Em caso de uma folga da serra aumentada devido a desgaste, substitua o inserto da mesa ou da báscula. Desligue a máquina e retire a ficha de rede da tomada.
- Realizar trabalhos de conversão, bem como de ajuste, medição e limpeza apenas com o motor desligado.
- Antes de ligar, verifique se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.
- No caso de abandonar o local de trabalho, desligar o motor e retirar a ficha de rede.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- As indicações de segurança, trabalho e manutenção do fabricante, bem como as dimensões que constam dos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.
- Verifique se a ferramenta apresenta danos!
- Antes de nova utilização da ferramenta, examinar minuciosamente todos os dispositivos de proteção ou peças ligeiramente danificadas quanto ao seu funcionamento perfeito e adequado.
- Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todas as condições para garantir o funcionamento sem problemas da ferramenta.
- Os dispositivos de proteção e as peças danificados devem ser reparados ou substituídos de forma adequada por uma oficina especializada reconhecida, salvo indicação em contrário no manual de instruções.
- Esta ferramenta cumpre os regulamentos de segurança relevantes. As reparações só devem ser executadas por um técnico especializado, e apenas utilizando peças sobresselentes de origem. Caso contrário, poderão ocorrer acidentes com o utilizador.
- Caso necessário, usar equipamento de proteção pessoal adequado. Isto pode incluir:
  - Proteção auditiva para redução do risco de perda da audição;
  - Proteção respiratória para redução do risco de inalação de pó nocivo.
- use luvas ao manusear lâminas de serra e materiais ásperos. Sempre que possível, as lâminas de serra devem ser transportadas num recipiente adequado.
- Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.
- O operador deve ser informado das condições que influenciam os níveis de ruído (p. ex., lâminas de serra construídas para diminuir a geração de ruído, manutenção da lâmina de serra e da máquina).

- Os erros na máquina, incluindo nos dispositivos de proteção e na lâmina de serra, devem ser comunicados à pessoa responsável pela segurança assim que forem detetados.
- Durante o transporte da máquina, utilizar apenas os dispositivos de transporte e nunca usar os dispositivos de proteção para o manuseio e transporte.
- Todos os operadores devem possuir formação adequada para a utilização, a configuração e o funcionamento da máquina.
- Não processe material cortado que contenha corpos estranhos como arames, cabos ou cordas.
- Utilize apenas lâminas de serra afiadas.
- Durante o funcionamento, a máquina deve encontrar-se sobre um chão horizontal e plano; o pavimento em torno da máquina deve ser plano, bem cuidado e estar livre de resíduos como aparas, e peças cortadas.

Aviso!
Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Atenção perigo de acidente!
A madeira deve estar sempre em ambos os lados da lâmina de serra no prisma da báscula. (ver setas na Fig. 2a)

Riscos residuais
A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos dos dedos e das mãos provocados pela lâmina de serra em rotação, devido ao manuseamento incorreto da peça.
- Risco de saúde provocado pelas poeiras e aparas de madeira.
- É imprescindível usar equipamentos de proteção individual, como proteção ocular e máscara antipoeira.
- Perigo para a saúde devido a ruído. O nível de ruído permitido é ultrapassado durante o trabalho. Use imprescindivelmente equipamento de proteção individual, por exemplo proteção auditiva.
- Risco advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua generalidade.
- Ferimentos provocados pela lâmina de serra com defeito. Verifique regularmente e antes de cada utilização a integridade da lâmina de serra.
- Na utilização de acessórios especiais, as instruções de operação anexadas aos mesmos devem ser respeitadas e lidas atentamente.

6. Formação dos operadores

- Transmita as indicações de segurança a todas as pessoas que realizam trabalhos com a máquina.
- O operador deve ter, pelo menos, 18 anos. Os estagiários devem ter pelo menos 16 anos, mas apenas podem realizar trabalhos na máquina sob supervisão.
- As pessoas que realizam trabalhos na máquina não podem ser distraídas por outros.
- Mantenha as crianças afastadas da máquina ligada à rede elétrica.
- Use roupa justa. Remova joalharia, anéis e relógios de pulso.
- Respeite todas as instruções de segurança e indicações de perigo na máquina e mantenha-as legíveis.
- Cuidado durante o trabalho: Perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos devido à ferramenta de corte em rotação.
- Devem ser feitas pausas regulares durante a operação.
- Devem ser usados sapatos de segurança e vestuário de proteção durante a operação.

7. Dados técnicos

Dimensões
Comprimento / largura / altura....1030 / 771 / 1095 mm
Peso ..... 94 kg

Lâmina de serra
Diâmetro da lâmina de serra ..... ø 700 mm
Diâmetro do orifício ..... ø 30 mm
Número de dentes 64
Espessura da lâmina de serra..... 3.0 mm
Largura de corte ..... 4.0 mm

Acionamento

Motor .....400 V 3~ / 50 Hz
Potência do motor.....5.0 kW
Modo de operação.....S2 15 min.
Corrente nominal .....10 A
Velocidade em vazio n_0 ..... 1400 rpm
Tipo de proteção..... IP54
Fusível de rede .....16 A. ação retardada

Dados de trabalho

Altura de corte para toros.....mín. 30 mm
.....máx. 250 mm
Comprimento da madeira .....mín. 250 mm
.....máx. 1000 mm

* Modo de operação S2, operação de curta duração com carga constante. A máquina pode ser operada com carga durante um ciclo de trabalho de 15 min. Após esse período, deve-se efetuar uma pausa, para que a máquina arrefeça, antes de se reiniciar a operação. Trata-se de um modo de trabalho periódico com uma duração de funcionamento e período de descanso definidos.

Reservam-se alterações técnicas!

Valores característicos do ruído

Valores de emissão de ruído determinados segundo a norma EN ISO 3746:2010 para o nível de potência acústica ou a norma EN ISO 11202:2010 (fator de correção K3A calculado de acordo com o anexo A.2 da norma EN 11204:2010) para o nível de pressão sonora no local de trabalho, com base nas condições de trabalho estipuladas na norma ISO 7904 Anexo A.

Nível de pressão sonora L_{pA} processamento .....99 dB
Erro de oscilação K_{pA}.....4 dB
Nível de potência sonora L_{WA} processamento... 115 dB
Erro de oscilação K_{WA} .....4 dB

Os valores indicados são valores de emissão e, portanto, também não devem representar simultaneamente valores de posto de trabalho seguros. Embora haja uma correlação entre níveis de ruído e níveis de emissão, não pode ser conduzida uma dedução fiável acerca de serem ou não necessárias medidas de precaução adicionais. Os fatores que podem influenciar o nível de imissão real presente no posto de trabalho incluem a natureza do espaço de trabalho, outras fontes de ruído, p. ex. o número de máquinas e outras atividades no espaço adjacente. Os valores de trabalho admissíveis podem variar de país para país. No entanto, as informações permitem ao utilizador uma avaliação do perigo e do risco.

Use proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição.

8. Desembalar

- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione a máquina e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com a máquina consultando o manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obtê-los junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique o número de artigo e o tipo e ano de construção da máquina.

⚠ PERIGO

O aparelho e o material de embalamento não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Montagem

9.1 Montar as rodas (fig. 3)

1. Coloque uma arruela espaçadora (6a) no eixo das rodas.
2. Insira a roda (6) no eixo das rodas.
3. Coloque agora a segunda arruela espaçadora (6b) no eixo das rodas.
4. Insira o contrapino (6c) na vertical nos furos do eixo das rodas. Dobre o contrapino (6c) afastando as pontas com um alicate de pontas (não incluído no âmbito de fornecimento) para fixar a roda (6).
5. Repita os passos para a outra roda (6).

9.2 Montar o prolongamento da báscula (Fig. 4)

1. Desaperte o parafuso com manípulo em estrela (12) até que o prolongamento da báscula (13) possa ser inserido na abertura.
2. Insira o prolongamento da báscula (13) na abertura e alinhe-o corretamente.

3. Fixe o prolongamento da báscula (13) com o parafuso com manípulo em estrela (12).

10. Antes da colocação em funcionamento

- Certifique-se de que a máquina se encontra estável sobre solo firme durante a montagem. Os pés de suporte não devem estar suspensos no ar.
- O local de trabalho deve estar bem iluminado.
- Não devem existir pontos de tropeçamento à volta da máquina.
- Verifique a báscula. Esta deve regressar automaticamente para a posição inicial após a soltura do bloqueio da báscula (5). (Fig. 5)
- Tenha em atenção as indicações de segurança.
- Todos os dispositivos de proteção e auxiliares devem estar montados.
- Verifique se a lâmina de serra (14) está instalada adequadamente e no sentido de deslocação correto.
- Execute um teste funcional antes do início do trabalho.
- A serra destina-se exclusivamente para a serragem transversal de lenha com um comprimento máximo de 1 metro.
- Independentemente do diâmetro da madeira, só pode ser colocada uma peça na báscula com um diâmetro mínimo de 30 mm.
- A madeira a ser serrada não deve ser fixada com a mão.
- Realize trabalhos de conversão, ajuste, medição e limpeza apenas com o motor desligado. Espere pela imobilização da ferramenta rotativa e retire a ficha de rede.

11. Indicações sobre funcionamento / trabalho

⚠ ATENÇÃO!
É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

A serra circular oscilante oferece a mais alta segurança graças a uma área de serragem fechada.

11.1 Interruptor para ligar/desligar (Fig. 1)

1. Para ligar a serra, prima a tecla “I” no interruptor para ligar/desligar (8). Antes de começar a serrar, espere até que a lâmina de serra (14) atinja a sua velocidade máxima.
2. Para desligar a serra, prima a tecla "0" no interruptor para ligar/desligar (8).

11.2 proteção contra sobrecarga

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

1. Deixe a máquina arrefecer.
2. Volte a ligar a máquina tal como descrito em 11.1.

11.3 Processo de serragem (Fig. 1)

⚠ Atenção! Em caso de madeira curva, o lado curvo deve estar virado para a ranhura da lâmina de serra, para se evitar o tombo e prisão da madeira durante o processo de serragem, que poderiam provocar danos na serra.

1. Ligue a máquina tal como descrito em 11.1.
2. Abra a tampa de proteção com a pega (tampa de proteção) (1).
3. Coloque o material a ser cortado na báscula de alimentação (3).
4. Feche a tampa de proteção. **Nota:** o processo de serragem só pode ser iniciado com a tampa de proteção fechada.
5. Bascule a báscula com a pega (báscula) (2) e a pega (tampa de proteção) (1) no sentido da lâmina de serra (14) e serre o material a ser cortado. **Nota:** durante o processo de serragem, exerça apenas a pressão suficiente sobre a lâmina de serra para manter a velocidade estável.
6. Bascule a báscula para trás e abra a tampa de proteção.

⚠ Atenção!

- Não deixe a máquina em funcionamento sem vigilância.
- Se pretender interromper o trabalho, desligue a máquina e retire a ficha de rede da tomada.

11.4 Ajustar o batente longitudinal (Fig. 5)

Um batente longitudinal é utilizado numa serra circular oscilante para determinar com precisão o comprimento da peça de madeira a ser cortada e para assegurar cortes idênticos repetidos.

1. Desaperte o parafuso com manípulo em estrela (11) para poder puxar o batente longitudinal (10) para fora.
2. Desloque o batente longitudinal (10) ao longo do carril de guiamento para ajustar o comprimento de corte desejado.
3. Uma vez ajustado o comprimento de corte desejado, fixe o batente longitudinal (10) voltando a apertar o parafuso com manípulo em estrela (11).

4. Coloque a peça de madeira encostada ao batente longitudinal (10) e execute o corte. O batente longitudinal (10) serve de referência para assegurar que o corte ocorre precisamente no ponto ajustado.
5. Se pretender cortar várias peças de madeira com o mesmo comprimento, pode utilizar o batente longitudinal (10) para manter o ajuste e efetuar cortes idênticos repetidos.

11.5 Fim do trabalho (fig. 1, 6, 7)

1. Desligue a máquina tal como descrito em 11.1.
2. Aguarde até que a lâmina de serra (14) esteja parada.
3. Retire a ficha de rede.
4. Tenha em atenção as indicações de manutenção gerais.
5. Coloque a báscula na posição de transporte e fixe-a com o bloqueio da báscula (5) (ver Fig. 6 + 7).

12. Transporte

Nota:
Coloque a báscula na posição de transporte e fixe-a com o bloqueio da báscula (5) (ver Fig. 6 + 7).

12.1 Transporte a curta distância (Fig. 6 - 8)

1. Eleve a serra circular oscilante pela pega (2).
2. A serra circular oscilante pode agora ser movida com as rodas (6).

12.2 Transporte em veículo
⚠ AVISO
Perigo de ferimentos devido a um peso demasiado elevado do produto
- Peça ajuda a uma segunda pessoa para elevar o produto.

1. Ao elevar o produto, tenha em conta o seu peso (ver capítulo 7. Dados técnicos).
2. Antes de qualquer transporte, desligue o produto e separe-o da alimentação elétrica.
3. São necessárias pelo menos duas pessoas para carregar o produto.
4. Proteja a máquina contra embates, choques e fortes vibrações, p. ex. ao transportar em veículos.
5. Fixe a máquina contra tombo e escorregamento.
6. Nunca utilize dispositivos de proteção para o manuseio ou transporte.

13. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.
A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Utilize um dispositivo de corrente residual portátil (PRCD) se na rede de alimentação não estiver previsto um circuito de proteção da corrente de fuga (RCD) com uma corrente diferencial nominal de no máx. 30 mA.
A conexão de rede é protegida com 16A de ação retardada.

Cabos de ligação elétrica com defeito
Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:
- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.
Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.
Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H07RN-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor trifásico 400 V 3~/ 50 Hz
Tensão nominal 400 V 3N~/ 50 Hz
O cabo de ligação à rede e o cabo de extensão devem ter 5 fios = 3~ + N + PE.
- Os cabos de extensão têm de ter uma secção mínima de 1,5 mm² (≤ 25 m).

- Os cabos de extensão têm de ter uma secção mínima de 2,5 mm² (> 25 m).

Atenção!
Verificar o sentido de rotação (Fig. 9)
- Aquando da conexão ou mudança de localização de motores trifásicos, deve-se verificar o seu sentido de rotação. Poderá ser necessário alterar o sentido de rotação.

1. Para tal, altere o sentido de rotação do inversor de fases com uma chave de parafusos (não incluída no âmbito de fornecimento) na ficha do aparelho.

Dispositivo de travagem do motor
A serra circular oscilante está equipada com um controlo de travagem eletrónico, para que a lâmina de serra se imobilize, no máximo, 10 segundos após a desconexão. O controlo de travagem eletrónico é interrompido, o mais tardar, após 14 segundos.
Se o processo de travagem durar mais do que 10 segundos, a máquina não deve ser mais operada, porque o travão poderá ter defeito. A máquina deve ser imprescindivelmente separada da alimentação de tensão.

Nota:
Se o controlo de travagem eletrónico tiver defeito, não se deve operar a serra. As reparações de ligações elétricas só devem ser executadas por uma oficina especializada.

Verificação da ligação elétrica
1. Ligue a máquina tal como descrito em 11.1.
2. O veio da serra arranca.

14. Manutenção

⚠ AVISO
Perigo de ferimentos devido a um arranque inesperado da máquina
- Antes de quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção, retire sempre a ficha de rede da tomada.

⚠ AVISO
Aviso relativo a perigos imprevisíveis e danificação do produto
- Nunca efetue por conta própria alterações ou reparações no produto que não estejam descritas no manual de instruções.
- Peça a uma oficina especializada para executar trabalhos não descritos.

14.1 Recomendações gerais
- Verifique o produto quanto a componentes soltos, desgastados ou danificados.
- Verifique a fixação de porcas, cavilhas e parafusos.
- Verifique as coberturas e dispositivos de proteção quanto a danos e à sua fixação.
- Verifique as ligações elétricas. As reparações de ligações elétricas só devem ser executadas por uma oficina especializada.

14.2 Notas específicas ao produto
- Verifique regularmente a lâmina de serra. Utilize apenas lâminas de serra bem afiadas, sem rachas e não deformadas. Utilize apenas lâminas de serra que cumpram a norma EN 847-1.
- Substitua imediatamente rolamentos da báscula desgastados.
- Certifique-se de que não se encontram ferramentas ou outras peças sobre ou dentro da máquina antes de voltar a colocá-la em funcionamento.
- Remova qualquer serradura que esteja a obstruir a ejeção.

14.3 Olear o produto
1. Oleie mensalmente as peças rotativas, para prolongar a vida útil da ferramenta.
2. Utilize um óleo para máquinas de alta qualidade e de baixa viscosidade para lubrificar todas as peças móveis.
3. Não oleie o motor.

⚠ Nunca utilize um limpador de alta pressão para limpar a sua máquina. A água pode penetrar em áreas estanques da máquina e da caixa de engrenagens e danificar fusos, rodas dentadas, rolamentos ou o motor. A utilização de limpadores de alta pressão reduz a vida útil e a facilidade de manutenção.

14.4 Substituição da lâmina de serra (Fig. 10-15)
⚠ Retire a ficha de rede antes de substituir a lâmina de serra.

⚠ **Risco de queimaduras!** A lâmina de serra permanece quente um pouco tempo depois da serragem.

⚠ AVISO
Perigo de ferimentos! Em caso de manuseio incorreto da serra circular oscilante, existe o risco de ferimentos graves.

⚠ AVISO
Perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos devido a bordos afiados
- Use luvas de proteção.

1. Desaperte a porca sextavada (14a), segure a báscula e puxe a guia da báscula (14b) e a arruela espaçadora para fora do pino roscado.
2. Continue a segurar a báscula e puxe o contrapino de mola (14c) para fora e remova a arruela espaçadora (14d).
3. Baixe lentamente a báscula na direção do chão.
4. Fixe a lâmina de serra (14) com o pino de bloqueio (7) contra torção.
5. Desaperte o parafuso (14e) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. Utilize para tal a chave de boca tam. 18 fornecida.
6. Remova a arruela (14f), o flange da lâmina de serra dianteiro (14g) e a lâmina de serra (14).
7. Limpe cuidadosamente os flanges da lâmina de serra interior e exterior antes de montar uma lâmina de serra (14) nova.
8. Coloque uma lâmina de serra (14) nova no veio de acionamento. Tenha em atenção o sentido de rotação: o gume dos dentes deve apontar para o sentido de deslocação (para a frente).
9. Volte a colocar o flange da lâmina de serra exterior (14g) no veio de acionamento. Certifique-se do alinhamento correto do flange da lâmina de serra exterior.
10. Aparafuse à mão o parafuso (14e) ao veio de acionamento.
11. Gire cuidadosamente a lâmina de serra (14) no sentido de deslocação: deve estar exatamente centrada e não deve oscilar. Verifique o assento correto da lâmina de serra (14) e do flange da lâmina de serra exterior (14g). Volte a alinhar as peças, se a lâmina de serra (14) não estiver exatamente centrada.
12. Aperte o parafuso (14e) com a chave de boca tam. 18 no sentido dos ponteiros do relógio.
13. Levante a báscula e insira o perno de encaixe no orifício.
14. Insira o contrapino de mola (14c) através do perno de encaixe.
15. Volte a colocar a guia da báscula (14b) no pino roscado e fixe-a com a arruela espaçadora e a porca sextavada (14a).
16. Remova o pino de bloqueio (7).

14.5 Substituir o inserto de plástico
Substitua imediatamente os insertos de plástico desgastados ou danificados (Fig. 1).

1. Desaperte os parafusos do inserto de plástico (9) e extraia-os.
2. Coloque um inserto de plástico (9) novo e aparafuse-o firmemente.

15. Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

Atenção: de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.
Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações
As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Nota importante em caso de reparação:
Em caso de devolução do produto para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a estação de serviço sem óleo e sem combustível.

15.1 Encomenda de peças de reposição
Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:
- Designação do modelo
- Número de artigo

- Dados da placa de características

Peças sobresselentes/acessórios	N.º de artigo:
Lâmina de serra	1318003 / 15301051

15.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste*: insertos de plástico, lâmina de serra

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

16. Armazenamento

1. Armazene o aparelho num local escuro, seco e isento de geada, assim como interdito a pessoas não autorizadas.
2. A temperatura de armazenamento ótima é de 5 °C a 30 °C.
3. Guarde o manual de instruções junto ao produto.

17. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

18. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Os trabalhos de manutenção eletrotécnicos devem ser exclusivamente realizados um eletricista!

Falha	Causa possível	Resolução
A serra não trava aquando da desconexão	Dispositivo de travagem com defeito	Pedir a uma oficina especializada para verificar o dispositivo de travagem e substituir, se necessário.
A lâmina de serra solta-se após desconexão do motor	Porca de fixação insuficientemente apertada	Apertar a porca de fixação (atenção: rosca direita)
O motor emite demasiado ruído ou ronca	Enrolamentos danificados, motor com defeito	Pedir a uma oficina especializada para inspecionar o motor.
Partes queimadas na superfície de corte	Lâmina de serra gasta	Afiar a lâmina de serra ou substituí-la, se necessário
	Lâmina de serra incorreta	Substituir a lâmina de serra
A lâmina de serra gira no sentido incorreto	Polaridade trocada / conexão incorreta	Alterar o sentido de rotação com inversor de fases / pedir a um eletricista para alterar a polaridade da tomada de parede.
O motor não tem potência, o fusível dispara	Secção transversal insuficiente do cabo de extensão	vide “Ligação elétrica”
	Sobrecarga devido a uma lâmina de serra romba	Substituição da lâmina de serra

Vysvětlení symbolů na výrobku

	Před použitím se řiďte všemi bezpečnostními pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte celý návod k obsluze a dbejte na to, abyste mu porozuměli.
	Noste ochranné rukavice.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu zraku.
	Noste protiskluzovou obuv.
	Přístroj smí obsluhovat jen jedna osoba. Zamezte dětem v přístupu do pracovní oblasti.
	Pozor! Přístroj nepoužívejte v mokru.
	Pozor! Nesahejte do oblasti pilového kotouče! Nebezpečí zranění!
	Před opravami, čištěním a údržbou odpojte síťovou zástrčku stroje!
	Vysoké napětí, ohrožení života!
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	Směr otáčení motoru
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 99
2. Popis výrobku (obr. 1 - 13) ... 99
3. Rozsah dodávky ... 99
4. Použití v souladu s určením ... 99
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny ... 100
6. Školení provozovatelů ... 102
7. Technické údaje ... 102
8. Rozbalení ... 103
9. Montáž ... 103
10. Před uvedením do provozu ... 103
11. Ovládání / pracovní pokyny ... 103
12. Přeprava ... 104
13. Elektrické připojení ... 104
14. Údržba ... 105
15. Oprava & objednávka náhradních dílů ... 106
16. Skladování ... 107
17. Likvidace a recyklace ... 107
18. Odstraňování poruch ... 108
19. Prohlášení o shodě ... 319

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:
Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:
Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.
Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.
Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku.
Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.
Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.
S výrobkem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.
Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.
Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.
Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1 - 13)

1. Rukojeť (ochranné víko)
2. Rukojeť (kolébka)
3. Podávací kolébka
4. Přítlačná pružina
5. Blokáda kolébky
6. Kolo

6a. podložka
6b. podložka
6c. Závlačka
7. Aretační kolík
8. spínač pro zapnutí/vypnutí
9. Plastová vložka
10. Délkový doraz
11. Šroub s hvězdicovou rukojetí (podélný doraz)
12. Šroub s hvězdicovou rukojetí (prodloužení kolébky)
13. Prodloužení kolébky
14. Pilový kotouč

14a. Šestihranná matice
14b. Vedení kolébky
14c. Závlačka pružiny
14d. podložka
14e. Šroub
14f. Podložka
14g. Příruba pilového kotouče

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1 x	Sklápěcí kotoučová pila
6	2x	Kolo
6a / 6b	4x	podložka
6c	2x	Závlačka
	1 x	Vidlicový klíč vel. 18 (není zobrazen)
		Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Okružní pila na palivové dřevo je spolu s nabízeným nástrojem zkonstruována výhradně jen k obrábění dřeva.

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Sklápěcí kotoučová pila je navržen jako obslužná stanice pro jednu osobu a je určen pouze pro venkovní použití.
- Sklápěcí kotoučová pila je přenosná kotoučová pila. Je určena pouze k příčnému řezání palivového dříví pomocí podávacího vahadla podle technických údajů.

- Sklápěcí kotoučová pila je zkonstruována výhradně k příčnému řezání palivového dříví o maximální délce 1 m.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébku smí položit jen jeden obrobek.
- Dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění na stroji a udržujte je v úplném a čitelném stavu.
- Pracovní a okolní oblast stroje musí být prostá rušivých cizích těles, aby se zabránilo nehodám.
- Řezané dřevo musí být v zásadě bez cizích těles, jako jsou hřebíky a šrouby.
- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí, a dodržujte návod k obsluze. Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost.
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj smějí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí.
- Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.
- Smí se používat pouze pilové kotouče, které odpovídají evropské normě EN 847-1.
- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozící zakopnutím.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠

- Před prací s pilou a během ní se řiďte těmito pokyny.
- Tyto bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.
- Nepoužívané stroje je třeba ukládat na suchém, uzavřeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Jste-li unavení, s nástrojem nepracujte.
- Nepoužívejte nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
- Varování! Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
- Varování: Před prováděním jakékoliv údržbářské práce popsané v této příručce vytáhněte síťovou zástrčku.
- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Opatrně! Kvůli rotování pilového kotouče hrozí nebezpečí úrazu rukou a prstů.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení.
- Nepracujte s pilou v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Používejte vhodný pracovní oděv! Široký oděv nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let.
- Stroj s běžícím motorem chraňte před dětmi.
- Udržujte pracoviště bez dřevěného odpadu a povalujících se dílů.
- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
- Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se nástroje. Zakažte jim přístup na pracoviště.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dodržujte směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální povolený počet otáček nižší menší než maximální počet otáček vřetena kotoučové pily a řezaného materiálu.
- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě brzděny po vypnutí pohonu postranním protitlakem.
- Používejte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez prasklin.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem, které odpovídají normě EN 847-1.

- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které neodpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu k použití.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmí být demontována ani upravena na nepoužitelná.
- Opotřebenou stolní vložku nebo kolébkovou vložku vyměňte.
- Pracovní poloha vždy vedle pilového kotouče.
- Nezatěžujte stroj natolik, že se zastaví.
- Dbejte, aby odřezky nemohly být zachyceny stoupajícím ozubeným věncem pilového kotouče a vymrštěny.
- S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- Při odstraňování závad nebo odstraňování zaseknutých kusů dřeva vypněte stroj. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Pokud se řezná mezera v pile v důsledku opotřebení zvětšila, vyměňte kolébkovou nebo stolní vložku. Stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem.
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prvky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Je třeba dodržovat pokyny pro bezpečnost, práci a údržbu výrobce a rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy k prevenci úrazů a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený!
- Před dalším používáním nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky k zaručení bezvadného provozu nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaný odborný servis, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze odborník s použitím originálních náhradních dílů, jinak může dojít k nehodám uživatelů.
- V případě potřeby noste vhodné osobní ochranné prostředky. To by mohlo obsahovat:
  - Ochrana sluchu pro zamezení riziku vzniku nedoslýchavosti;
  - Ochrana dýchacích cest, aby se zabránilo riziku vdechnutí škodlivého prachu.
- Při manipulaci s pilovými kotouči a surovým materiálem noste ochranu rukou. Vždy, když to bude prakticky možné, přenášejte pilové kotouče v pouzdře.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.
- Obsluha musí být informována o podmínkách, které ovlivňují hladinu hluku (např. pilové kotouče určené ke snížení hlučnosti, péče o pilový list a stroj).
- Závady na stroji, včetně ochranných krytů a pilového kotouče, je třeba ihned po jejich zjištění nahlásit osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při přepravě stroje používejte pouze přepravní zařízení a nikdy nepoužívejte k manipulaci a přepravě ochranná zařízení.
- Všichni pracovníci obsluhy musí být řádně proškoleni v používání, nastavení a obsluze stroje.
- Neřežte řezný materiál obsahující cizí tělesa, jako jsou dráty, kabely nebo šňůry.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče.
- Stroj musí být během provozu umístěný na vodorovné, rovné zemi a podlaha kolem stroje musí být rovná, dobře udržovaná a bez nečistot, jako jsou třísky a odřezky.

Varování!
Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Pozor, nebezpečí úrazu!
Dřevo musí vždy doléhat do prizmatické kolébky na obou stranách pilového kotouče. (viz šipky na obr. 2a)

Zbytková rizika
Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.
- Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím pilovým listem v případě neodborného vedení obrobku.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami.

- Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako je chránič očí a maska proti prachu.
- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci je překročena povolená hladina hluku. Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako je ochrana sluchu.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a návod k použití, a budete-li stroj používat v souladu s jeho určením.
- Zranění vadným pilovým kotoučem. Pilový kotouč pravidelně kontrolujte před každým použitím, zda je neporušený.
- Při používání speciálního příslušenství je nutné se řídit návodem k obsluze, připojeným ke speciálnímu příslušenství a pečlivě si je přečíst.

6. Školení provozovatelů

- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dbejte na to, aby se děti nepřibližovaly ke stroji připojenému k el. síti.
- Noste přiléhavý oděv. Odložte šperky, prsteny, náramkové hodinky.
- Řiďte se všemi pokyny ohledně bezpečnosti a rizik na stroji a udržujte je v čitelném stavu.
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím řezným nástrojem.
- Během provozu dodržujte pravidelné přestávky.
- Během provozu je třeba používat bezpečnostní obuv a ochranný oděv.

7. Technické údaje

Konstrukční rozměry

Délka / šířka / výška .....1030 / 771 / 1095 mm
Hmotnost..... 94 kg

Pilový kotouč

Průměr pilového kotouče..... ø 700 mm
Průměr otvoru ..... ø 30 mm
Počet zubů 64
Tloušťka pilového kotouče ..... 3,0 mm
Šířka řezu..... 4,0 mm

Pohon

Motor .....400 V 3~ / 50 Hz
Výkon motoru.....5,0 kW
Provozní režim .....S2 15 min.
Jmenovitý proud .....10 A
Volnoběžné otáčky n_0 ..... 1400 min^{-1}
Třída ochrany..... IP54
Síťová pojistka ..... 16 A setrvačná

Pracovní údaje

Výška řezu kulatiny.....min. 30 mm
.....max. 250 mm
Délka dřeva .....min. 250 mm
.....max. 1000 mm

* Provozní režim S2, krátkodobý provoz při konstantním zatížení. Stroj lze provozovat pod zatížením po dobu pracovního cyklu 15 minut. Po uplynutí této doby musí stroj před dalším provozem udělat přestávku na vychladnutí. Jedná se o periodický způsob práce s pevně stanovenou dobou provozu a dobou klidu.

Technické změny vyhrazeny!

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty emisí hluku zjištěné podle normy EN ISO 3746:2010 pro hladinu akustického výkonu nebo podle normy EN ISO 11202:2010 (korekční faktor K3A vypočtený podle přílohy A.2 normy EN ISO 11204:2010) pro hladinu akustického tlaku na pracovišti jsou na základě pracovních podmínek uvedených v příloze A normy ISO 7904 následující.

Hladina akustického tlaku L_{pA} Obrábění .....99 dB
Nejistota K_{pA} .....4 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} Obrábění..... 115 dB
Nejistota K_{WA} .....4 dB

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tak zároveň představovat také bezpečné hodnoty pracoviště. Ačkoliv existuje korelace mezi emisní a imisní hladinou, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřeba dodatečná preventivní opatření. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou imisní hladinu na pracovišti, patří charakter pracovního prostoru, další zdroje hluku, např. počet strojů a další sousední pracovní procesy. Přípustné pracovní hodnoty se mohou lišit i v závislosti na státu. Tato informace by ale měla uživatelům pomoci lépe odhadnout rizika a předcházet jim.

Používejte ochranu sluchu.
Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

8. Rozbalení

- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte stroj a díly příslušenství na škody způsobené přepravou.
- Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím stroje se s ním seznamte podle návodu k použití.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální náhradní díly. Ty obdržíte u specializovaného prodejce.
- Při objednávání uveďte číslo výrobku a rovněž typ a rok výroby stroje.

⚠ NEBEZPEČÍ
Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž

9.1 Namontujte kola (obr. 3)
1. Nasaďte podložku (6a) na osu kola.
2. Nasaďte kolo (6) osu kola.
3. Nyní na osu kola nasaďte druhou podložku (6b).
4. Zasuňte závlačku (6c) kolmo do otvorů v ose kola. Pomocí jehlových kleští (nejsou součástí rozsahu dodávky) ohněte závlačku (6c) od sebe a zajistěte kolo (6).
5. Opakujte stejné kroky s druhým kolem (6).

9.2 Montáž prodloužení kolébky (obr. 4)
1. Povolujte šroub s hvězdicovou rukojetí (12), dokud nebude možné do otvoru zasunout prodloužení kolébky (13).
2. Zasuňte prodloužení kolébky (13) do otvoru a správně jej vyrovnejte.
3. Připevněte prodloužení kolébky (13) šroubem s hvězdicovou rukojetí (12).

10. Před uvedením do provozu

- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu.
  Podpěrné nohy nesmějí viset ve vzduchu.
- Pracoviště musí být dobře osvětlené.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozící zakopnutím.
- Zkontrolujte kolébku. Musí se po uvolnění blokády kolébky (5) samostatně vrátit do výchozí pozice. (obr. 5).
- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Musí být namontována všechna ochranná a pomocná zařízení.
- Zkontrolujte, zda pilový kotouč (14) správně sedí a zda má správný směr chodu.
- Před zahájením práce proveďte funkční zkoušku.
- Pila je určena výhradně k příčnému řezání palivového dříví o maximální délce 1 m.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébku smí položit jen jeden kus o min. Ø 30 mm.
- Řezané dřevo se nesmí přidržovat rukou.
- Přestavbu, nastavování, měření a čištění provádějte pouze při vypnutém motoru. Vyčkejte zastavení rotujícího nástroje a vytáhněte síťovou zástrčku.

11. Ovládání / pracovní pokyny

⚠ POZOR!
Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Sklápěcí kotoučová pila vám poskytuje maximální bezpečnost díky uzavřené oblasti řezání.

11.1 Spínač pro zapnutí/vypnutí (obr. 1)
1. Pro zapnutí pily stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (8) tlačítko „I“. Před zahájením řezání počkejte, dokud nedosáhne pilový kotouč (14) maximálních otáček.
2. Pro vypnutí pily stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (8) tlačítko „0“.

11.2 Ochrana proti přetížení
Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.
1. Stroj nechte vychladnout.
2. Stroj znovu zapněte, jak je popsáno v 11.1.

11.3 Proces řezání (obr. 1)
⚠ **Pozor!** U křivého dřeva musí být křivá strana nasměrována ke štěrbině pilového kotouče, abyste během řezání předešli převrácení a vzpříčení dřeva, což může vést k poškození pily.

1. Zapněte stroj způsobem popsaným v bodu 11.1.
2. Odklopte ochranné víko pomocí rukojeti (ochranné víko) (1).
3. Řezný materiál vložte do podávací kolébky (3).
4. Zavřete ochranné víko. **Upozornění:** Řezání lze zahájit pouze při zavřeném ochranném víku.
5. Přiklopte kolébku pomocí rukojeti (kolébka) (2) a rukojeti (ochranné víko) (1) směrem k pilnému kotouči (14) a prořízněte řezný materiál. **Upozornění:** Při řezání vyvíjejte na pilový kotouč pouze takový tlak, aby otáčky zůstaly stabilní.
6. Odklopte kolébku zpět a otevřete ochranné víko.

⚠ Pozor!
- Nenechávejte stroj během provozu bez dozoru.
- Chcete-li přerušit práci, stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

11.4 Nastavení podélného dorazu (obr. 5)
K přesnému určení délky řezaného kusu dřeva a k zajištění opakovaných stejných řezů se na sklápěcí kotoučové pile používá podélný doraz.
1. Povolte šroub s hvězdicovou rukojetí (11), abyste mohli volně vytáhnout podélný doraz (10).
2. Posunutím podélného dorazu (10) po vodicí liště nastavte požadovanou délku řezu.
3. Jakmile je nastavená požadovaná délka řezu, zafixujte podélný doraz (10) opětovným utažením šroubu s hvězdicovou rukojetí (11).
4. Přiložte kus dřeva k podélnému dorazu (10) a proveďte řez. Podélný doraz (10) slouží jako referenční bod, který zajišťuje, aby byl řez proveden přesně v nastavené poloze.
5. Pokud potřebujete řezat několik kusů dřeva stejné délky, můžete pomocí podélného dorazu (10) udržovat nastavení a provádět opakované řezy se stejnou přesností.

11.5 Ukončení práce (obr. 1, 6, 7)
1. Stroj vypněte způsobem popsaným v bodu 11.1.
2. Vyčkejte, dokud se pilový kotouč (14) zcela nezastaví.
3. Vytáhněte síťovou zástrčku.
4. Dbejte všeobecných pokynů pro údržbu.
5. Nastavte kolébku do přepravní polohy a zajistěte ji zajištěním kolébky (5) (viz obr. 6 + 7).

12. Přeprava

Upozornění:
Nastavte kolébku do přepravní polohy a zajistěte ji zajištěním kolébky (5) (viz obr. 6 + 7).

12.1 Přeprava na krátké vzdálenosti (obr. 6 - 8)
1. Nadzvedněte sklápěcí kotoučovou pilu za rukojeť (kolébka) (2).
2. Sklápěcí kotoučovou pilou nyní lze pohybovat na kolech (6).

12.2 Přeprava vozidlem
⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí zranění následkem příliš vysoké hmotnosti výrobku
- Pro zvednutí výrobku si přizvěte na pomoc druhou osobu.

1. Při zvedání výrobku vezměte v úvahu jeho hmotnost (viz kapitola 7. Technické údaje).
2. Před každou přepravou výrobek vypněte a odpojte jej od napájení elektrickým proudem.
3. Výrobek noste vždy přinejmenším ve dvou.
4. Chraňte stroj před údery, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
5. Zajistěte stroj proti převrácení a sklouznutí.
6. Nikdy nepoužívejte ochranná zařízení k manipulaci nebo přepravě.

13. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.
Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Používejte přenosný osobní ochranný spínač (PRCD), není-li v napájecí síti nainstalovaný proudový chránič (RCD) s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
Síťová přípojka je jištěna 16A setrvačně.

Poškozená elektrická přípojná vedení
U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:
- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.

- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.
Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Třífázový motor 400 V 3~/ 50 Hz
Síťové napětí 400 V 3N~/ 50 Hz
Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3~ + N + PE.
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!
Kontrola směru otáčení (obr. 9)
- U trojfázových motorů je třeba při novém připojení nebo změně stanoviště zkontrolovat směr otáčení. Případně je třeba směr otáčení změnit.

1. Za tímto účelem změňte směr otáčení měniče fází šroubovákem (není v rozsahu dodávky) v přístrojové zástrčce.

Brzdové zařízení motoru
Sklápěcí kotoučová pila je vybavena elektronickým řízením brzdy, aby se pilový kotouč po vypnutí zastavil max. po 10 sekundách.
Elektrické řízení brzdy se přeruší max. po 14 sekundách. Pokud brzdění trvá déle než 10 sekund, nesmí se stroj již používat, protože by mohl mít vadnou brzdu. Stroj je bezpodmínečně nutné odpojit od napájení.

Upozornění:
Je-li elektronické řízení brzdy vadné, nesmí se pila již používat. Opravy na elektrických přípojkách smí provádět pouze specializovaná dílna.

Kontrola elektrické přípojky
1. Zapněte stroj způsobem popsaným v bodu 11.1.
2. Hřídel pily se rozběhne.

14. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí zranění nečekaným rozběhem stroje
- Před jakýmkoliv čištěním a údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ VAROVÁNÍ
Varování před nepředvídatelnými nebezpečími a poškozením výrobku
- Na výrobku nikdy neprovádějte svévolné změny nebo opravy, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- Práce, které popsané nejsou, svěřte specializované dílně.

14.1 Všeobecné pokyny
- Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou volné, opotřebené nebo poškozené konstrukční součásti.
- Zkontrolujte pevné usazení matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte poškození a správné usazení krytů a ochranných zařízení.
- Zkontrolujte elektrické přípojky. Opravy na elektrických přípojkách smí provádět pouze specializovaná dílna.

14.2 Specifická upozornění pro výrobek
- Pravidelně kontrolujte pilový kotouč. Používejte pouze dobře nabroušené, nezdeformované pilové kotouče bez prasklin. Používejte pouze pilové kotouče, které odpovídají normě EN 847-1.
- Opotřebované ložisko kolébky ihned vyměňte.
- Před opětovným uvedením stroje do provozu zkontrolujte, zda se na něm nebo v něm nenachází žádné nástroje nebo jiné díly.
- Odstraňte případně nahromaděné piliny na výhozu.

14.3 Olejování výrobku
1. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje.
2. Používejte vysoce kvalitní a řídký strojní olej pro namazání všech pohyblivých dílů.
3. Motor však neolejujte.

⚠ K čištění svého stroje nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič. Voda může proniknout do utěsněných oblastí stroje a převodové skříně a způsobit poškození vřeten, ozubených kol, ložisek nebo motoru. Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.

14.4 Výměna pilového kotouče (obr. 10-15)
⚠ Před výměnou pilového kotouče odpojte síťovou zástrčku.

⚠ **Nebezpečí popálení!** Pilový kotouč je krátce po řezání ještě horký.

⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí zranění! V případě neodborné manipulace se sklápěcí kotoučovou pilou hrozí nebezpečí těžkých zranění.

⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí zranění prstů a rukou ostrými hranami
- Používejte ochranné rukavice.

1. Povolte šestihrannou matici (14a), přidržte kolébku a sejměte vedení kolébky (14b) a podložku ze závitového kolíku.
2. Pokračujte v přidržování kolébky a vytáhněte pružinovou závlačku (14c) a odstraňte podložku (14d).
3. Pomalu spouštějte kolébku směrem k podlaze.
4. Zajistěte pilový kotouč (14) proti protáčení pomocí aretačního kolíku (7).
5. Povolte šroub (14e) proti směru hodinových ručiček. Použijte k tomu dodávaný vidlicový klíč vel. 18.
6. Vyjměte podložku (14f), přední přírubu pilového kotouče (14g) a pilový kotouč (14).
7. Než namontujete nový pilový kotouč (14), pečlivě vyčistěte vnější a vnitřní přírubu pilového kotouče.
8. Vložte nový pilový kotouč (14) na hnací hřídel. Dávejte pozor na směr otáčení: Ostří zubů kotouče musí směřovat po směru chodu (dopředu).
9. Nasaďte znovu vnější přírubu pilového kotouče (14g) na hnací hřídel. Dbejte přitom na správné vycentrování vnější příruby pilového kotouče.
10. Našroubujte silou ruky šroub (14e) na hnací hřídel.
11. Opatrně otáčejte pilovým kotoučem (14) ve směru chodu: Musí být přesně vycentrovaný a nesmí „házet“. Zkontrolujte správné uložení pilového kotouče (14) a vnější příruby pilového kotouče (14g). Pokud není pilový kotouč přesně vycentrovaný (14), součásti znovu vycentrujte.
12. Otáčejte šroubem (14e) vidlicovým klíčem vel. 18 ve směru pohybu hodinových ručiček.
13. Zvedněte kolébku a zasuňte do otvoru upínací čep.
14. Zasuňte pružinovou závlačku (14c) do upínacího čepu.
15. Nasaďte vedení kolébky (14b) zpět na závitový kolík a zajistěte jej podložkou a šestihrannou maticí (14a).
16. Odstraňte aretační kolík (7).

14.5 Výměna plastové vložky
Opotřebované nebo poškozené plastové vložky (obr. 1) okamžitě vyměňte.

1. Povolte šrouby plastové vložky (9) a vyjměte ji.
2. Vložte novou plastovou vložku (9) a zašroubujte ji.

15. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.
Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy
Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:
Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

15.1 Objednávání náhradních dílů
Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:
- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly / příslušenství	**Č. výrobku:**
Pilový kotouč	1318003 / 15301051

15.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.
Opotřebitelné díly*: Plastové vložky, pilový kotouč

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

16. Skladování

1. Výrobek uskladněte na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nepovolanými osobami.
2. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.
3. Návod k obsluze uchovávejte u výrobku.

17. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

18. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Elektrotechnické údržbářské práce smí provádět jen odborný elektrotechnik!

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pila se při vypnutí nezabrzdí	Vadný brzdný systém	Brzdný systém nechte zkontrolovat, případně vyměnit specializovanou dílnou.
Pilový kotouč se po vypnutí motoru uvolní	Upevňovací matice je nedotažená	Upevňovací matici dotáhněte (pozor: pravostranný závit)
Motor je příliš hlučný nebo hučí	Poškozená vinutí, vadný motor	Nechte motor zkontrolovat specializovanou dílnou.
Spálená místa na ploše řezu	Tupý pilový kotouč	Naostřete nebo případně vyměňte pilový kotouč
	Chybný pilový kotouč	Vyměňte pilový kotouč
Pilový kotouč se otáčí nesprávným směrem	Záměna polarity / chybné připojení	Změňte směr otáčení pomocí fázového měniče / nechte kvalifikovaného elektrikáře změnit polaritu nástěnné zásuvky.
Motor nepodává výkon, vypadává pojistka	Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný	viz „Elektrická přípojka“
	Přetížení kvůli tupému pilovému kotouči	Výměna pilového kotouče

Vysvetlenie symbolov na výrobku

	Pred použitím dodržte všetky bezpečnostné upozornenia!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a porozumejte celému textu návodu na obsluhu.
	Noste ochranné rukavice.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu zraku.
	Noste nekĺzavú obuv.
	Prístroj smie obsluhovať len jedna osoba. Udržiavajte deti mimo pracovnej oblasti.
	Pozor! Zariadenie nepoužívajte vo vlhkom stave.
	Pozor! Nesiahajte do oblasti pílového kotúča! Nebezpečenstvo poranenia!
	Pred opravami, čistením a údržbou stroja vytiahnite sieťovú zástrčku!
	Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.
	Smer otáčania motora
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 111
2. Popis výrobku (obr. 1 – 13) ... 111
3. Rozsah dodávky ... 111
4. Použitie v súlade s určením ... 112
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia ... 112
6. Školenie prevádzkovateľov ... 114
7. Technické údaje ... 114
8. Vybalenie ... 115
9. Montáž ... 115
10. Pred uvedením do prevádzky ... 115
11. Ovládanie/pracovné pokyny ... 116
12. Preprava ... 116
13. Elektrická prípojka ... 117
14. Údržba ... 117
15. Oprava a objednávanie náhradných dielov ... 119
16. Skladovanie ... 119
17. Likvidácia a recyklácia ... 119
18. Odstraňovanie porúch ... 120
19. Vyhlásenie o zhode ... 319

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým prístrojom.

Upozornenie:
Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:
Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.
Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.
Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.
Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.
Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou.
Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.
Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.
Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.
Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov.
Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis výrobku (obr. 1 – 13)

1. Rukoväť (ochranné veko)
2. Rukoväť (kolíska)
3. Prívodná kolíska
4. tlačná pružina.
5. Blokovanie kolísky
6. Koleso

6a. Podložka
6b. Podložka
6c. Závlačka

7. Aretačný kolík
8. Zapínač/vypínač
9. Plastová vložka
10. PozdĺŽny doraz
11. Skrutka s hviezdicovým kolieskom (pozdĺŽny doraz)
12. Skrutka s hviezdicovým kolieskom (nadstavec kolísky)
13. Nadstavec kolísky
14. Pílový kotúč

14a. Šesťhranná matica
14b. Vedenie kolísky
14c. Pružinová závlačka
14d. Podložka
14e. Skrutka
14f. Podložka
14g. Príruba pílového kotúča

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Kolísková kotúčová píla
6	2x	Koleso
6a / 6b	4x	Podložka
6c	2x	Závlačka
	1x	Vidlicový kľúč veľ. 18 (nezobrazený)
		Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Kotúčová píla na palivové drevo je s ponúkaným náradím skonštruovaná výhradne na obrábanie dreva.

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.

- Kolísková kotúčová píla je koncipovaná pre obsluhu jedným človekom a je možné ju používať len vonku.
- Kolísková kotúčová píla je prenosná kotúčová píla. Používať sa smie len na priečne rezanie palivového dreva s prívodnou kolískou podľa technických údajov.
- Kolísková kotúčová píla je skonštruovaná výhradne na priečne pílenie palivového dreva s dĺžkou max. 1 meter.
- Nezávisle od priemeru dreva sa na kolísku smie položiť iba jeden obrobok.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji dodržiavajte a udržiavajte v úplne čitateľnom stave.
- Aby sa zabránilo nehodám, musí byť pracovný rozsah a okolie stroja bez rušivých cudzích telies.
- Vo všeobecnosti musia byť drevá, ktoré sa režú, bez cudzích telies ako klince alebo skrutky.
- Stroj používajte iba v technicky bezchybnom stave, v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu. Okamžite odstráňte (nechajte odstrániť) hlavne poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušne predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách.
- Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.
- Smú sa používať len pílové kotúče, ktoré odpovedajú európskej norme EN 847-1.
- Dbajte na to, aby stroj pri montáži stabilne stál na pevnom podklade.
- Okolo stroja sa nesmú nachádzať žiadne miesta s nebezpečenstvom zakopnutia.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom: ⚠

- Pred prácou a počas práce s pílou rešpektujte všetky tieto upozornenia.
- Tieto bezpečnostné upozornenia dobre uschovajte.
- Nepoužívané stroje by sa mali skladovať na suchom, uzatvorenom mieste a mimo dosahu detí.
- S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte nástroje ostré a čisté.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci sa riaďte zdravým úsudkom. Nástroj nepoužívajte, keď ste unavení.
- Nepoužívajte nástroje, pri ktorých sa spínač nedá zapnúť a vypnúť.
- Varovanie! Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
- Varovanie: Pred vykonávaním údržbárskych prác opísaných v tomto návode vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Bezpečnostné upozornenia odovzdávajte ďalej všetkým osobám, ktoré pracujú na stroji.
- Opatrne! Existuje nebezpečenstvo poranenia rúk a prstov rotujúcim pílovým kotúčom.
- Pílu nevystavujte dažďu a stroj nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Zabezpečte dobré osvetlenie.
- Nevykonávajte pílenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Noste vhodný pracovný odev! Voľný odev alebo šperky sa môžu zachytiť do pílového kotúča.
- Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv.
- Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov.
- Zabráňte prístupu detí k stroju s bežiacim motorom.
- Udržiavajte pracovisko bez dreveného odpadu a rozhádzaných častí.
- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.
- Iným osobám, hlavne deťom, zabráňte kontaktu s nástrojom. Zamedzte ich prístupu na pracovisko.

- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Dodržiavajte smer otáčania motora a pílového kotúča. Používajte iba pílové kotúče, ktorých najvyššia povolená rýchlosť nie je nižšia ako maximálna rýchlosť vretena kotúčovej píly a rezaného materiálu.
- Pílové kotúče sa po vypnutí pohonu v žiadnom prípade nesmú brzdiť pritláčaním zboku.
- Montujte iba dobre naostrené pílové kotúče bez trhlín a deformácií.
- Používajte iba pílové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré odpovedajú norme EN 847-1.
- Chybné pílové kotúče sa musia bezodkladne vymeniť.
- Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú technickým údajom uvedeným v tomto návode na použitie.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani uvádzať do nepoužiteľného stavu.
- Vymeňte opotrebovanú vložku stola alebo kolísky.
- Pracovná poloha vždy zboku od pílového kotúča.
- Stroj nezaťažujte natoľko, aby došlo k jeho zastaveniu.
- Dávajte pozor, aby ozubenie pílového kotúča nezachytilo a nevymrštilo odrezané kusy dreva.
- Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny alebo zaseknuté kusy dreva.
- Na účely odstraňovania porúch alebo odstránenia zaseknutých kusov dreva vypnite stroj. – Vytiahnite sieťovú zástrčku –
- Pri štrbine píly zväčšenej v dôsledku opotrebovania vymeňte vložku kolísky/stola. Vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prestavovacie, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore.
- Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe okamžite znovu namontovať.
- Musia sa dodržiavať výrobcom stanovené bezpečnostné predpisy, pracovné predpisy a pokyny k údržbe, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Skontrolujte, či nástroj nevykazuje známky prípadného poškodenia!
- Pred ďalším používaním nástroja sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať na ich bezchybnú funkciu v súlade s určením.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby bola zaručená bezchybná prevádzka nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia nechať odborne opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, pokiaľ nie je v návode na použitie uvedené inak.
- Tento nástroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba odborník s použitím originálnych náhradných dielov, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazom používateľa.
- Ak je to potrebné, noste vhodné osobné ochranné prostriedky. Ten by mohol zahŕňať:
  - Ochrana sluchu na zabránenie riziku vznikajúcej straty sluchu;
  - Ochranu dýchacích ciest na zabránenie riziku vdýchnutia škodlivého prachu.
- Pri manipulácii s pílovými kotúčmi a drsnými materiálmi noste rukavice. Pílové kotúče, čo je veľmi praktické, musíte nosiť v úložnom puzdre.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.
- Obslužná osoba musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú hodnoty hluku (napr. pílové kotúče, ktoré boli skonštruované na zníženie vzniku hluku, starostlivosť o pílový kotúč a stroj).
- Chyby v stroji vrát. ochranných zariadení a pílového kotúča sa musia nahlásiť hneď po ich objavení osobe zodpovednej za bezpečnosť.
- Pri preprave stroja používajte len prepravné zariadenia a na manipuláciu a prepravu nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.
- Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane vyškolené v používaní, nastavení a obsluhe stroja.
- Nepíľte rezivo, ktoré obsahuje cudzie telesá, ako napr. drôty, káble alebo šnúry.
- Používajte len ostré pílové kotúče.
- Stroj musí počas prevádzky stáť na vodorovnej, rovnej zemi a podlaha okolo stroja musí byť rovná, dobre udržiavaná a bez odpadu, ako napríklad triesky a odrezané obrobky.

Varovanie!
Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.

Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

Pozor, nebezpečenstvo úrazu!
Drevo musí vždy v prizme kolísky priliehať na obidve strany pílového kotúča. (pozri šípky na obr. 2a)

Zvyškové riziká
Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky rotujúcim pílovým kotúčom pri neodbornom vedení obrobku.
- Ohrozenie zdravia drevným prachom alebo trieskami.
- Bezpodmienečne noste osobné ochranné prostriedky, ako napr. ochranu očí a masku proti prachu.
- Ohrozenie zdravia hlukom. Pri prácach neprekračujte povolenú hladinu hluku. Bezpodmienečne noste osobné ochranné prostriedky, ako napr. ochranu sluchu.
- Ohrozenie prúdom pri použití nesprávnych elektrických prípojných vedení.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“, „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Poranenia spôsobené chybným pílovým kotúčom. Pílový kotúč pravidelne a pred každým použitím skontrolujte ohľadne neporušenosti.
- Pri použití špeciálneho príslušenstva je nutné dodržiavať priložený návod na obsluhu k špeciálnemu príslušenstvu a dôkladne si ho prečítať.

6. Školenie prevádzkovateľov

- Bezpečnostné upozornenia odovzdávajte ďalej tretím osobám, ktoré pracujú na stroji.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Deti udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od stroja pripojeného k sieti.
- Noste tesne priliehajúci odev. Šperky, prstene a náramkové hodiny odložte.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji dodržiavajte a udržiavajte v čitateľnom stave.
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky spôsobené rotujúcim rezným nástrojom.
- Počas prevádzky je potrebné dodržať pravidelné prestávky.
- Počas prevádzky je potrebné nosiť bezpečnostnú obuv a ochranný odev.

7. Technické údaje

Konštrukčné rozmery

Dĺžka / šírka / výška	1030 / 771 / 1095 mm
Hmotnosť	94 kg

Pílový kotúč

Priemer pílového kotúča	ø 700 mm
Priemer otvoru	ø 30 mm
Počet zubov	64
Hrúbka pílového kotúča	3,0 mm
Šírka rezu	4,0 mm

Pohon

Motor	400 V 3~ / 50 Hz
Výkon motora	5,0 kW
Prevádzkový režim	S2 15 min.
Menovitý prúd	10 A
Otáčky pri chode naprázdno n_0	1400 min^{-1}
Stupeň ochrany krytom	IP54
Sieťová poistka	16 A pomalá

Pracovné údaje

Výška rezu guľatiny	min. 30 mm
	max. 250 mm
Dĺžka dreva	min. 250 mm
	max. 1000 mm

* Prevádzkový režim S2, krátkodobá prevádzka pri stálom zaťažení. Pri 15-minútovom pracovnom cykle sa môže stroj prevádzkovať bez záťaže. Po tomto čase musí mať stroj pred ďalšou prevádzkou prestávku, aby vychladol. Ide o pravidelný pracovný postup s pevne stanovenou prevádzkovou dobou a prestávkou.

Technické zmeny vyhradené!

Hodnoty hluku
Hodnoty emisií hluku zistené na pracovisku pre hladina akustického tlaku podľa normy EN ISO 3746:2010 pre hladinu akustického výkonu, resp. normy EN ISO11202:2010 (korekčný súčiniteľ K3A posudzovaný podľa prílohy A.2 normy EN ISO 11204:2010) sa rovnajú pracovným podmienkam uvedeným na základe normy ISO 7904, príloha A.

Hladina akustického tlaku L_{pA} pri obrábaní.....99 dB
Neistota K_{pA}.....4 dB
Hladina akustického tlaku L_{WA} pri obrábaní ..... 115 dB
Neistota K_{WA}.....4 dB
Uvedené hodnoty sú hodnoty emisií a nemusia zároveň znamenať aj bezpečné hodnoty na pracovisku. Hoci existuje korelácia medzi emisnou a imisnou hladinou, nie je možné z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré môžu ovplyvniť momentálnu hladinu imisií na pracovisku, vlastnosti pracoviska, ďalšie zdroje hluku atď., napr. počet strojov a iných okolitých pracovných procesov. Prípustné pracovné hodnoty sa môžu líšiť v závislosti od krajiny. Informácie by však mali byť používateľovi nápomocné pre odhad nebezpečenstva a rizika.

Noste ochranu sluchu.
Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

8. Vybalenie

- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Stroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte so strojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne náhradné diely. Tieto získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby stroja.

⚠ NEBEZPEČENSTVO
Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi!
Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

9. Montáž

9.1 Montáž kolies (obr. 3)
1. Nasuňte podložku (6a) na os kolesa.
2. Nasuňte koleso (6) na os kolesa.
3. Teraz pridajte druhú podložku (6b) na os kolesa.
4. Zaveďte závlačku (6c) kolmo do otvorov osi kolesa. Ohnite závlačku (6c) pomocou úzkych plochých klieští (nie sú v rozsahu dodávky od seba), aby ste zaistili koleso (6).
5. Zopakujte rovnaké kroky pri ďalšom kolese (6).

9.2 Montáž nadstavca kolísky (obr. 4)
1. Povoľujte skrutku s hviezdicovým kolieskom (12), sa nebude dať nadstavec kolísky (13) za viesť do otvoru.
2. Zasuňte nadstavec kolísky (13) do otvoru a správne ho vyrovnajte.
3. Zafixujte nadstavec kolísky (13) pomocou skrutky s hviezdicovým kolieskom (12).

10. Pred uvedením do prevádzky

- Dbajte na to, aby stroj pri montáži stabilne stál na pevnom podklade. Oporné nohy nesmú visieť vo vzduchu.
- Pracovisko musí byť dobre osvetlené.
- Okolo stroja sa nesmú nachádzať žiadne miesta s nebezpečenstvom zakopnutia.
- Skontrolujte kolísku. Táto sa po uvoľnení blokovania kolísky (5) musí samočinne vracať do východiskovej pozície. (Obr. 5)
- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia.
- Všetky ochranné a pomocné zariadenia musia byť namontované.
- Skontrolujte pílový kotúč (14) ohľadom bezchybného uloženia a správneho smeru chodu.
- Pred začiatkom práce vykonajte kontrolu funkcie.
- Píla je skonštruovaná výhradne na priečne pílenie palivového dreva s dĺžkou max. 1 metra.
- Nezávisle od priemeru dreva sa na kolísku smie položiť iba jeden kus s min. Ø 30 mm.
- Pílené drevo sa nesmie fixovať rukou.
- Prestavbové, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. Počkajte, kým sa rotujúci nástroj zastaví, a vytiahnite sieťovú zástrčku.

11. Ovládanie/pracovné pokyny

⚠ POZOR!
Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Kolísková kotúčová píla vám ponúka najvyššiu bezpečnosť vďaka uzatvorenej oblasti pílenia.

11.1 Zapínač/vypínač (obr. 1)

1. Na zapnutie píly stlačte na zapínači/vypínači (8) tlačidlo „I“. Počkajte pred začiatkom pílenia, kým pílový kotúč (14) nedosiahne maximálne otáčky.
2. Na vypnutie píly stlačte na zapínači/vypínači (8) tlačidlo „0“.

11.2 Ochrana proti preťaženiu

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

1. Stroj nechajte vychladnúť.
2. Zapnite stroj tak, ako je opísané v bode 11.1.

11.3 Pílenie (obr. 1)

⚠ **Pozor!** V prípade ohnutého dreva musí byť zakrivená strana vyrovnaná k štrbine pílového listu, aby sa predišlo preklopeniu a zaseknutiu dreva počas procesu rezania, ktoré môže viesť k poškodeniam na píle.

1. Zapnite stroj tak, ako to je opísané v bode 11.1.
2. Vyklopte ochranné veko pomocou rukoväti (ochranné veko) (1).
3. Vložte rezivo do prívodnej kolísky (3).
4. Zatvorte ochranné veko. **Upozornenie:** Pílenie je možné spustiť so zatvoreným ochranným vekom.
5. Kolísku naklopte rukoväťou (kolísky) (2) a rukoväťou (ochranného veka) (1) k pílovému kotúču (14) a prepíľte rezivo. **Upozornenie:** Počas pílenia vyvíjajte na pílový kotúč len taký tlak, aby otáčky zostali stabilné.
6. Kolísku naklopte späť a otvorte ochranné veko.

⚠ Pozor!

- Počas prevádzky nenechávajte stroj bez dozoru.
- Ak prácu prerušíte, vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

11.4 Nastavenie pozdĺžneho dorazu (obr. 5)

Pozdĺžny doraz na kolískovej kotúčovej píle sa používa na presné určenie dĺžky rezaného kusu dreva a zaručenie opakovaných identických rezov.

1. Povoľte skrutku s hviezdicovým kolieskom (11), aby ste mohli voľne vytiahnuť pozdĺžny doraz (10).
2. Posúvaním pozdĺžneho dorazu (10) pozdĺž vodiacej lišty nastavte požadovanú dĺžku rezu.
3. Hneď po nastavení požadovanej dĺžky rezu zafixujte pozdĺžny doraz (10) opätovným utiahnutím skrutky s hviezdicovým kolieskom (11).
4. Položte kus dreva oproti pozdĺžneho dorazu (10) a vykonajte rez. Pozdĺžny doraz (10) slúži ako referenčný bod na zabezpečenie, aby rez prebiehal presne v nastavenej polohe.
5. Ak musíte narezať niekoľko kusov dreva rovnakej dĺžky, môžete použiť pozdĺžny doraz (10), aby ste zachovali nastavenia a opakované rezy vykonali s rovnakou presnosťou.

11.5 Koniec práce (obr. 1, 6, 7)

1. Vypnite stroj tak, ako to je opísané v bode 11.1.
2. Počkajte, kým sa pílový kotúč (14) úplne zastaví.
3. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
4. Dodržiavajte všeobecné pokyny k údržbe.
5. Kolísku uveďte do prepravnej polohy a zaistite ju pomocou blokovania kolísky (5) (pozri obr. 6 + 7).

12. Preprava

Upozornenie:
Kolísku uveďte do prepravnej polohy a zaistite ju pomocou blokovania kolísky (5) (pozri obr. 6 + 7).

12.1 Preprava na krátke vzdialenosti (obr. 6 – 8)

1. Kolískovú kotúčovú pílu zdvihnite za rukoväť (kolísky) (2).
2. Kolískovou kotúčovou pílou sa teraz dá pohybovať po kolesách (6).

12.2 Preprava vozidlom
⚠ VAROVANIE
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku veľmi hmotnosti výrobku

- Na zdvíhanie výrobku zavolajte na pomoc druhú osobu.

1. Pri zdvíhaní výrobku zohľadnite jeho hmotnosť (pozri kapitolu 7. Technické údaje).
2. Výrobok pred každou prepravou vypnite a odpojte ho od napájania prúdom.
3. Výrobok noste minimálne vo dvojici.
4. Stroj chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
5. Stroj zaistite proti prevráteniu a pokĺznutiu.

6. Ochranné zariadenia nikdy nepoužívajte na manipuláciu alebo prepravu.

13. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.
Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Použite prenosný osobný ochranný spínač (PRCD), ak v elektrickej sieti nie je inštalovaný prúdový chránič (RCD) s menovitým chybným prúdom max. 30 mA.
Sieťová prípojka je zaistená pomocou pomalej 16 A poistky.

Poškodené elektrické prípojné vedenia
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:
- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.
Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Trojfázový motor 400 V 3~/ 50 Hz
Sieťové napätie 400 V 3N~/ 50 Hz
Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 5-žilové = 3~ + N + PE.
- Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 1,5 mm² (≤ 25m).
- Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 2,5 mm² (> 25m).

Pozor!
Kontrola smeru otáčania (obr. 9)
- Trojfázové motory sa musia pri novom pripojení alebo zmene stanoviska prekontrolovať ohľadom ich smeru otáčania. Smer otáčania sa v prípade potreby musí zmeniť.

1. Zmeňte na to smer otáčania obracača fázy pomocou skrutkovača (nie je obsiahnutý v rozsahu dodávky) v zástrčke prístroja.

Brzdové zariadenie motora
Kolísková kotúčová píla je vybavená elektronickým riadením brzdenia, takže sa pílový list po vypnutí zastaví za menej ako 10 sekúnd.
Elektrické riadenie brzdenia sa preruší po max. 14 sekundách.
Ak priebeh brzdenia trvá dlhšie ako 10 sekúnd, stroj sa už nesmie prevádzkovať, pretože by mohla byť chybná brzda. Stroj sa musí bezpodmienečne odpojiť od napájania napätím.

Upozornenie:
Pri chybnom elektronickom riadení brzdenia sa píla nesmie prevádzkovať. Opravy na elektrických prípojkách smie vykonávať len odborná dielňa.

Kontrola elektrickej prípojky
1. Zapnite stroj tak, ako to je opísané v bode 11.1.
2. Hriadeľ píly sa rozbehne.

14. Údržba

⚠ VAROVANIE
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného rozbehu stroja
- Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

⚠ VAROVANIE
Varovanie pred nepredvídateľnými nebezpečenstvami a poškodením výrobku
- Nikdy nevykonávajte svojvoľne zmeny alebo opravy výrobku, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu.
- Práce, ktoré nie sú opísané, nechajte vykonávať odbornou dielňou.

14.1 Všeobecné pokyny

- Skontrolujte výrobok ohľadom voľných, opotrebovaných alebo poškodených konštrukčných dielov.
- Skontrolujte pevné utiahnutie matíc, čapov a skrutiek.
- Prekontrolujte kryty a ochranné zariadenia ohľadom poškodenia a správneho upevnenia.
- Skontrolujte elektrické prípojky. Opravy na elektrických prípojkách smie vykonávať len odborná dielňa.

14.2 Upozornenia špecifické pre výrobok

- Pravidelne kontrolujte pílový kotúč. Používajte iba dobre naostrené pílové kotúče bez trhlín a deformácií. Používajte iba pílové kotúče, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.
- Poškodené ložiská kolísky okamžite vymeňte.
- Skôr ako stroj opäť uvediete do prevádzky, skontrolujte, či sa na stroji alebo v stroji nenachádzajú žiadne nástroje ani iné diely.
- Odstráňte prípadné upchania pilinami na vyhadzovaní.

14.3 Olejovanie výrobku

1. Raz za mesiac naolejujte otočné diely na predĺženie životnosti nástroja.
2. Používajte iba vysoko kvalitný a riedky strojový olej, aby ste namazali všetky pohyblivé diely.
3. Motor neolejujte.

⚠ Na čistenie stroja nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič. Voda môže vniknúť do utesnených častí stroja a telesa prevodovky a môže spôsobiť škody na vretenách, ozubených kolesách, ložiskách alebo motore. Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

14.4 Výmena pílového kotúča (obr. 10 – 15)

⚠ Pred výmenou pílového kotúča vytiahnite sieťovú zástrčku.

⚠ **Nebezpečenstvo popálenia!** Krátko po pílení je pílový kotúč ešte horúci.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia! V prípade neodbornej manipulácie s kolískovou kotúčovou pílou hrozí nebezpečenstvo ťažkých poranení.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk v dôsledku ostrých hrán

- Noste ochranné rukavice.

1. Uvoľnite šesťhrannú maticu (14a), pevne držte kolísku a stiahnite vedenie kolísky (14b) a podložku z kolíka so závitom.
2. Aj naďalej pevne držte kolísku, vytiahnite pružinovú závlačku (14c) a odnímte podložku (14d).
3. Pomaly spúšťajte kolísku smerom k zemi.
4. Zaistite pílový kotúč (14) proti skrúteniu pomocou aretačného kolíka (7).
5. Uvoľnite skrutku (14e) proti smeru hodinových ručičiek. Použite na to dodaný vidlicový kľúč veľ. 18.
6. Odnímte podložku (14f), prednú prírubu pílového kotúča (14g) a pílový kotúč (14).
7. Skôr než namontujete nový pílový kotúč, dôkladne vyčistite vonkajšiu a vnútornú prírubu pílového kotúča (14).
8. Na hnací hriadeľ nasaďte nový pílový kotúč (14). Dávajte pritom pozor na smer otáčania: Skosená rezná plocha zubov musí byť otočená do smeru chodu (dopredu).
9. Vonkajšiu prírubu pílového kotúča (14g) znova nasaďte na hnací hriadeľ. Pritom dávajte pozor na správnu orientáciu vonkajšej príruby pílového kotúča.
10. Rukou utiahnite skrutku (14e) na hnacom hriadeli.
11. Opatrne otáčajte pílovým kotúčom (14) v smere chodu: Musí byť presne vycentrovaný a nesmie sa otáčať nepravidelne. Skontrolujte správne uloženie pílového kotúča (14) a vonkajšej príruby pílového kotúča (14g). Pokiaľ pílový kotúč (14) nie je presne vycentrovaný, diely znova vyrovnajte.
12. Otáčajte skrutku (14e) pomocou vidlicového kľúča veľ. 18 v smere hodinových ručičiek.
13. Nadvihnite kolísku a zaveďte upínací čap do otvoru.
14. Prestrčte pružinovú závlačku (14c) cez upínací čap.
15. Nasaďte vedenie kolísky (14b) späť na kolík so závitom a zafixujte ho podložkou a šesťhrannou maticou (14a).
16. Odstráňte aretačný kolík (7).

14.5 Výmena plastovej vložky

Opotrebovanú alebo poškodené plastové vložky (obr. 1) ihneď vymeňte.

1. Uvoľnite skrutky plastovej vložky (9) a vyberte ich.
2. Nasaďte novú plastovú vložku (9) a priskrutkujte ju.

15. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.
Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy
Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:
V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

15.1 Objednávanie náhradných dielov
Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

Náhradné diely/príslušenstvo	**č. art.:**
Pílový kotúč	1318003 / 15301051

15.2 Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.
Diely podliehajúce opotrebovaniu*: plastové vložky, pílový kotúč

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

16. Skladovanie

1. Výrobok skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre neoprávnené osoby.
2. Optimálna skladovacia teplota je medzi 5 °C a 30 °C.
3. Návod na obsluhu skladujte pri výrobku.

17. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu


Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)


Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

18. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Elektrotechnické údržbové práce smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár!

Porucha	Možná príčina	Náprava
Píla sa pri vypnutí nezabrzdí	Chybné brzdiace zariadenie	Brzdiace zariadenie nechajte skontrolovať a v prípade potreby vymeniť odbornou dielňou
Pílový kotúč sa po vypnutí motora uvoľňuje	Príliš slabo utiahnutá upevňovacia matica	Utiahnite upevňovaciu maticu (pozor: pravotočivý závit)
Motor je príliš hlučný alebo bzučí	Poškodené vinutia, chybný motor.	Motor nechajte skontrolovať odbornou dielňou
Spálené plochy na reznej ploche	Tupý pílový kotúč	Nabrúste alebo v prípade potreby vymeňte pílový kotúč
	Nesprávny pílový kotúč	Vymeňte pílový kotúč
Pílový kotúč sa otáča nesprávnym smerom	Zamenená polarita/nesprávne pripojenie	Zmeňte smer otáčania fázovým meničom/nechajte zmeniť polaritu nástennej zásuvky kvalifikovaným elektrikárom.
Motor neposkytuje žiadny výkon, zareaguje poistka.	Nedostatočný prierez predlžovacieho vedenia	Pozri „Elektrická prípojka“
	Preťaženie spôsobené tupým pílovým kotúčom	Výmena pílového listu

A terméken található szimbólumok magyarázata

	Használat előtt vegye figyelembe az összes biztonsági utasítást!
	Az üzembe helyezés előtt a kezelési útmutató teljes szövegét olvassa el és értelmezze.
	Viseljen védőkesztyűt.
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen szemvédőt.
	Viseljen csúszásmentes cipőt.
	A gépet csak egy személy kezelje. A gyerekeket tartsa távol a munkaterülettől.
	Figyelem! A gépet tilos nedves környezetben használni.
	Figyelem! Ne nyúljon be a fűrészlap területére! Sérülésveszély!
	Javítás, tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a gép hálózati csatlakozóját!
	Nagyfeszültség miatti életveszély!
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	Motor forgásiránya
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés ... 123
2. A termék leírása (1–13. ábra) ... 123
3. Szállított elemek ... 123
4. Rendeltetésszerű használat ... 124
5. Általános biztonsági utasítások ... 124
6. Az üzemeltetők betanítása ... 126
7. Műszaki adatok ... 126
8. Kicsomagolás ... 127
9. Összeszerelés ... 127
10. Üzembe helyezés előtt ... 127
11. Kezelés / munkavégzési utasítások ... 128
12. Szállítás ... 128
13. Elektromos csatlakozás ... 129
14. Karbantartás ... 130
15. Javítás és pótalkatrészek rendelése ... 131
16. Tárolás ... 131
17. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás ... 131
18. Hibaelhárítás ... 132
19. Megfelelőségi nyilatkozat ... 319

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:
A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:
- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:
Mielőtt megkezdené a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét. A kezelési útmutató megkönnyíti a termék megismerését, és segít elsajátítani a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.
A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.
A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.
A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.
A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.
Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.
Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1–13. ábra)

1. Markolat (védőfedél)
2. Markolat (himba)
3. Bevezető lengőkar
4. Nyomórugó
5. A billenővályú zárása
6. Kerék

6a. Hézagoló alátét
6b. Hézagoló alátét
6c. Sasszeg
7. Rögzítőcsap
8. Be-/kikapcsoló
9. Műanyag betét
10. Hosszütköző
11. Csillagmarkolatos csavar (hosszütköző)
12. Csillagmarkolatos csavar (himbahosszabbító)
13. Himbahosszabbító
14. Fűrészlap

14a. Hatlapú anya
14b. Himbavezetés
14c. Rugós sasszeg
14d. Hézagoló alátét
14e. Csavar
14f. Alátét
14g. Fűrészlapkarima

3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
	1x	Billenővályús körfűrész
6	2x	Kerék
6a / 6b	4x	Hézagoló alátét
6c	2x	Sasszeg
	1x	18-es kulcsnyílású villáskulcs (nincs az ábrán)
		Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A tűzifa-körfűrészt kizárólag az ajánlott szerszámmal és kizárólag fa aprítására szabad használni.

A gép megfelel a gépekről szóló EK irányelv hatályos kiadásának.

- A billenővályús körfűrészt egyszemélyes kezelésre és kizárólag kültéri használatra tervezték.
- A himbás körfűrész egy szállítható körfűrész. Csak tűzifa bevezető himbával végzett keresztirányú darabolására használható a műszaki adatokban foglaltak szerint.
- A billenővályús körfűrész kizárólag tűzifa keresztirányú fűrészelésére készült, maximum 1 m hosszúságig.
- A hasábok átmérőjétől függetlenül egyszerre csak egy munkadarabot szabad a himbába helyezni.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó utasítást tartsa hiánytalan és olvasható állapotban.
- A balesetek elkerülése érdekében a gép munkaterületén és környezetében nem lehetnek zavaró idegen tárgyak.
- A vágni kívánt fadarabok alapvetően nem tartalmazhatnak idegen tárgyakat, például szeget vagy csavart.
- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati utasítás figyelembevételével szabad használni. Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat kell haladéktalanul elhárít(tat)ni.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és minden más általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak.
- Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.
- Kizárólag olyan fűrészlapokat szabad használni, melyek megfelelnek az EN 847-1 európai szabványnak.
- Ügyeljen arra, hogy a gép szilárd alapon stabilan álljon.
- A gép környezetéből távolítsa el a botlásveszélyes akadályokat.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: ⚠

- A fűrész használata előtt és közben tartsa be az összes biztonsági utasítást.
- Őrizze meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- Használaton kívül tárolja a gépet száraz, elzárt helyen, ahol nem férnek hozzá gyermekek.
- Tartsa élesen és tisztán a szerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
- Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- Ne használjon olyan szerszámot, amelynek a kapcsolója nem működik.
- Figyelmeztetés! Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- Figyelmeztetés: Mielőtt megkezdené a kézikönyvben ismertetett karbantartási munkálatokat, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinek, aki a géppel dolgozik.
- Vigyázat! A forgó fűrészlap veszélyes a kézre és az ujjakra.
- Vigyázzon, hogy ne érje eső a fűrészgépet, és ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon a jó világításról.
- Ne használja a fűrészgépet gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Viseljen megfelelő munkaruhát! A bő ruházatot és ékszereket bekaphatja a forgó fűrészlap.
- Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelit.
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti.
- A gyermekeket tartsa távol a géptől, amikor jár a motorja.
- Tartsa tisztán a munkahelyet a fahulladékoktól és oda nem való tárgyaktól.

- A munkaterületi rendetlenség balesetveszélyes.
- Ne hagyja, hogy a szerszámhoz nyúljanak illetéktelenek, különösen gyermekek. Tartsa őket távol a munkahelytől.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- Ellenőrizze a motor és a fűrészlap forgásirányát. Csak olyan fűrészlapok használjon, amelynek a legnagyobb megengedett fordulatszáma meghaladja a körfűrész orsófordulatszámát és kerületi sebessége a vágandó anyag megengedett vágási sebességét.
- A fűrészlapot tilos a meghajtás kikapcsolása után oldalirányú ellennyomással fékezni.
- Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlapot szereljen be.
- Csak a gyártó által ajánlott fűrészlapokat használjon, amelyek megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.
- A hibás fűrészlapot haladéktalanul ki kell cserélni.
- Ne használjon olyan fűrészlapot, amely nem felel meg jelen használati utasítás paramétereinek.
- Tilos a gép biztonsági berendezéseit leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Az elhasználódott asztal- vagy himbabetétet haladéktalanul cserélje ki.
- Mindig a fűrészlap oldala mellett dolgozzon.
- Ne terhelje meg a gépet annyira, hogy leálljon.
- Ügyeljen arra, hogy a levágott fadarabokat a fűrészlap fogkoszorúja ne kapja el és ne repítse ki.
- Ne próbáljon járó fűrészlap mellett eltávolítani szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat.
- Hibaelhárítás vagy beszorult fadarabok eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
- A kopás által nagyobb méretű fűrészelő hasítás esetén cserélje ki a himba-/asztalbetétet. Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen.
- A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépben kulcs és beállítószerszám.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Minden védő- és biztonsági berendezést szereljen a helyére rögtön a javítás vagy karbantartás befejeztével.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási utasításait, valamint a műszaki adatokban megadott méretkorlátokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályokat.
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Ellenőrizze a szerszámot, hogy nem sérült-e!
- A szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések vagy a könnyebben sérült részek kifogástalan és rendeltetésszerű működését.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. A szerszám biztonságos üzemeltetése megköveteli, hogy minden része helyesen legyen felszerelve és az összes feltételt betartsák.
- A sérült védőberendezéseket márkaszervizzel szakszerűen ki kell javíttatni vagy cseréltetni, ha a használati utasítás nem rendelkezik másként.
- Ez a szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A gépen javításokat csak szakember végezhet, eredeti pótalkatrészekkel; ellenkező esetben balesetet szenvedhet a gép használója.
- Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. Ez a következőket tartalmazhatja:
  - Hallásvédő a bekövetkező halláskárosodás kockázatának elkerüléséhez;
  - Légzésvédelem az ártalmas por belélegzése ellen.
- Kesztyű a fűrészlapok és durva fűrészelt anyagok kezeléséhez. A fűrészlapokat védőtokban kell hordozni, ha lehet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.
- A kezelőt tájékoztatni kell a zajkibocsátást befolyásoló tényezőkről (pl. a zajkibocsátás csökkentésére tervezett fűrészlapok, a fűrészlap és a gép ápolása).
- A fűrészlap és a gép (és védőberendezései) minden meghibásodását az észlelését követően haladéktalanul jelentse a biztonsági felelősnek.
- A gépet kizárólag a mozgatására kijelölt részeinél fogva szabad mozgatni és szállítani, védőberendezéseinél fogva tilos.
- Minden kezelőt meg kell tanítani a gép használatára, beállítására és kezelésére.
- Ne fűrészeljen olyan fadarabokat, amelyekben idegen tárgyak, pl. drótok, kábelek vagy kötelek vannak.
- Csak éles fűrészlappal használja a gépet.
- Üzemelés közben a gép vízszintes, egyenes talajon álljon, és a gép körüli padló sík, jól karbantartott és hulladékoktól, pl. forgácsoktól és levágott munkadaraboktól mentes kell legyen.

Figyelmeztetés!
Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Vigyázat: balesetveszély!
A faanyagnak mindig a fűrészlap mindkét oldalán fel kell feküdnie a billenővályú háromszögletű tartóidomára. (lásd a nyilakat a 2a ábrán)

Fennmaradó kockázatok
A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.
- A munkadarab szakszerűtlen vezetésekor a forgó fűrészlap veszélyes lehet a kézre és az ujjakra.
- A fapor és faforgács veszélyeztetheti az egészséget.
- Feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például szemvédőt és porálarcot.
- A zaj is veszélyeztetheti az egészséget. A munka során keletkező zaj meghaladja a megengedett szintet. Feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például hallásvédőt.
- Ha nem az előírásoknak megfelelő elektromos csatlakozóvezetékeket használ, fennáll az áramütés veszélye.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- A hibás fűrészlap sérülést okozhat. Rendszeresen és minden használat előtt ellenőrizze a fűrészlap épségét.
- Különleges tartozék használatakor annak kezelési útmutatóját is gondosan olvassa el és maradéktalanul tartsa be.

6. Az üzemeltetők betanítása

- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinek, aki a géppel dolgozik.
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelet alatt dolgozhatnak a gépen.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra kötött géptől.
- Viseljen szoros ruházatot. A munkakezdés előtt vegye le az ékszereit, gyűrűit és karóráját.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó utasítást vegye figyelembe és tartsa olvasható állapotban.
- A munkavégzés során legyen óvatos: Az ujjak és a kéz sérülésveszélye a forgó vágószerszám miatt.
- Munka közben rendszeresen tartson szüneteket.
- Munka közben viseljen biztonsági cipőt és védőruházatot.

7. Műszaki adatok

Készülék méretei
Hossz / szélesség / magasság...1030 / 771 / 1095 mm
Súly .....94 kg

Fűrészlap
Fűrészlap átmérője.....ø 700 mm
Furat átmérője.....ø 30 mm
Fogak száma.....64
Fűrészlap vastagsága .....3,0 mm
Vágásszélesség.....4,0 mm

Meghajtás
Motor .....400 V 3~ / 50 Hz
Motor teljesítménye .....5,0 kW
S2 üzemmód .....15 perc
Névleges áramfelvétel .....10 A
Üresjárati fordulatszám n_0 .....1400 min^{-1}
Védettségi típus IP54
Hálózati biztosíték.....16 A lomha

Munkavégzési adatok
Farönk vágási magassága .....min. 30 mm
.....max. 250 mm
Fahasáb hossza.....min. 250 mm
.....max. 1000 mm

* S2 üzemmód, rövid idejű üzemeltetés állandó terhelés mellett. A gépet 15 perces munkaciklus során szabad terhelés mellett üzemeltetni. Az idő letelte után pihenőt kell beiktatni, hogy a gép a szünet során le tudjon hűlni, mielőtt ismét üzembe helyezik.

Ez periodikus munkavégzési módot jelent, meghatározott üzemidővel és szünetidővel.

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj jellemző értékei
Az EN ISO 3746:2010 szabvány szerint a zajteljesítményszintre, illetve az EN ISO 11202:2010 szabvány szerint a hangnyomásszintre (a K3A korrekciós tényezőt az EN ISO 11204:2010 A.2 melléklete szerint számítva) a munkavégzési helyen megállapított zajkibocsátási értékek az ISO 7904 szabvány A mellékletében megnevezett munkakörülményeknek felelnek meg.

Hangnyomásszint L_{pA} megmunkálás.....99 dB
Mérési bizonytalanság K_{pA}.....4 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} megmunkálás ..... 115 dB
Bizonytalanság K_{WA} .....4 dB
A megadott értékek kibocsátási értékek, ezért nem feltétlenül tükrözik a biztonságos munkahelyi értékeket. Habár van összefüggés az emissziós és immissziós szint között, ebből nem lehet megbízhatóan megállapítani, hogy szükség van-e további elővigyázatossági intézkedésekre. A munkahelyen aktuálisan érvényes immissziós szintet befolyásoló tényezők közé tartozik a munkatér jellege és az egyéb zajforrások, pl. gépek és egyéb szomszédos munkafolyamatok száma. Az engedélyezett munkahelyi értékek országonként eltérőek lehetnek. Az információ azonban segíti a felhasználót abban, hogy megbecsülhesse a veszélyeztetést és a kockázatot.

Viseljen hallásvédőt.
A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.

8. Kicsomagolás

- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze a gépet és tartozékait, nem sérültek-e meg a szállítás során.
- Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- Mielőtt használatba veszi a gépet, ismerkedjen meg vele a kezelési utasítás alapján.
- Csak eredeti tartozékokat, pótalkatrészeket és fogyóeszközöket használjon. Ezeket szakkereskedőjétől szerezheti be.
- Rendelésnél adja meg a gép cikkszámát, típusát és gyártási évét.

⚠ VESZÉLY
A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Összeszerelés

9.1 A kerekek felszerelése (3. ábra)

1. Tolja rá a hézagoló alátétet (6a) a keréktengelyre.
2. Tolja rá kereket (6) a keréktengelyre.
3. Illessze rá a második hézagoló alátétet (6b) a keréktengelyre.
4. Vezesse be a sasszeget (6c) merőlegesen a keréktengely furataiba. Hajlítsa szét a sasszeg (6c) végeit hegyes fogóval (nem tartozik a szállított elemek közé), ezzel biztosítva a kerekeket (6).
5. Ismételje meg ugyanezeket a lépéseket a másik keréknél (6) is.

9.2 Himbahosszabbító felszerelése (4. ábra)

1. Lazítsa meg a csillagmarkolatos csavart (12), míg a himbahosszabbítót (13) be nem tudja vezetni a nyílásba.
2. Tolja bele a himbahosszabbítót (13) a nyílásba, és igazítsa a helyére.
3. Rögzítse a himbahosszabbítót (13) a csillagmarkolatos csavarral (12).

10. Üzembe helyezés előtt

- Ügyeljen arra, hogy a gép szilárd alapon stabilan álljon. A lábak nem lóghatnak a levegőben.
- A munkahely legyen jól megvilágítva.
- A gép környezetéből távolítsa el a botlásveszélyes akadályokat.
- Ellenőrizze a himbát. A himbának magától vissza kell térnie a kiindulási helyzetébe, amikor kioldja a himba zárját (5). (5. ábra)
- Tartsa be a biztonsági utasításokat.
- A gépre szerelje fel az összes védő- és segédberendezést.
- Ellenőrizze a fűrészlap (14) kifogástalan illeszkedését és a megfelelő futásirányt.
- Mielőtt megkezdené a munkát, végezzen működési ellenőrzést.
- A fűrész legfeljebb 1 m hosszú tűzifahasábok keresztdarabolására készült.
- A hasábok átmérőjétől függetlenül egyszerre csak egy, legalább Ø 30 mm hasábot szabad a himbába helyezni.

- A fűrészelendő fát tilos kézzel rögzíteni.
- Csak azután végezzen átszerelési, beállítási, mérési és tisztítási munkálatokat, hogy leállította a motort. Várja meg, amíg leáll a forgó szerszám, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

11. Kezelés / munkavégzési utasítások

⚠ FIGYELEM!
Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje összse teljesen a készüléket!

Mivel a billenőváyús körfűrész fűrészelési területe zárt, a lehető legnagyobb biztonságot nyújtja.

11.1 Be-/kikapcsoló (1. ábra)

1. A fűrész bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolón (8) az „I" gombot. A fűrészelés megkezdése előtt várja meg, hogy a fűrészlap (14) elérje a maximális fordulatszámát.
2. A fűrész kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolón (8) a „0" gombot.

11.2 Túlterhelés elleni védelem

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

1. Hagyja lehűlni a gépet.
2. Kapcsolja vissza a gépet a 11.1 pontban leírtak szerint.

11.3 Fűrészelési művelet (1. ábra)

⚠ Figyelmeztetés! Ha görbe a fa, az íves oldalát kell a fűrészlap vágata felé igazítani, elkerülendő, hogy a faanyag beszoruljon a fűrészelési művelet során, mivel ez kárt tehet a fűrészben.

1. Kapcsolja be a gépet a 11.1 pontban leírtak szerint.
2. Hajtsa fel a védőfedelet a markolattal (védőfedél) (1).
3. Helyezze a vágandó anyagot a bevezető lengőkarba (3).
4. Zárja le a védőfedelet. **Megjegyzés:** A fűrészelési műveletet csak akkor lehet elindítani, ha zárva van a védőfedél.
5. Billentse a himbát a markolattal (himba) (2) és a markolattal (védőfedél) (1) a fűrészlapra (14), és fűrészelje keresztül a vágandó anyagot. **Megjegyzés:** A fűrészelési művelet során csak akkora nyomást fejtsen ki a fűrészlapra, hogy a fordulatszám stabil tudjon maradni.
6. Billentse vissza a himbát, és nyissa fel a védőfedelet.

⚠ Figyelmeztetés!

- Üzem közben ne hagyja felügyelet nélkül a gépet.
- Ha meg kell szakítania a munkát, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

11.4 Hosszütköző beállítása (5. ábra)

A hosszütköző arra használható a billenőváyús körfűrészen, hogy pontosan meghatározza vele a vágandó fadarabok hosszát, és biztosítsa a pontosan azonos vágások ismételhetőségét.

1. Lazítsa meg a csillagmarkolatos csavart (11), hogy szabadon ki tudja húzni a hosszütközőt (10).
2. Tolja el a hosszütközőt (10) a vezetősín mentén, így állítva be a kívánt vágási hosszt.
3. Ha beállította a kívánt vágási hosszt, rögzítse a hosszütközőt (10) ismét meghúzva a csillagmarkolatos csavart (11).
4. Helyezze a fadarabot a hosszütközőhöz (10), és hajtsa végre a vágást. A hosszütköző (10) referenciapontként szolgál, mellyel biztosítható, hogy a vágás pontosan a beállított helyzetben történik.
5. Ha több fadarabot kell azonos hosszúságúra vágnia, a hosszütközőt (10) arra használhatja, hogy megtartsa a beállítást, és az ismételt vágásokat ugyanazzal a pontossággal hajthassa végre.

11.5 A munkavégzés befejezése (1, 6, 7. ábra)

1. Kapcsolja ki a gépet a 11.1 pontban leírtak szerint.
2. Várja meg, amíg teljesen leáll a fűrészlap (14).
3. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
4. Tartsa be az általános karbantartási utasításokat.
5. Állítsa szállítási helyzetbe a himbát, és rögzítse a himbazárral (5) (lásd a 6 + 7. ábrán).

12. Szállítás

Megjegyzés:
Állítsa szállítási helyzetbe a himbát, és rögzítse a himbazárral (5) (lásd a 6 + 7. ábrán).

12.1 Szállítás rövid úton (6 - 8. ábra)

1. Emelje fel a billenőváyús körfűrészt a markolatnál (himba) fogva (2).
2. A billenőváyús körfűrész ekkor a kerekeken (6) mozgatható.

12.2 Szállítás járművel
⚠ FIGYELMEZTETÉS
A termék túl nagy súlya által okozott sérülésveszély

- A termék felemeléséhez vegye igénybe egy második személy segítségét.

1. A termék felemelésekor ügyeljen annak súlyára (lásd a 7. fejezetet, Műszaki adatok).
2. Szállítás előtt mindig kapcsolja ki a terméket, és válassza le az áramellátásról.
3. A terméket legalább másodmagával hordozza.
4. Védje a gépet ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítás során.
5. Biztosítsa a gépet felborulás és elcsúszás ellen.
6. Soha ne használja a védőszerkezeteket szállításra vagy mozgatásra.

13. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.
Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Használjon mozgatható személyi védőkapcsolót (PRCD), ha a tápellátást biztosító hálózatra nincs telepítve max. 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-védőkapcsoló (RCD).
A hálózati csatlakozást 16 A-es lomha biztosíték biztosítja.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:
- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.
Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Háromfázisú villanymotor 400 V 3~/ 50 Hz
Hálózati feszültség 400 V 3N~/ 50 Hz
A hálózati csatlakozásnak és a hosszabbító vezetéknek 5 eresnek kell lennie = 3~ + N + PE.
- A hosszabbító vezetékek keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen (≤ 25 m).
- A hosszabbító vezetékek keresztmetszete legalább 2,5 mm² legyen (> 25 m).

Figyelem!
Forgásirány ellenőrzése (9. ábra)
- Amikor újonnan csatlakoztatja vagy másik helyre telepíti a háromfázisú villanymotort, ellenőrizni kell a forgásirányát. Szükség esetén módosítani kell a forgásirányt.

1. Ehhez módosítsa a fázisváltó forgásirányát egy csavarhúzó segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé) a készülék csatlakozódugójában.

A motor fékberendezése
A billenővályús körfűrész elektronikus fékvezérléssel rendelkezik, így a fűrészlap a kikapcsolást követően max. 10 másodperc alatt leáll.
Az elektronikus fékvezérlés max. 14 másodperc múltán megszakad.
Ha a fékezés 10 másodpercnél tovább tart, a gépet nem szabad tovább használni, mert előfordulhat, hogy meghibásodott a fékje. A gépet feltétlenül le kell választani a feszültségellátásról.

Megjegyzés:
Ha meghibásodott az elektronikus fékvezérlés, a fűrészt nem szabad tovább üzemeltetni. Az elektromos csatlakozások javításait csak szakműhely végezheti.

Elektromos csatlakozás ellenőrzése
1. Kapcsolja be a gépet a 11.1 pontban leírtak szerint.
2. Beindul a fűrésztengely.

14. Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS
A gép váratlan elindulása által okozott sérülésveszély
- Mielőtt bármilyen tisztítási és karbantartási munkát végezne, húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Figyelmeztetés előre nem látható veszélyeztetésekre és a termék károsodására
- Soha ne végezzen olyan önkényes módosításokat vagy javításokat a terméken, amelyek a kezelési útmutató nem ismertet.
- A nem ismertetett munkálatokat szakműhellyel végeztesse el.

14.1 Általános megjegyzések
- Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem lazultak-e meg, nem kopottak vagy sérültek-e.
- Ellenőrizze az anyák, csapszegek és csavarok szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a borítások és biztonsági berendezések épségét és helyes elhelyezkedését.
- Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat. Az elektromos csatlakozások javításait csak szakműhely végezheti.

14.2 Termékspecifikus megjegyzések
- Rendszeresen vizsgálja meg a fűrészlapot. Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlappal dolgozzon. Csak olyan fűrészlapokat használjon, melyek megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.
- Ha elhasználódott a himba csapágya, azonnal cserélje ki.
- Mielőtt ismét üzembe helyezi a gépet, ellenőrizze, hogy a gépen vagy a gépben nem maradt semmilyen szerszám vagy alkatrész.
- Ha a fűrészpor esetleg eltömődést okozott a kivetőnyílásban, távolítsa el.

14.3 A termék olajozása
1. A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében havonta olajozza a forgó alkatrészeket.
2. Az összes mozgó alkatrész kenéséhez használjon jó minőségű, alacsony viszkozitású gépolajat.
3. Ne olajozza meg a motort.

⚠ Soha ne használjon nagynyomású tisztítót a gép tisztításához. A víz behatolhat a gép és a hajtóműház tömített részeibe, és károsíthatja az orsókat, fogaskerekeket, csapágyakat vagy a motort. A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantarthatóságát.

14.4 Fűrészlap cseréje (10 - 15. ábra)
⚠ A fűrészlapcsere előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ Égési sérülés veszélye! A fűrészelés után nem sokkal még forró a fűrészlap.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély! Ha szakszerűtlenül bánik a billenővályús körfűrésszel, súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Ujjak és kezek sérülésének veszélye az éles széleknél
- Viseljen védőkesztyűt.

1. Oldja ki a hatlapú anyát (14a), tartsa meg a himbát, és húzza le a himbavezetést (14b), illetve a hézagoló alátétet a tőcsavarról.
2. Tartsa továbbra is erősen a himbát, és húzza ki a rugós sasszeget (14c), majd vegye le a hézagoló alátétet (14d).
3. Lassan süllyessze a talaj irányába a himbát.
4. Biztosítsa a fűrészlapot (14) elfordulás ellen a rögzítőcsappal (7).
5. Oldja ki a csavart (14e) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Ehhez használja a tartozékként mellékelt 18-es kulcsnyílású villáskulcsot.
6. Vegye le az alátétet (14f), az elülső fűrészlapkarimát (14g) és a fűrészlapot (14).
7. Az új fűrészlap (14) felszerelése előtt alaposan tisztítsa meg a fűrészlap külső és belső karimáját.
8. Helyezzen egy új fűrészlapot (14) a hajtótengelyre. Közben ügyeljen a forgásirányra: a fogak vágóélének futásirányba (előrefelé) kell mutatnia.
9. Tegye vissza a külső fűrészlapkarimát (14g) a meghajtó tengelyre. Közben ügyeljen rá, hogy a fűrészlap rögzítőperemét helyesen állítsa be.
10. Tekerje fel kézzel a csavart (14e) a meghajtó tengelyre.
11. Óvatosan forgassa futásirányba a fűrészlapot (14): Pontosan központosítva kell legyen, és nem futhat excentrikusan. Ellenőrizze a fűrészlap (14) és a külső fűrészlapkarima (14g) megfelelő illeszkedését. Ha a fűrészlap (14) nincs pontosan központosítva, igazítsa be újra az elemeket.
12. Húzza meg a csavart (14e) a 18-es kulcsnyílású villáskulccsal az óramutató járásával megegyező irányban.

13. Emelje meg a himbát, és vezesse a furatba a felvevőcsapot.
14. Dugja át a rugós sasszeget (14c) a felvevőcsapon.
15. Helyezze rá ismét a himbavezetést (14b) a tőcsavarra, majd rögzítse a hézagoló alátéttel és a hatlapú anyával (14a).
16. Távolítsa el a rögzítőcsapot (7).

14.5 A műanyag betét cseréje

Az elkopott vagy sérült műanyag betéteket (1. ábra) haladéktalanul cserélje ki.

1. Oldja ki a műanyag betét (9) csavarjait, és vegye ki a betétet.
2. Helyezzen be egy új műanyag betétet (9), és rögzítse a csavarokkal.

15. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.
Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:
- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:
- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrész / Tartozék	Cikksz.:
Fűrészlap	1318003 / 15301051

15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.
Kopóalkatrészek*: Műanyag betétek, fűrészlap

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

16. Tárolás

1. Sötét, száraz és fagymentes, valamint illetéktelenek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket.
2. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.
3. Tartsa a kezelési útmutatót a termék mellett.

17. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.

- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

18. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Az elektrotechnikai karbantartási munkálatokat csak villamossági szakember végezheti el!

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Kikapcsoláskor nem áll le a fűrész	Meghibásodott a fékberendezés	Vizsgáltassa meg a fékberendezést szakműhellyel, és szükség esetén cseréltesse le.
A motor leállítását követően a fűrészlap kilazul	A rögzítőanya nincs meghúzva	Húzza meg a rögzítőanyát (figyelem: jobbos menet)
A motor túl zajos vagy búg	Megsérültek a tekercsek, meghibásodott a motor	Ellenőriztesse a motort szakműhellyel.
Égésnyomok a vágási felületeken	tompa a fűrészlap	Élezze meg a fűrészlapot, vagy szükség esetén cserélje ki
	nem megfelelő a fűrészlap	Cserélje ki a fűrészlapot
A fűrészlap rossz irányba forog	Fel vannak cserélve a pólusok / hibás a csatlakoztatás	Fázisváltóval módosítsa a forgásirányt/ Villamossági szakemberrel cseréltesse fel a polaritást a fali csatlakozóaljzatban.
A motornak nincs teljesítménye, a biztosíték működésbe lép	Túl kicsi a hosszabbító vezeték keresztmetszete	lásd: „Elektromos csatlakoztatás”
	Túlterheli a motort a tompa fűrészlap	A fűrészlap cseréje

Objaśnienie symboli na produkcie

	Przed użyciem przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Przed uruchomieniem przeczytać w całości i zrozumieć tekst instrukcji obsługi.
	Nosić rękawice ochronne.
	Należy stosować nauszniki ochronne.
	Stosować ochronę oczu.
	Zakładać obuwie z podeszwą antypoślizgową.
	Urządzenie musi obsługiwać tylko jedna osoba. Nie pozwalać dzieciom zbliżać się do obszaru roboczego.
	Uwaga! Nie używać urządzenia w warunkach wysokiej wilgotności.
	Uwaga! Nie sięgać do obszaru tarczy tnącej! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
	Przed rozpoczęciem napraw, czyszczenia i konserwacji maszyny wyciągnąć wtyczkę sieciową!
	Wysokie napięcie, zagrożenie życia!
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	Kierunek obrotów silnika
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 135
2. Opis produktu (rys. 1 - 13) 135
3. Zakres dostawy 135
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 136
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 136
6. Szkolenie użytkowników 138
7. Dane techniczne 138
8. Rozpakowanie 139
9. Montaż 139
10. Przed uruchomieniem 140
11. Obsługa / wskazówki dotyczące pracy 140
12. Transport 141
13. Przyłącze elektryczne 141
14. Konserwacja 142
15. Naprawa i zamawianie części zamiennych 143
16. Przechowywanie 144
17. Utylizacja i ponowne wykorzystanie 144
18. Pomoc dotycząca usterek 145
19. Deklaracja zgodności 319

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:
Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu.
Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.
Instrukcję obsługi przechowywać przy produkcie, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.
Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.
Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1 - 13)

1. Uchwyt (osłona ochronna)
2. Uchwyt (wahacz)
3. Wahacz doprowadzający
4. Sprężyna dociskowa
5. Blokada kołysania
6. Koło

6a. Podkładka
6b. Podkładka
6c. Zawleczka

7. Kołek blokujący
8. Włącznik/wyłącznik
9. Wkład z tworzywa sztucznego
10. Ogranicznik długości
11. Śruba z uchwytem gwiazdowym (ogranicznik wzdłużny)
12. Śruba z uchwytem gwiazdowym (przedłużenie wahacza)
13. Przedłużenie wahacza
14. Tarcza tnąca

14a. Nakrętka sześciokątna
14b. Prowadnica wahacza
14c. Zawleczka elastyczna
14d. Podkładka
14e. Śruba
14f. Podkładka
14g. Kołnierz tarczy tnącej

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Kołyskowa piła tarczowa
6	2x	Koło
6a / 6b	4x	Podkładka
6c	2x	Zawleczka
	1x	Klucz widlasty SW18 (nie pokazano)
		Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Piła tarczowa do drewna opałowego została zaprojektowana wyłącznie z myślą o narzędziach do obróbki drewna.

Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

- Kołyskowa piła tarczowa jest zaprojektowana jako stanowisko obsługi dla jednego operatora i może być stosowana tylko w obszarze zewnętrznym.
- Kołyskowa piła tarczowa jest nadającą się do transportu piłą tarczową. Zgodnie z danymi technicznymi można ją stosować tylko do przecinania drewna opałowego z wahaczem doprowadzającym.
- Kołyskowa piła tarczowa została zaprojektowana do wyłącznie do cięcia poprzecznego drewna opałowego o maksymalnej długości 1 metra.
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać tylko jeden przedmiot obrabiany na wahaczu.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń na maszynie oraz utrzymywać się w kompletnym i dobrze czytelnym stanie.
- Obszar roboczy i otoczenie maszyny muszą być wolne od zakłócających ciał obcych, aby zapobiec wypadkom.
- Zasadniczo przeznaczone do cięcia drewno musi być wolne od ciał obcych, takich jak gwoździe i śruby.
- Maszynę można użytkować wyłącznie w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, przestrzegając zasad bezpieczeństwa i ze świadomością zagrożeń oraz stosując się do wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Zwłaszcza usterki, mające negatywny wpływ na bezpieczeństwo, muszą być niezwłocznie usuwane (zlecić usunięcie).
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach.
- Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Można używać wyłącznie tarcz tnących zgodnych z normą europejską EN 847-1.
- Zwracać uwagę na to, by maszyna została ustawiona stabilnie na trwałym podłożu.
- Wokół maszyny nie mogą występować miejsca potknięcia.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: ⚠

- Przestrzegać wszystkich niniejszych wskazówek zarówno przed, jak i w trakcie pracy z piłą.
- Przechowywać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w bezpiecznym miejscu.
- Nieużywane maszyny powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Narzędzia utrzymywać w stanie ostrym i czystym, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejsza pracę.
- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem. Nie używać narzędzia w stanie zmęczenia.
- Nie używać narzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.
- Ostrzeżenie! Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Ostrzeżenie: Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej opisanej w niniejszym podręczniku należy odłączyć wtyczkę sieciową.
- Wskazówki bezpieczeństwa przekazać wszystkim osobom pracującym przy maszynie.
- Ostrożnie! Wskutek obracającego się brzeszczotu piły istnieje niebezpieczeństwo obrażeń rąk i palców.
- Nie wystawiać piły na działanie deszczu i nie używać maszyny w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zadbać o dobre oświetlenie.
- Nie ciąć w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

- Używać odpowiedniej odzieży roboczej! Luźna odzież lub biżuteria mogą zostać pochwycone przez obracający się brzeszczot piły.
- Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego.
- W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.
- Unikać nietypowej pozycji ciała.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat.
- Gdy silnik pracuje, dzieci należy trzymać z dala od maszyny.
- Stanowisko pracy utrzymywać w stanie wolnym od odpadów drzewnych i porozrzucanych części.
- Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.
- Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia. Nie dopuszczać ich do stanowiska pracy.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Przestrzegać kierunku obrotu silnika i brzeszczotu piły. Stosować tarcze tnące, których maksymalna dopuszczalna prędkość nie jest mniejsza niż maksymalna prędkość wrzeciona piły tarczowej oraz ciętego materiału.
- Po wyłączeniu napędu w żadnym wypadku nie wolno hamować tarcz tnących przez ich boczne dociskanie.
- Zakładać wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rysów i deformacji.
- Stosować wyłącznie brzeszczoty piły zalecane przez producenta i zgodne z normą EN 847-1.
- Natychmiast wymieniać wadliwe tarcze tnące.
- Nie stosować brzeszczotów pił, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Wymienić zużytą wkładkę stołu lub wahacza.
- Pozycja robocza zawsze z boku brzeszczotu piły.
- Nie obciążać maszyny tak mocno, że spowoduje to jej zatrzymanie.
- Zwracać uwagę, by odcięte elementy drewna nie zostały pochwycone przez wieniec zębaty brzeszczotu tnącego i odrzucone.
- Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującym brzeszczocie piły.
- W celu usunięcia usterek lub usunięcia zakleszczonych kawałków drewna wyłączyć maszynę. - Wyjąć wtyczkę sieciową -
- Jeśli szczelina piły zwiększyła się z powodu zużycia, należy wymienić wkładkę lub stołową. Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Przezbrajanie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku.
- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Sprawdzić narzędzie pod kątem ewentualnych uszkodzeń!
- Przed dalszym użyciem narzędzia należy starannie zbadać urządzenia ochronne i lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia.
- Uszkodzone urządzenia ochronne i części muszą zostać prawidłowo naprawione lub wymienione przez warsztat specjalistyczny, o ile nie podano inaczej w instrukcji użytkowania.
- Niniejsze narzędzie odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie specjaliści, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.
- Jeżeli wymagane, nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Mogą to być:
  - Nauszniki ochronne zmniejszające ryzyko utraty słuchu;
  - Maska ochronna dróg oddechowych zmniejszająca ryzyko wdychania szkodliwego pyłu.
- Podczas obsługi brzeszczotów pił i szorstkich materiałów używać rękawic. Tarcze tnące należy w praktyczny sposób przenosić w pojemniku.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.

- Operator musi być poinformowany o warunkach, które mają wpływ na wartości emisji hałasu (np. tarcze tnące, skonstruowane w celu redukcji wytwarzania hałasu, pielęgnacja tarczy tnącej i maszyny).
- Błędy maszyny, w tym błędy urządzeń ochronnych oraz brzeszczotu piły należy zgłaszać niezwłocznie po wykryciu odpowiedzialnej osobie.
- Podczas transportu maszyny stosować tylko urządzenia do transportu, nigdy nie stosować urządzeń ochronnych do obsługi i transportu.
- Wszyscy operatorzy muszą być odpowiednio przeszkoleni w zakresie użytkowania, ustawiania i obsługi maszyny.
- Jeżeli cięty materiał zawiera inne przedmioty, jak np. przewody, kable lub sznurki, nie wykonywać cięcia.
- Stosować tylko ostre tarcze tnące.
- Podczas pracy maszyna musi się znajdować na poziomym, płaskim podłożu, a podłoga wokół maszyny musi być płaska, dobrze konserwowana i wolna od pozostałości, np. wiórów i odciętych przedmiotów obrabianych.

Ostrzeżenie!
Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Uwaga – niebezpieczeństwo wypadku!
Drewno musi zawsze spoczywać po obu stronach tarczy tnącej w pryzmacie wahacza. (patrz strzałki na rys. 2a)

Ryzyka szczątkowe
Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się tarczy tnącej w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane pyłem drzewnym oraz wyrzucanymi wiórami.
- Koniecznie stosować środki ochrony indywidualnej takie jak ochrona oczu oraz maska przeciwpyłowa.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem. Podczas pracy następuje przekroczenie dopuszczalnego poziomu hałasu. Koniecznie nosić indywidualne wyposażenie ochronne, takie jak nauszniki ochronne.
- Zagrożenie spowodowane prądem podczas stosowania nieprawidłowych, elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji obsługi.
- Obrażenia spowodowane wadliwą tarczą tnącą. Regularnie i przed każdym zastosowaniem sprawdzać tarczę tnącą pod kątem integralności.
- Przy zastosowaniu wyposażenia specjalnego należy starannie przeczytać instrukcję obsługi dołączoną do wyposażenia specjalnego i jej przestrzegać.

6. Szkolenie użytkowników

- Wskazówki bezpieczeństwa przekazać wszystkim osobom pracującym przy maszynie.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat , jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Nie dopuszczać, aby dzieci zbliżały się do maszyny podłączonej do sieci.
- Zakładać ściśle przylegającą odzież. Zdjąć biżuterię, pierścienie i zegarki.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń na maszynie i utrzymywać je w czytelnym stanie.
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo obrażeń palców i dłoni ze strony obracającego się narzędzia tnącego.
- Podczas eksploatacji przestrzegać regularnych przerw.
- Podczas eksploatacji należy zakładać obuwie ochronne i odzież ochronną.

7. Dane techniczne

Wymiary montażowe
Długość / szerokość / wysokość... 1030 / 771 / 1 095 mm
Ciężar..... 94 kg

Tarcza tnąca

Średnica tarczy tnącej ..... ø 700 mm
Średnica otworu ..... ø 30 mm
Liczba zębów 64
Grubość tarczy tnącej ..... 3,0 mm
Szerokość koszenia ..... 4,0 mm

Napęd

Silnik ..... 400 V 3~ / 50 Hz
Moc silnika ..... 5,0 kW
Tryb pracy ..... S2 15 min.
Prąd znamionowy ..... 10 A
Prędkość obrotowa na biegu jałowym n_0 .... 1 400 min^{-1}
Stopień ochrony IP54
Bezpiecznik sieciowy ..... 16 A powolny

Dane robocze

Wysokość cięcia drewna okrągłego ..... min. 30 mm
..... maks. 250 mm
Długość drewna ..... min. 250 mm
..... maks. 1000 mm

* Tryb pracy S2, tryb pracy krótkiej przy stałym obciążeniu. Maszyna może pracować pod obciążeniem przez 15 minut. Po upływie tego czasu maszyna musi zrobić przerwę w celu ostygnięcia przed ponownym uruchomieniem. Jest to okresowy sposób pracy ze stałym czasem pracy i okresem odpoczynku.

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Parametry hałasu

Wartości emisji hałasu określone zgodnie z normą EN ISO 3746:2010 dla poziomu mocy akustycznej lub normą EN ISO 11202:2010 (współczynnik korekcji K3A obliczony zgodnie z załącznikiem A.2 normy EN ISO 11204:2010) dla poziomu ciśnienia akustycznego w miejscu pracy są następujące, w oparciu o warunki pracy wymienione w normie ISO 7904, załącznik A.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} Obróbka ..... 99 dB
Niepewność K_{pA} ..... 4 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} Obróbka ..... 115 dB
Niepewność K_{WA} ..... 4 dB

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, tym samym nie muszą odpowiadać bezpiecznym wartościom roboczym w miejscy pracy. Pomimo istnienia zależności pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można na tej podstawie wyciągać wiarygodnych wniosków, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ostrożności.

Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji w miejscu pracy obejmują charakter miejsca pracy, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne sąsiadujące procesy robocze. Dopuszczalne wartości robocze mogą różnić się w zależności od kraju. Informacja ta ma jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie oceny zagrożenia i ryzyka.

Nosić nauszniki ochronne.
Hałas może powodować utratę słuchu.

8. Rozpakowanie

- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić maszynę i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed użyciem maszyny zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Można je nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać numery artykułów oraz typ i rok produkcji maszyny.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Montaż

9.1 Montaż kółek (rys. 3)

1. Nasunąć podkładkę (6a) na oś koła.
2. Nasunąć koło (6) na oś koła.
3. Teraz nałożyć drugą podkładkę (6b) na oś koła.
4. Włożyć zawleczkę (6c) pionowo w otwory w osi koła. Odgiąć zawleczkę (6c) za pomocą szczypiec półokrągłych (nie wchodzą w zakres dostawy), aby zabezpieczyć koło (6).
5. Takie same czynności należy powtórzyć dla drugiego koła (6).

9.2 Montaż przedłużenia wahacza (rys. 4)

1. Poluzować śrubę z uchwytem gwiazdowym (12), aby można było wsunąć przedłużenie wahacza (13) do otworu.
2. Wsunąć przedłużenie wahacza (13) do otworu i prawidłowo ustawić.
3. Zabezpieczyć przedłużenie wahacza (13) za pomocą śruby z uchwytem gwiazdowym (12).

10. Przed uruchomieniem

- Zwracać uwagę na to, by maszyna została ustawiona stabilnie na trwałym podłożu. Nóżki nie mogą zwisać w powietrzu.
- Stanowisko pracy musi być dobrze oświetlone.
- Wokół maszyny nie mogą występować miejsca potknięcia.
- Sprawdzić wahacze. Po zwolnieniu blokady wahacza (5) musi on automatycznie powrócić do pozycji wyjściowej. (Rys. 5)
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- Wszystkie urządzenia ochronne i pomocnicze muszą być zamontowane.
- Sprawdzić tarczę tnącą (14) pod kątem prawidłowego osadzenia i prawidłowego kierunku działania.
- Przed rozpoczęciem pracy należy przeprowadzić test działania.
- Piła została zaprojektowana do wyłącznie do cięcia poprzecznego drewna opałowego o maksymalnej długości 1 metra.
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać tylko jeden element o min. Ø 30 mm na wahaczu.
- Przecinanego drewna nie wolno mocować ręcznie.
- Przezbrajanie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Poczekać, aż urządzenie zatrzyma się i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

11. Obsługa / wskazówki dotyczące pracy

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Kołyskowa piła tarczowa zapewnia maksymalne bezpieczeństwo dzięki zamkniętemu obszarowi cięcia.

11.1 Włącznik/wyłącznik (rys. 1)

1. Aby włączyć piłę, należy nacisnąć przycisk "I" na włączniku/wyłączniku (8).
   Przed rozpoczęciem cięcia należy odczekać, aż tarcza tnąca (14) osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
2. Aby wyłączyć piłę, należy nacisnąć przycisk "0" na włączniku/wyłączniku (8).

11.2 Zabezpieczenie przeciążeniowe

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

1. Pozostawić maszynę do schłodzenia.
2. Ponownie włączyć maszynę w sposób opisany w punkcie 11.1.

11.3 Proces cięcia (rys. 1)

⚠ **Uwaga!** W przypadku wygiętego drewna, zakrzywiona strona musi być wyrównana ze szczeliną tarczy tnącej, aby zapobiec przewróceniu się i zakleszczeniu drewna podczas procesu cięcia, co może spowodować uszkodzenie piły.

1. Włączyć maszynę w sposób opisany w punkcie 11.1.
2. Otworzyć osłonę ochronną za pomocą uchwytu (osłona ochronna) (1).
3. Umieścić cięty materiał w wahaczu doprowadzającym (3).
4. Zamknąć osłonę ochronną. **Wskazówka:** Proces cięcia można rozpocząć tylko przy zamkniętej osłonie ochronnej.
5. Obrócić wahacz z uchwytem (wahacz) (2) i uchwytem (osłona ochronna) (1) w kierunku tarczy tnącej (14) i przeciąć cięty materiał. **Wskazówka:** Podczas procesu cięcia należy wywierać na tarczę tnącą nacisk wystarczający do utrzymania stabilnej prędkości.
6. Odchylić wahacz do tyłu i otworzyć osłonę ochronną.

⚠ Uwaga!

- Podczas eksploatacji nie zostawiać maszyny bez nadzoru.
- W przypadku przerwania pracy należy wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę sieciową.

11.4 Ustawianie ogranicznika wzdłużnego (rys. 5)

Ogranicznik wzdłużny na kołyskowej pile tarczowej służy do precyzyjnego określania długości ciętego kawałka drewna i zapewnienia powtarzalności identycznych cięć.

1. Poluzować śrubę z uchwytem gwiazdowym (11), aby móc swobodnie wysunąć ogranicznik wzdłużny (10).
2. Przesunąć ogranicznik wzdłużny (10) wzdłuż szyny prowadzącej, aby ustawić żądaną długość cięcia.

3. Po ustawieniu żądanej długości cięcia należy zabezpieczyć ogranicznik wzdłużny (10), dokręcając śrubę z uchwytem gwiazdowym (11).
4. Umieścić kawałek drewna przy ograniczniku wzdłużnym (10) i wykonać cięcie. Ogranicznik wzdłużny (10) służy jako punkt odniesienia w celu zapewnienia, że cięcie zostanie wykonane dokładnie w ustawionej pozycji.
5. Jeśli konieczne jest przecięcie kilku kawałków drewna o tej samej długości, można użyć ogranicznika wzdłużnego (10) w celu utrzymania ustawienia i wykonania powtarzających się cięć z taką samą precyzją.

11.5 Zakończenie pracy (rys. 1, 6, 7)

1. Wyłączyć maszynę w sposób opisany w punkcie 11.1.
2. Odczekać, aż tarcza tnąca (14) całkowicie się zatrzyma.
3. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
4. Należy przestrzegać ogólnych wskazówek dotyczących konserwacji.
5. Umieścić wahacz w pozycji transportowej i zabezpieczyć go blokadą wahacza (5) (patrz rys. 6 + 7).

12. Transport

Wskazówka:
Umieścić wahacz w pozycji transportowej i zabezpieczyć go blokadą wahacza (5) (patrz rys. 6 + 7).

12.1 Transport na krótkich dystansach (rys. 6 - 8)

1. Podnieść kołyskową piłę tarczową za uchwyt (wahacz) (2).
2. Kołyskową piłę tarczową można przemieszczać wyłącznie za pomocą kółek (6).

12.2 Transport pojazdu

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku nadmiernej wagi produktu

- Poprosić drugą osobę, która pomoże podnieść produkt.

1. Podczas podnoszenia produktu należy zwrócić uwagę na jego ciężar (patrz rozdział 7. Dane techniczne).
2. Przed transportem produktu należy go wyłączyć i odciąć od zasilania elektrycznego.
3. Produkt należy przenosić przynajmniej w dwie osoby.
4. Maszynę należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
5. Maszynę zabezpieczyć przed przewróceniem się i ześlizgnięciem.
6. Nigdy nie używać zabezpieczeń do przestawiania lub transportu.

13. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.
Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Stosować wyłącznik do ochrony osób ze zmianą pozycji (PRCD), jeżeli w sieci zasilającej nie zaplanowano wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego (RCD) ze znamionowym prądem niedziałania maks. 30 mA.
Przyłączenie do sieci musi być zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym 16A.

Uszkodzony przewód elektryczny
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:
- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.
Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.
Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Silnik indukcyjny trójfazowy 400 V 3~/ 50 Hz
Napięcie sieciowe 400 V 3N~/ 50 Hz
Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 5-żyłowe = 3~ + N + PE.
- Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 1,5 mm² (≤ 25m).
- Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 2,5 mm² (> 25m).

Uwaga!
Kontrola kierunku obrotów (rys. 9)
- Kierunek obrotów silników trójfazowych musi być sprawdzany, gdy są one nowo podłączane lub przenoszone. W razie potrzeby należy zmienić kierunek obrotów.

1. W tym celu należy zmienić kierunek obrotów falownika za pomocą śrubokręta (nie wchodzi w zakres dostawy) we wtyczce urządzenia.

Jednostka hamowania silnika
Kołyskowa piła tarczowa jest wyposażona w elektroniczny układ hamulcowy, który zatrzymuje tarczę tnącą po maksymalnie 10 sekundach od wyłączenia.
Elektroniczny układ hamulcowy zostaje przerwany po maksymalnie 14 sekundach.
Jeżeli proces hamowania trwa dłużej niż 10 sekund, nie można obsługiwać maszyny, ponieważ hamulec jest wadliwy. Należy koniecznie odłączyć maszynę od zasilania napięciem.

Wskazówka:
Nie wolno używać piły, jeśli elektroniczny układ hamulcowy jest uszkodzony. Naprawy połączeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany warsztat.

Testowanie połączenia elektrycznego
1. Włączyć maszynę w sposób opisany w punkcie 11.1.
2. Wałek piły uruchamia się.

14. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek nieoczekiwanego uruchomienia maszyny
- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.

⚠ OSTRZEŻENIE
Ostrzeżenie o nieprzewidzianych zagrożeniach i uszkodzeniach produktu
- Nigdy nie należy przeprowadzać nieautoryzowanych zmian lub napraw produktu, które nie są opisane w instrukcji obsługi.
- Wszelkie nieopisane tu prace należy zlecać w specjalistycznym warsztacie.

14.1 Wskazówki ogólne
- Sprawdzić, czy produkt nie ma luźnych, zużytych lub uszkodzonych elementy.
- Sprawdzać, czy nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze osadzone.
- Sprawdzać osłony i urządzenia zabezpieczające pod kątem uszkodzenia i prawidłowego zamocowania.
- Sprawdzić połączenia elektryczne. Naprawy połączeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany warsztat.

14.2 Wskazówki specyficzne dla danego produktu
- Regularnie sprawdzić tarczę tnącą. Stosować wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rys i deformacji. Stosować wyłącznie tarcze tnące zgodne z normą EN 847-1.
- Natychmiast wymieniać zużyte łożyska wahacza.
- Przed ponownym uruchomieniem sprawdzić, czy na maszynie lub w jej wnętrzu nie znajdują się narzędzia lub inne części.
- Usunąć trociny blokujące wyrzut.

14.3 Oliwienie produktu
1. W celu wydłużenia żywotności narzędzia naoliwić elementy obrotowe raz w miesiącu.
2. Do smarowania wszystkich ruchomych części stosować wysokojakościowy, ciekły olej maszynowy.
3. Nie oliwić silnika.

⚠ Nigdy nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia maszyny. Woda może przedostać się do szczelnych obszarów maszyny oraz obudowy przekładni i spowodować uszkodzenie wrzecion, kół zębatych, łożysk lub silnika. Używanie myjek wysokociśnieniowych powoduje skrócenie czasu użytkowania i wpływa negatywnie na łatwość konserwacji.

14.4 Wymiana tarczy tnącej (rys. 10-15)
⚠ Przed wymianą tarczy tnącej wyjąć wtyczkę sieciową.

⚠ **Ryzyko poparzenia** Krótko po cięciu tarcza tnąca jest jeszcze gorąca.

⚠ OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! W przypadku nieprawidłowej obsługi kołyskowej piły tarczowej istnieje niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni spowodowanych przez ostre krawędzie
- Nosić rękawice ochronne.

1. Poluzować nakrętkę sześciokątną (14a), mocno przytrzymać wahacz i zdjąć prowadnicę wahacza (14b) oraz podkładkę z wkrętu gwintowanego.
2. Przytrzymać wahacz, wyciągnąć zawleczkę sprężyny (14c) i zdjąć podkładkę (14d).
3. Powoli opuścić wahacz w kierunku podłoża.
4. Zabezpieczyć tarczę tnącą (14) przed obracaniem się za pomocą sworznia blokującego (7).
5. Poluzować śrubę (14e) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Do tego celu należy użyć dostarczonego klucza płaskiego SW18.
6. Zdjąć podkładkę (14f), przedni kołnierz tarczy tnącej (14g) i tarczę tnącą (14).
7. Przed zamontowaniem nowej tarczy tnącej (14) należy dokładnie oczyścić kołnierz tarczy tnącej zewnętrznej i wewnętrznej.
8. Umieścić nową tarczę tnącą (14) na wale napędowym. Proszę zwrócić uwagę na kierunek obrotów: Cięcie pod kątem zębów musi być skierowane w kierunku działania (do przodu).
9. Umieścić zewnętrzny kołnierz tarczy tnącej (14g) z powrotem na wale napędowym. Należy upewnić się, że zewnętrzny kołnierz tarczy tnącej jest prawidłowo ustawiony.
10. Śrubę (14e) nakręcić ręcznie na wał napędowy.
11. Ostrożnie obrócić tarczę tnącą (14) w kierunku działania: Musi być dokładnie wyśrodkowana i nie może wychodzić poza okrąg. Sprawdzić prawidłowe osadzenie tarczy tnącej (14) i zewnętrznego kołnierza tarczy tnącej (14g). Ustawić prawidłowo elementy, jeżeli tarcza tnąca (14) nie jest dokładnie wyśrodkowana.
12. Obrócić śrubę (14e) zgodnie z ruchem wskazówek zegara przy użyciu klucza widlastego SW18.
13. Podnieść wahacz i wprowadzić sworzeń mocujący do otworu.
14. Przeprowadzić zawleczkę elastyczną (14c) przez sworzeń mocujący.
15. Umieścić prowadnicę wahacza (14b) z powrotem na wkręcie gwintowanym i zabezpieczyć ją podkładką i nakrętką sześciokątną (14a).
16. Wyjąć kołek blokujący (7).

14.5 Wymiana wkładki z tworzywa sztucznego
Niezwłocznie wymienić zużyte lub uszkodzone wkładki z tworzywa sztucznego (rys. 1).

1. Poluzować śruby wkładki z tworzywa sztucznego (9) i wyjąć ją.
2. Umieścić nową wkładkę z tworzywa sztucznego (9) i ją dokręcić.

15. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.
Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy
Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:
W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria	**Nr artykułu:**
Tarcza tnąca	1318003 / 15301051

15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Wkładki z tworzywa sztucznego, tarcza tnąca

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

16. Przechowywanie

1. Produkt przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla nieupoważnionych.
2. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 °C do 30 °C.
3. Przechowywać instrukcję obsługi wraz z produktem.

17. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

18. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Elektryczne prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Piła nie wyhamowuje podczas wyłączania	Uszkodzony układ hamulcowy	Zlecić sprawdzenie i wymianę układu hamulcowego w specjalistycznym warsztacie.
Tarcza tnąca odkręca się po wyłączeniu silnika	Nakrętka mocująca jest za słabo dokręcona	Dokręcić nakrętkę mocującą (uwaga: prawy gwint)
Silnik hałasuje lub szumi	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony	Zlecić sprawdzenie silnika w specjalistycznym warsztacie.
Przypalone powierzchnie na ciętym materiale	Tępy brzeszczot piły	Naostrzyć tarczę tnącą lub wymienić ją w razie potrzeby
	Nieprawidłowy brzeszczot	Wymienić tarczę tnącą
Tarcza tnąca obraca się w niewłaściwym kierunku	Odwrócona polaryzacja / nieprawidłowe podłączenie	Zmienić kierunek obrotów za pomocą falownika / zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi zmianę biegunowości gniazdka ściennego.
Silnik nie dostarcza mocy, przepala się bezpiecznik	Przekrój przewodu przedłużającego jest za mały	Patrz „Przyłącze elektryczne”
	Przeciążenie z powodu tępej tarczy tnącej	Wymiana tarczy tnącej

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Prije uporabe pročitajte sve sigurnosne napomene!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte i upoznajte se s cjelokupnim tekstom priručnika za uporabu.
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite štitnik sluha.
	Nosite štitnik za oči.
	Nosite cipele protiv klizanja.
	Uređajem smije rukovati samo jedna osoba. Udaljite djecu iz radnog područja.
	Pozor! Ne rabite stroj na vlažnom.
	Pozor! Ne posežite u područje lista pile! Opasnost od ozljeda!
	Prije popravljanja, čišćenja i održavanja stroja izvucite električni utikač!
	Visoki napon, životna opasnost!
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	Smjer vrtnje motora
	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 148
2. Opis proizvoda (sl. 1 - 13) ... 148
3. Opseg isporuke ... 148
4. Namjenska uporaba ... 148
5. Opće sigurnosne napomene ... 149
6. Upute za vlasnika stroja ... 151
7. Tehnički podatci ... 151
8. Raspakiravanje ... 152
9. Montaža ... 152
10. Prije stavljanja u pogon ... 152
11. Rukovanje / napomene za rad ... 152
12. Transport ... 153
13. Priključivanje na električnu mrežu ... 153
14. Održavanje ... 154
15. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova ... 155
16. Skladištenje ... 156
17. Zbrinjavanje i recikliranje ... 156
18. Otklanjanje neispravnosti ... 157
19. Izjava o sukladnosti ... 320

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče
Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:
Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
Svrha je ovog priručnika olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.
Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda.
Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.
Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su poučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.
Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.
Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.
Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 13)

1. Ručka (zaštitni poklopac)
2. Ručka (klackalica)
3. Dovodna klackalica
4. Tlačna opruga
5. Blokada klackalice
6. Kotač

6a. Podložna pločica
6b. Podložna pločica
6c. Rascjepka

7. Zatik za blokiranje
8. Sklopka za uključivanje/isključivanje
9. Plastični umetak
10. Uzdužni graničnik
11. Vijak sa zvjezdastom ručkom (uzdužni graničnik)
12. Vijak sa zvjezdastom ručkom (produžetak klackalice)
13. Produžetak klackalice
14. List pile

14a. Šesterostrana matica
14b. Vodilica klackalice
14c. Opružna rascjepka
14d. Podložna pločica
14e. Vijak
14f. Disk
14g. Prirubnica lista pile

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
	1x	Nagibna kružna pila
6	2x	Kotač
6a / 6b	4x	Podložna pločica
6c	2x	Rascjepka
	1x	Račvasti ključ veličine 18 (nije prikazan)
		Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Kružna pila za cjepanice konstruirana je isključivo s ponuđenim alatom za obrađivanje.

Stroj udovoljava važećoj Direktivi EZ-a o strojevima.

- Nagibna kružna pila konstruirana je za jednog rukovatelja i smije se rabiti samo na otvorenom.
- Nagibna kružna pila je prenosiva kružna pila. Smije se rabiti samo za poprečno rezanje ogrjevnog drva s dovodnom klackalicom prema tehničkim podatcima.
- Nagibna kružna pila konstruirana je isključivo za poprečno rezanje cjepanica maks. duljine 1 m.
- Neovisno o promjeru drva na klackalicu je dopušteno staviti samo jedan izradak.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnostima na stroju i održavajte ih kompletnima i čitljivima.
- U radnom i okolnom prostoru stroja ne smije biti ometajućih stranih tijela kako bi se izbjegle nesreće.
- U cijepljenim drvima u pravilu ne smije biti stranih tijela kao što su čavli i vijci.
- Rabite stroj samo ako je tehnički ispravan i rabite ga namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, pridržavajući se priručnika za uporabu. Naročito odmah otklonite (ili dajte otkloniti) neispravnosti koje mogu umanjiti sigurnost.
- Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima.
- Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i originalnim alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.
- Dopušteno je rabiti samo listove pile koji udovoljavaju Europskoj normi EN 847-1.
- Pobrinite se za to da stroj prilikom montaže stoji stabilno na čvrstoj podlozi.
- Oko stroja ne smije biti mjesta spoticanja.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj upotrebljava u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: ⚠

- Pridržavajte se svih napomena iz ovog priručnika prije i tijekom rada s pilom.
- Spremite ove sigurnosne napomene na sigurno mjesto.
- Strojeve koji se ne rabe valja spremiti na suho, zatvoreno mjesto koje je izvan dohvata djece.
- Oštrite i čistite alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
- Pazite na ono što radite. Radite razumno. Ne rabite alat ako ste umorni.
- Ne rabite alate čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti.
- Upozorenje! Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.
- Upozorenje: Prije svih postupaka održavanja opisanih u ovom priručniku izvucite mrežni utikač.
- Predajte sigurnosne napomene svim osobama koje rade na stroju.
- Oprez! Rotirajući list pile predstavlja opasnost od ozljeda za šake i prste.
- Ne izlažite pilu kiši i ne rabite stroj u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobro osvjetljenje.
- Ne režite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nosite prikladnu radnu odjeću! Rotirajući list pile mogao bi zahvatiti široku odjeću ili nakit.
- Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- Izbjegavajte abnormalan položaj tijela.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina.
- Udaljite djecu od stroja kada motor radi.
- Uklonite otpatke drva i izbačene dijelove iz radnog prostora.
- Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.
- Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci, da dodiruju alat. Udaljite ih iz radnog prostora.
- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Pazite na smjer vrtnje motora i lista pile. Rabite samo listove pile čija maksimalno dopuštena brzina nije manja od maksimalne brzine vretena kružne pile i rezanog materijala.
- Listove pile nije nipošto dopušteno kočiti bočnim pritiskanjem nakon isključivanja pogona.
- Montirajte samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukotina.

- Rabite samo listove pile prema preporuci proizvođača, koji udovoljavaju normi EN 847-1.
- Neispravne listove pile valja odmah zamijeniti.
- Ne rabite listove pile koji ne udovoljavaju specifikacijama navedenima u ovom priručniku za uporabu.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Zamijenite istrošeni umetak stola ili klackalice.
- Radni je položaj uvijek bočno od lista pile.
- Ne opterećujte stroj toliko da se on zaustavi.
- Vodite računa o tome da zupčanik lista pile ne zahvati i izbaci odrezane komade drva.
- Nikad ne uklanjajte labave strugotine, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kada list pile radi.
- Radi otklanjanja neispravnosti ili uklanjanja uglavljenih komada drva isključite stroj. - Izvucite mrežni utikač -
- Ako se rezni procjep poveća zbog istrošenosti, zamijenite umetak klackalice ili stolni umetak. Isključite stroj i izvucite mrežni utikač.
- Opremanje te namještanje, mjerenje i čišćenje obavljajte samo kad je motor isključen.
- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Nakon završetka popravka ili održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Valja se pridržavati proizvođačkih uputa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.
- Valja se pridržavati važećih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Provjerite ima li na alatu eventualnih oštećenja!
- Prije daljnje uporabe alata valja pozorno provjeriti ispravno i namjensko funkcioniranje zaštitnih naprava ili lako oštećenih dijelova.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad alata.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora ispravno popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako nije drukčije navedeno u priručniku za uporabu.
- Ovaj alat udovoljava važećim sigurnosnim propisima. Popravke smije obavljati samo stručnjak uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.
- Ako je potrebno, nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona može obuhvaćati sljedeće:
  - Štitnik sluha radi izbjegavanja rizika od gubitka sluha;
  - Štitnik za disanje radi izbjegavanja rizika od udisanja opasne prašine.
- Nosite rukavice pri rukovanju listovima pile i hrapavim materijalima. Kad god je to praktično listove pile treba nositi u spremniku.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.
- Rukovatelj mora poznavati uvjete koji utječu na vrijednosti buke (npr. listovi pile koji su konstruirani za smanjenje izlazne buke, njegovanje lista pile i stroja).
- Neispravnosti na stroju, uključujući zaštitne naprave i list pile, valja odmah nakon uočavanja prijaviti osobi odgovornoj za sigurnost.
- Prilikom transportiranja stroja rabite samo transportne naprave i nikad ne rabite zaštitne naprave za rukovanje i transportiranje.
- Svi rukovatelji moraju biti primjereno podučeni o uporabi, namještanju i rukovanju strojem.
- Ne režite materijale koji sadržavaju strana tijela kao što su žice, kabeli ili konopci.
- Rabite samo oštre listove pile.
- Tijekom rada stroj mora stajati na vodoravnoj, ravnoj podlozi, a pod oko stroja mora biti ravan, dobro održavan i bez otpadaka kao što su npr. strugotine i odrezani izradci.

Upozorenje!
Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Pozor, opasnost od nesreća!
Drvo mora uvijek nalijegati s obje strane lista pile u prizmi klackalice. (vidi strelice na sl. 2a)

Potencijalni rizici
Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.
- Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajućeg lista pile u slučaju neispravnog vođenja izratka.
- Opasnost za zdravlje zbog drvene prašine ili piljevine.

- Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i maska protiv prašine.
- Opasnost za zdravlje zbog buke. Pri radu će se prekoračiti dopuštena razina buke. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je zaštita za sluh.
- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe nepropisnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne opasnosti moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem uputa iz odjeljaka „Sigurnosne napomene“ i „Namjenska uporaba” te cijelog priručnika za uporabu.
- Ozljede zbog neispravnog lista pile. Redovito i prije svake uporabe provjerite je li list pile oštećen.
- Pri uporabi dodatne opreme valja pozorno pročitati i pridržavati se priručnika za uporabu priloženog uz dodatnu opremu.

6. Upute za vlasnika stroja

- Predajte sigurnosne napomene svim osobama koje rade na stroju.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina. Učenicima na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Udaljite djecu od stroja priključenog na električnu mrežu.
- Nosite usko pripijenu odjeću. Skinite nakit, prstenje i ručne satove.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnosti na stroju i održavajte ih u čitljivom stanju.
- Oprez tijekom rada: Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajućeg reznog alata.
- Tijekom rada valja redovito praviti stanke.
- Tijekom rada valja nositi sigurnosne cipele i zaštitnu odjeću.

7. Tehnički podatci

Dimenzije

Duljina / širina / visina ..... 1030 / 771 / 1095 mm
Masa ..... 94 kg

List pile

Promjer lista pile ..... ø 700 mm
Promjer provrta ..... ø 30 mm
Broj zuba 64
Debljina lista pile ..... 3,0 mm
Širina rezanja ..... 4,0 mm

Pogon

Motor ..... 400 V 3~ / 50 Hz
Snaga motora ..... 5,0 kW
Način rada ..... S2 15 min.
Nazivna struja ..... 10 A
Brzina vrtnje u praznom hodu n_0 ..... 1400 min^{-1}
Vrsta zaštite IP54
Mrežni osigurač ..... 16 A tromi

Radni podatci

Visina reza okruglog drva ..... min. 30 mm
..... maks. 250 mm
Duljina drva ..... min. 250 mm
..... maks. 1000 mm

* Način rada S2, kratkotrajni rad pri konstantnom opterećenju. Stroj može raditi pod opterećenjem u radnom ciklusu od 15 minuta. Nakon tog vremena stroj se mora odmoriti kako bi se ohladio prije nego što se može ponovno koristiti. To je periodički način rada s fiksnim radnim vremenom i odmorom.

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Karakteristične vrijednosti zvuka

Vrijednosti emisije buke na radnom mjestu utvrđene u skladu s normom EN ISO 3746:2010 za razinu zvučne snage i EN ISO 11202:2010 (faktor korekcije K3A izračunat u skladu s Prilogom A.2 norme EN ISO 11204:2010) za razinu zvučnog tlaka temelje se na radnim uvjetima navedenima u normi ISO 7904 Prilog A.

Razina zvučnog tlaka L_{pA} Obrada ..... 99 dB
Nesigurnost K_{pA} ..... 4 dB
Razina zvučne snage L_{WA} Obrada ..... 115 dB
Nesigurnost K_{WA} ..... 4 dB

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i ne moraju stoga predstavljati i sigurne vrijednosti na radnom mjestu. Iako postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li dodatne mjere opreza potrebne ili nisu. Čimbenici koji utječu na aktualnu razinu imisije na radnom mjestu obuhvaćaju svojstva radnog prostora i ostale izvore zvuka, kao što su broj strojeva i drugih obližnjih procesa. Dopuštene radne vrijednosti mogu se razlikovati od jedne države do druge. Međutim, ta informacija mora korisniku omogućiti procjenu ugroženosti i rizika.

Nosite štitnik sluha.
Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

8. Raspakiravanje

- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na stroju i priboru štete kod transporta.
- Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se sa strojem prema priručniku za uporabu.
- Za pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Njih možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Pri naručivanju navedite brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje stroja.

⚠ OPASNOST
Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

9.1 Montiranje kotača (sl. 3)

1. Pomaknite podložnu pločicu (6a) na osovinu kotača.
2. Stavite kotač (6) na osovinu kotača.
3. Sada postavite drugu podložnu pločicu (6b) na osovinu kotača.
4. Umetnite rascjepku (6c) okomito u rupe na osovini kotača. Savijte rascjepku (6c) s pomoću šiljatih kliješta (nisu sadržana u opsegu isporuke) radi osiguravanja kotača (6).
5. Ponovite iste korake za drugi kotač (6).

9.2 Montiranje produžetka klackalice (sl. 4)

1. Olabavite vijak sa zvjezdastom ručkom (12) dok se produžetak klackalice (13) ne može umetnuti u otvor.
2. Gurnite produžetak klackalice (13) u otvor i ispravno ga usmjerite.
3. Fiksirajte produžetak klackalice (13) s pomoću vijka sa zvjezdastom ručkom (12).

10. Prije stavljanja u pogon

- Pobrinite se za to da stroj prilikom montaže stoji stabilno na čvrstoj podlozi. Potporne noge ne smiju visjeti u zraku.
- Radni prostor mora biti dobro osvijetljen.
- Oko stroja ne smije biti mjesta spoticanja.
- Provjerite klackalicu. Ona se mora automatski vratiti u početni položaj nakon što se otpusti blokada klackalice (5). (Sl. 5)
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- Sve zaštitne i pomoćne naprave moraju biti montirane.
- Provjerite ispravnu učvršćenost lista pile (14) i ispravan smjer kretanja.
- Obavite provjeru funkcioniranja prije početka rada.
- Pila je konstruirana isključivo za poprečno rezanje cjepanica maks. duljine 1 metar.
- Neovisno o promjeru drva na klackalicu je dopušteno staviti samo jedan komad s min. Ø 30 mm.
- Rezano drvo nije dopušteno držati rukom.
- Radove opremanja, namještanja, mjerenja i čišćenja obavljajte samo kada je motor isključen. Pričekajte da se rotirajući alat zaustavi, a zatim izvucite mrežni utikač.

11. Rukovanje / napomene za rad

⚠ POZOR!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Nagibna kružna pila nudi maksimalnu sigurnost zahvaljujući zatvorenom području piljenja.

11.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 1)

1. Kako biste uključili pilu, na sklopki za uključivanje/isključivanje (8) pritisnite tipku „I“. Prije početka piljenja pričekajte dok list pile (14) ne dosegne maksimalnu brzinu vrtnje.
2. Radi isključivanja pile na sklopki za uključivanje/isključivanje (8) pritisnite tipku „0“.

11.2 Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

1. Pustite stroj da se ohladi.
2. Ponovno uključite stroj kao što je opisano u 11.1.

11.3 Postupak piljenja (sl. 1)

⚠ **Pozor!** Za savijeno drvo, savijena strana mora biti poravnata s utorom lista pile kako bi se spriječilo prevrtanje i zaglavljivanje drva tijekom postupka rezanja, što može uzrokovati oštećenje pile.

1. Uključite stroj kao što je opisano u 11.1.
2. Otvorite zaštitni poklopac s pomoću ručke (zaštitni poklopac) (1).
3. Položite rezanu građu u dovodnu klackalicu (3).
4. Zatvorite zaštitni poklopac. **Napomena:** Postupak piljenja moguće je pokrenuti samo sa zatvorenim zaštitnim poklopcem.
5. Zakrenite klackalicu s pomoću ručke (klackalica) (2) i ručke (zaštitni poklopac) (1) prema listu pile (14) i odrežite rezanu građu. **Napomena:** Tijekom postupka piljenja pritišćite list pile tek toliko da brzina vrtnje ostane stabilna.
6. Zakrenite klackalicu natrag i otvorite zaštitni poklopac.

⚠ **Pozor!**

- Ne ostavljajte stroj bez nadzora tijekom rada.
- Ako morate prekinuti rad, isključite stroj i izvucite mrežni utikač.

11.4 Namještanje uzdužnog graničnika (sl. 5)

Uzdužni graničnik na nagibnoj kružnoj pili rabi se za točno određivanje duljine rezanog komada drva i za osiguravanje ponovljenih identičnih rezova.

1. Olabavite vijak sa zvjezdastom ručkom (11) kako biste mogli slobodno izvući uzdužni graničnik (10).
2. Gurnite uzdužni graničnik (10) duž vodilice kako biste namjestili željenu duljinu rezanja.
3. Kada se namjesti željena duljina rezanja, fiksirajte uzdužni graničnik (10) ponovnim pritezanjem vijka sa zvjezdastom ručkom (11).
4. Postavite komad drveta uz uzdužni graničnik (10) i obavite rez. Uzdužni graničnik (10) služi kao referentna točka kako bi se osiguralo da je rez obavljen točno na namještenom položaju.
5. Ako morate odrezati više komada drva iste duljine, uzdužni graničnik (10) možete uporabiti za održavanje namještanja i ponavljanje rezova s istom preciznošću.

11.5 Završetak rada (sl. 1, 6, 7)

1. Isključite stroj kao što je opisano u 11.1.
2. Pričekajte da se list pile (14) potpuno zaustavi.
3. Izvucite mrežni utikač.
4. Pogledajte opće napomene za održavanje.
5. Postavite klackalicu u transportni položaj i osigurajte je blokadom klackalice (5) (vidi sl. 6 + 7).

12. Transport

Napomena:

Postavite klackalicu u transportni položaj i osigurajte je blokadom klackalice (5) (vidi sl. 6 + 7).

12.1 Transport na male udaljenosti (sl. 6 - 8)

1. Podignite nagibnu kružnu pilu za ručku (klackalica) (2).
2. Nagibnu kružnu pilu sada je moguće pomicati s pomoću kotača (6).

12.2 Transport vozilom

⚠ **UPOZORENJE**

Opasnost od ozljeda zbog prevelike mase proizvoda

- Za podizanje proizvoda angažirajte još jednu osobu.

1. Prilikom podizanja proizvoda vodite računa o njegovoj masi (vidi Poglavlje 7. Tehnički podatci).
2. Prije svakog transporta isključite proizvod i odvojite ga od opskrbe elektroenergijom.
3. Proizvod moraju uvijek nositi najmanje dvije osobe.
4. Zaštitite stroj od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. prilikom transporta u vozilima.
5. Osigurajte stroj od prevrtanja i klizanja.
6. Zaštitne naprave nikada ne rabite za rukovanje ili transport.

13. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Uporabite prenosivu sklopku za osobnu zaštitu (PRCD) ako u opskrbnoj mreži nije predviđena zaštitna strujna sklopka (RCD) s nazivnom strujom kvara od maks. 30 mA.

Mrežni priključak zaštićen je tromim osiguračem od 16 A.

Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:
- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.
Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.
Električni kabeli moraju udovoljavati primjenjivim propisima VDE i DIN. Upotrebljavajte samo priključne vodove s oznakom H07RN-F.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Trofazni motor 400 V 3~/ 50 Hz
Mrežni napon 400 V 3N~/ 50 Hz
Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 5-žilni = 3~ + N + PE.
- Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!
Provjeravanje smjera vrtnje (sl. 9)
- Kod trofaznih motora potrebno je provjeriti smjer vrtnje prilikom novog priključivanja ili premještanja. Možda će biti potrebno promijeniti smjer vrtnje.

1. U tu svrhu promijenite smjer vrtnje faznog pretvarača s pomoću odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke) u utikaču uređaja.

Motorna kočnica
Nagibna kružna pila opremljena je elektroničkim regulatorom kočenja tako da će se list pile nakon isključivanja zaustaviti nakon maksimalno 10 sekundi.
Električni regulator kočenja prekinut će se nakon maks. 14 sekundi.
Ako postupak kočenja traje dulje od 10 sekundi, stroj se ne smije dalje rabiti jer bi kočnica mogla biti neispravna. Stroj valja svakako odvojiti od opskrbe elektroenergijom.

Napomena:
Ako je električni regulator kočenja neispravan, pila se ne smije rabiti. Popravke na električnim priključcima smije obavljati samo specijalizirana radionica.

Provjeravanje električnog priključka
1. Uključite stroj kao što je opisano u 11.1.
2. Vratilo pile se pokreće.

14. Održavanje

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od ozljeda zbog neočekivanog pokretanja stroja
- Prije svih radova čišćenja i održavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice.

⚠ UPOZORENJE
Upozorenje na nepredvidljive opasnosti i oštećenje proizvoda
- Nikada ne obavljajte neovlaštene izmjene ili popravke na proizvodu koji nisu opisani u priručniku za uporabu.
- Obavljanje radova koji nisu opisani zatražite od specijalizirane radionice.

14.1 Opće napomene
- Provjerite postoje li labave, istrošene ili oštećene komponente proizvoda.
- Provjerite pritegnutost matica, svornjaka i vijaka.
- Provjerite oštećenost i učvršćenost pokrova i zaštitnih naprava.
- Provjerite električne priključke. Popravke na električnim priključcima smije obavljati samo specijalizirana radionica.

14.2 Specifične napomene za proizvod
- Redovito provjeravajte list pile. Rabite samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukotina. Rabite samo listove pile koji udovoljavaju normi EN 847-1.
- Odmah zamijenite istrošene ležajeve klackalice.
- Prije ponovnog pokretanja provjerite da na stroju i u njemu nema alata ili drugih dijelova.
- Uklonite eventualne naslage piljevine na izlazu.

14.3 Podmazivanje proizvoda
1. Jedanput mjesečno podmažite rotirajuće dijelove kako biste produljili radni vijek alata.
2. Za podmazivanje svih dijelova uporabite visokokvalitetno i rijetko strojno ulje.
3. Ne podmazujte motor.

⚠ Nikad ne upotrebljavajte električni visokotlačni čistač kako biste očistili stroj. Voda može prodrijeti u zatvorene dijelove stroja i kućište prijenosnika te oštetiti vretena, zupčanike, ležajeve ili motor. Uporaba visokotlačnih čistača skratit će radni vijek i otežati održavanje.

14.4 Zamjena lista pile (sl. 10-15)
⚠ Prije zamjene lista pile izvucite mrežni utikač.

⚠ **Opasnost od opeklina!** Kratko nakon piljenja list pile i dalje je vruć.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od ozljeda! U slučaju neispravnog rukovanja nagibnom kružnom pilom postoji opasnost od teških ozljeda.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog oštrih rubova
- Nosite zaštitne rukavice.

1. Otpustite šesterostranu maticu (14a), čvrsto primite klackalicu i povucite vodilicu klackalice (14b) i podložnu pločicu s navojnog zatika.
2. Nastavite čvrsto držati klackalicu, izvucite opružnu rascjepku (14c) i izvadite podložnu pločicu (14d).
3. Spuštajte klackalicu polako u smjeru tla.
4. Osigurajte list pile (14) zatikom za blokiranje (7) radi zaštite od izvrtanja.
5. Otpustite vijak (14e) nalijevo. Za to uporabite isporučeni račvasti ključ veličine 18.
6. Skinite pločicu (14f), prednju prirubnicu lista pile (14g) i list pile (14).
7. Pozorno očistite vanjsku i unutarnju prirubnicu lista pile prije montiranja novog lista pile (14).
8. Stavite novi list pile (14) na pogonsko vratilo. Pritom vodite računa o smjeru vrtnje: Rezni nagib zuba mora biti u smjeru kretanja (prema naprijed).
9. Stavite vanjsku prirubnicu lista pile (14g) ponovno na pogonsko vratilo. Pritom vodite računa o ispravnom usmjerenju vanjske prirubnice lista pile.
10. Rukom pritegnite vijak (14e) na pogonsko vratilo.
11. Oprezno okrećite list pile (14) u smjeru kretanja: On mora biti točno centriran i ne smije se kretati ekscentrično. Provjerite ispravnu pritegnutost lista pile (14) i vanjske prirubnice lista pile (14g). Ponovno izravnajte dijelove ako list pile (14) nije točno centriran.
12. Okrenite vijak (14e) račvastim ključem veličine 18 nadesno.
13. Podignite klackalicu i uvucite zahvatni svornjak u provrt.
14. Utaknite opružnu rascjepku (14c) kroz prihvatni svornjak.
15. Postavite vodilicu klackalice (14b) natrag na navojni zatik i fiksirajte je podložnom pločicom i šesterostranom maticom (14a).
16. Izvadite zatik za blokiranje (7).

14.5 Zamjena plastičnog umetka
Odmah zamijenite istrošene ili oštećene plastične umetke (sl. 1).

1. Otpustite vijke s plastičnog umetka (9) i izvadite ga.
2. Umetnite novi plastični umetak (9) i pritegnite ga.

15. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova. Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci
Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke.
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Važna napomena u slučaju popravka:
U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da ga je iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor	**br. artikla:**
List pile	1318003 / 15301051

15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.
Potrošni dijelovi*: Plastični umetci, list pile

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

16. Skladištenje

1. Skladištite proizvod na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno neovlaštenim osobama.
2. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.
3. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

17. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

18. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Elektrotehničke radove održavanja smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak!

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Pila se ne zaustavlja prilikom isključivanja	Neispravan kočni sklop	Zatražite od specijalizirane radionice da provjeri i po potrebi zamijeni kočni sklop.
List pile olabavljuje se nakon isključivanja motora	Pritezna matica preslabo je pritegnuta	Pritegnite priteznu maticu (pozor: desni navoj)
Motor stvara preveliku buku ili bruji	Oštećeni namotaji, neispravan motor	Zatražite od specijalizirane radionice da provjeri motor.
Zagorjela mjesta na površini rezanja	Tup list pile	Naoštrite list pile ili ga zamijenite ako je potrebno
	Pogrešan list pile	Zamijenite list pile
List pile okreće se u pogrešnom smjeru	Obrnuti polaritet/neispravan priključak	Promijenite smjer vrtnje faznim pretvaračem / zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da promijeni polaritet zidne utičnice.
Motor nema snagu, osigurač se aktivira	Presjek produžnog kabela nije dovoljan	Vidi „Priključivanje na električnu mrežu“
	Preopterećenje zbog tupog lista pile	Zamijenite list pile

Razlaga simbolov na izdelku

	Pred uporabo upoštevajte vse varnostne napotke!
	Pred zagonom morate prebrati in razumeti celotno besedilo navodil za uporabo.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščito za oči.
	Nosite nedrsečo obutev.
	Napravo lahko upravlja samo ena oseba. Otroci se ne smejo približevati delovnemu območju.
	Pozor! Naprave ne uporabljajte na mokrem.
	Pozor! Ne posegajte v območje žaginega lista! Nevarnost poškodbe!
	Pred popravili, čiščenjem in vzdrževanjem stroja izvlecite omrežni vtič!
	Visoka napetost, smrtna nevarnost!
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Smer vrtenja motor
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 160
2. Opis izdelka (sl. 1–13) ... 160
3. Obseg dostave ... 160
4. Namenska uporaba ... 161
5. Splošni varnostni napotki ... 161
6. Šolanje upravljavcev ... 163
7. Tehnični podatki ... 163
8. Razpakiranje ... 164
9. Montaža ... 164
10. Pred zagonom ... 164
11. Upravljanje/delovna navodila ... 164
12. Prevoz ... 165
13. Električni priključek ... 165
14. Vzdrževanje ... 166
15. Popravilo in naročanje nadomestnih delov ... 167
16. Skladiščenje ... 168
17. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 168
18. Pomoč pri motnjah ... 169
19. Izjava o skladnosti ... 320

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:
Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:
Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.
Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.
Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.
Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.
Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.
Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1–13)

1. Ročaj (zaščitni pokrov)
2. Ročaj (prevesica)
3. Dovodna prevesica
4. Tlačna vzmet
5. Blokada prevesice
6. Kolo

6a. Podložka
6b. Podložka
6c. Razcepka

7. Zatični čep
8. Stikalo za vklop/izklop
9. Plastični vložek
10. Vzdolžni prislon
11. Zvezdasti vijak (vzdolžni naslon)
12. Zvezdasti vijak (podaljšek prevesice)
13. Podaljšek prevesice
14. Žagin list

14a. Šesteroroba matica
14b. Vodilo prevesice
14c. Razcepek vzmeti
14d. Podložka
14e. Vijak
14f. Kolut
14g. Prirobnica žaginega lista

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
	1x	Prevesna krožna žaga
6	2x	Kolo
6a/6b	4x	Podložka
6c	2x	Razcepka
	1x	Viličasti ključ velikost SW18 (ni prikazan)
		Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Krožna žaga za drva je s priloženim orodjem konstruirana izključno za obdelavo lesa.

Stroj je skladen z veljavno direktivo ES o strojih.

- Prevesna krožna žaga je konstruirana za enega uporabnika in je namenjena samo za uporabo na prostem.
- Prevesna krožna žaga je prenosna krožna žaga. Uporabna je za prečno rezanje drv z dodajalno prevesico v skladu s tehničnimi podatki.
- Prevesna krožna žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje polen z maks. dolžino 1 m.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo en obdelovanec.
- Upoštevajte vse napotke za varnost in nevarnosti na stroju, ki morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- V delovnem območju in okolici stroja ne sme biti motečih tujkov, da se izognete nesrečam.
- Načeloma v drveh ne sme biti tujkov kot so žeblji in vijaki.
- Stroj lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti. Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih.
- Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.
- Uporabljate lahko samo žagine liste, ki ustrezajo evropski normi EN 847-1.
- Pazite, da stroj pri postavitvi stabilno stoji na trdni podlagi.
- Okoli stroja ne sme biti mest, na katerih bi se lahko spotaknili.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: ⚠

- Upoštevajte vsa navodila pred in med delom z žago.
- Te varnostne napotke skrbno shranite.
- Stroje, ki jih ne uporabljate, morate shraniti na suhem in zaprtem mestu zunaj dosega otrok.
- Orodja morajo biti ostra in čista, da lahko z njimi delate bolje in varneje.
- Pazite, kaj delate. Dela se lotevajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.
- Opozorilo! Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.
- Opozorilo: pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del, opisanih v tem priročniku, izvlecite omrežni vtič.
- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Previdno! Vrteči se žagin list predstavlja nevarnost za roke in prste.
- Žage ne izpostavljajte dežju in stroja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Nosite primerna delovna oblačila. Ohlapna oblačila ali nakit se lahko ujamejo v vrteč se žagin list.
- Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju.
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
- Izogibajte se neobičajnim telesnim držam.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let.
- Otrokom ne pustite v bližino stroja z delujočega motorja.
- Na delovnem mestu naj ne bo lesnih odpadkov in naokoli ležečih delov.
- Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
- Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati orodja. Ne smejo se približevati delovnemu mestu.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.

- Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega lista. Uporabljajte samo žagine liste, katerih največja dovoljena hitrost ni manjša od največje hitrosti vretena krožne žage in materiala za rezanje.
- Žaginih listov po izklopu pogona nikoli ne poskušajte upočasniti s pritiskanjem na stran.
- Vgrajujte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij.
- Uporabljajte samo takšne žagine liste, ki jih priporoča proizvajalce in ki ustrezajo standardu EN 847-1.
- Poškodovane žagine liste je treba nemudoma zamenjati.
- Ne uporabljajte žaginih listov, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene in neuporabne.
- Obrabljen mizni vstavek ali vstavek za prevesico takoj zamenjajte.
- Delovni položaj je zmeraj stransko od žaginega lista.
- Stroja ne obremenjujte do te mere, da bi se zaustavil.
- Pazite, da zobati venec žaginega lista ne zagrabi odrezanih lesenih kosov in jih odvrže stran.
- Drobcev, ostružkov ali zataknjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
- Pri odpravljanju napak ali pri odstranjevanju zagozdenih kosov lesa izklopite stroj. - Izvlecite omrežni vtič -
- Če se zaradi obrabe žagina reža poveča, znova nastavite vstavek za prevesico ali za mizni vstavek. Izklopite stroj in izvlecite omrežni električni vtič.
- Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen.
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključe in nastavljalna orodja.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve napotke glede varnosti, dela in vzdrževanja ter dimenzije, navedene v tehničnih podatkih.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala splošno priznana varnostno tehnična pravila.
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Preverite orodje glede morebitnih poškodb.
- Pred nadaljnjo uporabo orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.
- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje orodja.
- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana strokovna delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- To orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo strokovnjak, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.
- Po potrebi nosite ustrezno osebno zaščitno opremo. Slednje lahko vključuje:
  - Zaščita za sluh zaradi preprečevanja tveganja pojava naglušnosti;
  - Zaščita dihalnih poti zaradi preprečevanja tveganja vdihovanja škodljivega prahu.
- Pri rokovanju z žaginimi listi in grobimi materiali nosite rokavice. Žagine liste nosite v posodi, kadar je to mogoče.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.
- Upravljavec mora biti obveščen o pogojih, ki vplivajo na vrednosti hrupa (npr. žagini listi, zasnovani za zmanjšanje hrupnosti, nega žaginega lista in stroja).
- Oseba, odgovorna za varnost, mora javiti napake na stroju, vključno z varnostno opremo in žaginim listom, nemudoma po odkritju.
- Med prevozom stroja uporabljajte samo transportno opremo ter za rokovanje in prevažanje nikoli ne uporabljajte varnostne opreme.
- Vsi upravljavci morajo biti primerno šolani glede uporabe, nastavljanja in upravljanja s strojem.
- Ne žagajte materiala, ki vsebuje tujke, kot so žice, kabli ali vrvice.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste.
- Stroj med delovanjem stoji na vodoravnih, ravnih tleh in da so tla okoli stroja ravna, dobro vzdrževana in brez odpadkov, kot npr. trsk in odrezanih obdelovancev.

Opozorilo!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Pozor, nevarnost nesreče!
Drva mora vedno ležati na obeh straneh žaginega lista v prizmi prevesice. (glejte puščice na sl. 2a)

Preostala tveganja
Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se žaginega lista in nestrokovnega ravnanja z obdelovancem.
- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk.
- Obvezno nosite osebno zaščitno opremo kot je sta zaščita za oči in masko proti prahu.
- Ogroženost zdravja zaradi hrupa. Pri delu se dovoljen nivo hrupa prekorači. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito za sluh.
- Nevarnost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate "varnostne napotke" in "namensko uporabo" ter navodila za uporabo v celoti.
- Poškodbe zaradi okvarjenega žaginega lista. Žagin list redno in pred vsako uporabo preglejte glede nepoškodovanosti.
- Pri uporabi posebnega pribora morate upoštevati navodila za uporabo, ki so mu priložena, in jih skrbno prebrati.

6. Šolanje upravljavcev

- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Otroci se ne smejo približevati stroju, ki je priključen na električno omrežje.
- Nosite ozko prilegajoča se oblačila. Snemite nakit, prstane in ročne ure.
- Upoštevajte vse napotke za varnost in nevarnosti na stroju, ki morajo biti v čitljivem stanju.
- Previdnost pri delu: Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se rezalnega orodja.
- Med obratovanjem je treba delati redne premore.
- Med obratovanjem nosite varnostne čevlje in zaščitna oblačila.

7. Tehnični podatki

Dimenzije
Dolžina/širina/višina .....1.030/771/1.095 mm
Teža.....94 kg

Žagin list
Premer žaginega lista.....ø 700 mm
Premer izvrtine.....ø 30 mm
Število zob.....64
Debelina žaginega lista .....3,0 mm
Širina reza.....4,0 mm

Pogon
Motor .....400 V 3~/50 Hz
Zmogljivost motorja .....5,0 kW
Način delovanja .....S2 15 min.
Nazivni tok .....10 A
Število vrtljajev v prostem teku n_0 .....1400 min^{-1}
Vrsta zaščite IP54
Omrežna varovalka.....16 A počasna

Delovni podatki
Višina reza hlodovine .....min. 30 mm
.....najv. 250 mm
Dolžina lesa .....min. 250 mm
.....najv. 1000 mm

* Obratovalni način S2, kratek čas obratovanja pri stalni obremenitvi. Stroj lahko deluje pod obremenitvijo v delovnem ciklu 15 minut. Po tem času mora stroj počivati, da se ohladi, preden ga lahko ponovno upravljate. Gre za periodični način dela z določenim časom delovanja in počitkom.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Karakteristike hrupa
Po normi EN ISO 3746:2010 ugotovljene vrednosti emisije hrupa za raven moči zvoka oz. po normi EN ISO11202:2010 (korekturni faktor K3A, izračunan po prilogi A.2 norme EN ISO 11204:2010) za raven zvočnega tlaka na delovnem mestu znašajo, če vzamemo za podlago delovne pogoje, navedene v normi ISO 7904, priloga A.

Raven hrupa L_{pA} Obdelava.....99 dB
Negotovost K_{pA}.....4 dB
Nivo moči zvoka L_{WA} Obdelava .....115 dB
Negotovost K_{WA}.....4 dB
Podane vrednosti so vrednosti izpustov in s tem ne predstavljajo nujno varnih vrednosti na delovnem mestu.

Čeprav obstaja korelacija med nivoji emisij in imisij, iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, če so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na trenutno raven emisije na delovnem mestu, vsebujejo posebnost delovnega prostora, druge vire hrupa, npr. število strojev in druge sosednje delovne poteke. Dovoljene delovne vrednosti se lahko spreminjajo od države do države. Vendar lahko informacija uporabniku omogoči, da preceni ogroženost in tveganje.

Nosite zaščito za sluh.
Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

8. Razpakiranje

- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se stroj in deli pribora poškodovali med transportom.
- Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati stroj.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Te dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite številko artikla in tip ter leto izdelave stroja.

⚠ NEVARNOST
Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Montaža

9.1 Montaža koles (sl. 3)

1. Podložko (6a) potisnite na os kolesa.
2. Kolo (6) namestite na os kolesa.
3. Sedaj vstavite drugo podložko (6b) na os kolesa.
4. Razcepko (6c) vstavite navpično v luknje na osi kolesa. S koničastimi kleščami (ni v obsegu dostave) upognite razcepko (6c), da pritrdite kolo (6).
5. Enake korake ponovite z drugim kolesom (6).

9.2 Namestitev podaljška prevesice (sl. 4)

1. Odvijte zvezdast vijak (12), da lahko v odprtino vstavite podaljšek prevesice (13).
2. Potisnite podaljšek prevesice (13) v odprtino in ga pravilno poravnajte.
3. Pritrdite podaljšek prevesice (13) z zvezdastim vijakom (12).

10. Pred zagonom

- Pazite, da stroj pri postavitvi stabilno stoji na trdni podlagi. Ne dovolite, da oporne noge visijo v zraku.
- Delovni prostor mora biti dobro razsvetljen.
- Okoli stroja ne sme biti mest, na katerih bi se lahko spotaknili.
- Preverite prevesico. Po sprostitvi zaklepa prevesice (5) se mora ta samodejno vrniti v prvotni položaj. (sl. 5)
- Upoštevajte varnostne napotke.
- Vse zaščitne in pomožne priprave morajo biti nameščene.
- Preverite žagin list (14) glede brezhibne pritrditve in pravilne smeri delovanja.
- Pred začetkom dela opravite kontrolo delovanja.
- Žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje drv z maks. dolžino 1 metra.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo en kos z min. Ø 30 mm.
- Drv za žaganje ne smete fiksirati z rokami.
- Predelave, nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. Počakajte, da se vrteče orodje ustavi in izvlecite omrežni vtič.

11. Upravljanje/delovna navodila

⚠ POZOR!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Zaradi zaprtega območja žaganja prevesna krožna žaga zagotavlja maksimalno varnost.

11.1 Stikalo za vklop/izklop (sl. 1)

1. Če želite žago vklopiti, na stikalu za vklop/izklop (8) pritisnite tipko »I«. Pred začetkom žaganja počakajte, da žagin list (14) doseže svoje najvišje število vrtljajev.
2. Če želite žago izklopiti, na stikalu za vklop/izklop (8) pritisnite tipko »0«.

11.2 Preobremenitvena zaščita

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

1. Počakajte, da se stroj ohladi.

2. Stroj znova vklopite tako, kot je opisano v poglavju 11.1.

11.3 Postopek žaganja (slika 1)

⚠ **Pozor!** V primeru upognjenega lesa mora biti ukrivljena stran poravnana z režo žaginega lista, da se les med rezanjem ne prevrne in zagozdi, kar lahko poškoduje žago.

1. Stroj vklopite, kot je opisano v točki 11.1.
2. Odprite zaščitni pokrov z ročajem (zaščitni pokrov) (1).
3. Material za rezanje položite v dodajalno prevesico (3).
4. Zaprite zaščitni pokrov. **Napotek:** Postopek žaganja se lahko začne samo z zaprtim zaščitnim pokrovom.
5. Prevesico z ročajem (prevesica) (2) in ročajem (zaščitni pokrov) (1) zasukajte proti žaginemu listu (14) in prežagajte material, ki ga želite rezati. **Napotek:** Med postopkom žaganja na žagin list pritiskajte le toliko, da je hitrost stabilna.
6. Prevesico obrnite nazaj in odprite zaščitni pokrov.

⚠ **Pozor!**
- Stroj ne sme biti brez nadzora med delovanjem.
- Če prekinete delo, izklopite stroj in izvlecite omrežni vtič.

11.4 Nastavitev vzdolžnega naslona (sl. 5)

Vzdolžni naslon na prevesni krožni žagi se uporablja za natančno določanje dolžine kosa lesa, ki ga želite rezati, in za zagotavljanje ponavljajočih se enakih rezov.

1. Odvijte zvezdast vijak (11), da omogočite prosti izvlek vzdolžnega naslona (10).
2. Potiskajte vzdolžni naslon (10) vzdolž vodilne tirnice, da nastavite želeno dolžino rezanja.
3. Takoj, ko je želena dolžina reza nastavljena, pritrdite vzdolžni naslon (10) tako, da ponovno privijete zvezdast vijak (11).
4. Postavite kos lesa ob vzdolžni naslon (10) in naredite rez. Vzdolžni naslon (10) služi kot referenčna točka, ki zagotavlja, da je rez opravljen točno na nastavljenem položaju.
5. Če morate odrezati več kosov lesa iste dolžine, lahko uporabite vzdolžni naslon (10), da ohranite nastavitev in ponavljate reze z enako natančnostjo.

11.5 Zaključek dela (sl. 1, 6, 7)

1. Stroj izklopite, kot je opisano v točki 11.1.
2. Počakajte, da se žagin list (14) popolnoma zaustavi.
3. Izvlecite omrežni vtič.
4. Upoštevajte splošne napotke za vzdrževanje.
5. Prevesico pomaknite v transportni položaj in jo zavarujte z blokado prevesice (5) (glejte sl. 6 + 7).

12. Prevoz

Napotek:

Prevesico pomaknite v transportni položaj in jo zavarujte z blokado prevesice (5) (glejte sl. 6 + 7).

12.1 Prevoz na kratkih razdaljah (sl. 6 - 8)

1. Dvignite prevesno krožno žago z ročajem (klešče) (2).
2. Prevesno krožno žago lahko zdaj premikate s kolesi (6).

12.2 Prevoz z vozilom

⚠ **OPOZORILO**

Nevarnost poškodbe zaradi prevelike teže izdelka

- Pri dviganju izdelka naj vam pomaga dodatna oseba.

1. Pri dviganju izdelka upoštevajte njegovo težo (glejte poglavje 7. Tehnični podatki).
2. Pred vsakim prevozom izklopite izdelek in ga odklopite od električnega napajanja.
3. Izdelek naj nosita vsaj dve osebi.
4. Stroj zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
5. Stroj zavarujte pred prevrnitvijo in zdrsom.
6. Zaščitne opreme nikoli ne uporabljajte za rokovanje ali prevoz.

13. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Uporabljajte osebno varnostno stikalo (PRCD), ki ga lahko premestite, če v napajalnem omrežju ni predvideno zaščitno vezje za okvarni tok (RCD) z nazivnim tokom maks. 30 mA.

Omrežni priključek je treba zaščititi z inertno varovalko 16 A.

Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:
- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.
Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.
Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na trifazni tok 400 V 3~/50 Hz
Omrežna napetost 400 V 3N~/50 Hz
Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti 5-žilna = 3~ + N + PE.
- Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!
Preverjanje smeri vrtenja (sl. 9)
- Pri ponovnem priklopu ali prestavljanju na novo mesto je treba preveriti smer vrtenja trifaznih motorjev. Če je potrebno, je treba spremeniti smer vrtenja.

1. V ta namen z izvijačem (ni v obsegu dostave) spremenite smer vrtenja faznega pretvornika v vtiču naprave.

Zavorna naprava motorja
Prevesna krožna žaga je opremljena z elektronskim krmiljenjem zavor, tako da se žagini list ustavi po največ 10 sekundah po izklopu.
Elektronsko upravljanje zavor se prekine po največ 14 sekundah.
Če zaviranje traja več kot 10 sekund, stroja ne smete več uporabljati, ker je zavora lahko okvarjena. Stroj nujno odklopite od napetostnega napajanja.

Napotek:
Če je elektronsko krmiljenje zavor okvarjeno, žage ne smete uporabljati. Popravila električnih priključkov morajo biti opravljena v specializirani delavnici.

Preverjanje električnega priključka
1. Stroj vklopite, kot je opisano v točki 11.1.
2. Gred žage se zažene.

14. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO
Nevarnost poškodbe zaradi nepričakovanega naleta stroja
- Pred vsakim čiščenjem in vzdrževalnimi deli na napravi vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

⚠ OPOZORILO
Opozorilo pred nepredvidljivimi nevarnostmi in poškodbami izdelka
- Nikoli ne izvajajte samovoljnih sprememb ali popravil izdelka, ki niso opisana v navodilih za uporabo.
- Opisani posegi morajo biti opravljeni v specializirani delavnici.

14.1 Splošni napotki
- Preverite, ali so na izdelku nepritrjeni, obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.
- Preverite, ali so matice, sorniki in vijaki dobro pritrjeni.
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave poškodovane in pravilno nameščene.
- Preverite električne priključke. Popravila električnih priključkov morajo biti opravljena v specializirani delavnici.

14.2 Napotki, specifični za izdelek
- Redno preverjajte žagin list. Uporabljajte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij. Vstavite samo žagine liste, ki izpolnjujejo zahteve iz standarda EN 847-1.
- Obrabljene ležaje prevesice takoj zamenjajte.
- Preverite, da se pred zagonom stroja na njem ali v njem ne nahaja nobeno orodje ali kakšni drugi deli.
- Odstranite morebitne blokade zaradi žagovine v izmetu.

14.3 Mazanje izdelka
1. Če želite podaljšati življenjsko dobo orodja, enkrat mesečno namažite vrtljive dele.

2. Za mazanje vseh premikajočih se delov uporabljajte visokokakovostno in redko strojno olje.
3. Motorja ne oljite.

⚠ Za čiščenje stroja nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov. Voda lahko vdre v zatesnjene predele stroja in ohišja gonila ter povzroči škodo na vretenih, zobnikih, ležajih in motorju. Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.

14.4 Menjava žaginega lista (sl. 10-15)

⚠ Pred menjavanjem žaginega lista izvlecite omrežni vtič.

⚠ **Nevarnost opeklin!** Takoj po žaganju je žagin list še vroč.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe! Pri nepravilni uporabi prevesne krožne žage obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe prstov in rok zaradi ostrih robov

- Nosite zaščitne rokavice.

1. Odvijte šestrobo matico (14a), trdno primite prevesico in potegnite vodilo prevesice (14b) in podložko z vijaka.
2. Medtem ko še vedno držite prevesico, izvlecite vzmetno razcepko (14c) in odstranite podložko (14d).
3. Prevesico počasi spuščajte proti tlom.
4. Z zaklepnim zatičem (7) zavarujte žagin list (14) pred sukanjem.
5. Odvijte vijak (14e) v nasprotni smeri urinega kazalca. Za ta namen uporabite priložen viličasti ključ velikosti SW18.
6. Odstranite podložko (14f), sprednjo prirobnico žaginega lista (14g) in žagin list (14).
7. Zunanjo in notranjo prirobnico žaginega lista skrbno očistite, preden namestite nov žagin list (14).
8. Namestite nov žagin list (14) na pogonsko gred. Pri tem pazite na smer vrtenja: Poševni del zobcev mora biti obrnjen v smeri premikanja (naprej).
9. Zunanjo prirobnico žaginega lista (14g) znova namestite na pogonsko gred. Pri tem pazite na ustrezno usmeritev zunanje prirobnice žaginega lista.
10. Vijak prirobnice (14e) z roko privijte na pogonsko gred.
11. Previdno obrnite žagin list (14) v smeri premikanja: Nameščen mora biti točno na sredino in se ne sme vrteti elipsasto. Preverite, ali sta žagin list (14) in zunanja prirobnica žaginega lista (14g) pravilno nameščena. Če žagin list (14) ni natančno centriran, ponovno poravnajte oba dela.
12. Vijak (14e) zategnite z viličastim ključem SW18 v smeri urinega kazalca.
13. Dvignite prevesico in vtaknite nosilni sornik v izvrtino.
14. Vstavite vzmetno razcepko (14c) skozi pritrdilni vijak.
15. Namestite vodilo prevesice (14b) nazaj na nastavitveni vijak in jo pritrdite s podložko in šestrobo matico (14a).
16. Odstranite zaklepni zatič (7).

14.5 Zamenjava plastičnega vstavka

Obrabljene ali poškodovane plastične vstavke takoj zamenjajte (sl. 1).

1. Odvijte vijake plastičnega vstavka (9) in ga vzemite ven.
2. Vstavite nov plastični vstavek (9) in ga trdno privijte.

15. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov. Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Pomemben napotek v primeru popravila:
Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

15.1 Naročanje nadomestnih delov
Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:
- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/pribor	**Št. Izdelka:**
Žagini list	1318003 / 15301051

15.2 Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli*: Plastični vstavki, žagini list

* Ni nujno v obsegu dostave!

16. Skladiščenje

1. Izdelek hranite v temnem in suhem prostoru, v katerem ne zmrzuje in do katerega nimajo dostopa nepooblaščene osebe.
2. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 °C in 30 °C.
3. Navodila za uporabo hranite skupaj z izdelkom.

17. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

18. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Elektrotehnična vzdrževalna dela sme izvajati samo strokovnjak za elektriko!

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Žaga se ob izklopu ne ustavlja.	Zavorni sistem je okvarjen	Preverite zavorni sistem v specializirani delavnici in jo po potrebi zamenjajte.
Žagin list se po izklopu motorja sprosti.	Pritrdilna matica ni dovolj zategnjena.	Zategnite pritrdilno matico (pozor: desni navoj)
Motor povzroča preveč hrupa ali brni	Poškodovane tuljave, okvarjen motor	Motor naj pregleda specializirana delavnica.
Ožganine na rezalni površini.	Top žagin list.	Nabrusite žagini list ali ga po potrebi zamenjajte
	Napačen žagin list.	Zamenjajte žagin list.
Žagini list se vrti v napačno smer	Napačna polarnost/napačna priključitev	Spremenite smer vrtenja s faznim pretvornikom/električar naj zamenja polarnost stenske vtičnice.
Motor nima moči, varovalka se sproži.	Presek podaljševalnega voda ni zadosten	glejte »Električni priklop«
	Preobremenitev zaradi topega žaginega lista	Zamenjajte žagin list

Tootel olevate sümbolite selgitus

	Järgige enne kasutamist kõiki ohutusjuhiseid!
	Lugege ja mõistke enne käikuvõtmist käsitsusjuhendi kogu teksti.
	Kandke kaitsekindaid.
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke silmakaitset.
	Kandke libisemiskindlaid jalatseid.
	Seadet tohib käsitseda ainult üks inimene. Hoidke lapsed tööpiirkonnast eemal.
	Tähelepanu! Ärge kasutage seadet märjas.
	Tähelepanu! Ärge sisestage jäsemeid saeketta piirkonda! Vigastusoht!
	Tõmmake enne masina remonte, puhastamist ja hooldust võrgupistik välja!
	Kõrgepinge, eluoht!
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud.
	Mootori pöörlemissuund
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus ... 172
2. Toote kirjeldus (joon. 1 - 13) ... 172
3. Tarnekomplekt ... 172
4. Sihtotstarbekohane kasutus ... 172
5. Üldised ohutusjuhised ... 173
6. Käitajate koolitamine ... 175
7. Tehnilised andmed ... 175
8. Lahtipakkimine ... 176
9. Montaaž ... 176
10. Enne käikuvõtmist ... 176
11. Käsitsemine / tööjuhised ... 176
12. Transportimine ... 177
13. Elektriühendus ... 177
14. Hooldus ... 178
15. Remont ja varuosade tellimine ... 179
16. Ladustamine ... 179
17. Utiliseerimine ja taaskäitlus ... 180
18. Rikete kõrvaldamine ... 181
19. Vastavusdeklaratsioon ... 320

1. Sissejuhatus

Tootja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:
Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.
Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.
Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga.
Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.
Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult toota juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.
Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamises instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.
Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.
Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Toote kirjeldus (joon. 1 - 13)

1. Käepide (kaitsekaas)
2. Käepide (kiik)
3. Söötekiik
4. Survevedru
5. Kiigetõkis
6. Ratas

6a. Alusseib
6b. Alusseib
6c. Splint

7. Fiksaatortihvt
8. Sisse-/väljalüliti
9. Plastsüdamik
10. Pikkusepiiraja
11. Tähtkäepidepolt (pikkusepiiraja)
12. Tähtkäepidepolt (kiigepikendus)
13. Kiigepikendus
14. Saeketas

14a. Kuuskantmutter
14b. Kiigejuhik
14c. Vedrusplint
14d. Alusseib
14e. Polt
14f. Seib
14g. Saeketta äärik

3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
	1x	Kiikkreissaag
6	2x	Ratas
6a / 6b	4x	Alusseib
6c	2x	Splint
	1x	Lihtvõti VM18 (pole kujutatud)
		Käsitsusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Küttepuidu kreissaag on ette nähtud eranditult puidu töötlemiseks pakutava tööriistaga.

Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Kiikkreissaag on ette nähtud ühe mehe käsitsemiskohaga ja kasutamiseks ainult välistingimustes.

- Kiikkreissaag on transporditav ketassaag. Seda saab kasutada ainult küttepuidu ristisuunaliseks lõikamiseks kiigega vastavalt tehnilistele andmetele.
- Kiikkreissaag on konstrueeritud eranditult max 1 m pikkuse küttepuidu ristlõikes saagimiseks.
- Puidu läbimõõdust sõltumatult tohib kiigele asetada ainult ühe tooriku.
- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid ning hoidke need täiearvuliselt hästi loetavas seisundis.
- Masina töö- ja ümbruspiirkond peab olema häirivatest võõrkehadest puhas, et õnnetusi ennetada.
- Põhimõtteliselt peavad olema lõigatavad puud võõrkehadest nagu naeltest ja kruvidest puhtad.
- Kasutage masinat ainult laitmatus tehnilises seisundis ja sihtotstarbekohaselt, ohutus- ning ohuteadlikult ja käsitsuskorraldusi järgides. Kõrvaldage (laske kõrvaldada) viivitamatult eelkõige rikked, mis võivad halvendada ohutust.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Asjakohastest õnnetuste ennetamise eeskirjadest ja muudest üldtunnustatud ohutustehnilistest reeglitest tuleb kinni pidada.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud.
- Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaaltarvikutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.
- Kasutada tohib ainult saekettaid, mis vastavad Euroopa normile EN 847-1.
- Pöörake tähelepanu sellele, et masin seisab ülespanemisel seisustabiilselt kõval pinnal.
- Masina ümber ei tohi asuda komistamiskohti.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või töötusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: ⚠

- Järgige enne saega töötamist ja selle vältel kõiki neid juhiseid.
- Hoidke neid ohutusjuhiseid korralikult alal.
- Mittekasutatavaid masinaid tuleks hoida alal kuivas lukustatud kohas ja lastele kättesaamatult.
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Jälgige oma tegevust. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud.
- Ärge kasutage tööriistu, millel ei saa lülitit sisse ja välja lülitada.
- Hoiatus! Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohtu.
- Hoiatus: Enne kui viiakse läbi käesolevas käsiraamatus kirjeldatud hooldustöid, tõmmake võrgupistik välja.
- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele edasi, kes masinal töötavad.
- Ettevaatust! Pöörleva saeketta tõttu valitseb käte ja sõrmede vigastamise oht.
- Ärge jätke saagi vihma kätte ega kasutage masinat niiskes või märjas ümbruses.
- Hoolitsege hea valgustuse eest.
- Ärge saagige põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses.
- Kandke sobivat tööriietust! Avar riietus või ehteid võivad pöörlevasse saekettasse kinni jääda.
- Õues töötamisel on soovitatavad libisemiskindlad jalatsid.
- Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku.
- Vältige ebanormaalset kehahoiakut.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana.
- Hoidke lapsed töötava mootoriga masinast eemal.
- Hoidke töökoht puidujäätmetest ja vedelevatest osadest puhas.
- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
- Ärge laske teistel isikutel, eelkõige lastel, tööriista puudutada. Hoidke nad töökohast eemal.
- Masinal tegutsevate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Järgige mootori ja saeketta pöörlemissuunda. Kasutage ainult saekettaid, mille suurim lubatud kiirus pole väiksem kui ketassae ja lõigatava materjali maksimaalne spindlikiirus.
- Saekettaid ei tohi mitte mingil juhul pärast ajami väljalülitamist külgmise vastusurumisega pidurdada.
- Paigaldage ainult hästi teritatud, pragudeta ja deformeerumata saekettaid.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad normile EN 847-1.
- Vigased saekettad tuleb kohe välja vahetada.

- Ärge kasutage saekettaid, mis ei vasta käesolevas kasutusjuhendis esitatud tunnusandmetele.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Vahetage ärakulunud laua- või kiigesüdamik välja.
- Tööasukoht alati saeketta küljel.
- Ärge koormake masinat sel määral, et see jääb seisma.
- Pöörake tähelepanu sellele, et saeketas ei taba mahalõigatud puidutükke ega paiska neid eemale.
- Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puiduosi töötava saeketta korral.
- Lülitage rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puidutükkide eemaldamiseks masin välja. - Tõmmake võrgupistik välja -
- Asendage kulumisest tingitud suurenenud saagimispilu korral kiige- või lauasüdamik uuega. Lülitage masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Viige ümbervarustus- ning seadistus-, mõõtmis- ja puhastustöid läbi üksnes seisatud mootoriga.
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjaomaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
- Kontrollige tööriista võimalike kahjustuste suhtes!
- Enne tööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergesti kahjustatud osi hoolikalt nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
- Kontrollige üle, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas osad on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et tagada tööriista laitmatu käitus.
- Kahjustatud kaitseseadised ja detailid tuleb lasta tunnustatud erialatöökojas asjatundlikult remontida või välja vahetada, kui kasutuskorralduses pole mainitud teisiti.
- See tööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonte tohib teostada ainult spetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.
- Kui vajalik, kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust. See võib hõlmata:
  - kuulmekaitset tekkiva kuulmiskao riski vältimiseks;
  - respiraatorit kahjuliku tolmu sissehingamise riski vähendamiseks.
- Kandke saeketaste ja karedate materjalidega ümberkäimisel kindaid. Saekettaid tuleb, mil alati praktiliselt võimalik, kanda vastavas anumas.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.
- Operaatorit tuleb informeerida tingimustest, mis mõjutavad müraväärtusi (nt saeketastest, mis konstrueeriti müraemissiooni vähendamiseks, masina ja saeketta hoolitsusest).
- Vigadest masinal, sealhulgas kaitseseadistel ja saekettal, tuleb teavitada nende avastamisel kohe ohutuse eest vastutavat isikut.
- Kasutage masina transportimisel ainult transpordiseadiseid ega kasutage ümberkäimiseks ning transportimiseks kunagi kaitseseadiseid.
- Kõik operaatorid peavad olema masina kasutamises, seadistamises ja käsitsemises küllaldaselt koolitatud.
- Ärge saagige lõikematerjali, mis sisaldab võõrkehi nagu nt traate, kaableid või nööre.
- Kasutage ainult teravaid saekettaid.
- Masin peab seisma käituse ajal horisontaalsel, tasasel aluspinnal ja põrand peab olema masina ümber tasane, hästi hooldatud ning vaba jäätmetest nagu nt laastudest ja mahalõigatud töödetailidest.

Hoiatus!
See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

Tähelepanu, õnnetusoht!
Puit peab alati saeketta mõlemal küljel kiige prismasse toetuma. (vt nooli joon. 2a)

Jääkriskid
Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.
- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva saeketta tõttu töödetaili asjatundmatu juhtimise korral.
- Tervise ohustamine puidutolmude või puidulaastude tõttu.
- Kandke tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu silmakaitset ja tolmumaski.

- Tervise ohustamine müra tõttu. Töötamisel ületatakse lubatud mürataset. Kandke tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu kuulmekaitset.
- Oht elektri tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitsuskorraldust tervikuna.
- Vigastused defektse saeketta tõttu. Kontrollige saeketast regulaarselt ja iga kord enne kasutamist kahjustuste puudumise suhtes.
- Eritarvikute kasutamisel tuleb järgida ja hoolikalt lugeda eritarvikutele lisatud käsitsuskorraldust.

6. Käitajate koolitamine

- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele edasi, kes masinal töötavad.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana. Õpilased peavad olema vähemalt 16 aastat vanad, kuid tohivad masinal töötada ainult järelevalve all.
- Masinal tegutsevate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Hoidke lapsed võrku ühendatud masinast eemal.
- Kandke liibuvat riietust. Võtke ehted, sõrmused ja käekellad ära.
- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid ning hoidke need loetavas seisundis.
- Ettevaatust töötamisel: sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva lõiketööriista tõttu.
- Käituse ajal tuleb pidada kinni regulaarsetest pausidest.
- Käituse ajal tuleb kanda turvajalatseid ja kaitseriietust.

7. Tehnilised andmed

Koostemõõdud

Pikkus / laius / kõrgus .....1030 / 771 / 1095 mm
Kaal ..... 94 kg

Saeketas

Saeketta läbimõõt..... ø 700 mm
Ava läbimõõt ..... ø 30 mm
Hammaste arv..... 64
Saeketta paksus ..... 3,0 mm
Lõikelaius ..... 4,0 mm

Ajam

Mootor .....400 V 3~ / 50 Hz
Mootori võimsus.....5,0 kW
Töörežiim .....S2 15 min
Nimivool .....10 A
Tühikäigupöörded n_0..... 1400 min^{-1}
Kaitseliik..... IP54
Võrgukaitse ..... 16 A inertne

Tööandmed

Lõikekõrgus ümarpuit .....min 30 mm
.....max 250 mm
Puidu pikkus .....min 250 mm
.....max 1000 mm

* Töörežiim S2, lühiajarežiim konstantse koormusega. Masinat saab 15-minutilises töötsüklis koormuse all käitada. Selle aja järel peab masin tegema maha jahtumiseks puhkepausi, enne kui seda saab edasi käitada. Tegemist on kindlaksmääratud käituskestuse ja puhkeajaga perioodilise tööviisiga.

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra tunnusväärtused

Vastavalt EN ISO 3746:2010 helivõimsustaseme või vastavalt EN ISO11202:2010 (korrektuuritegur K3A arvutatud vastavalt EN ISO 11204:2010 lisale A.2) töökoha helirõhutaseme jaoks määratud müraemissiooni väärtused vastavad ISO 7904 lisas A esitatud töötingimustele.

Helirõhutase L_{pA} töötlemisel.....99 dB
Määramatus K_{pA} .....4 dB
Helivõimsustase L_{WA} töötlemisel ..... 115 dB
Määramatus K_{WA} .....4 dB

Esitatud väärtused on emissioonivääртused ega pea endast kujutama samas ka turvalisi töökohapõhiseid väärtusi. Kuigi emissiooni- ja immissioonitasemete vahel valitseb korrelatsioon, ei saa sellest usaldusväärselt järeldada, kas täiendavad ettevaatusmeetmed on vajalikud või mitte. Tegurid, mis võivad aktuaalselt töökohal valitsevat immissioonitaset mõjutada, sisaldavad tööruumi omapära, muid müraallikaid, nt masinate arvu ja teisi naabruses tehtavaid töötoiminguid. Lubatud töövääртused võivad riigiti varieeruda. Informatsioon peaks siiski võimaldama kasutajal paremini ohtu ja riski hinnata.

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

8. Lahtipakkimine

- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige masinat ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
- Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsuskorralduse alusel masinaga.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalvaruosi. Neid saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral artiklinumbrid ja masina tüüp ning ehitusaasta.

⚠ OHT

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Montaaž

9.1 Rataste monteerimine (joon. 3)

1. Lükake alusseib (6a) rattateljele.
2. Lükake ratas (6) rattateljele.
3. Lisage nüüd teine alusseib (6b) rattateljele.
4. Pistke splint (6c) vertikaalselt rattatelje avadesse. Painutage splint (6c) peentangidega (ei sisaldu tarnekomplektis) lahti, et kindlustada ratas (6).
5. Korrake samu samme teisel rattal (6).

9.2 Kiigepikenduse monteerimine (joon. 4)

1. Lõdvendage tähtkäepidepolti (12), kuni kiigepikenduse (13) saab avasse sisestada.
2. Lükake kiigepikendus (13) avasse ja joondage korrektselt välja.
3. Fikseerige kiigepikendus (13) tähtkäepidepoldiga (12).

10. Enne käikuvõtmist

- Pöörake tähelepanu sellele, et masin seisab ülespanemisel seisustabiilselt kõval pinnal. Seisujalad ei tohi õhus rippuda.
- Töökoht peab olema hästi valgustatud.
- Masina ümber ei tohi asuda komistamiskohti.
- Kontrollige kiik üle. See peab pärast kiigetõkise (5) vabastamist iseseisvalt lähtepositsiooni naasma. (joon. 5)
- Järgige ohutusjuhiseid.
- Kõik kaitse- ja abiseadised peavad olema monteeritud.
- Kontrollige saeketast (14) laitmatu kinnituse ja õige töösuuna suhtes.
- Viige enne töö algust läbi talitluskontroll.
- Saag on konstrueeritud eranditult max 1 meetri pikkuse küttepuidu ristlõikes saagimiseks.
- Puidu läbimõõdust sõltumatult tohib kiigele asetada ainult ühe tüki min Ø 30 mm.
- Saetavat puitu ei tohi fikseerida käega.
- Viige ümbervarustus-, seadistus-, mõõtmis- ja puhastustöid läbi ainult väljalülitatud mootori korral. Oodake ära pöörleva tööriista seiskumine ja tõmmake võrgupistik välja.

11. Käsitsemine / tööjuhised

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Kiikkreissaag pakub Teile suletud saagimispiirkonna tõttu suurimat ohutust.

11.1 Sisse-/väljalüliti (joon. 1)

1. Vajutage sae sisselülitamiseks sisse-/väljalülitil (8) klahvi „I“. Oodake enne saagimise algust, kuni saeketas (14) on saavutanud maksimaalsed pöörded.
2. Vajutage sae väljalülitamiseks sisse-/väljalülitil (8) klahvi „0“.

11.2 Ülekoormuskaitse

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

1. Laske masinal maha jahtuda.
2. Lülitage masin 11.1 all kirjeldatud viisil taas sisse.

11.3 Saagimisprotseduur (joon. 1)

⚠ Tähelepanu! Paindunud puidu puhul peab olema kumer külg suunatud saelehelõhiku poole, et vältida lõikamisprotseduuri ajal puidu ümberkukkumist ja kinnikiilumist, mis võib põhjustada sael kahjustusi.

1. Lülitage masin 11.1 all kirjeldatud viisil sisse.
2. Klappige kaitsekaas käepidemega (kaitsekaas) (1) lahti.
3. Pange lõikematerjal söötekiige (3) sisse.
4. Sulgege kaitsekaas. **Juhis:** Saagimisprotseduuri saab käivitada ainult suletud kaitsekaanega.

5. Kallutage kiike käepidemega (kiik) (2) ja käepidemega (kaitsekaas) (1) saeketta (14) poole ning saagige lõikematerjal läbi. **Juhis:** Avaldage saagimisprotseduuri ajal saekettale ainult niipalju survet, et pöördearv jääb stabiilseks.
6. Kallutage kiik tagasi ja avage kaitsekaas.

⚠ Tähelepanu!
- Ärge jätke masinat käitamise ajal järelevalveta.
- Kui peaksite töö katkestama, siis lülitage masin ja tõmmake võrgupistik välja.

11.4 Pikkusepiiraja seadistamine (joon. 5)
Kiikkreissael kasutatakse pikkusepiirajat, et määrata täpselt lõigatava puidutüki pikkus ja tagada korduvalt identsed lõiked.
1. Lõdvendage tähtkäepidepolti (11), et pikkusepiiraja (10) saaks vabalt välja tõmmata.
2. Lükake pikkusepiiraja (10) piki juhtsiini, et seadistada soovitud lõikepikkus.
3. Kui soovitud lõikepikkus on seadistatud, siis fikseerige pikkusepiiraja (10) tähtkäepidepoldi (11) taas kinnipingutamisega.
4. Pange puidutükk vastu pikkusepiirajat (10) ja viige lõige läbi. Pikkusepiiraja (10) on ette nähtud referentspunktina, et tagada lõike toimumine seadistatud positsioonis.
5. Kui tuleb lõigata mitu võrdse pikkusega puidutükki, siis saate kasutada pikkusepiirajat (10), et säilitada seadistus ja viia lõiked võrdse täpsusega läbi.

11.5 Töö lõpp (joon. 1, 6, 7)
1. Lülitage masin 11.1 all kirjeldatud viisil välja.
2. Oodake, kuni saeketas (14) on täielikult seiskunud.
3. Tõmmake võrgupistik välja.
4. Järgige üldisi hooldusjuhiseid.
5. Seadke kiik transpordiasendisse ja kindlustage see kiigetõkisega (5) (joon. 6 + 7).

12. Transportimine

Juhis:
Seadke kiik transpordiasendisse ja kindlustage see kiigetõkisega (5) (joon. 6 + 7).

12.1 Transportimine lühikestel vahemaadel (joon. 6 - 8)
1. Tõstke kiikkreissaag käepidemest (kiik) (2) üles.
2. Kiikkreissaagi saab nüüd ratastel (6) liigutada.

12.2 Sõidukis transportimine
⚠ HOIATUS
Vigastusoht toote liiga suure kaalu tõttu
- Võtke toote ülestõstmiseks teine inimene appi.

1. Järgige toote ülestõstmisel selle kaalu (vt peatükki 7. Tehnilised andmed).
2. Lülitage toode enne igasugust transportimist välja ja lahutage vooluvarustusest.
3. Kandke toodet vähemalt kahekesi.
4. Kaitske masinat löökide, tõugete ja tugevate vibratsioonide eest, nt sõidukites transportimisel.
5. Kindlustage masin kaadumise ja äralibisemise vastu.
6. Ärge kasutage käsitsemiseks või transportimiseks kunagi kaitseseadiseid.

13. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.
Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kasutage mobiilseid isikukaitselüliteid (PRCD), kui varustusvõrgus pole ette nähtud max 30 mA nimivooluga rikkevoolu-kaitselülitust (RCD).
Võrguühendus kaitstakse inertse 16 A kaitsmega.

Kahjustunud elektriühendusjuhtmed
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:
- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.
Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.
Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Mitmefaasiline mootor 400 V 3~/ 50 Hz
Võrgupinge 400 V 3N~/ 50 Hz
Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 5-soonelised = 3~ + N + PE.
- Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1,5 mm² ristlõikega (≤ 25m).
- Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 2,5 mm² ristlõikega (> 25m).

Tähelepanu!
Pöörlemissuuna ülekontrollimine (joon. 9)
- Mitmefaasiliste mootorite pöörlemissuund tuleb uuesti ühendamisel või seismiskoha muutmisel üle kontrollida. Vajaduse korral tuleb pöörlemissuunda muuta.

1. Muutke selleks faasipööraja pöörlemissuunda kruvikeerajaga (ei sisaldu tarnekomplektis) seadmepistikus.

Mootoripidurdusseadis
Kiikkreissaag on varustatud elektroonilise pidurijuhtsüsteemiga nii, et saeketas seiskub pärast väljalülitamist max 10 sekundi järel.
Elektrooniline pidurijuhtsüsteem katkestatakse max 14 sekundi järel.
Kui pidurdusprotseduur kestab kauem kui 10 sekundit, siis ei tohi masinat enam käitada, sest pidur võib olla defektne. Masin tuleb tingimata pingevarustusest lahutada.

Juhis:
Defektse elektroonilise pidurijuhtsüsteemi puhul ei tohib saagi käitada. Elektriühendustel tohib remonte teostada ainult erialatöökoda.

Elektriühenduse kontrollimine
1. Lülitage masin 11.1 all kirjeldatud viisil sisse.
2. Saevõll käivitub.

14. Hooldus

⚠ HOIATUS
Vigastusoht masina ootamatu käivitumise tõttu
- Tõmmake enne kõiki puhastus- ja hooldustöid võrgupistik pistikupesast välja.

⚠ HOIATUS
Hoiatus ettenägematute ohtude ja toote kahjustamise eest
- Ärge viige tootel kunagi läbi omavolilisi muudatusi või remonte, mida pole käsitsusjuhendis kirjeldatud.
- Laske kirjeldamata töid läbi viia erialatöökojas.

14.1 Üldised juhised
- Kontrollige toodet lahtiste, ära kulunud või kahjustatud detailide suhtes.
- Kontrollige mutrite, poltide ja kruvide tugevat kinnitust.
- Kontrollige katteid ja kaitseseadiseid kahjustumise ning korrektse kinnituse suhtes.
- Kontrollige elektriühendusi. Elektriühendustel tohib remonte teostada ainult erialatöökoda.

14.2 Tootespetsiifilised juhised
- Kontrollige regulaarselt saeketast. Kasutage ainult hästi teritatud, pragudeta ja deformeerumata saekettaid. Kasutage ainult soovitatud saekettaid, mis vastavad normile EN 847-1.
- Vahetage ärakulunud kiigelaagrid kohe välja.
- Kontrollige enne uuesti käikuvõtmist, et masinal või masinas ei asu tööriistu või muid osi.
- Eemaldage väljaviskest võimalikud saepuru-ummistused.

14.3 Toote õlitamine
1. Õlitage tööriista eluea pikendamiseks üks kord kuus pöörlevaid osi.
2. Kasutage kõrgkvaliteetset ja vedelat masinaõli, et kõiki liikuvaid osi määrida.
3. Ärge õlitage mootorit.

⚠ Ärge kasutage masina puhastamiseks kunagi kõrgsurvepesurit. Vesi võib masinal tihedatesse piirkondadesse ja käigukastikorpusse tungida ning spindlitel, hammasratastel, laagritel või mootoril kahjustusi põhjustada. Kõrgsurvepesurite kasutamine põhjustab lühendatud eluiga ja vähendab hooldussõbralikkust.

14.4 Saeketta vahetus (joon. 10-15)
⚠ Tõmmake enne saeketta vahetust võrgupistik välja.

⚠ **Põletusoht!** Vahetult pärast saagimist on saeketas veel kuum.

⚠ HOIATUS
Vigastusoht! Kiikkreissaega asjatundmatu ümberkäimise korral valitseb raskete vigastuste oht.

⚠ HOIATUS
Sõrmede ja käte vigastamise oht teravate servade tõttu
- Kandke kaitsekindaid.

1. Vabastage kuuskantmutter (14a), hoidke kiike kinni ja tõmmake kiigejuhik (14b) ja alusseib tikkpoldilt maha.
2. Hoidke kiike jätkuvalt kinni ja tõmmake vedrusplint (14c) välja ning võtke alusseib (14d) ära.
3. Langetage kiik aeglaselt maapinnale.
4. Kindlustage saeketas (14) fiksaatortihvtiga (7) pöördumise vastu.
5. Vabastage polt (14e) vastupäeva. Kasutage selleks kaasapandud lihtvõtit VM18.
6. Võtke seib (14f), eesmine saekettaäärik (14g) ja saeketas (14) maha.
7. Puhastage saeketta välimine ja sisemine äärik enne uue saeketta (14) monteerimist hoolikalt.
8. Pange uus saeketas (14) ajamivõllile. Järgige seejuures pöörlemissuunda: Hammaste lõikekaldpind peab olema suunatud liikumissuunda (ettepoole).
9. Pange saeketta välimine äärik (14g) jälle ajamivõllile. Pöörake seejuures tähelepanu saeketta välimise ääriku korrektsele väljajoondusele.
10. Keerake polt (14e) ajamivõllil käega kinni.
11. Pöörake saeketast (14) ettevaatlikult liikumissuunas: See peab olema täpselt tsentreeritud ega tohi võngelda. Kontrollige saeketta (14) ja saeketta välimise ääriku (14g) korrektset istu. Joondage osad uuesti välja, kui saeketas (14) pole täpselt tsentreeritud.
12. Keerake polt (14e) lihtvõtmega VM18 päripäeva kinni.
13. Tõstke kiik üles ja pistke vastuvõtupolt avasse.
14. Pistke vedrusplint (14c) läbi vastuvõtupoldi.
15. Pange kiigejuhik (14b) jälle tikkpoldile ja fikseerige alusseibi ning kuuskantmutriga (14a).
16. Eemaldage fiksaatortihvt (7).

14.5 Plastsüdamiku vahetamine

Vahetage ärakulunud või kahjustatud plastsüdamikud (joon. 1) viivitamatult välja.

1. Vabastage plastsüdamiku (9) kruvid ja võtke see välja.
2. Pange uus plastsüdamik (9) sisse ja kruvige see kinni.

15. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohtlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

Tähelepanu: Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest. Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid
Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgmised andmed:
- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Tähtis juhis remondi korral:
Palun pidage toote remondiks tagasitarnimisel silmas, et toote tuleb saata ohutusalastel põhjustel teeninduslaama õli- ja kütusevabalt.

15.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgmised andmed:
- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud	Artikli-nr:
Saeketas	1318003 / 15301051

15.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.
Kuluosad*: plastsüdamikud, saeketas

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

16. Ladustamine

1. Ladustage toodet pimedas, kuivas, külmumisvabas ning ebapädevatele isikutele kättesaamatus kohas.
2. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 °C ja 30 °C vahel.
3. Säilitage käsitsusjuhendit toote juures.

17. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

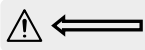
18. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta üks-kord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Elektrotehnilisi hooldustöid tohib läbi viia ainult elektrispetsialist!

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Saag ei pidurda väljalülitamisel seisma	Pidurdusseadis defektne	Laske pidurdusseadis erialatöökojas üle kontrollida ja vajaduse korral uuega asendada.
Saeketas vabaneb pärast mootori väljalülitamist	Kinnitusmutter liige nõrgalt kinni pingutatud	Pingutage kinnitusmutter kinni (tähelepanu: paremkeere)
Mootor teeb liiga palju müra või põriseb	Mähised kahjustatud, mootor defektne	Laske mootorit erialatöökojas kontrollida.
Põlemisjäljed lõikepinnal	nüri saeketas	Teritage saeketas või vahetage vajaduse korral välja
	vale saeketas	Vahetage saeketas välja
Saeketas pöörleb vales suunas	Polaarsus vahetatud / valeühendus	Muutke faasipöörajaga pöörlemissuunda / laske elektrispetsialistil seinapistikupesa polaarsust muuta.
Mootoril puudub võimsus, kaitse rakendub	Pikendusjuhtme ristlõige ebapiisav	vt „Elektriühendus“
	Ülekoormus nüri saeketta tõttu	Vahetage saeketas

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

	Prieš naudodami atsižvelkite į visus saugos nurodymus!
	Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą ir jį supraskite.
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	Naudokite klausos apsaugą.
	Naudokite akių apsaugą.
	Avėkite neslidžius batus.
	Įrenginį leidžiama valdyti tik vienam asmeniui. Liepkite vaikams pasišalinti iš darbo zonos.
	Dėmesio! Nenaudokite įrenginio šlapioje vietoje.
	Dėmesio! Nekiškite rankų į pjūklo geležtės sritį! Pavojus susižaloti!
	Prieš atlikdami įrenginio remonto, valymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką!
	Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!
	Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.
	Variklio sukimosi kryptis
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įvadas ... 184
2. Gaminio aprašymai (1–13 pav.) ... 184
3. Komplektacija ... 184
4. Naudojimas pagal paskirtį ... 185
5. Bendrieji saugos nurodymai ... 185
6. Eksploatuotojų mokymas ... 187
7. Techniniai duomenys ... 187
8. Išpakavimas ... 188
9. Montavimas ... 188
10. Prieš pradedant eksploatuoti ... 188
11. Valdymas / darbo nurodymai ... 188
12. Transportavimas ... 189
13. Elektros prijungimas ... 189
14. Techninė priežiūra ... 190
15. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas ... 191
16. Laikymas ... 192
17. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 192
18. Sutrikimų šalinimas ... 193
19. Atitikties deklaracija ... 320

1. Įvadas

Gamintojas:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:
pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:
prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.
Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.
Naudojimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.
Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.
Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.
Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Gaminio aprašymai (1–13 pav.)

1. Rankena (apsauginis dangtelis)
2. Rankena (balansyras)
3. Tiekimo balansyras
4. Spaudžiamoji spyruoklė
5. Balansyro blokuotė
6. Ratas

6a. Poveržlė
6b. Poveržlė
6c. Vielokaištis

7. Fiksavimo kaištis
8. Įj./išj. jungiklis
9. Plastikinis įdėklas
10. Ilgio atrama
11. Varžtas su žvaigždės formos rankenėle (išilginė atrama)
12. Varžtas su žvaigždės formos rankenėle (balansyro ilginamasis elementas)
13. Balansyro ilginamasis elementas
14. Pjūklo geležtė

14a. Šešiabriaunė veržlė
14b. Balansyro kreipiamoji
14c. Spyruoklinis vielokaištis
14d. Poveržlė
14e. Varžtas
14f. Poveržlė
14g. Pjūklo geležtės jungė

3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
	1x	Balansyrinis diskinis pjūklas
6	2x	Ratas
6a / 6b	4x	Poveržlė
6c	2x	Vielokaištis
	1x	Veržliaraktis SW18 (nepavaizduotas)
		Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Diskinis pjūklas malkoms sukonstruotas medienai apdirbti tik su siūlomu įrankiu.

Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.

- Balansyrinis diskinis pjūklas skirtas valdyti 1 asmeniui ir naudoti tik išorinėje srityje.
- Balansyrinis diskinis pjūklas yra mobilus diskinis pjūklas. Jis naudojamas malkoms skersai perpjauti su tiekimo balansyru pagal techninius duomenis.
- Balansyrinis diskinis pjūklas skirtas tik malkoms, kurių maksimalus ilgis yra 1 m, skersai pjauti.
- Nepriklausomai nuo medžio skersmens, ant balansyro galima dėti tik vieną ruošinį.
- Būtina laikytis visų ant mašinos esančių saugos ir pavojų nuorodų, kurios turi būti gerai įskaitomos.
- Mašinos darbo zonoje ir aplinkoje neturi būti trukdančių svetimkūnių, kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų.
- Iš esmės, ruošiniuose, kuriuos reikia perpjauti, neturi būti svetimkūnių, pvz., vinių ir varžtų.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės mašiną ir tik pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi naudojimo nurodymų. Ypač nedelsdami pašalinkite (paveskite pašalinti) sutrikimus, galinčius paveikti saugą.
- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus.
- Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.
- Leidžiama naudoti tik pjūklo geležtes, kurios atitinka Europos standartą EN 847--1.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad montuojant mašina stovėtų stabiliai ant tvirto pagrindo.
- Aplink mašiną neturi būti vietų, kuriose būtų galima užkliūti.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu: ⚠

- Prieš dirbdami su pjūklu ir darbo su juo metu, laikykitės visų šių nurodymų.
- Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.
- Nenaudojamas mašinas reikėtų padėti į sausą, rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau,
- Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite įrankio, jei esate pavargę.
- Nenaudokite įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.
- Įspėjimas! Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.
- Įspėjimas: prieš atlikdami bet kokius šiame žinyne aprašytus techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.
- Perduokite saugos nuorodas visiems prie mašinos dirbantiems asmenims.
- Atsargiai! Besisukanti pjūklo geležtė gali sužaloti rankas ir pirštus.
- Nepalikite pjūklo lyjant lietui ir nenaudokite mašinos drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Pasirūpinkite geru apšvietimu.
- Nepjaukite šalia degių skysčių arba dujų.
- Vilkėkite tinkamus darbinius drabužius! Plačius drabužius arba papuošalus gali pagriebti besisukanti pjūklo geležtė.
- Dirbant lauke, rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
- Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklelį.
- Venkite nestandartinės laikysenos.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų.
- Veikiant varikliui, vaikai turi būti toliau nuo mašinos.
- Žiūrėkite, kad darbo vietoje nebūtų medienos atliekų ir aplink negulėtų dalys.
- Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie įrankio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo vietos.
- Neblaškykite prie mašinos dirbančių asmenų.

- Atkreipkite dėmesį į variklio ir pjūklo geležtės sukimosi kryptį. Naudokite tik pjūklo geležtes, kurių didžiausiasis sūkių skaičius yra ne mažesnis už maksimalų diskinio pjūklo suklio ir pjaunamos medžiagos greitį.
- Išjungę pavarą, jokiu būdu nestabdykite pjūklo geležčių, spausdami į šoną.
- Montuokite tik gerai išgaląstas, neįtrūkusias ir nedeformuotas pjūklo geležtes.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas pjūklo geležtes, kurios atitinka EN 847-1.
- Pažeistas pjūklo geležtes nedelsdami pakeiskite.
- Nenaudokite pjūklo geležčių, kurios neatitinka šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų techninių duomenų.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Pakeiskite susidėvėjusį stalo plokštės arba balansyro įdėklą.
- Darbinė padėtis visada šone nuo pjūklo geležtės.
- Neapkraukite mašinos tiek, kad ji sustotų.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad nupjautų medžio gabalų nepagriebtų ir nenusviestų pjūklo geležtės krumpliuotasis vainikas.
- Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišų, pjuvenų arba įstrigusių medžio dalių.
- Norėdami pašalinti sutrikimus arba ištraukti įstrigusią medieną, mašiną išjunkite. - Ištraukite tinklo kištuką. -
- Jei pjovimo tarpas padidėja dėl susidėvėjimo, pakeiskite balansyro arba stalo plokštės įdėklą. Išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.
- Permontavimo, nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį.
- Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Baigę remonto arba techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Laikykitės gamintojo saugos darbo ir techninės priežiūros nuorodų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės tam tikrų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Patikrinkite įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
- Prieš tolesnį įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
- Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos.

  Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas įrankio eksploatavimas.
- Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
- Šis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik specialistui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.
- Jei reikia, naudokite tinkamas asmenines apsaugines priemones. Jas galėtų sudaryti:
  - klausos apsauga, skirta rizikai apkursti mažinti;
  - kvėpavimo apsauga, skirta rizikai įkvėpti kenksmingų dulkių mažinti.
- Naudodami pjūklo geležtes ir neapdorotus ruošinius, mūvėkite pirštines. Pjūklo geležtes neškite, kas visada yra praktiška, talpykloje.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.
- Operatorių reikia informuoti apie sąlygas, veikiančias triukšmo vertes (pvz., pjūklo geležtes, kurios buvo sukonstruotos susidarančiam triukšmui sumažinti, pjūklo geležtės ir mašinos priežiūrą).
- Aptikę mašinos, tame tarpe ir apsauginių įtaisų bei pjūklo geležtės, klaidų, apie tai informuokite už saugą atsakingą asmenį.
- Transportuodami mašiną, naudokite tik transportavimo įtaisus bei niekada nenaudokite apsauginių įtaisų manipuliavimui ir transportavimui.
- Visi operatoriai turi būti pakankamai apmokyti, kaip naudoti, nustatyti ir valdyti mašiną.
- Nepjaukite pjaunamos medžiagos, kurioje yra svetimkūnių, pvz., vielų, kabelių arba virvių.
- Naudokite tik aštrias pjūklo geležtes.
- Vykstant eksploatavimui, mašina turi stovėti ant horizontalaus, lygaus pagrindo, o grindys aplink mašiną turi būti lygios, gerai techniškai prižiūrėtos ir ant jų neturi būti atliekų, pvz., pjuvenų ir nupjautų ruošinių.

Įspėjimas!
Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Dėmesio: nelaimingų atsitikimų pavojus!
Mediena turi priglusti abiejose pjūklo geležtės pusėse balansyro prizmėje. (žr. rodykles 2a pav.)

Liekamosios rizikos
Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pirštų ir rankų sužalojimo pavojus dėl besisukančios pjūklo geležtės netinkamai kreipiant ruošinį.
- Pavojus sveikatai dėl medžio dulkių arba skiedrų.
- Būtinai naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, akių apsaugą ir respiratorių.
- Pavojus sveikatai dėl triukšmo. Dirbant viršijamas leistinas triukšmo lygis. Būtinai naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, klausos apsaugą.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus jungiamuosius elektros laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų, naudojama pagal paskirtį ir laikomasi visų naudojimo nurodymų.
- Pavojus dėl pažeistos pjūklo geležtės. Reguliariai ir prieš kiekvieną naudojimą tikrinkite, ar pjūklo geležtė nepažeista.
- Naudojant specialius priedus, reikia laikytis prie specialių priedų pridėtos naudojimo instrukcijos ir ją atidžiai perskaityti.

6. Eksploatuotojų mokymas

- Perduokite saugos nurodymus visiems prie mašinos dirbantiems asmenims.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie mašinos gali dirbti tik prižiūrimi.
- Neblaškykite prie mašinos dirbančių asmenų.
- Stebėkite, kad vaikai nesiartintų prie mašinos, kuri prijungta prie tinklo.
- Vilkėkite prigludusius drabužius. Nusiimkite papuošalus, žiedus ir laikrodžius.
- Atsižvelkite į visas ant mašinos esančias saugos ir pavojų nuorodas. Jos turi būti įskaitomos.
- Būkite atsargūs dirbdami: pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie besisukančio pjovimo įrankio.
- Eksploatavimo metu reikia daryti reguliarias pertraukas.
- Eksploatavimo metu būtina avėti apsauginius batus ir dėvėti apsauginius drabužius.

7. Techniniai duomenys

Konstrukciniai matmenys
Ilgis x plotis x aukštis ..... 1030 x 771 x 1095 mm
Svoris ..... 94 kg

Pjūklo geležtė
Pjūklo geležtės skersmuo..... ø 700 mm
Kiaurymės skersmuo..... ø 30 mm
Dantų skaičius 64
Pjūklo geležtės storis..... 3,0 mm
Pjovimo plotis..... 4,0 mm

Pavara
Variklis.....400 V 3~ / 50 Hz
Variklio galia.....5,0 kW
Darbo režimas.....S2 15 min.
Vardinė srovė.....10 A
Tuščiosios eigos sūkių skaičius n_0 ..... 1400 $min.^{-1}$
Apsaugos laipsnis..... IP54
Tinklo saugiklis ..... 16 A lydusis

Darbiniai duomenys
Apvalios medienos pjovimo aukštis .....min. 30 mm
.....maks. 250 mm
Medienos ilgis .....min. 250 mm
.....maks. 1000 mm

* Darbo režimas S2, trumpalaikės apkrovos režimas su nuolatine apkrova. Mašiną galima eksploatuoti vieną 15 minučių darbo ciklą su apkrova. Praėjus šiam laikui, mašina turi pailsėti, kad atvėstų ir ją būtų galima vėl naudoti. Tai periodinis darbo būdas su fiksuota eksploatavimo trukme ir poilsio laiku.

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmo vertės
Pagal EN ISO 3746:2010 garso galios lygiui arba EN ISO11202:2010 (apskaičiuota pagal EN ISO 11204:2010 A2 priedo pataisos koeficientą K3A) garso slėgio lygiui darbo vietoje nustatytos spinduliuojamojo triukšmo vertės atitinka ISO 7904 A priede nurodytas darbo sąlygas.

Garso slėgio lygis L_{pA} Apdirbimas.....99 dB
Neapibrėžtis K_{pA}.....4 dB
Garso galios lygis L_{WA} Apdirbimas ..... 115 dB
Neapibrėžtis K_{WA}.....4 dB
Nurodytos vertės yra emisijos vertės, taigi, neprivalo iš karto atspindėti saugių verčių darbo vietoje.

Nors tarp emisijos ir imisijos lygių yra ryšys, tačiau iš to negalima patikimai nustatyti, ar papildomos atsargumo priemonės reikalingos, ar ne. Veiksnius, kurie veikia darbo vietoje esantį imisijos lygį, sudaro darbinės patalpos savybės, kiti triukšmo šaltiniai ir t. t., pvz., mašinų ir kitų gretimų darbo procesų skaičius. Leistinos vertės darbo vietoje skirtingose šalyse gali skirtis. Tačiau informacija turi padėti naudotojui geriau įvertinti pavojus ir riziką.

Naudokite klausos apsaugą.
Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

8. Išpakavimas

- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite mašiną ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su mašina.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias atsargines dalis. Jų įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite prekių kodus bei mašinos tipą ir pagaminimo metus.

⚠ PAVOJUS
Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Montavimas

9.1 Ratų montavimas (3 pav.)
1. Užmaukite poveržlę (6a) ant rato ašies.
2. Užmaukite ratą (6) ant rato ašies.
3. Dabar uždėkite antrą poveržlę (6b) ant rato ašies.
4. Įstatykite vielokaištį (6c) vertikaliai į rato ašyje esančias skyles. Norėdami užfiksuoti ratą (6), atlenkite vielokaištį (6c) žnyplėmis (neįeina į komplektaciją).
5. Pakartokite tuo pačius veiksmus su kitu ratu (6).

9.2 Balansyro ilginamojo elemento montavimas (4 pav.)
1. Atsukite varžtą su žvaigždės formos rankenėle (12), kol balansyro ilginamąjį elementą (13) bus galima įkišti į angą.
2. Įstumkite balansyro ilginamąjį elementą (13) į angą ir jį tinkamai ištiesinkite.
3. Užfiksuokite balansyro ilginamąjį elementą (13) varžtu su žvaigždės formos rankenėle (12).

10. Prieš pradedant eksploatuoti

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad montuojant mašina stovėtų stabiliai ant tvirto pagrindo. Atraminės kojelės neturi kaboti ore.
- Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
- Aplink mašiną neturi būti vietų, kuriose būtų galima užkliūti.
- Patikrinkite balansyrą. Atblokavus balansyrą (5), jis turi automatiškai grįžti į pradinę padėtį. (5 pav.)
- Laikykitės saugos nurodymų.
- Turi būti sumontuoti visi apsauginiai ir pagalbiniai įtaisai.
- Patikrinkite pjūklo geležtę (14), ar ji nepriekaištingai pritvirtinta ir sukasi teisinga kryptimi.
- Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite veikimą.
- Pjūklas skirtas tik malkoms, kurių maksimalus ilgis yra 1 metras, skersai pjauti.
- Nepriklausomai nuo medžio skersmens, ant balansyro galima dėti tik vieną min. Ø 30 mm vienetą.
- Pjaunamos medienos negalima fiksuoti ranka.
- Permontavimo nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį. Palaukite, kol besisukantis įrankis sustos, ir ištraukite tinklo kištuką.

11. Valdymas / darbo nurodymai

⚠ DĖMESIO!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Balansyrinis diskinis pjūklas užtikrina maksimalų saugumą dėl uždaros pjovimo srities.

11.1 Įj./išj. jungiklis (1 pav.)
1. Norėdami įjungti pjūklą, paspauskite ant įj./išj. jungiklio (8) mygtuką „I“. Prieš pradėdami pjauti, palaukite, kol pjūklo geležtė (14) pasieks maksimalų sūkių skaičių.
2. Norėdami išjungti pjūklą, paspauskite ant įj./išj. jungiklio (8) mygtuką „0“.

11.2 apsauga nuo perkrovos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

1. Palaukite, kol mašina atvės.
2. Vėl įjunkite mašiną, kaip aprašyta ties 11.1.

11.3 Pjovimo procesas (1 pav.)

⚠ **Dėmesio!** Pjaunant lenktą medieną, lenktoji pusė turi būti išlygiuota į pjūklo geležtės angą, kad pjaunant mediena neapvirstų ir neužstrigtų, nes kitaip gali būti pažeistas pjūklas.

1. Įjunkite mašiną, kaip aprašyta ties 11.1.
2. Rankena (apsauginio dangčio) (1) atidarykite apsauginį dangtį.
3. Įdėkite pjaunamą medžiagą į tiekimo balansyrą (3).
4. Uždarykite apsauginį dangtį. **Nuoroda:** pjovimo procesą galima pradėti tik uždarius apsauginį dangtį.
5. Pasukite balansyrą rankena (balansyro) (2) ir rankena (apsauginis dangčio) (1) pjūklo disko (14) link ir perpjaukite pjaunamą medžiagą. **Nuoroda:** pjovimo metu pjūklo geležtę spauskite tik tiek, kad sūkių skaičius išliktų stabilus.
6. Pasukite balansyrą atgal ir atidarykite apsauginį dangtį.

⚠ **Dėmesio!**

- Vykstant eksploatacijai, nepalikite mašinos be priežiūros.
- Jei nutraukiate darbą, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

11.4 Išilginės atramos nustatymas (5 pav.)

Balansyrinio diskinio pjūklo išilginė atrama naudojama tiksliai nustatyti pjaunamo medžio gabalo ilgį ir užtikrinti pakartotinius identiškus pjūvius.

1. Atlaisvinkite varžtą su žvaigždės formos rankenėle (11), kad galėtumėte laisvai ištraukti išilginę atramą (10).
2. Stumkite išilginę atramą (10) išilgai kreipiamojo bėgelio, kad nustatytumėte norimą pjovimo ilgį.
3. Kai tik bus nustatytas norimas pjovimo ilgis, pritvirtinkite ilgio atramą (10), vėl priveržd ami varžtą su žvaigždės formos rankenėle (11).
4. Padėkite medžio gabalą prie išilginės atramos (10) ir perpjaukite. Išilginė atrama (10) yra atskaitos taškas, užtikrinantis, kad pjūvis būtų atliktas tiksliai nustatytoje padėtyje.
5. Jei reikia nupjauti kelis tokio paties ilgio medienos gabalus, galite naudoti išilginę atramą (10), kad išlaikytumėte nustatymą ir pakartotinai pjautumėte tokiu pat tikslumu.

11.5 Darbo pabaiga (1, 6, 7 pav.)

1. Išjunkite mašiną, kaip aprašyta ties 11.1.
2. Palaukite, kol pjūklo geležtės (14) visiškai sustos.
3. Ištraukite tinklo kištuką.
4. Atsižvelkite į bendrąsias techninės priežiūros nuorodas.
5. Nustatykite balansyrą į transportavimo padėtį ir užfiksuokite jį balansyro blokuote (5), (žr. 6 + 7 pav.).

12. Transportavimas

Nuoroda:

Nustatykite balansyrą į transportavimo padėtį ir užfiksuokite jį balansyro blokuote (5), (žr. 6 + 7 pav.).

12.1 Transportavimas trumpais atstumais (6–8 pav.)

1. Pakelkite balansyrinį diskinį pjūklą už rankenos (balansyro) (2).
2. Dabar balansyrinį diskinį pjūklą galima judinti ratais (6).

12.2 Transportavimas transporto priemone

⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Pavojus susižaloti dėl per didelio gaminio svorio

- Norėdami pakelti gaminį, pasitelkite į pagalbą kitą asmenį.

1. Keldami gaminį, atsižvelkite į jo svorį (žr. 7 skyrių „Techniniai duomenys“).
2. Prieš transportuodami išjunkite gaminį ir atjunkite jį nuo elektros srovės tiekimo.
3. Neškite gaminį bent dviese.
4. Apsaugokite mašiną nuo smūgių ir stiprios vibracijos, pvz., transportuodami transporto priemonėse.
5. Apsaugokite mašiną, kad ji neapvirstų ir nenuslystų.
6. Niekada nenaudokite apsauginių įtaisų valdymui arba transportavimui.

13. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Jei maitinimo tinkle nenumatyta apsaugos nuo nebalanso srovės schema (RCD) su maks. 30mA vardine nebalanso srove, naudokite tik kilnojamąjį asmenų apsaugos jungiklį (PRCD).
Tinklo jungtis apsaugoma 16 A lydžiuoju saugikliu.

Pažeisti elektros prijungimo laidai
Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:
- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.
Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H07RN-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Trifazės srovės variklis 400 V 3~/ 50 Hz
Tinklo įtampa 400 V 3N~/ 50 Hz
Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 5 gyslų = 3~ + N + PE.
- Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 2,5 mm² (> 25 m).

Dėmesio!
Sukimosi krypties tikrinimas (9 pav.)
- Naujai prijungiant trifazės srovės variklius arba keičiant jų vietą, reikia patikrinti jų sukimosi kryptį. Prireikus reikia pakeisti sukimosi kryptį.

1. Pakeiskite fazių keitiklio sukimosi kryptį atsuktuvu (neįeina į komplektaciją) įrenginio kištuke.

Variklio stabdymo įtaisas
Balansyriniame diskiniame pjūkle yra elektroninio stabdymo valdymo funkcija, todėl pjūklo geležtė sustoja ne vėliau kaip po 10 sekundžių po išjungimo.
Elektroninio stabdymo valdymo funkcija nutraukiama ne vėliau kaip po 14 sekundžių.
Jei stabdymas trunka ilgiau nei 10 sekundžių, mašinos nebegalima eksploatuoti, nes gali būti stabdžio gedimas. Būtina išjungti įtampos tiekimą į mašiną.

Nuoroda:
jei elektroninio stabdymo valdymo funkcija yra sugedusi, pjūklo negalima naudoti. Elektros jungčių remonto darbus leidžiama atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms.

Elektros jungties tikrinimas
1. Įjunkite mašiną, kaip aprašyta ties 11.1.
2. Pjūklo velenas pradeda veikti.

14. Techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS
Pavojus susižaloti dėl netikėto mašinos paleidimo
- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Įspėjimas dėl nenumatomų pavojų ir gaminio pažeidimo
- Niekada neatlikite savavališkų gaminio modifikacijų arba remonto darbų, kurie aprašyti naudojimo instrukcijoje.
- Neaprašytus darbus paveskite atlikti specializuotoms dirbtuvėms.

14.1 Bendrosios nuorodos
- Patikrinkite gaminį, ar nėra atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų konstrukcinių dalių.
- Patikrinkite, ar tvirtai priveržtos veržlės, kaiščiai ir varžtai.
- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti.
- Patikrinkite elektros jungtis. Elektros jungčių remonto darbus leidžiama atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms.

14.2 Gaminiui būdingos nuorodos
- Reguliariai tikrinkite pjūklo geležtę. Naudokite tik gerai išgaląstas, neįtrūkusias ir nedeformuotas pjūklo geležtes. Naudokite tik rekomenduojamas pjūklo geležtes, kurios atitinka EN 847-1.
- Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusius balansyrų guolius.
- Prieš pradėdami vėl naudoti mašiną, patikrinkite, ar ant mašinos ar joje nėra įrankių ar kitų dalių.

- Pašalinkite iš išmetimo angos galimus pjuvenų kamščius.

14.3 Gaminio tepimas alyva

1. Kad prailgintumėte įrenginio eksploatavimo trukmę, ieną kartą per mėnesį sutepkite pasukamas dalis.
2. Naudokite tik aukštos kokybės ir skystą mašininę alyvą, kad būtų suteptos visos judančios dalys.
3. Netepkite variklio.

⚠ Mašinai išvalyti niekada nenaudokite didelio slėgio valymo įrenginio. Vandens gali patekti į sandarias mašinos ir pavarų dėžės korpuso sritis bei jis gali apgadinti suklius, krumpliaračius, guolius arba variklį. Naudojant didelio slėgio valymo įrenginius, sutrumpėja eksploatavimo trukmė ir sumažėja techninės priežiūros patogumas.

14.4 Pjūklo geležtės keitimas (10–15 pav.)

⚠ Prieš keisdami pjūklo geležtę, ištraukite tinklo kištuką.

⚠ Pavojus nudegti! Ką tik baigus pjauti, pjūklo geležtė yra dar karštą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti! Netinkamai naudojant balansyrinį diskinį pjūklą, kyla sunkių sužalojimų pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti pirštus ir rankas prisilietus prie aštrių briaunų

- Mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Atsukite šešiabriaunę veržlę (14a), tvirtai laikykite balansyrą ir ištraukite balansyro kreiptuvą (14b) bei poveržlę nuo srieginio kaiščio.
2. Vis dar laikydami balansyrą, ištraukite spyruoklinį vielokaištį (14c) ir nuimkite poveržlę (14d).
3. Lėtai nuleiskite balansyrą grindų kryptimi.
4. Užfiksuokite pjūklo geležtę (14) fiksavimo kaiščiu (7), kad ji nepasisuktų.
5. Atlaisvinkite varžtą (14e) prieš laikrodžio rodyklę. Tam naudokite komplektacijoje esantį veržliaraktį SW18.
6. Nuimkite poveržlę (14f), priekinę pjūklo geležtės jungę (14g) ir pjūklo geležtę (14).
7. Prieš montuodami naują pjūklo geležtę (14), kruopščiai išvalykite išorinę ir vidinę pjūklo geležtės junges.
8. Uždėkite naują pjūklo geležtę (14) ant pavaros veleno. Tuo metu atsižvelkite į sukimosi kryptį: dantų pjovimo nuolydis turi būti nukreiptas eigos kryptimi (į priekį).
9. Uždėkite išorinę pjūklo geležtės jungę (14g) vėl ant pavaros veleno. Tuo metu atkreipkite dėmesį į tai, kad išorinė pjūklo geležtės jungė būtų tinkamai išlygiuota.
10. Tvirtai įsukite varžtą (14e) ranka pavaros velene.
11. Atsargiai sukite pjūklo geležtę (14) eigos kryptimi: ji turi būti tiksliai išcentruota ir neturi suktis netolygiai. Patikrinkite pjūklo geležtę (14) ir išorinę pjūklo geležtės jungę (14g), ar jos tinkamai pritvirtintos. Jei pjūklo geležtė (14) netiksliai išcentruota, ištiesinkite dalis iš naujo.
12. Prisukite varžtą (14e) veržliarakčiu SW18 pagal laikrodžio rodyklę.
13. Pakelkite balansyrą ir įkiškite tvirtinimo kaištį į kiaurymę.
14. Įkiškite spyruoklinį kaištį (14c) pro tvirtinimo kaištį.
15. Vėl uždėkite balansyro kreiptuvą (14b) ant srieginio kaiščio ir užfiksuokite poveržle bei šešiabriaune veržle (14a).
16. Ištraukite fiksavimo kaištį (7).

14.5 Plastikinio įdėklo keitimas

Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusius arba pažeistus plastikinius įdėklus (1 pav.).

1. Atlaisvinkite plastikinio įdėklo (9) varžtus ir juos išimkite.
2. Įdėkite naują plastikinį įdėklą (9) ir jį tvirtai prisukite.

15. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėmesio: pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.
Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas
Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės,
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Svarbi nuoroda remonto atveju:
Kai gaminį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais jis į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

15.1 Atsarginių dalių užsakymas
Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:
- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai	**Gaminio Nr.:**
Pjūklo geležtė	1318003 / 15301051

15.2 Techninės priežiūros informacija
Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.
Greitai susidėvinčios dalys*: Plastikiniai įdėklai, pjūklo geležtė

* į komplektaciją privalomai neįeina!

16. Laikymas

1. Laikykite gaminį tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir neįgaliotiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.
2. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 ˚C.
3. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

17. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

18. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Elektrotechninius techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotam elektrikui!

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Išjungus pjūklas nestabdomas	Sugedo stabdymo įtaisas	Patikrinkite stabdymo įtaisą specializuotose dirbtuvėse ir prireikus paveskite jį pakeisti.
Pjūklo geležtė atsilaisvina išjungus variklį.	Per mažai priveržta tvirtinimo veržlė	Priveržkite tvirtinimo veržlę (dėmesio: dešininis sriegis)
Variklis skleidžia per daug triukšmo arba burzgia	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Paveskite patikrinti variklį specializuotose dirbtuvėse.
Pjovimo plote apdegę paviršiai	Atšipusi pjūklo geležtė	Pagaląskite pjūklo geležtę arba, jei reikia, ją pakeiskite
	Netinkama pjūklo geležtė	Pakeiskite pjūklo geležtę
Pjūklo geležtė sukasi neteisinga kryptimi	Sumaišytas poliškumas / blogai prijungta	Sukimosi kryptį pakeiskite fazių keitikliu / sieninio kištukinio lizdo poliškumą paveskite pakeisti kvalifikuotam elektrikui.
Variklis nepasiekia galios, suveikia saugiklis	Nepakankamas ilginamojo laido skerspjūvis	žr. „Elektros prijungimas“
	Perkrova dėl atšipusios pjūklo geležtės	Pjūklo geležtės keitimas

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

	Pirms lietošanas ievērojiet visus drošības norādījumus!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un izprotiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
	Lietojiet aizsargcimdus.
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Lietojiet acu aizsargu.
	Valkājiet neslīdošus apavus.
	Ierīci var apkalpot tikai viena persona. Neļaujiet iekļūt darba zonā bērniem.
	Ievērībai! Neizmantojiet ierīci slapjumā.
	Ievērībai! Nepieskarieties zāģa plātnes zonai! Savainošanās risks!
	Pirms remontdarbiem, tīrīšanas un apkopes atvienojiet ierīces kontaktdakšu!
	Augstspriegums, bīstami dzīvībai!
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.
	Motora griešanās virziens
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 196
2. Ražojuma apraksts (1.-13. att.) ... 196
3. Piegādes komplekts ... 196
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 196
5. Vispārējie drošības norādījumi ... 197
6. Lietotāju apmācība ... 199
7. Tehniskie dati ... 199
8. Izpakošana ... 200
9. Montāža ... 200
10. Pirms lietošanas sākšanas ... 200
11. Vadība / darba norādījumi ... 200
12. Transportēšana ... 201
13. Pieslēgšana elektrotīklam ... 201
14. Apkope ... 202
15. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana ... 203
16. Glabāšana ... 204
17. Utilizācija un otrreizēja izmantošana ... 204
18. Traucējumu novēršana ... 205
19. Atbilstības deklarācija ... 320

1. Ievads

Ražotājs:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:
Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!
Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.
Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu.
Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.
Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.
Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.
Jāievēro noteiktais minimālais vecums.
Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ražojuma apraksts (1.-13. att.)

1. Rokturis (aizsargvāks)
2. Rokturis (balansieris)
3. Padeves balansieris
4. piespiedējatspere
5. Balansiera bloķēšanas mehānisms
6. Ritenis

6a. Paplāksne
6b. Paplāksne
6c. Šķelttapa

7. Sprosttapa
8. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
9. Plastmasas ieliktnis
10. Gareniskais atbalsts
11. Zvaigžņveida roktura skrūve (gareniskais atbalsts)
12. Zvaigžņveida roktura skrūve (balansiera pagarinājums)
13. Balansiera pagarinājums
14. Zāģa plātne

14a. Sešstūra uzgrieznis
14b. Balansiera vadīkla
14c. Šķelttapa
14d. Paplāksne
14e. Skrūve
14f. Paplāksne
14g. Zāģa plātnes atloks

3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
	1x	Balansiera ripzāģis
6	2x	Ritenis
6a / 6b	4x	Paplāksne
6c	2x	Šķelttapa
	1x	Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 18 (nav attēlots)
		Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Malkas ripzāģis ir konstruēts vienīgi ar piedāvāto instrumentu kokmateriāla apstrādei.

Ierīce atbilst spēkā esošajai EK Mašīnu direktīvai.

- Balansiera ripzāģis ir izstrādāts kā viena operatora vieta un izmantojams ārpus telpām.
- Balansiera ripzāģis ir pārvietojams ripzāģis. To var izmantot tikai malkas šķērsai zāģēšanai ar padeves balansieri saskaņā ar tehniskajiem raksturlielumiem.
- Balansiera ripzāģis ir konstruēts vienīgi malkas šķērszāģēšanai maks. 1 m garumā.
- Neatkarīgi no kokmateriāla diametra uz balansiera var novietot tikai vienu darba materiālu.
- Ievērojiet un uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā labi salasāmā stāvoklī.
- Ierīces darba un apkārtējai zonai jābūt brīvai no traucējošiem svešķermeņiem, lai novērstu nelaimes gadījumus.
- Principā sazāģējamajos kokmateriālos nedrīkst būt svešķermeņi, piem., naglas vai skrūves.
- Lietojiet ierīci tikai tehniski nevainojamā stāvoklī, kā arī atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamos riskus un ievērojot lietošanas instrukciju. Nekavējoties novērsiet (uzticiet novērst) īpaši traucējumus, kas varētu kaitēt drošībai.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispāratzītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem.
- Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.
- Drīkst izmantot tikai Eiropas standartam EN 847-1 atbilstošas zāģa plātnes.
- Uzmaniet, lai ierīce uzstādīšanas laikā stabili atrastos uz stingras pamatnes.
- Ap ierīci nedrīkst atrasties paklupšanas vietas.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas ar šādu zīmi: ⚠

- Ievērojiet visus šos norādījumus, pirms darba ar zāģi un darba laikā.
- Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.
- Ierīces, ko nelietojat, vajadzētu uzglabāt sausā, aizslēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- Uzturiet instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
- Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet instrumentu, ja esat noguris.
- Nelietojiet instrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
- Brīdinājums! Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.
- Brīdinājums! Pirms izpildīt kādu no šajā rokasgrāmatā aprakstītajiem apkopes darbiem, atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Nododiet drošības norādījumus visām personām, kas darbojas pie ierīces.
- Uzmanību! Rotējošas zāģa plātnes dēļ pastāv roku un pirkstu savainošanās risks.
- Nepakļaujiet zāģi lietus iedarbībai un nelietojiet ierīci mitrā vai slapjā vidē.
- Nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Nezāģējiet viegli aizdedzināmu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Valkājiet piemērotas darba drēbes! Platu apģērbu vai rotaslietas var satvert rotējošā zāģa plātne.
- Strādājot ārpus telpām, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
- Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
- Nepieļaujiet pretdabisku stāju.
- Apkalpojošajam personālam jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu.
- Nelaidiet klāt bērnus pie ierīces ar darbojošos motoru.
- Uzturiet darba vietu brīvu no koka atgriezumiem un apkārt izvietotām daļām.
- Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Neļaujiet citām personām, īpaši bērniem, pieskarties instrumentam. Nelaidiet viņus darba vietā.
- Nedrīkst novērst personu, kas darbojas pie ierīces, uzmanību.
- Ievērojiet motora un zāģa plātnes griešanās virzienu. Izmantojiet tikai tādas zāģa plātnes, kuru maksimālais pieļaujamais ātrums nav mazāks par maksimālo ripzāģa vārpstas ātrumu un ir atbilstošs zāģējamajam materiālam.

- Zāģa plātnes pēc piedziņas izslēgšanas nekādā ziņā nedrīkst palēināt, spiežot uz tām no sāniem.
- Uzstādiet tikai labi uzasinātas, nedeformētas zāģa plātnes bez plaisām.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās zāģa plātnes, kas atbilst standartam EN 847-1.
- Darbnederīgas zāģa plātnes nekavējoties jānomaina.
- Nelietojiet zāģa plātnes, kas neatbilst šajā lietošanas pamācībā minētajiem raksturlielumiem.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Nomainiet nolietotu galda vai balansiera ieliktni.
- Darba pozīcijai vienmēr jābūt sānis no zāģripas.
- Nenoslogojiet ierīci tādā mērā, lai tā apstātos.
- Uzmaniet, lai zāģa plātnes zobvainags nesatvertu un neaizmestu nozāģētos kokmateriāla gabalus.
- Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnes daļiņas zāģa plātnes darbības laikā.
- Lai novērstu traucējumus vai noņemtu iespiestos kokmateriāla gabalus, izslēdziet ierīci. - Atvienojiet tīkla kontaktspraudni -
- Nomainiet balansiera ieliktni vai galda ieliktni, ja nodiluma rezultātā ir palielinājusies zāģa sprauga. Izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Veiciet pārveidošanas, kā arī regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors.
- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Pēc pabeigtas labošanas vai apkopes nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes norādījumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro attiecīgie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispāratzītie drošības tehnikas noteikumi.
- Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Pārbaudiet, vai instrumentam nav iespējamu bojājumu!
- Pirms instrumenta turpmākās lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas daļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visām daļām jābūt pareizi uzmontētām, un tām jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu instrumenta darbību.
- Bojāti aizsargmehānismi un daļas pienācīgi jāsalabo vai jānomaina atzītā specializētā darbnīcā, ja lietošanas pamācībā nav norādīts citādi.
- Šis instruments atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālists, turklāt izmantojot oriģinālās rezerves daļas; pretējā gadījumā ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.
- Ja nepieciešams, lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus. Tajos varētu ietilpt:
  - ausu aizsargi dzirdes zuduma riska nepieļaušanai;
  - respirators kaitīgu putekļu ieelpošanas riska nepieļaušanai.
- Manipulējot ar zāģa plātnēm un raupjiem darba materiāliem, valkājiet cimdus. Zāģa plātnes, kad vien praktiski iespējams, jāpārnēsā ietvarā.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.
- Apkalpojošajai personai jābūt informētai par apstākļiem, kas ietekmē skaņas intensitātes līmeni (piem., zāģa plātnes, kas konstruētas skaņas intensitātes līmeņa samazināšanai, zāģripas un mašīnas kopšana).
- Par kļūdām ierīcē, tostarp aizsargmehānismos un zāģa plātnē, jāziņo par drošību atbildīgai personai, tiklīdz tās tiek atklātas.
- Ierīces transportēšanas laikā izmantojiet tikai transportēšanas palīgierīces un nekad neizmantojiet aizsargmehānismus lietošanai un transportēšanai.
- Apkalpojošajām personām jābūt piemēroti apmācītām par ierīces izmantošanu, iestatīšanu un apkalpošanu.
- Nezāģējiet materiālus, kas satur svešķermeņus, piem., stieples, kabeļus vai vadus.
- Izmantojiet tikai asas zāģa plātnes.
- Ekspluatācijas laikā ierīcei jāatrodas uz horizontālas, līdzenas pamatnes, un grīdai apkārt ierīcei jābūt līdzenai, labi apkoptai un brīvai no atkritumiem, piem., skaidām un nozāģētiem darba materiāliem.

Brīdinājums!
Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Ievērībai — nelaimes gadījuma risks!
Malkai vienmēr abpus zāģa plātnēm jābalstās uz balansiera šķautņa. (sk. bultiņas 2a att.)

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispāratzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Pirkstu un delnu savainošanās risks, ko rada rotējošā zāģa plātne darba materiāla nelietpratīgas vadīšanas gadījumā.
- Veselības apdraudējums, ko rada koka putekļi vai koka skaidas.
- Noteikti lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, acu aizsargu un pretputekļu respiratoru.
- Veselības apdraudējums, ko rada troksnis. Darba laikā tiek pārsniegts pieļaujamais trokšņu līmenis. Noteikti lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, ausu aizsargus.
- Bīstamība, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Savainojumi, ko rada bojāta zāģripa. Regulāri pārbaudiet zāģripu un pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet tās veselumu.
- Izmantojot papildpiederumus, jāievēro un uzmanīgi jāizlasa tiem pievienotās lietošanas instrukcijas.

6. Lietotāju apmācība

- Nododiet drošības norādījumus visām personām, kas darbojas pie ierīces.
- Apkalpojošajam personālam jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Nedrīkst novērst personu, kas darbojas pie ierīces, uzmanību.
- Nelaidiet klāt bērnus pie tīkla pievienotās ierīces.
- Valkājiet cieši pieguļošu apģērbu. Noņemiet rotaslietas, gredzenus un rokas pulksteņus.
- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces un uzturiet salasāmā stāvoklī.
- Veicot darbus, ievērojiet piesardzību: Pirkstu un delnu savainošanās risks, ko rada rotējošs griezējinstruments.
- Lietošanas laikā jāievēro regulāri pārtraukumi.
- Lietošanas laikā jāvalkā drošības apavi un aizsargapģērbs.

7. Tehniskie dati

Konstruktīvie izmēri

Garums / platums / augstums.....1030 / 771 / 1095 mm
Svars ..... 94 kg

Zāģa plātne

Zāģa plātnes diametrs..... ø 700 mm
Urbuma diametrs ..... ø 30 mm
Zobu skaits..... 64
Zāģa plātnes biezums ..... 3,0 mm
Zāģēšanas platums ..... 4,0 mm

Piedziņa

Motors .....400 V 3~ / 50 Hz
Motora jauda .....5,0 kW
Darba režīms .....S2 15 min.
Nominālā strāva.....10 A
Apgriezienu skaits tukšgaitā n_0 ..... 1400 min^{-1}
Aizsardzības pakāpe IP54
Tīkla drošinātājs ..... 16 A inerts

Darba raksturlielumi

Apaļo kokmateriālu zāģēšanas augstums . min. 30 mm
..... maks. 250 mm
Kokmateriāla garums ..... min. 250 mm
..... maks. 1000 mm

* Darba režīms S2, īslaicīgs darba režīms ar nemainīgu slodzi. Ierīci var lietot ar slodzi 15 minūšu darba ciklam. Pēc šī laika ierīcei jāizdara darbības pārtraukums, lai atdzistu, pirms to var atkārtoti lietot. Runa ir par periodisku darba metodi ar noteiktu darbības ilgumu un nestrādes laiku.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Trokšņa raksturlielumi

Saskaņā ar EN ISO 3746:2010 skaņas jaudas līmenim vai EN ISO 11202:2010 (korekcijas koeficients K3A aprēķināts saskaņā ar EN ISO 11204:2010 pielikumu A.2) skaņas spiediena līmenim darba vietā noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir, ņemot par pamatu ISO 7904 pielikumā A minētos darba apstākļus.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} apstrāde.....99 dB
Kļūda K_{pA} .....4 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} apstrāde ..... 115 dB
Kļūda K_{WA} .....4 dB
Norādītās vērtības ir emisijas vērtības, un tām nav vienlaikus jāataino arī drošas darba vietas vērtības.

Lai gan pastāv korelācija starp emisijas un iedarbības līmeņiem, no tās nevar droši secināt, vai ir nepieciešami papildu piesardzības pasākumi vai nav. Faktori, kas ietekmē pašreiz darba vietā esošo iedarbības līmeni, ietver sevī darba telpas īpatnību, citus trokšņu avotus, piem., iekārtu skaitu un citus blakusesošus darba procesus. Pieļaujamās darba vērtības var mainīties atkarībā no valsts. Taču šai informācijai ir tehniski jāsagatavo lietotājs veikt bīstamības un riska novērtēšanu.

Lietojiet ausu aizsargus.
Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

8. Izpakošana

- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīcei un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
- Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms izmantošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tās saņemsiet tuvākajā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BĪSTAMI
Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Montāža

9.1 Riteņu montāža (3. att.)
1. Uzbīdiet paplāksni (6a) uz riteņa ass.
2. Uzbīdiet riteni (6) uz riteņa ass.
3. Tagad uzlieciet otru paplāksni (6b) uz riteņa ass.
4. Ievadiet šķelttapu (6c) vertikāli riteņa ass caurumos. Atlokiet šķelttapu (6c) ar apaļknaiblēm (nav iekļautas piegādes komplektā) uz pretējām pusēm, lai nostiprinātu riteni (6).
5. Atkārtojiet tādas pašas darbības ar otru riteni (6).

9.2 Balansiera pagarinājuma montāža (4. att.)
1. Palaidiet vaļīgāk zvaigžņveida roktura skrūvi (12), līdz balansiera pagarinājumu (13) var ievadīt atverē.
2. Iebīdiet balansiera pagarinājumu (13) atverē un pareizi to ieregulējiet.
3. Nofiksējiet balansiera pagarinājumu (13) ar zvaigžņveida roktura skrūvi (12).

10. Pirms lietošanas sākšanas

- Uzmaniet, lai ierīce uzstādīšanas laikā stabili atrastos uz stingras pamatnes. Balsta kājas nedrīkst karāties gaisā.
- Darba vietai jābūt labi izgaismotai.
- Ap ierīci nedrīkst atrasties paklupšanas vietas.
- Pārbaudiet balansieri. Tam pēc balansiera bloķēšanas mehānisma (5) atbrīvošanas patstāvīgi jāatgriežas sākuma pozīcijā. (5. att.)
- Ievērojiet drošības norādījumus.
- Visiem aizsargmehānismiem un palīgiekārtām jābūt uzstādītām.
- Pārbaudiet, vai zāģa plātnei (14) ir nevainojama pozīcija un pareizs griešanās virziens.
- Pirms darba sākuma veiciet darbības pārbaudi.
- Zāģis ir konstruēts vienīgi malkas šķērszāģēšanai maks. 1 metra garumā.
- Neatkarīgi no kokmateriāla diametra uz balansiera var novietot tikai vienu gabalu ar min. Ø 30 mm.
- Zāģējamo kokmateriālu nedrīkst fiksēt ar roku.
- Veiciet pārveidošanas, regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors. Nogaidiet rotējošā instrumenta apstādināto stāvokli un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

11. Vadība / darba norādījumi

⚠ IEVĒRĪBAI!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Balansiera ripzāģis sniedz jums maksimālu drošību, pateicoties slēgtai zāģēšanas zonai.

11.1 Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (1. att.)
1. Lai zāģi ieslēgtu, nospiediet taustiņu “I” uz ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža (8). Pirms zāģēšanas sākšanas nogaidiet, līdz zāģa plātne (14) ir sasniegusi savu maksimālo apgriezienu skaitu.
2. Lai zāģi izslēgtu, nospiediet taustiņu “0” uz ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža (8).

11.2 Pārslodzes aizsardzība

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

1. Ļaujiet ierīcei atdzist.
2. Atkārtoti ieslēdziet ierīci, kā aprakstīts 11.1. punktā.

11.3 Zāģēšanas process (1. att.)

⚠ **Ievērībai!** Ja ir saliekts kokmateriāls, tad izliektai pusei jābūt ieregulētai pret zāģa plātnes spraugu, lai nepieļautu kokmateriāla apgāšanos un iestrēgšanu zāģēšanas procesa laikā, kas varētu radīt zāģa bojājumus.

1. Ieslēdziet ierīci, kā aprakstīts 11.1. punktā.
2. Atveriet aizsargvāku ar rokturi (aizsargvāks) (1).
3. Ievietojiet sazāģējamo materiālu padeves balansierī (3).
4. Aizveriet aizsargvāku. **Norāde:** Zāģēšanas procesu var palaist tikai ar aizvērtu aizsargvāku.
5. Pagrieziet balansieri ar rokturi (balansieris) (2) un rokturi (aizsargvāks) (1) pret zāģa plātni (14) un pārzāģējiet sazāģējamo materiālu. **Norāde:** Izdariet zāģēšanas procesa laikā tikai tik lielu spiedienu uz zāģa plātni, lai saglabātos stabils apgriezienu skaits.
6. Pagrieziet atpakaļ balansieri un atveriet aizsargvāku.

⚠ **Ievērībai!**

- Neatstājiet ierīci lietošanas laikā bez uzraudzības.
- Ja jūs pārtraucat darbu, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

11.4 Gareniskā atbalsta regulēšana (5. att.)

Garenisko atbalstu balansiera ripzāģim izmanto, lai precīzi noteiktu zāģējamā kokmateriāla gabala garumu un atkārtoti nodrošinātu identiskus zāģējumus.

1. Palaidiet vaļīgāk zvaigžņveida roktura skrūvi (11), lai varētu brīvi izvilkt garenisko atbalstu (10).
2. Bīdiet garenisko atbalstu (10) gar vadsliedi, lai noregulētu vajadzīgo zāģēšanas garumu.
3. Tiklīdz ir noregulēts vajadzīgais zāģēšanas garums, nofiksējiet garenisko atbalstu (10), atkārtoti pievelkot zvaigžņveida roktura skrūvi (11).
4. Lieciet kokmateriāla gabalu pret garenisko atbalstu (10) un veiciet zāģējumu. Gareniskais atbalsts (10) ir paredzēts kā atskaites punkts, lai nodrošinātu, ka zāģējums noris precīzi noregulētajā pozīcijā.
5. Ja jāveic vairāku vienāda garuma kokmateriāla gabalu zāģēšana, varat izmantot garenisko atbalstu (10), lai saglabātu iestatījumu un veiktu atkārtotus zāģējumus ar tādu pašu precizitāti.

11.5 Darba beigšana (1., 6., 7. att.)

1. Izslēdziet ierīci, kā aprakstīts 11.1. punktā.
2. Nogaidiet, līdz zāģa plātne (14) būs pilnīgi apstādinātā stāvoklī.
3. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
4. Ievērojiet vispārīgās apkopes norādes.
5. Novietojiet balansieri transportēšanas stāvoklī un nostipriniet to ar balansiera bloķēšanas mehānismu (5) (sk. 6.+7. att.)

12. Transportēšana

Norāde:

Novietojiet balansieri transportēšanas stāvoklī un nostipriniet to ar balansiera bloķēšanas mehānismu (5) (sk. 6.+7. att.)

12.1 Transportēšana īsos ceļa posmos (6.–8. att.)

1. Paceliet balansiera ripzāģi aiz roktura (balansieris) (2).
2. Tagad balansiera ripzāģi var pārvietot uz riteņiem (6).

12.2 Transportēšana ar transportlīdzekli

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Savainošanās risks, ko rada liels ražojuma svars

- Pieaiciniet otru personu ražojuma pacelšanai.

1. Paceļot ražojumu, ievērojiet tā svaru (sk. 7. nodaļu Tehniskie raksturlielumi).
2. Izslēdziet ražojumu pirms katras transportēšanas un atvienojiet to no elektroapgādes.
3. Pārnēsājiet ražojumu vismaz divatā.
4. Pasargājiet ierīci no triecieniem, grūdieniem un spēcīgām vibrācijām, piem., transportējot transportlīdzekļos.
5. Nodrošiniet ierīci pret apgāšanos un pārvietošanos.
6. Nekad neizmantojiet aizsargmehānismus lietošanai vai transportēšanai.

13. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.
Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Izmantojiet pārvietojamu personu aizsardzības slēdzi (PRCD), ja barošanas tīklā nav paredzēta noplūdes strāvas aizsardzības shēma (RCD) ar maks. 30 mA lielu noplūdes strāvu.

Tīkla pieslēgums ir aizsargāts ar 16 A inerto drošinātāju.

Bojāti elektropieslēguma vadi
Elektriskajiem savienošanas vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:
- saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai. Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.
Elektriskā pieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H07RN-F.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas kabeļa ir obligāts.

Trīsfāžu elektromotors 400 V 3~/ 50 Hz
Tīkla spriegums 400 V 3N~/ 50 Hz
Tīkla pieslēgumam un pagarinātāja vadam jābūt ar 5 dzīslām = 3~ + N + PE.
- Pagarinātāju vadu šķērsgriezumam jābūt vismaz 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Pagarinātāju vadu šķērsgriezumam jābūt vismaz 2,5 mm² (> 25 m).

Ievērībai!
Griešanās virziena pārbaude (9. att.)
- Trīsfāžu elektromotoriem jauna pieslēguma vai atrašanās vietas maiņas gadījumā jāpārbauda griešanās virziens. Ja nepieciešams, jāmaina griešanās virziens.

1. Šim nolūkam ierīces kontaktspraudnī ar skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā) mainiet fāzgrieža griešanās virzienu.

Motora bremzēšanas ierīce
Balansiera ripzāģis ir aprīkots ar elektronisku bremžu vadības sistēmu, tā ka zāģa plātne pēc izslēgšanas pēc maks. 10 sekundēm pilnīgi apstājas.
Elektroniskās bremžu vadības sistēmas darbību pārtrauc pēc maks. 14 sekundēm.
Ja bremzēšana ilgst vairāk nekā 10 sekundes, ierīci vairs nedrīkst lietot, jo bremze varētu būt bojāta. Ierīce nekavējoties jāatvieno no elektroapgādes.

Norāde:
Ja ir bojāta elektroniskā bremžu vadības sistēma, zāģi nedrīkst lietot. Elektrisko pieslēgumu labošanas darbus drīkst veikt tikai specializētā darbnīcā.

Elektriskā pieslēguma pārbaude
1. Ieslēdziet ierīci, kā aprakstīts 11.1. punktā.
2. Sāk darboties zāģa vārpsta.

14. Apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS
Savainošanās risks, ko rada negaidīta ierīces darbības sākšana
- Pirms jebkādu tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Brīdinājums par neparedzamām bīstamībām un ražojuma bojājumu
- Nekad neveiciet ražojumam konstrukcijas patvaļīgas izmaiņas vai labošanas darbus, kuri nav aprakstīti lietošanas instrukcijā.
- Uzticiet veikt darbus, kas nav aprakstīti, specializētās darbnīcas personālam.

14.1 Vispārīgas norādes
- Pārbaudiet, vai ražojumam nav nenostiprinātu, nolietotu vai bojātu detaļu.
- Pārbaudiet uzgriežņu, tapu un skrūvju nostiprinājumu.
- Pārbaudiet, vai pārsegiem un aizsargmehānismiem nav bojājumu, un to pareizo pozīciju.
- Pārbaudiet elektriskos pieslēgumus. Elektrisko pieslēgumu labošanas darbus drīkst veikt tikai specializētā darbnīcā.

14.2 Ražojumam pielāgotas norādes
- Regulāri pārbaudiet zāģa plātni. Izmantojiet tikai labi uzasinātas, nesaplaisājušas un nedeformētas zāģripas. Izmantojiet tikai tās zāģa plātnes, kas atbilst standartam EN 847-1.
- Nekavējoties nomainiet nolietotos balansiera gultņus.
- Pārbaudiet, vai pie ierīces vai ierīcē pirms tās atkārtotas lietošanas neatrodas instrumenti vai citas daļas.

- Novāciet pie izvades iespējamos zāģskaidu sablīvējumus.

14.3 Ražojuma eļļošana

1. Lai pagarināta instrumenta darbmūžu, reizi mēnesī ieeļļojiet rotējošās detaļas.
2. Izmantojiet augstvērtīgu un šķidri plūstošu mašīneļļu, lai ieeļļotu visas kustīgās daļas.
3. Neeļļojiet motoru.

⚠ Nekad neizmantojiet spiediena ūdens strūklas tīrīšanas aparātu, lai notīrītu ierīci. Ūdens var iekļūt ierīces blīvajās vietās un pārvada apvalkā, un sabojāt darbvārpstas, zobratus, gultņus vai motoru. Spiediena ūdens strūklas tīrīšanas aparāta lietošana rada saīsinātu darbmūžu un samazina apkopes ērtumu.

14.4 Zāģa plātnes maiņa (10.–15. att.)

⚠ Pirms zāģa plātnes nomaiņas atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

⚠ Apdedzināšanās risks! Tūlīt pēc zāģēšanas zāģa plāksne ir karsta.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks! Balansiera ripzāģa nelietpratīgas lietošanas rezultātā pastāv smagu savainojumu risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada asas malas

- Lietojiet aizsargcimdus.

1. Atskrūvējiet sešstūra uzgriezni (14a), noturiet balansieri un noņemiet balansiera vadīklu (14b) un paplāksni no tapskrūves.
2. Joprojām noturiet balansieri un izvelciet atsperu šķelttapu (14c) un noņemiet paplāksni (14d).
3. Lēnām nolaidiet balansieri pamatnes virzienā.
4. Nodrošiniet zāģa plātni (14) pret pagriešanos, izmantojot sprosttapu (7).
5. Atskrūvējiet skrūvi (14e) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. Šim nolūkam izmantojiet komplektā iekļauto dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 18.
6. Noņemiet paplāksni (14f), priekšējo zāģa plātnes atloku (14g) un zāģa plātni (14).
7. Rūpīgi notīriet ārējo un iekšējo zāģa plātnes atloku, pirms uzstādāt jaunu zāģa plātni (14).
8. Uzlieciet jaunu zāģa plātni (14) uz piedziņas vārpstas. Turklāt ievērojiet griešanās virzienu: Zobu zāģējuma slīpumam jābūt vērstam griešanās virzienā (uz priekšu).
9. Uzlieciet ārējo zāģa plātnes atloku (14g) atpakaļ uz piedziņas vārpstas. Turklāt ievērojiet ārējā zāģa plātnes atloka pareizo ieregulējumu.
10. Ar roku pieskrūvējiet skrūvi (14e) uz piedziņas vārpstas.
11. Uzmanīgi grieziet zāģa plātni (14) griešanās virzienā: Tai jābūt precīzi nocentrētai un tā nedrīkst ekscentriski griezties. Pārbaudiet zāģa plātnes (14) un ārējā zāģa plātnes atloka (14g) pareizo pozīciju. Atkārtoti ieregulējiet daļas, ja zāģa plātne (14) nav precīzi nocentrēta.
12. Aizskrūvējiet skrūvi (14e) ar dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 18 pulksteņrādītāja kustības virzienā.
13. Paceliet balansieri un ievadiet uzstādīšanas tapu urbumā.
14. Spraudiet atsperu šķelttapu (14c) caur uzstādīšanas tapu.
15. Novietojiet balansiera vadīklu (14b) atpakaļ uz tapskrūves un nofiksējiet to, izmantojot paplāksni un sešstūra uzgriezni (14a).
16. Noņemiet sprosttapu (7).

14.5 Plastmasas ieliktņa maiņa

Nekavējoties nomainiet nodilušos un bojātos plastmasas ieliktņus (1. att.).

1. Atskrūvējiet skrūves un izņemiet plastmasas ieliktni (9).
2. Ievietojiet jaunu plastmasas ieliktni (9) un stingri pieskrūvējiet to.

15. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Ievērībai! Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.
Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

Pieslēgumi un remonts
Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati

Svarīga norāde remonta gadījumā:
Veicot ražojuma piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka tas drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

15.1 Rezerves daļu pasūtīšana
Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, vajadzētu norādīt šādu informāciju:
- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas/piederumi	**preces Nr.:**
Zāģa plātne	1318003 / 15301051

15.2 Servisa informācija
Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamos materiālus.
Nodilstošās detaļas*: plastmasas ieliktņi, zāģa plātne

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

16. Glabāšana

1. Glabājiet ražojumu tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī nepiederošām personām nepieejamā vietā.
2. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 °C un 30 °C robežās.
3. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

17. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

18. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Elektrotehniskos apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis!

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāģis nenobremzējas izslēgšanas brīdī	Bojāta bremzēšanas ierīce	Uzticiet specializētā darbnīcā pārbaudīt un, ja nepieciešams, nomainīt bremzēšanas ierīci.
Zāģa plātne atvienojas pēc motora izslēgšanas	Pārāk viegli pievilkts stiprinājuma uzgrieznis	Pievelciet stiprinājuma uzgriezni (ievērībai: labā vītne)
Motors ir pārāk skaļš vai rūc	Bojāti tinumi, bojāts motors	Uzticiet specializētā darbnīcā pārbaudīt motoru.
Apdegumu vietas uz zāģējuma virsmas	Neasa zāģa plātne	Uzasiniet vai, ja nepieciešams, nomainiet zāģa plātni
	Nepareiza zāģa plātne	Nomainiet zāģa plātni
Zāģa plātne griežas nepareizajā virzienā	Sajaukta polaritāte / nepareizs pieslēgums	Mainiet griešanās virzienu ar fāzgriezi / uzticiet kvalificētam elektriķim mainīt sienas kontaktligzdas polaritāti.
Motors nesasniedz jaudu, nostrādā drošinātājs	Nav pietiekams pagarinātāja vada šķērsgriezums	skatīt “Pieslēgšana elektrotīklam”
	Pārslodze, ko rada neasa zāģa plātne	Nomainiet zāģa plātni

Förklaring av symbolerna på produkten

	Läs säkerhetsanvisningarna före användning!
	Läs och förstå hela texten i instruktionsmanualen före idrifttagning.
	Bär skyddshandskar.
	Använd hörselskydd.
	Bär ögonskydd.
	Använd halkfria skodon.
	Apparaten får endast användas av en person i taget. Håll barn borta från arbetsområdet.
	Obs! Använd inte apparaten i våt omgivning.
	Obs! Håll händerna borta från området runt sågbladet! Skaderisk!
	Dra ut nätstickkontakten före reparationer, rengöring och underhåll av maskinen!
	Högspänning, livsfara!
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
	Rotationsriktning motor
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 208
2. Produktbeskrivning (bild 1–13) 208
3. Leveransomfång 208
4. Avsedd användning 209
5. Allmänna säkerhetsanvisningar 209
6. Driftansvarigs utbildning 211
7. Tekniska specifikationer 211
8. Uppackning 212
9. Montering 212
10. Före idrifttagning 212
11. Drift/arbetsinstruktioner 212
12. Transport 213
13. Elektrisk anslutning 213
14. Underhåll 214
15. Reparation och reservdelsbeställning 215
16. Förvaring 216
17. Avfallshantering och återvinning 216
18. Felsökning 217
19. Försäkran om överensstämmelse 320

1. Inledning

Tillverkare:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:
Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:
Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.
Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna produkten och att utnyttja alla avsedda användningar.
Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd.
Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.
Bevara denna instruktionsmanual vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.
Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten.
Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna måste man också beakta allmänt vedertagna tekniska regler för driften av identiska produkter.
Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Produktbeskrivning (bild 1–13)

1. Grepp (skyddslock)
2. Grepp (vippa)
3. Matarvippa
4. Tryckfjäder
5. Vippspärr
6. Hjul

6a. Rundbricka
6b. Rundbricka
6c. Splint

7. Låsstift
8. Till-/Från-brytare
9. Plastinlägg
10. Längdanslag
11. Stjärngreppsskruv (längdanslag)
12. Stjärngreppsskruv (vippförlängning)
13. Vippförlängning
14. Sågblad

14a. Sexkantmutter
14b. Vippstyrning
14c. Fjädersprint
14d. Rundbricka
14e. Skruv
14f. Skiva
14g. Sågbladsfläns

3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
	1x	Cirkelsåg med svängbart bord
6	2x	Hjul
6a/6b	4x	Rundbricka
6c	2x	Splint
	1x	U-nyckel nyckelvidd 18 (visas ej)
		Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Vedcirkelsågen är enbart konstruerad för bearbetning av trä med det erbjudna verktyget.

Maskinen uppfyller gällande EU-maskindirektiv.

- Cirkelsågen med svängbart bord är utformad som operatörsplats för en person och ska endast användas utomhus.
- Cirkelsågen med svängbart bord är en bärbar cirkelsåg. Den får endast användas för att tvärsåga ved med matarvippa enligt tekniska specifikationer.
- Cirkelsågen med svängbart bord är endast konstruerad för tvärsågning av max. 1 m lång ved.
- Oavsett trädiameter får endast ett arbetsstycke placeras på vippan.
- Beakta alla säkerhets- och riskanvisningar på maskinen och se till att de är kompletta och i väl läsbart skick.
- Maskinens arbets- och omgivningsområde måste vara fritt från störande främmande föremål för att förhindra olyckor.
- I grunden måste virket som ska separeras vara fritt från främmande föremål som spikar och skruvar.
- Maskinen ska endast användas i tekniskt felfritt skick och på avsett sätt samt säkerhets- och riskmedvetet under beaktande av driftsanvisningen. Framför allt måste man omgående åtgärda (eller låta åtgärda) störningar som kan påverka säkerheten.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Tillämpliga bestämmelser beträffande olycksförebyggande åtgärder och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker.
- Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.
- Endast sågblad som uppfyller den europeiska standarden EN 847-1 får användas.
- Se alltid till att maskinen står stabilt på fast underlag vid uppställningen.
- Det får inte finnas snubbelställen omkring maskinen.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol: ⚠

- Följ alla anvisningar före och under arbetet med sågen.
- Förvara dessa säkerhetsanvisningar säkert.
- Oanvända maskiner ska förvaras på en torr, stängd plats och utom räckhåll för barn.
- Håll verktygen vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare.
- Var försiktig med vad du gör. Använd sunt förnuft i arbetet. Använd inte verktyget när du är trött.
- Använd inte verktyg på vilka brytaren inte kan slås på och av.
- Varning! Användning av andra tillsatsverktyg och andra tillbehör kan innebära skaderisker för dig.
- Varning: Dra ut nätstickkontakten innan något av de underhållsarbeten som beskrivs i denna handbok påbörjas.
- Överlämna säkerhetsanvisningarna till alla som arbetar med maskinen.
- Var försiktig! Det föreligger skaderisk för händer och fingrar på grund av det roterande sågbladet.
- Utsätt inte sågen för regn och använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att det finns bra belysning.
- Såga inte i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Bär lämpliga arbetskläder! Löst sittande kläder eller smycken kan fastna i det roterande sågbladet.
- Vid arbete utomhus är halkfria skodon rekommenderbart.
- Bär hårnät om du har långt hår.
- Undvik onormal kroppshållning.
- Användaren måste vara minst 18 år.
- Håll barn borta från maskinen när motorn är igång.
- Håll arbetsplatsen fri från trärester och utspridda delar.
- Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.
- Låt inte andra personer, i synnerhet barn, röra vid verktyget. Håll dem borta från arbetsplatsen.
- De personer som arbetar med maskinen får inte distraheras.
- Observera motorns och sågbladets rotationsriktning. Använd endast sågblad vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än den maximala spindelhastigheten hos cirkelsågen och materialet som ska kapas.

- Sågbladen får inte i något fall bromsas med sidotryck sedan maskinen kopplats från.
- Montera enbart vassa, sprickfria och icke-deformerade sågblad.
- Använd endast sågblad som rekommenderas av tillverkaren och som uppfyller EN 847-1.
- Felaktiga sågblad måste bytas ut omedelbart.
- Använd endast sådana sågblad som har de egenskaper som anges i denna bruksanvisning.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Byt ut utsliten bords- eller vippinsats.
- Arbetsställningen är alltid på sidan av sågbladet.
- Belasta inte maskinen så mycket att den stannar.
- Var noga med att avkapade trästycken inte kan fastna i sågbladets kuggkrans och slungas iväg.
- Ta inte bort flisor, spån eller träbitar som fastnat när sågbladet är igång.
- Koppla från maskinen innan störningar avhjälps eller fastklämda trästycken tas bort. - Dra ut nätstickkontakten -
- Förnya vipp-/ eller bordsinlägget när sågspalten blivit större på grund av slitage. Koppla från maskinen och dra ut nätstickkontakten.
- Kompletteringar liksom inställnings-, mät- och rengöringsarbeten får utföras endast med frånkopplad motor.
- Kontrollera före inkoppling att nyckeln och inställningsverktyg är borttagna.
- När du lämnar arbetsplatsen, stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutat reparations- eller underhållsarbete.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i de tekniska specifikationerna måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Se till att stå säkert och behåll hela tiden balansen.
- Kontrollera verktyget med avseende på eventuella skador!
- Innan verktyget används igen måste en noggrann undersökning göras av skyddsanordningar eller av lätt skadade delar så att de fungerar felfritt och på avsett sätt.
- Kontrollera att de rörliga delarna inte är skadade och fungerar som de ska och inte klämmer åt. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och uppfylla alla villkor om verktygets felfria drift ska kunna säkerställas .
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut på fackmässigt sätt av en godkänd fackverkstad, om inget annat anges i användningsmanualen.
- Detta verktyg uppfyller de tillämpliga säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får endast utföras av en specialist och originalreservdelar ska användas, annars kan användare drabbas av olyckor.
- Bär lämplig personlig skyddsutrustning, om detta krävs. Detta kan innebära:
  - Hörselskydd för att undvika risken att man drabbas av hörselskada.
  - Andningsskydd för att undvika risken att man andas in skadligt damm.
- Bär handskar vid hantering av sågblad och grova material. När det är möjligt måste sågblad alltid bäras i en behållare.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.
- Operatören måste informeras om villkoren som påverkar bullervärdena (t.ex. sågblad som konstruerats för reducering av bullerutvecklingen, sågbladens och maskinens skötsel).
- Fel i maskinen, inklusive hos skyddsanordningarna och sågbladet, ska rapporteras till den person som ansvarar för säkerheten så snart de upptäcks.
- Använd endast transportanordningarna när maskinen transporteras och använd aldrig skyddsanordningarna till hantering och transport.
- Alla operatörer måste ha fått lämplig utbildning i maskinens användning, inställning och manövrering.
- Såga inte virke som innehåller främmande föremål, som t.ex. metalltrådar, kablar eller sladdar.
- Använd endast vassa sågblad.
- Under driften måste maskinen stå på plant, jämnt underlag och golvet runt maskinen måste vara plant, väl underhållet och fritt från skräp som spån och avsågade arbetsstycken.

Varning!
Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

Obs olycksrisk!
Träet måste alltid ligga på båda sidor av sågbladet i vippans prisma. (se pilar på bild 2a)

Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Risk för finger- och handskador på grund av det roterande sågbladet om arbetsstycket styrs olämpligt.
- Hälsofara på grund av trästoft eller träspån.
- Personliga skyddsutrustningar som ögonskydd och dammask måste bäras.
- Fara för hälsan på grund av buller. Vid arbete överskrids den tillåtna bullernivån. Personliga skyddsutrustningar som hörselskydd måste bäras.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras om ”Säkerhetsanvisningar” och ”Avsedd användning” liksom driftsanvisningen beaktas tillsammans.
- Personskador på grund av defekt sågblad. Kontrollera sågbladet regelbundet och före varje användning så att det fungerar.
- När du använder specialtillbehör måste driftsanvisningen som medföljer tillbehöret som tillval följas och läsas noggrant.

6. Driftansvarigs utbildning

- Överlämna säkerhetsanvisningarna till alla som arbetar med maskinen.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärlingar måste vara minst 16 år och får endast arbeta på maskinen under uppsikt.
- De personer som arbetar med maskinen får inte distraheras.
- Håll barn borta från den nätanslutna maskinen.
- Bär åtsittande kläder. Ta av smycken, ringar och armbandsur.
- Beakta alla säkerhets- och riskanvisningar på maskinen och se till att de är i läsbart skick.
- Var försiktig under arbetet: Risk för finger- och handskador på grund av det roterande skärverktyget.
- Regelbundna pauser ska läggas in under driften.
- Säkerhetsskor och skyddsklädsel ska bäras under driften.

7. Tekniska specifikationer

Mått

Längd / bredd / höjd ..... 1030 / 771 / 1095 mm
Vikt ..... 94 kg

Sågblad

Sågbladsdiameter ..... ø 700 mm
Håldiameter ..... ø 30 mm
Antal tänder 64
Sågbladstjocklek ..... 3,0 mm
Kapbredd ..... 4,0 mm

Drivning

Motor ..... 400 V 3~ / 50 Hz
Motoreffekt ..... 5,0 kW
Driftläge ..... S2 15 min.
Märkström ..... 10 A
Tomgångshastigheten n_0 ..... 1400 min^{-1}
Kapslingsklass IP54
Nätsäkring ..... 16 A trög

Arbetsdata

Kaphöjd runt trä ..... min. 30 mm
..... max. 250 mm
Virkeslängd ..... min. 250 mm
..... max. 1000 mm

* Driftläge S2, korttidsdrift vid konstant belastning. Maskinen kan drivas i en arbetscykel på 15 minuter under belastning. Efter den här tiden måste maskinen få en paus för att svalna innan den åter kan tas i drift. Det rör sig om ett periodiskt arbetssätt med fastlagd drifttid och vilotid.

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Typvärden buller

Bulleremissionsvärdena, bestämda enligt EN ISO 3746:2010 för ljudeffektnivå resp. EN ISO11202:2010 (korrektionsfaktor K3A beräknad enligt bilaga A.2 i EN ISO 11204:2010) för ljudtrycksnivå på arbetsplatsen, baseras på de i ISO 7904 bilaga A angivna arbetsförhållandena.

Ljudtrycksnivå L_{pA} bearbetning ..... 99 dB
Osäkerhet K_{pA} ..... 4 dB
Ljudeffektnivå L_{WA} bearbetning ..... 115 dB
Osäkerhet K_{WA} ..... 4 dB

De angivna värdena är emissionsvärden och måste därmed inte tillika även representera säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns korrelation mellan emissions- och immissionsnivåer kan man inte därur på ett tillförlitligt sätt härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller inte. Faktorer som påverkar den aktuella immissionsnivån på arbetsplatsen omfattar arbetsrummets egenskaper, andra bullerkällor, t.ex. antalet maskiner och andra angränsande arbetsförlopp. De tillåtna arbetsvärdena kan variera mellan olika länder.

Informationen ska dock ge användaren förutsättningar för en uppskattning av faror och risker.

Använd ett hörselskydd.
Buller kan orsaka hörselskador.

8. Uppackning

- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera maskinen och tillbehör avseende transportskador.
- Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med maskinen före användning med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd enbart originalreservdelar till tillbehör samt slit- och reservdelar. Dessa hittar du hos din fackhandlare.
- Ange artikelnumret samt maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ FARA
Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Montering

9.1 Montera hjul (bild 3)

1. Skjut på en mellanläggsbricka (6a) på hjulaxeln.
2. Skjut på hjulet (6) på hjulaxeln.
3. Sätt nu dit den andra mellanläggsbrickan (6b) på hjulaxeln.
4. För in sprinten (6c) lodrätt i hjulaxelns hål. Böj isär sprinten (6c) med en spetstång (ingår inte i leveransomfånget) för att säkra hjulet (6).
5. Upprepa samma steg för det andra hjulet (6).

9.2 Montera vippförlängning (bild 4)

1. Lossa stjärngreppsskruven (12) tills vippförlängningen (13) kan föras in i öppningen.
2. Skjut in vippförlängningen (13) i öppningen och rikta in den korrekt.
3. Fixera vippförlängningen (13) med stjärngreppsskruven (12).

10. Före idrifttagning

- Se alltid till att maskinen står stabilt på fast underlag vid uppställningen. Låt inte fötterna hänga i luften.
- Arbetsplatsen måste ha bra belysning.
- Det får inte finnas snubbelställen omkring maskinen.
- Kontrollera vippan. Denna måste, efter att vippspärren (5) har lossats, automatiskt återgå till utgångsläget. (Bild 5)
- Beakta säkerhetsanvisningarna.
- Samtliga skydds- och hjälpanordningar måste vara monterade.
- Kontrollera sågbladet (14) avseende korrekt passning och löpriktning.
- Genomför en funktionskontroll innan arbetet påbörjas.
- Sågen är enbart konstruerad för tvärsågning av max. 1 lång ved.
- Oavsett trädiameter får endast ett stycke med min. Ø 30 mm läggas på vippan.
- Träet som ska sågas får inte fixeras med handen.
- Genomför endast kompletterings-, inställnings-, mät- och rengöringsarbeten när motorn är frånkopplad. Vänta tills det roterande verktyget har stannat och dra ut nätstickkontakten.

11. Drift/arbetsinstruktioner

⚠ OBS!
Montera klart apparaten före idrifttagning!

Cirkelsågen med svängbart bord ger högsta säkerhet genom ett slutet sågområde.

11.1 På-/Av-reglaget (bild 1)

1. För att koppla till sågen, tryck på ”I”-knappen på Till-/Från-brytaren (8). Vänta tills sågbladet (14) uppnått sitt maximala varvtal innan du börjar använda sågen.
2. För att koppla från sågen, tryck på ”0”-knappen på Till-/Från-brytaren (8).

11.2 Överlastningsskydd

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

1. Låt maskinen svalna.
2. Koppla till maskinen igen enligt beskrivningen i 11.1.

11.3 Sågning (bild 1)

⚠ **Obs!** För trä som är böjt måste den krökta sidan vara riktad mot sågbladsspåret för att undvika att virket välter och fastnar under skärprocessen vilket kan leda till skador på sågen.

1. Koppla till maskinen enligt beskrivningen i 11.1.
2. Fäll upp skyddslocket med greppet (skyddslock) (1).
3. Lägg virket i matarvippan (3).
4. Stäng skyddslocket. **Anvisning:** Sågningen kan endast påbörjas när skyddslocket är stängt.
5. Sväng vippan med greppet (vippa) (2) och greppet (skyddslock) (1) till sågbladet (14) och såga genom virket. **Anvisning:** Utöva endast så mycket tryck på sågbladet under sågning att varvtalet förblir stabilt.
6. Sväng tillbaka vippan och öppna skyddslocket.

⚠ **Obs!**

- Lämna inte maskinen utan tillsyn under drift.
- Om du avbryter arbetet, koppla från maskinen och dra ut nätstickkontakten.

11.4 Ställa in längdanslag (bild 5)

Ett längdanslag på en cirkelsåg med svängbart bord används för att bestämma exakt längd på virket som ska skäras och garantera upprepade identiska steg.

1. Lossa stjärngreppsskruven (11) för att fritt kunna dra ut längdanslaget (10).
2. Skjut längdanslaget (10) längs styrskenan för att ställa in önskad kaplängd.
3. När önskad kaplängd är inställd, fixera längdanslaget (10) genom att dra åt stjärngreppsskruven (11) igen.
4. Lägg virket mot längdanslaget (10) och genomför kapningen. Längdanslaget (10) utgör en referenspunkt för att säkerställa att kapningen sker exakt på den inställda positionen.
5. Om du måste kapa flera trästycken med samma längd går det att använda längdanslaget (10) för att bibehålla inställningen och genomföra upprepade kapningar med samma precision.

11.5 Avslutat arbete (bild 1, 6, 7)

1. Koppla från maskinen enligt beskrivningen i 11.1.
2. Vänta tills sågbladet (14) har stannat helt.
3. Dra ur nätstickkontakten.
4. Tänk på de allmänna underhållsanvisningarna.
5. Sätt vippan i transportläge och säkra den med vippspärren (5) (se bild 6 + 7).

12. Transport

Anvisning:

Sätt vippan i transportläge och säkra den med vippspärren (5) (se bild 6 + 7).

12.1 Transport korta sträckor (bild 6 - 8)

1. Lyft cirkelsågen med svängbart bord i greppet (vippa) (2).
2. Nu kan cirkelsågen med svängbart bord förflyttas med hjälp av hjulen (6).

12.2 Fordonstransport

⚠ **VARNING**

Skaderisk på grund av hög produktvikt

- Använd en andra person som hjälper dig med att lyfta produkten.

1. Tänk på vikten på produkten när den lyfts (se kapitel 7. Tekniska specifikationer).
2. Stäng av produkten före all transport och avskilj systemet från elnätet.
3. Var minst två när produkten bärs.
4. Skydda maskinen mot slag, stötar och kraftiga vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
5. Säkra maskinen mot att tippa och glida.
6. Använd inte skyddsanordningar för hantering eller transport.

13. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.
Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Använd en bärbar personlig skyddsbrytare (PRCD) om jordfelsbrytaren (RCD) i matningsnätet har en nominell reström på max. 30 mA inte tillhandahålls. Nätanslutningen avsäkras med 16 A trög säkring.

Skadade elanslutningsledningar

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.

- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.
Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.
Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H07RN-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Trefasmotor 400 V 3~/ 50 Hz
Nätspänning 400 V 3N~/ 50 Hz
Nätanslutningen och förlängningsledningen måste ha 5 ledare = 3~ + N + PE.
- Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 2,5 mm² (> 25 m).

Obs!
Kontrollera rotationsriktning (bild 9)
- Rotationsriktningen i trefasmotorer måste kontrolleras vid nyanslutning eller platsbyte. Eventuellt måste rotationsriktningen ändras.

1. Ändra då fasvändarens rotationsriktning med en skruvmejsel (ingår inte i leveransomfånget) i maskinkontakten.

Motorbromsanordningen
Cirkelsågen med svängbart bord är utrustad med en elektronisk bromsstyrning så att sågbladet stannar efter max. 10 sekunder efter frånkoppling.
Den elektroniska bromsstyrningen avbryts efter max. 14 sekunder.
Om bromsningen tar längre tid än 10 sekunder får maskinen får inte längre användas eftersom bromsen kan vara defekt. Maskinen måste kopplas bort från strömförsörjningen.

Anvisning:
Om bromsstyrningen är defekt får sågen inte användas. Reparationer på de elektriska anslutningarna får endast utföras av en specialistverkstad.

Kontroll elanslutning
1. Koppla till maskinen enligt beskrivningen i 11.1.
2. Sågaxeln startar.

14. Underhåll

⚠ VARNING
Skaderisk på grund av oväntad start av maskinen
- Dra ut nätstickkontakten ur eluttaget före alla rengörings- och underhållsarbeten.

⚠ VARNING
Varning för oförutsebara faror och skador på produkten
- Utför aldrig obehöriga ändringar eller reparationer av produkten som inte beskrivs i instruktionsmanualen.
- Låt arbeten som inte beskrivs utföras av en fackverkstad.

14.1 Allmänna anvisningar
- Kontrollera produkten för lösa, slitna eller skadade komponenter.
- Kontrollera att muttrar, bultar och skruvar sitter fast ordentligt.
- Kontrollera kåpor och skyddsanordningar för skador och korrekt placering.
- Kontrollera de elektriska anslutningarna. Reparationer på de elektriska anslutningarna får endast utföras av en specialistverkstad.

14.2 Produktspecifika anvisningar
- Kontrollera sågbladet regelbundet. Använd enbart vassa, sprickfria och icke-deformerade sågblad. Använd endast sågblad som uppfyller EN 847-1.
- Byt omedelbart ut slitna vipplager.
- Kontrollera att det inte finns några verktyg eller andra delar på eller i maskinen innan den tas i bruk igen.
- Ta bort eventuella sågspånstilltäppningar vid utkastet.

14.3 Olja produkten
1. Olja in roterande delar en gång i månaden för att förlänga redskapens livslängd.
2. Använd en tunnflytande maskinolja av hög kvalitet till smörjningen av alla rörliga delar.
3. Olja inte in motorn.

⚠ Använd aldrig en högtryckstvätt för att rengöra maskinen. Vatten kan tränga in i täta områden hos maskinen och växellådshuset och orsaka skador på spindlar, kugghjul, lager eller hos motorn. Användning av högtryckstvättar leder till förkortad livslängd och reducerar underhållsvänligheten.

14.4 Sågbladsbyte (bild 10–15)

⚠ Dra ut nätstickkontakten innan du byter sågblad**.**

⚠ **Risk för brännskador!** Efter sågning är sågbladet fortfarande hett.

⚠ **VARNING**
Skaderisk! Vid felaktig hantering av cirkelsågen med svängbart bord finns risk för allvarliga personskador.

⚠ **VARNING**
Skaderisk på fingrar och händer på grund av vassa kanter
- Bär skyddshandskar.

1. Lossa sexkantsmuttern (14a), håll fast vippan samt dra av vippstyrningen (14b) och mellanläggsbrickan från gängstiftet.
2. Håll fortsatt fast vippan samt dra ut fjädersprinten (14c) och ta av mellanläggsbrickan (14d).
3. Sänk ner vippan långsamt mot golvet.
4. Säkra sågbladet (14) med låspinnen (7) mot förvridning.
5. Lossa skruven (14e) moturs. Använd den medföljande U-nyckeln nyckelvidd 18 till detta.
6. Ta av brickan (14f), den främre sågbladsflänsen (14g) och sågbladet (14).
7. Rengör försiktigt den yttre och den inre sågbladsflänsen innan du monterar ett nytt sågblad (14).
8. Sätt ett nytt sågblad (14) på drivaxeln. Observera rotationsriktningen: Tändernas skärspår måste peka i löpriktningen (dvs framåt).
9. Sätt tillbaka den yttre sågbladsflänsen (14g) på drivaxeln. Var uppmärksam på att den yttre sågbladsflänsen är korrekt inställd.
10. Skruva fast skruven (14e) på drivaxeln för hand.
11. Vrid försiktigt sågbladet (14) i löpriktningen: Det måste vara exakt centrerat och inte gå ojämnt. Kontrollera att sågbladet (14) och den yttre sågbladsflänsen (14g) sitter korrekt. Ställ in delarna igen om sågbladet (14) inte är exakt centrerat.
12. Dra åt skruven (14e) medurs med U-nyckeln 18 mm.
13. Lyft vippan och sätt in placeringsbulten i hålet.
14. Stick in fjädersprinten (14c) genom placeringsbulten.
15. Sätt tillbaka vippstyrningen (14b) på gängstiftet och fixera denna med mellanläggsbrickan och sexkantsmuttern (14a).
16. Ta bort låspinnen (7).

14.5 Byt plastinsats
Byt omedelbart ut slitna eller skadade plastinsatser (bild 1).

1. Lossa skruvarna på plastinsatsen (9) och ta ut dem.
2. Sätt i en ny plastinsats (9) och skruva fast den.

15. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

Obs: Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.
Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer
Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:
- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på typskylten

Viktig information för reparation:
Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation ska den av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

15.1 Reservdelsbeställning
Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:
- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör	Artikelnr
Sågblad	1318003 / 15301051

15.2 Serviceinformation
Tänk på att följande delar hos den här produkten utsätts för ett bruksmässigt eller naturligt slitage samt att följande delar behövs som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Plastinlägg, sågblad

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

16. Förvaring

1. Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för obehöriga.
2. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 °C och 30 ˚C.
3. Förvara instruktionsmanualen vid produkten.

17. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

18. Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymtom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Eltekniska underhållsarbeten får endast genomföras av en behörig elektriker!

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Sågen bromsar inte in vid frånkoppling	Bromsanordning defekt	Låt en fackverkstad kontrollera och vid behov byta bromsanordningen.
Sågblad lossnar efter att motorn stängts av	Fästmutter för lite åtdragen	Dra åt fästmuttern (obs: högergänga)
Motorn låter för mycket eller brummar	Lindningar skadade, motor defekt	Låt en fackverkstad kontrollera motorn.
Brända ytor på snittytan	Slött sågblad	Skärp sågbladet eller byt vid behov ut det
	Felaktigt sågblad	Byt sågblad
Sågbladet roterar i fel riktning	Polaritet förväxlad/felanslutning	Ändra rotationsriktning med fasvändare/låt elspecialist ändra vägguttagets polaritet.
Motorn saknar effekt, säkringen löser ut	Förlängningskabelns area är för liten	se ”Elanslutning”
	Överbelastning på grund av slött sågblad	Byta sågblad

Tuotteessa olevien symbolien selitys

	Huomioi kaikki turvallisuusohjeet ennen käyttöä!
	Lue ja ymmärrä käyttöohjeen koko sisältö ennen käyttöönottoa.
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä silmäsuojaimia.
	Käytä luistamattomia jalkineita.
	Vain yksi henkilö saa käyttää laitetta. Pidä lapset loitolla työalueelta.
	Huomio! Älä käytä laitetta märissä olosuhteissa.
	Huomio! Älä laita käsiäsi sahanterän alueelle! Loukkaantumisvaara!
	Vedä virtapistoke irti ennen koneen korjaamista, puhdistusta tai huoltoa!
	Suurjännite, hengenvaara!
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Moottorin kiertosuunta
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto ... 220
2. Tuotteen kuvaus (kuvat 1 - 13) ... 220
3. Toimituksen sisältö ... 220
4. Määräystenmukainen käyttö ... 221
5. Yleiset turvallisuusohjeet ... 221
6. Koneen omistajan/ylläpitäjän koulutus ... 223
7. Tekniset tiedot ... 223
8. Purkaminen pakkauksesta ... 224
9. Asennus ... 224
10. Ennen käyttöönottoa ... 224
11. Käyttö/työohjeita ... 224
12. Kuljetus ... 225
13. Sähköliitäntä ... 226
14. Huolto ... 226
15. Korjaaminen ja varaosien tilaus ... 227
16. Varastointi ... 228
17. Hävittäminen ja kierrätys ... 228
18. Ohjeet häiriöiden poistoon ... 229
19. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 320

1. Johdanto

Valmistaja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas
Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:
Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:
Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.
Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.
Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.
Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.
Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Tuotteen kuvaus (kuvat 1 - 13)

1. Kahva (suojakansi)
2. Kahva (keinu)
3. Syöttökeinu
4. Painejousi
5. Keinun lukitus
6. Pyörä

6a. Aluslevy
6b. Aluslevy
6c. sokka
7. lukitussokka
8. Virtakytkin
9. Muovisisäke
10. Pitkittäisrajoitin
11. Tähtikahvaruuvi (pitkittäisvaste)
12. Tähtikahvaruuvi (keinujatkos)
13. keinujatkos
14. Sahanterä

14a. kuusiomutteri
14b. Keinun ohjain
14c. jousisokka
14d. Aluslevy
14e. Ruuvi
14f. Levy
14g. sahanterän laippa

3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
	1x	keinupyörösaha
6	2x	Pyörä
6a / 6b	4x	Aluslevy
6c	2x	sokka
	1x	Kiintoavain, koko SW18 (ei kuvassa)
		Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Halkosirkkeli on suunniteltu vain puun työstämiseen tarjotun työkalun kanssa.

Kone täyttää voimassa olevan EY-konedirektiivin vaatimukset.

- Keinupyörösaha on tarkoitettu käytettäväksi yhden henkilön käyttöpaikalla ja sitä saa käyttää vain ulkona.
- Keinupyörösaha on kuljetettava pyörösaha. Sitä voidaan käyttää vain polttopuun poikittaiseen leikkaamiseen syöttökeinun avulla teknisten tietojen mukaisesti.
- Keinupyörösaha on suunniteltu vain enintään 1 m pitkän polttopuun leikkaamiseen poikittaissuuntaisesti.
- Puun halkaisijasta riippumatta keinun päälle saa asettaa vain yhden työkappaleen.
- Huomioi kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset ja pidä ne täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Onnettomuuksien välttämiseksi koneen työalueella ja ympäristössä ei saa olla vieraita esineitä.
- Leikattavissa puissa ei saa olla vieraita esineitä, kuten nauloja tai ruuveja.
- Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa ja käytä sitä aina määräystenmukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden ja noudattaen käyttöohjetta. Korjaa (korjauta) viipymättä erityisesti sellaiset häiriöt, jotka voivat vaarantaa turvallisuuden.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä ja muita yleisesti voimassa olevia turvateknisiä määräyksiä on noudatettava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta.
- Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.
- Vain eurooppalaisen standardin EN 847-1 vaatimukset täyttäviä sahanteriä saa käyttää.
- Varmista, että kone on asennettaessa tukevalla alustalla.
- Koneen ympärillä ei saa olla kompastumisvaaraa aiheuttavia kohtia.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: ⚠

- Huomioi kaikki nämä turvallisuusohjeet ennen kuin alat työskennellä sahalla ja työskentelyn aikana.
- Säilytä tämä turvallisuusohje hyvin.
- Koneita, jotka eivät ole käytössä, on säilytettävä kuivassa ja suljetussa paikassa ja lasten ulottumattomissa.
- Pidä työkalut terävinä ja puhtaina voidaksesi työskennellä paremmin ja turvallisesti.
- Toimi harkiten ja varovaisesti. Aloita työt keskittyneesti. Älä käytä työkalua väsyneenä.
- Älä käytä työkaluja, joissa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.
- Varoitus! Muiden käyttötyökalujen ja muiden lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.
- Varoitus: Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa jotain tässä ohjekirjassa kuvattua huoltotyötä.
- Anna turvallisuusohjeet edelleen kaikille henkilöille, jotka työskentelevät koneen parissa.
- Varo! Pyörivä sahanterä aiheuttaa loukkaantumisvaaran käsille ja sormille.
- Älä jätä sahaa sateeseen äläkä käytä konetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Varmista hyvä valaistus.
- Älä sahaa palavien nesteiden tai kaasujen lähellä.
- Käytä sopivia työvaatteita! Väljät vaatteet tai korut voivat takertua pyörivään sahanterään.
- Ulkona työskenneltäessä on suositeltavaa käyttää luistamattomia jalkineita.
- Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias.
- Pidä lapset loitolla koneesta, jonka moottori on käynnissä.
- Varmista, ettei työpaikalla ole puujätteitä ja lojuvia osia.
- Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.

- Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten, koskea työkaluun. Pidä heidät poissa työpaikalta.
- Koneella työskenteleviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Huomioi moottorin ja sahanterän pyörimissuunta. Käytä vain sahanteriä, joiden suurin sallittu nopeus ei ole pyörösahan karan maksimikierroslukua alhaisempi, ja jotka ovat sopivia leikattavalle materiaalille.
- Sahanteriä ei saa moottorin sammuttamisen jälkeen missään tapauksessa jarruttaa painamalla sivusuuntaan.
- Asenna vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja vääntymättömiä sahanteriä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka vastaavat standardin EN 847-1 vaatimuksia.
- Vialliset sahanterät on heti vaihdettava.
- Älä käytä sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa ilmoitettuja tietoja.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Vaihda loppuun kuluneet pöytä- tai kallistusosat.
- Työasento on aina sivulle pois sahanterästä.
- Älä kuormita konetta niin paljon, että se pysähtyy.
- Varmista, että leikatut puunpalaset eivät takerru sahanterän hammaskehään ja sinkoudu siitä pois.
- Älä koskaan poista irronneita sirpaleita, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia sahanterän liikkuessa.
- Kytke kone pois päältä, kun poistat häiriöitä tai juuttuneita puunpalasia. - Vedä virtapistoke irti -
- Jos sahausrako on kulumisen vuoksi suurentunut, vaihda keinu-/ tai pöytäsisäke. Kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti.
- Varusteiden asennuksen ja säätö-, mittaus- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna.
- Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-ohjeita ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Voimassa olevat tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.
- Tarkasta, onko työkalussa mahdollisesti vaurioita!
- Ennen kuin työkalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta työkalun moitteeton toiminta on varmistettu.
- Hyväksytyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat asiantuntevasti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.
- Tämä työkalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa teettää vain ammattilaisilla ja käyttäen alkuperäisiä varaosia; muussa tapauksessa käyttäjät voivat altistua onnettomuuksille.
- Käytä tarvittaessa sopivaa henkilökohtaista suojavarustusta. Niitä voivat olla:
  - Kuulosuojaimet vähentämään kuulovaurioiden riskiä;
  - Hengityssuojain vähentämään haitallisen pölyn hengittämisen riskiä.
- Käytä käsineitä käsitellessäsi sahanteriä ja karkeita materiaaleja. Sahanteriä on kuljetettava säilytyslaatikossa aina, kun se on mahdollista.
- Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.
- Käyttöhenkilöstön on aina selvitettävä seikat, jotka vaikuttavat meluarvoihin (esim. sahanterät, jotka on suunniteltu vähentämään melun syntymistä, sahanterän ja koneen hoito).
- Koneessa olevista virheistä, mukaan lukien suojalaitteissa ja sahanterässä olevista virheistä, on heti niiden toteamisen jälkeen ilmoitettava turvallisuudesta vastaavalle henkilölle.
- Konetta tulee kuljettaa vain kuljetusvälineillä, eikä suojalaitteita saa koskaan käyttää käsittelyyn tai kuljettamiseen.
- Kaikkien käyttöhenkilöiden on oltava asianmukaisesti koulutettuja koneen käyttöön, säätämiseen ja käsittelyyn.
- Älä sahaa sellaista leikattavaa tuotetta, joka sisältää vieraita esineitä, kuten rautalankoja, johtoja tai naruja.
- Käytä vain teräviä sahanteriä.
- Koneen on oltava käytön aikana vaakasuoralla, tasaisella alustalla ja konetta ympäröivän maan on oltava tasainen, hyvin huollettu eikä siinä saa olla jätteitä, kuten esim. lastuja ja leikattuja työkappaleita.

Varoitus!
Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän.

Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Huomio loukkaantumisvaara!
Puun on oltava aina sahanterän molemmilla puolilla keinun prismassa. (katso kuvassa 2a olevat nuolet)

Jäännösriskit
Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Pyörivä sahanterä altistaa sormien ja käsien loukkaantumisvaaraan, jos työkappaletta ohjataan epäasianmukaisesti.
- Puupölyjen tai puunlastujen aiheuttama vaara terveydelle.
- Käytä ehdottomasti henkilökohtaista suojavarustusta kuten silmäsuojaimia ja pölynaamaria.
- Terveyden vaarantuminen melun vuoksi. Sallittu melutaso ylittyy työskentelyn aikana. Käytä ehdottomasti henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten kuulosuojaimia.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa ”Turvallisuusohjeet” ja ”Määräystenmukainen käyttö” olevia ohjeita.
- Viallisen sahanterän aiheuttama loukkaantuminen. Tarkasta sahanterän moitteeton kunto säännöllisesti ja aina ennen käyttöä.
- Kun käytetään erikoistarvikkeita, täytyy huomioida erikoistarvikkeiden mukana toimitetut käyttöohjeet ja lukea ne huolellisesti.

6. Koneen omistajan/ylläpitäjän koulutus

- Anna turvallisuusohjeet kaikille henkilöille, jotka työskentelevät koneen parissa.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Koneella työskenteleviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Pidä lapset loitolla verkkovirran syöttöön liitetystä koneesta.
- Käytä vartaloa myötäileviä vaatteita. Riisu korut, sormukset ja rannekellot.
- Huomioi kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset ja pidä ne luettavassa kunnossa.
- Varo työskentelyn aikana: Pyörivän leikkuutyökalun aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara.
- Käytön aikana on pidettävä säännöllisesti taukoja.
- Käytön aikana on käytettävä turvajalkineita ja suojapukua.

7. Tekniset tiedot

rakennemitat

Pituus / leveys / korkeus	1030 / 771 / 1095 mm
Paino	94 kg

Sahanterä

Sahanterän halkaisija	ø 700 mm
Poraushalkaisija	ø 30 mm
Hampaiden lukumäärä	64
Sahanterän paksuus	3,0 mm
Leikkuuleveys	4,0 mm

käyttökoneisto

Moottori	400 V 3~ / 50 Hz
Moottorin teho	5,0 kW
Käyttötapa	S2 15 min.
Nimellisvirta	10 A
Tyhjäkäyntikierrosluku n_0	1400 min^{-1}
Kotelointiluokka	IP54
Verkkosulake	16 A hidas

Työtiedot

Leikkauskorkeus, pyöreä puu	min. 30 mm
	enint. 250 mm
Puun pituus	min. 250 mm
	enint. 1000 mm

* Käyttötapa S2, lyhytaikainen käyttö vakaalla kuormituksella. Konetta voidaan käyttää yhteen työjaksoon 15 minuutin ajan kuormitettuna. Tämän ajan kuluttua koneen on annettava levätä, jotta se jäähtyy ennen kuin käyttöä jatketaan. Kyse on jaksottaisesta työskentelytavasta kiinteästi määritetyllä käyttö- ja lepoajalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Meluarvot
Standardin EN ISO 3746:2010 mukaan äänitehotasolle tai standardin EN ISO11202:2010 (korjauskerroin K3A standardin EN ISO 11204:2010 liitteen A.2 mukaan laskettuna) mukaan äänenpainetasolle työpaikalla määritetyt melupäästöarvot täyttävät perustana olevan standardin ISO 7904 liitteessä A mainitut työehdot.

Äänenpainetaso L_{PA} työstössä.....99 dB
Epävarmuus K_{pA}.....4 dB
Äänitehotaso L_{WA} työstössä..... 115 dB
Epävarmuus K_{WA}.....4 dB
Annetut arvot ovat emissioarvoja ja ne eivät esitä. Vaikka emissio- ja immissiotason välillä on korrelaatio, ei niistä voida luotettavasti määrittää mahdollisesti tarvittavia lisävarotoimenpiteitä. Työpaikalla vallitsevaan immissiotasoon vaikuttavia tekijöitä ovat vaikutusten kesto, työtilan ominaisuudet, muut melulähteet, esim. koneiden määrä ja muut lähellä suoritettavat toimenpiteet. Sallitut työarvot voivat olla eri maissa erilaisia. Käyttäjä voi tietojen perusteella kuitenkin arvioida vaarat ja riskit paremmin.

Käytä kuulosuojaimia.
Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

8. Purkaminen pakkauksesta

- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko koneessa ja lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy koneeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä varaosia. Voit ostaa niitä alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa koneesi tuotenumero ja tyyppi ja valmistusvuosi.

⚠ VAARA
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus

9.1 Pyörien asennus (kuva 3)
1. Työnnä aluslaatta (6a) pyörän akseliin.
2. Työnnä pyörä (6) pyörän akseliin.
3. Lisää nyt toinen aluslaatta (6b) pyörän akseliin.
4. Ohjaa sokka (6c) kohtisuorasti pyörän akselin aukkoihin. Taivuta sokan (6c) kärjet kärkipihdeillä (ei sisälly toimitukseen) erilleen pyörän (6) varmistamiseksi paikalleen.
5. Toista samat vaiheet toiselle pyörälle (6).

9.2 Keinujatkoksen asennus (kuva 4)
1. Löysää tähtikahvaruuvia (12), kunnes keinujatkos (13) voidaan ohjata aukkoon.
2. Työnnä keinujatkos (13) aukkoon ja suuntaa se oikein.
3. Kiinnitä keinujatkos (13) tähtikahvaruuvilla (12).

10. Ennen käyttöönottoa

- Varmista, että kone on asennettaessa tukevalla alustalla. Tukijalat eivät saa roikkua ilmassa.
- Työpaikan on oltava hyvin valaistu.
- Koneen ympärillä ei saa olla kompastumisvaaraa aiheuttavia kohtia.
- Tarkasta keinu. Sen on palattava itsestään lähtöasentoon keinulukituksen (5) avaamisen jälkeen. (Kuva 5)
- Huomioi turvallisuusohjeet.
- Kaikkien suoja- ja apulaitteiden täytyy olla asennettuina.
- Tarkasta, että sahanterä (14) on moitteettomasti paikallaan ja sen kulkusuunta on oikea.
- Suorita toiminnan tarkastus ennen työn aloittamista.
- Saha on suunniteltu vain enintään 1 m pitkän polttopuun leikkaamiseen poikittaissuuntaisesti.
- Puun halkaisijasta riippumatta keinun päälle saa asettaa vain yhden kappaleen, jonka minimihalkaisija on Ø 30 mm.
- Sahattavaa puuta ei saa kiinnittää käsin.
- Suorita varustelu-, säätö-, mittaus- ja puhdistustöitä vain moottorin ollessa sammutettuna. Odota, että pyörivä työkalu on pysähtynyt ja vedä virtapistoke irti.

11. Käyttö/työohjeita

⚠ HUOMIO!
Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!

Keinupyörösaha tarjoaa parhaan mahdollisen turvallisuuden suljetun sahausalueen ansiosta.

11.1 Päälle-/pois-kytkin (kuva 1)

1. Kun haluat kytkeä sahan päälle, paina päälle-/pois-kytkimessä (8) painiketta ”I”. Odota ennen sahaamista, että sahanterä (14) on saavuttanut maksimikierrosnopeuden.
2. Kun haluat kytkeä sahan pois päältä, paina virtakytkimen (8) painiketta ”0”.

11.2 Ylikuormitussuoja

Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähtymisajan jälkeen (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

1. Anna koneen jäähtyä.
2. Kytke kone uudelleen päälle kohdassa 11.1 kuvatulla tavalla.

11.3 Sahaustoimenpide (kuva 1)

⚠ **Huomio!** Kun työstetään vääntynyttä puuta, kaarevan puolen on oltava suunnattuna kohti sahanterän rakoa, jotta vältetään puun kaatuminen ja juuttuminen leikkaamisen aikana. Tämä voisi vahingoittaa sahaa.

1. Kytke kone päälle kohdassa 11.1 kuvatulla tavalla.
2. Käännä suojakansi kahvalla (suojakansi) (1) auki.
3. Aseta leikattava kappale syöttökeinuun (3).
4. Sulje suojakansi. **Huomautus:** Sahaustoimenpide voidaan käynnistää vain, kun suojakansi on suljettu.
5. Kallista keinu kahvalla (keinu) (2) ja kahvalla (suojakansi) (1) kohti sahanterää (14) ja sahaa leikattava kappale poikki. **Huomautus:** Paina sahanterää sahaamisen aikana vain sen verran, että kierrosluku pysyy vakaana.
6. Kallista keinu takaisin ja avaa suojakansi.

⚠ **Huomio!**

- Älä jätä konetta valvomatta käytön aikana.
- Jos työ keskeytetään, kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti.

11.4 Pitkittäisvasteen säätö (kuva 5)

Pitkittäisvastetta käytetään keinupyörösahassa leikattavan puukappaleen pituuden määrittämiseksi tarkasti ja samanlaisten leikkausten toistamiseksi.

1. Löysää tähtikahvaruuvi (11) voidaksesi vetää pitkittäisvastetta (10) vapaasti ulos.
2. Työnnä pitkittäisvastetta (10) ohjainkiskoa pitkin halutun leikkauspituuden säätämiseksi.
3. Kun haluttu leikkauspituus on säädetty, kiinnitä pitkittäisvaste (10) kiristämällä tähtikahvaruuvin (11) uudelleen.
4. Aseta puukappale pitkittäisvasteeseen (10) ja suorita leikkaus. Pitkittäisvastetta (10) käytetään viitekohtana sen varmistamiseksi, että leikkaus tapahtuu tarkasti asetetussa kohdassa.
5. Jos useita puukappaleita on leikattava samaan pituuteen, voidaan käyttää pitkittäisvastetta (10) asetuksen säilyttämiseksi ja leikkausten suorittamiseksi toistuvasti samalla tarkkuudella.

11.5 Työn lopettaminen (kuvat 1, 6, 7)

1. Kytke kone pois päältä kohdassa 11.1 kuvatulla tavalla.
2. Odota, kunnes sahanterä (14) on pysähtynyt kokonaan.
3. Irrota virtapistoke.
4. Huomioi yleiset huolto-ohjeet.
5. Aseta keinu kuljetusasentoon ja varmista se keinun lukituksella (5) (katso kuvat 6 + 7).

12. Kuljetus

Huomautus:

Aseta keinu kuljetusasentoon ja varmista se keinun lukituksella (5) (katso kuvat 6 + 7).

12.1 Kuljettaminen lyhyillä matkoilla (kuvat 6 - 8)

1. Nosta keinupyörösahaa kahvasta (keinu) (2).
2. Keinupyörösahaa voidaan nyt liikuttaa pyörillä (6).

12.2 Kuljetus ajoneuvolla

⚠ **VAROITUS**

Loukkaantumisvaara liian korkean tuotteen painon vuoksi

- Pyydä toinen henkilö auttamaan tuotteen nostamisessa.

1. Huomioi tuotetta nostaessasi sen paino (katso luku 7. Tekniset tiedot).
2. Kytke tuote pois päältä ennen kuljetusta ja irrota se virtalähteestä.
3. Kantakaa tuotetta vähintään kahden henkilön yhteistyönä.
4. Suojaa kone iskuilta, törmäyksiltä ja voimakkaalta tärinältä, esim. ajoneuvolla kuljetettaessa.
5. Varmista kone kallistumista ja luisumista vastaan.
6. Älä koskaan käytä suojalaitteita kiinni pitämiseen käsittelyn tai kuljetuksen aikana.

13. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.
Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Käytä siirrettävää henkilönsuojakytkintä (PRCD), jos virtaverkossa ei ole vikavirtasuojakytkintä (RCD), jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
Verkkoliitäntä on suojattu 16 ampeerin sulakkeella.

Vialliset sähköliitäntäjohdot
Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:
- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.
Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN-F.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Kolmivaihemoottori 400 V 3~/ 50 Hz
Verkkojännite 400 V 3N~/ 50 Hz
Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 5-johtimisia = 3~ + N + PE.
- Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm² (≤ 25m).
- Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 2,5 mm² (> 25m).

Huomio!
Pyörimissuunnan tarkastaminen (kuva 9)
- Kolmivaihemoottoreiden pyörimissuunta täytyy tarkastaa, kun ne liitetään tai kun niiden sijaintipaikkaa vaihdetaan. Pyörimissuuntaa on tarvittaessa muutettava.

1. Muuta tätä varten vaihemuuntajan kiertosuuntaa ruuvimeisselillä (ei sisälly toimitukseen) laitepistokkeessa.

Moottori-jarrulaite
Keinupyörösahassa on elektroninen jarrutuksen ohjaus, joka pysäyttää sahanterän 10 sekunnissa pois kytkemisen jälkeen.
Elektroninen jarrutuksen ohjaus keskeytyy viimeistään 14 sekunnin kuluttua.
Jos jarrutus kestää yli 10 sekuntia, konetta ei saa enää käyttää, koska jarru voi olla viallinen. Kone on ehdottomasti erotettava jännitteensyötöstä.

Huomautus:
Jos elektroninen jarrutuksen ohjaus on viallinen, sahaa ei saa käyttää. Sähköliitäntöjen korjaukset saa tehdä vain ammattikorjaamolla.

Sähköliitännän tarkastus
1. Kytke kone päälle kohdassa 11.1 kuvatulla tavalla.
2. Sahausakseli käynnistyy.

14. Huolto

⚠ VAROITUS
Koneen odottamattomasta käynnistymisestä aiheutuva loukkaantumisvaara
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen puhdistus- ja huoltotöitä.

⚠ VAROITUS
Varoitus odottamattomista vaaroista ja tuotteen vahingoittumisesta
- Älä koskaan tee tuotteeseen omavaltaisia muutoksia tai korjauksia, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Anna kaikki tehtävät työt, joita ei ole kuvattu käyttöohjeessa, ammattikorjaamon tehtäväksi.

14.1 Yleiset ohjeet
- Tarkasta tuote irronneiden, kuluneiden tai vaurioituneiden rakenneosien varalta.
- Tarkasta mutterien, tappien ja ruuvien luja kiinnitys.
- Tarkasta suojukset ja suojalaitteet vaurioiden ja oikean kiinnityksen osalta.

- Tarkasta sähköliitännät. Sähköliitäntöjen korjaukset saa tehdä vain ammattikorjaamolla.

14.2 Tuotekohtaiset ohjeet

- Tarkasta sahanterä säännöllisesti. Käytä vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja vääntymättömiä sahanteriä. Käytä vain sellaisia sahanteriä, jotka vastaavat standardin EN 847-1 vaatimuksia.
- Vaihda kulunut keinulaakeri heti.
- Tarkasta ettei koneessa ole mitään työkaluja tai muita osia ennen koneen uutta käyttöönottoa.
- Selvitä mahdolliset sahanpurun aiheuttamat tukokset poistossa.

14.3 Tuotteen voiteleminen

1. Voitele pyörivät osat kerran kuukaudessa varmistaaksesi työkalun pitkän käyttöiän.
2. Voitele kaikki liikkuvat osat laadukkaalla ja juoksevalla koneöljyllä.
3. Älä voitele moottoria.

⚠ Älä koskaan käytä korkeapainepesuria koneen puhdistamiseen. Vesi saattaa tunkeutua koneen tiiviisiin osiin ja vaihteistokoteloon, ja aiheuttaa vaurioita karoihin, hammaspyöriin, laakereihin tai moottoriin. Painepesurin käyttö lyhentää käyttöikää ja heikentää huollettavuutta.

14.4 Sahanterän vaihto (kuvat 10-15)

⚠ Irrota virtapistoke ennen sahanterän vaihtamista.

⚠ **Palovammojen vaara!** Sahanterä on vielä kuuma heti sahaamisen jälkeen.

⚠ **VAROITUS**

Loukkaantumisvaara! Jos keinupyörösahaa käsitellään epäasianmukaisesti, on olemassa vakavien vammojen vaara.

⚠ **VAROITUS**

Terävien reunojen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara

- Käytä suojakäsineitä.

1. Avaa kuusiomutteri (14a), pidä keinua paikallaan ja vedä keinun ohjain (14b) ja aluslaatta irti kierretapista.
2. Pidä keinua edelleen paikallaan ja vedä jousisokka (14c) ulos ja ota aluslaatta (14d) pois.
3. Laske keinua hitaasti lattian suuntaan.
4. Varmista sahanterä (14) lukitustapilla (7) kiertymistä vastaan.
5. Avaa ruuvi (14e) kiertämällä vastapäivään. Käytä tätä varten mukana toimitettua kiintoavainta, koko SW18.
6. Irrota levy (14f), etummainen sahanterän laippa (14g) ja sahanterä (14).
7. Puhdista ulompi ja sisempi sahanterän laippa huolellisesti ennen kuin asennat uuden sahanterän (14).
8. Aseta uusi sahanterä (14) käyttöakseliin. Huomioi tällöin pyörimissuunta: Hampaiden vinojen leikkauspintojen täytyy aina osoittaa kulkusuuntaan (eteenpäin).
9. Aseta ulompi sahanterän laippa (14g) uudelleen käyttöakseliin. Varmista tällöin, että ulomman sahanterän laipan suuntaus on oikea.
10. Kierrä ruuvi (14e) käsin kiinni käyttöakseliin.
11. Kierrä sahanterää (14) varovaisesti kulkusuuntaan: Sen on oltava tarkasti keskitettynä eikä se saa käydä epätasaisesti. Tarkasta sahanterän (14) ja ulomman sahanterän laipan (14g) oikea kiinnitys. Suuntaa osat uudelleen, jos sahanterä (14) ei ole tarkasti keskitettynä.
12. Kierrä ruuvia (14e) kiintoavaimella (koko SW18) myötäpäivään, kunnes se on kiinnitetty.
13. Nosta keinua ja työnnä kiinnityspultti reikään.
14. Liitä jousisokka (14c) kiinnityspultin läpi.
15. Aseta keinun ohjain (14b) uudelleen kierretappiin ja kiinnitä se aluslaatan ja kuusiomutterin (14a) kanssa.
16. Poista lukitustappi (7).

14.5 Muovisisäkkeen vaihtaminen

Vaihda kuluneet tai vaurioituneet muovisisäkkeet (kuva 1) välittömästi.

1. Löysää muovisisäkkeen (9) ruuvit ja ota se pois.
2. Aseta uusi muovisisäke (9) paikalleen ja ruuvaa se kiinni.

15. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

Huomio: Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.
Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset
Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:
Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä se on tyhjennettävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

15.1 Varaosien tilaus
Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:
- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet	**Tuotenro:**
Sahanterä	1318003 / 15301051

15.2 Huoltotietoja
Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.
Kuluvat osat*: Muovisisäkkeet, sahanterä

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

16. Varastointi

1. Varastoi tuote pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa asiattomien ulottumattomissa.
2. Optimaalinen varaston lämpötila on 5 °C - 30 °C.
3. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

17. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

18. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Sähköteknisiä huoltotöitä saavat suorittaa ainoastaan pätevät sähköalan ammattilaiset!

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Saha ei jarruta pois kytkemisen jälkeen	Jarrulaite viallinen	Tarkastuta jarrulaite asiantuntevassa korjaamossa ja vaihda se tarvittaessa uuteen.
Sahanterä irtoaa moottorin pois kytkemisen jälkeen	Kiinnitysmutteria ei ole kiristetty tarpeeksi tiukkaan	Kiinnitysmutterin kiristäminen (huomio: oikeakätinen kierre)
Moottori aiheuttaa liikaa melua tai se hurahtaa	Käämit vioittuneet, moottori viallinen	Tarkastuta moottori asiantuntevassa korjaamossa.
Palaneita kohtia leikkauspinnassa	tylsä sahanterä	Teroita sahanterä tai vaihda se tarvittaessa uuteen
	väärä sahanterä	Vaihda sahanterä
Sahanterä pyörii väärään suuntaan	Navat väärin päin / väärä liitäntä	Muuta kiertosuuntaa vaihemuuntajalla / teetä seinäpistorasian napaisuuden vaihto sähköalan ammattilaisella.
Moottori ei tuota tehoa, sulake laukeaa	Jatkojohdon poikkileikkaus ei ole riittävä	katso ”Sähköliitäntä”
	Tylsän sahanterän aiheuttama ylikuormitus	Vaihda sahanterä

Forklaring til symbolerne på produktet

	Overhold alle sikkerhedsforskrifter før ibrugtagning!
	Inden ibrugtagningen skal man have læst og forstået hele brugsanvisningen.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug høreværn.
	Benyt øjenværn.
	Benyt skridsikkert fodtøj.
	Apparatet må kun betjenes af én person. Hold børn væk fra arbejdsområdet.
	Pas på! Brug ikke apparatet under våde forhold.
	Pas på! Undlad at række hånden ind i savklingeområdet! Fare for personskade!
	Træk netstikket ud, før der foretages reparation, rengøring eller vedligeholdelse på maskinen!
	Højspænding, livsfare!
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.
	Motorens drejeretning
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning ... 232
2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 13) ... 232
3. Leveringsomfang ... 232
4. Tilsigtet brug ... 233
5. Generelle sikkerhedshenvisninger ... 233
6. Oplæring af operatører ... 235
7. Tekniske data ... 235
8. Udpakning ... 236
9. Montering ... 236
10. Før ibrugtagning ... 236
11. Betjening / arbejdsanvisninger ... 236
12. Transport ... 237
13. Elektrisk tilslutning ... 237
14. Vedligeholdelse ... 238
15. Reparation og bestilling af reservedele ... 239
16. Opbevaring ... 240
17. Bortskaffelse og genanvendelse ... 240
18. Afhjælpning af fejl ... 241
19. Overensstemmelseserklæring ... 320

1. Indledning

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde
Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:
Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:
Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.
Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit produkt at kende og bruge det som tilsigtet.
Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.
Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.
Opbevar brugsanvisningen i nærheden produktet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.
Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.
Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende produkter, overholdes.
Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 13)

1. Greb (beskyttelsesdæksel)
2. Greb (vippe)
3. Tilførselsvippe
4. Trykfjeder
5. Vippespærre
6. Hjul

6a. Spændeskive
6b. Spændeskive
6c. Split

7. Låsestift
8. Tænd/Sluk-kontakt
9. Plastindlæg
10. Længdeanslag
11. Stjernegrebsskrue (længdeanslag)
12. Stjernegrebsskrue (vippeforlængelse)
13. Vippeforlængelse
14. Savklinge

14a. Sekskantmøtrik
14b. Vippestyr
14c. Fjedersplit
14d. Spændeskive
14e. Skrue
14f. Skive
14g. Savklingeflange

3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
	1x	Vipperundsav
6	2x	Hjul
6a / 6b	4x	Spændeskive
6c	2x	Split
	1x	Gaffelnøgle SW18 (ikke afbildet)
		Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Brænderundsaven er kun designet til behandling af træ ved hjælp af det udbudte værktøj.

Maskinen er i overensstemmelse med det gældende EF-maskindirektiv.

- Vipperundsaven er designet som enmands-betjeningsplads og må kun bruges udendørs.
- Vipperundsaven er en transportabel rundsav. Den er kun beregnet til at skære brænde på tværs med tilførselsvippen jf. de tekniske data.
- Vipperundsaven er kun designet til tværsavning af brænde med maks. 1 m længde.
- Uanset træets diameter må der kun lægge ét emne på vippen ad gangen.
- Overhold alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen, og se til, at disse altid er i læsbar stand.
- Maskinens arbejds- og omgivelsesområde skal være fri for forstyrrende fremmedlegemer for at forhindre ulykker.
- Som udgangspunkt skal det træ, der skal skæres, være fri for fremmedlegemer som søm og skruer.
- Brug kun maskinen, hvis den er i teknisk fejlfri stand; den skal bruges som tilsigtet og sikkerheds- og farebevidst iht. betjeningsvejledningen. Især alle fejlfunktioner, der har indflydelse på sikkerheden, skal straks afhjælpes af dig selv (eller af tredjemand).
- Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- De gældende forskrifter til forebyggelse af ulykker og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå.
- Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.
- Der må kun anvendes savklinger, som opfylder den europæiske standard EN 847-1.
- Sørg for, at maskinen ved opbygning står stabilt på et fast underlag.
- Der må ikke være forhindringer rundt om maskinen.

Vær opmærksom på, at vores apparatet ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol: ⚠

- Vær hele tiden opmærksom på alle disse forskrifter, før og under arbejdet med saven.
- Opbevar disse sikkerhedsforskrifter et sikkert sted.
- Ikke-anvendte maskiner bør opbevares på et tørt, aflåst sted, utilgængeligt for børn.
- Hold værktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
- Vær opmærksom på, hvad du laver. Udfør arbejdet med fornuft. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt.
- Brug ikke værktøjer, hvis kontakt ikke kan tændes og slukkes.
- Advarsel! Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan være forbundet med fare for kvæstelser for dig.
- Advarsel: Før der udføres noget af det vedligeholdelsesarbejde, der er beskrevet i denne håndbog, skal man trække netstikket ud.
- Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.
- Forsigtig! Den roterende savklinge udgør en risiko for skader på hænder og fingre.
- Undgå at udsætte saven for regn, og brug ikke maskinen i fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for god belysning.
- Undgå at save i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Brug egnet arbejdstøj! Løstsiddende tøj eller smykker kan blive indfanget af den roterende savklinge.
- Til arbejde ude i det fri anbefales det at bruge skridsikkert fodværk.
- Beskyt langt hår under hårnet.
- Undgå unormal kropsholdning.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel.
- Børn skal holdes på afstand af maskinen, så længe motoren kører.
- Hold arbejdspladsen fri for træaffald og omkringliggende dele.
- Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
- Sørg for, at andre personer, især børn, ikke kommer i berøring med værktøjet. Hold sådanne på afstand af arbejdspladsen.

- Personer, som arbejder med maskinen, må ikke distraheres under arbejdet.
- Vær opmærksom på motorens og savklingens omløbsretning. Brug kun savklinger, hvis maks. tilladte hastighed ikke er lavere end rundsavens maks. spindelhastighed, og som er egnet til det materiale, der skal skæres.
- Savklinger må ikke bremses ned ved at trykke ind på siden af dem, når maskinen slukkes.
- Isæt kun skærpede savklinger uden revner og deformering.
- Brug kun savklinger, der anbefales af producenten, og som er i overensstemmelse med EN 847-1.
- Savklinger med fejl skal omgående skiftes ud.
- Brug ikke savklinger, som ikke er i overensstemmelse med de mærkedata, som er nævnt i denne betjeningsvejledning.
- Sikkerhedsanordninger på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Udskift slidte bord- eller vippeindlæg.
- Arbejdsstillingen skal altid være på siden af savklingen.
- Belast ikke maskinen så meget, at den står helt stille.
- Pas på, at afsavede træstykker ikke hænger fast i savklingens tandkrans og bliver slynget væk.
- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte trædele, mens savklingen kører.
- Sluk maskinen, inden der afhjælpes fejl eller fjernes fastklemte træstykker. - Træk elstikket ud -
- Udskift vippe- eller bordindlægget, hvis saverillen forstørres på grund af slid. Sluk maskinen, og træk netstikket ud.
- Omstilling samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket.
- Kontroller, at nøglerne og indstillingsværktøj er fjernet, før værktøjet tændes.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Producentens sikkerhedsforskrifter, arbejdsanvisninger og vedligeholdelsesinstrukser samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Sørg for at stå sikkert og hold altid ligevægten.
- Kontrollér værktøjet for eventuelle skader!
- Før fortsat brug af værktøjet skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele undersøges med omhu for at sikre, at de fungerer korrekt og som tilsigtet.
- Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Samtlige dele skal være korrekt monteret og opfylde alle betingelser for at sikre korrekt værktøjsdrift.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes på et anerkendt professionelt værksted, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.
- Dette værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparation må kun udføres af en fagmand, og der skal bruges originale reservedele; ellers kan der opstå ulykker for brugeren.
- Brug om nødvendigt egnede personlige værnemidler. Dette kunne være:
  - Høreværn for at undgå risikoen for, at der opstår høretab;
  - Åndedrætsværn for at undgå risikoen for indånding af skadeligt støv.
- Brug handsker ved håndtering af savklinger og råmaterialer. Savklinger skal såvidt muligt transporteres i en beholder.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.
- Operatøren skal informeres om forhold, der påvirker støjniveauet (f.eks. savklinger designet til at reducere støjudvikling, pleje af savklinge og maskine).
- Fejl i maskinen, inkl. beskyttelsesudstyr og savklinge, skal - så snart sådanne opdages - rapporteres til den sikkerhedsansvarlige person.
- Når maskinen skal transporteres, må man kun bruge transportanordningerne og aldrig beskyttelsesanordningerne til håndtering og transport.
- Alle operatører skal være tilstrækkeligt uddannet i brug, indstilling og betjening af maskinen.
- Undlad at save skærematerialer, der indeholder fremmedlegemer som f.eks. tråde, kabler eller snore.
- Anvend kun skarpe savklinger.
- Maskinen skal stå på et vandret, plant gulv under driften, og gulvet omkring maskinen skal være plant, velholdt og fri for affald som f.eks. spåner og afskårne emner.

Advarsel!
Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Pas på! Fare for ulykke!
Træet skal altid ligge i vippens prisme på begge sider af savklingen. (se pile i fig. 2a)

Restrisici
Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Fare for personskade på fingre og hænder pga. den roterende savklinge, hvis emnet styres forkert.
- Sundhedsfare som følge af træstøv eller træspåner.
- Brug personlige værnemidler som f.eks. øjenværn og støvmaske.
- Sundhedsfare som følge af støj. Det tilladte støjniveau overskrides under arbejdet. Brug altid personlige værnemidler såsom høreværn.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Personskader som følge af defekt savklinge. Kontrollér savklingen for mangler/fejl med jævne mellemrum og før hver indsats.
- Ved indsats af specialtilbehør skal betjeningsvejledningen, der er vedlagt specialtilbehøret, overholdes og læses med omhu.

6. Oplæring af operatører

- Giv sikkerhedsforskrifterne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn.
- Personer, som arbejder med maskinen, må ikke distraheres under arbejdet.
- Hold børn væk fra maskinen, som er tilsluttet strøm.
- Bær tætsiddende tøj. Tag smykker, ringe og armbåndsure af.
- Overhold alle sikkerhedsforskrifter og fareanvisninger på maskinen, og sørg for, at disse er i læsbar stand.
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for personskade på fingre og hænder pga. roterende skæreværktøj.
- Under drift skal regelmæssige pauser overholdes.
- Under drift skal der bæres sikkerhedssko og sikkerhedstøj.

7. Tekniske data

Dimensioner
Længde / bredde / højde .....1030 / 771 / 1095 mm
Vægt.....94 kg

Savklinge
Savklingediameter.....ø 700 mm
Boringsdiameter.....ø 30 mm
Antal tænder 64
Savklingetykkelse.....3,0 mm
Klippebredde.....4,0 mm

Drev
Motor.....400 V 3~ / 50 Hz
Motoreffekt.....5,0 kW
Driftsfunktion.....S2 15 min.
Mærkestrøm.....10 A
Tomgangshastighed n_0.....1400 min^{-1}
Beskyttelsestype.....IP54
Netsikring.....16 A træg

Arbejdsdata
Snithøjde rundtræ.....min. 30 mm
.....maks. 250 mm
Trælængde.....min. 250 mm
.....maks. 1000 mm

* Driftsfunktion S2, korttidsdrift ved konstant belastning. Maskinen kan arbejde under belastning i en arbejdscyklus på 15 minutter. Efter denne periode skal maskinen holde pause for at køle ned, før den kan benyttes igen. Der er tale om en periodisk arbejdsmåde med fast drifts- og hviletid.

Forbehold for tekniske ændringer!

Støjværdier
Støjemissionsværdierne bestemt i henhold til EN ISO 3746:2010 for lydeffektniveauet eller EN ISO11202:2010 (korrektionsfaktor K3A beregnet i henhold til bilag A.2 i EN ISO 11204:2010) for lydtryksniveauet på arbejdspladsen er baseret på arbejdsforholdene anført i ISO 7904 bilag A.

Lydtryksniveau L_{pA} Bearbejdning.....99 dB
Usikkerhed K_{pA}.....4 dB
Lydeffektniveau L_{WA} Bearbejdning.....115 dB
Usikkerhed K_{WA}.....4 dB
De angivne værdier er rene emissionsværdier og udgør ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen.

Selv om der er en forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det heraf ikke med sikkerhed afgøres, hvorvidt supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ej. Faktorer, som har indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: arbejdsrummets egenskaber, andre støjkilder, f.eks. antallet af maskiner og af andre arbejdsprocesser i nærheden. De tilladte arbejdsværdier kan variere fra land til land. Oplysningerne kan dog være en hjælp til brugeren til at kunne vurdere farer og risici.

Brug høreværn.
Støjpåvirkning kan føre til høretab.

8. Udpakning

- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale reservedele. Disse fås hos din faghandel.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med varenumre samt maskintype og fremstillingsår.

⚠ FARE
Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Montering

9.1 Monting af hjul (fig. 3)

1. Skub en spændeskiven (6a) ind på hjulakslen.
2. Skub hjulet (6) på hjulakslen.
3. Indsæt derefter den anden spændeskive (6b) på hjulakslen.
4. Indfør splitten (6c) lodret i hullerne i hjulakslen. Buk splitten (6c) fra hinanden med en splittang (medfølger ikke) for at sikre hjulet (6).
5. Gentag samme procedure for det andet hjul (6).

9.2 Montering af vippeforlængelse (fig. 4)

1. Løsn stjernegrebsskruen (12), til vippeforlængelsen (13) kan indføres i åbningen.
2. Skub vippeforlængelsen (13) ind i åbningen, og indjuster den korrekt.
3. Fastlås vippeforlængelsen (13) med stjernegrebsskruen (12).

10. Før ibrugtagning

- Sørg for, at maskinen ved opbygning står stabilt på et fast underlag. Fødderne må ikke hænge i luften.
- Arbejdspladsen skal være godt oplyst.
- Der må ikke være forhindringer rundt om maskinen.
- Kontrollér vippen. Denne skal automatisk returnere til udgangspositionen, så snart vippespærren (5) er udløst. (fig. 5)
- Overhold sikkerhedsanvisningerne.
- Samtlige beskyttelses- og hjælpeanordninger skal være monteret.
- Kontrollér, at savklingen (14) sidder upåklageligt og i den rigtige løberetning.
- Foretag en funktionstest inden arbejdets start.
- Saven er kun designet til tværsavning af brænde med maks. 1 meters længde.
- Uanset træets diameter må der kun lægges ét stykke med min. Ø 30 mm på vippen ad gangen.
- Det træ, som skal saves, må ikke fikseres med hånden.
- Omstillings-, indstillings-, måle- og rengøringsarbejde må kun udføres med motoren slukket. Vent på, at det roterende værktøj stopper, og træk netstikket ud.

11. Betjening / arbejdsanvisninger

⚠ PAS PÅ!
Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

Vipperundsaven giver maksimal sikkerhed takket være et lukket saveområde.

11.1 Tænd/Sluk-kontakt (fig. 1)

1. Man tænder for saven ved at trykke på tasten „I“ Tænd-/Sluk-kontakten (8). Vent med at starte savningen, til savklingen (14) har nået sin maksimale hastighed.
2. Man slukker for saven igen ved at trykke på knappen „0“ på Tænd/Sluk-kontakten (8).

11.2 Overbelastningsbeskyttelse

Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

1. Lad maskinen køle af.
2. Tænd maskinen igen, som beskrevet i pkt. 11.1.

11.3 Saveproces (fig. 1)

⚠ **Pas på!** Ved buet træ skal den krumme side være indjusteret i forhold til savklingespalten for at forhindre træet i at vælte og sætte sig fast under skæreprocessen, hvilket kan forårsage skade på saven.

1. Tænd maskinen som beskrevet under 11.1.
2. Klap beskyttelsesdækslet op med grebet (beskyttelsesdæksel) (1).
3. Læg træstykket ind i tilførselsvippen (3).
4. Luk beskyttelsesdækslet. **Bemærk:** Saveprocessen kan kun startes med lukket beskyttelsesdæksel.
5. Drej vippen med grebet (vippe) (2) og grebet (beskyttelsesdæksel) (1) ind mod savklingen (14), og gennemsav træstykket. **Bemærk:** Under saveprocessen må der kun udøves så meget tryk på savklingen, så omdrejningstallet forbliver stabilt.
6. Drej vippen tilbage, og åbn beskyttelsesdækslet.

⚠ **Pas på!**

- Maskinen må ikke være uden opsyn under drift.
- Hvis du afbryder arbejdet, skal du slukke for maskinen og tage netstikket ud.

11.4 Indstilling af længdeanslag (fig. 5)

Et længdeanslag på en vipperundsav bruges til nøjagtigt at bestemme længden af det træstykke, der skal skæres, og til at sikre gentagne identiske snit.

1. Løsn stjernegrebsskruen (11), så længdeanslaget (10) kan trækkes uhindret ud.
2. Skub længdeanslaget (10) langs styreskinnen for at indstille den ønskede snitlængde.
3. Så snart den ønskede snitlængde er indstillet, fastgør man længdeanslaget (10) ved at spænde stjernegrebsskruen (11) igen.
4. Læg træstykket an mod længdeanslaget (10), og udfør snittet. Længdeanslaget (10) fungerer som referencepunkt for at sikre, at snittet udføres nøjagtigt i den indstillede position.
5. Hvis der skal skæres flere træstykker med samme længde, kan man bruge længdeanslaget (10) til at bibeholde indstillingen og foretage gentagne snit med samme præcision.

11.5 Arbejdsslut (fig. 1, 6, 7)

1. Sluk maskinen som beskrevet i pkt. 11.1.
2. Vent, indtil savklingen (14) er stoppet helt.
3. Træk netstikket ud.
4. Overhold de generelle vedligeholdelsesinstrukser.
5. Sæt vippen i transportstilling, og fastlås den med vippespærren (5) (se fig. 6 + 7).

12. Transport

Bemærk:

Sæt vippen i transportstilling, og fastlås den med vippespærren (5) (se fig. 6 + 7).

12.1 Transport over kortere afstande (fig. 6 - 8)

1. Løft vipperundsaven i grebet (vippen) (2).
2. Vipperundsaven kan nu bevæges ved hjælp af hjulene (6).

12.2 Køretøjstransport

⚠ **ADVARSEL**

Fare for personskade pga. høj produktvægt

- Få assistance fra anden person, hvis produktet skal løftes.

1. Når produktet løftes, skal man være opmærksom på dets vægt (se kapitel 7. Tekniske data).
2. Sluk produktet før enhver form for transport, og frakobl det fra strømforsyningen.
3. Man skal være mindst to personer om at bære produktet.
4. Beskyt maskinen mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når den transporteres på køretøjer.
5. Maskinen skal sikres, så den ikke kan vælte eller skride.
6. Brug aldrig beskyttelsesanordningerne til håndtering eller til transport.

13. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.
Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Brug en bærbar, personlig beskyttelsesafbryder (PRCD), hvis der ikke findes et fejlstrømsrelæ (RCD) med en nominel fejlstrøm på maks. 30mA.
Nettilslutningen skal sikres med en 16 A træg sikring.

Beskadigede elektriske tilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:
- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.
Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømnettet, når den kontrolleres.
Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

3-faset vekselstrømsmotor 400 V 3~/ 50 Hz
Netspænding 400 V 3N~/ 50 Hz
Nettilslutning og forlængerledning skal have 5 ledere = 3~ + N + PE.
- Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 2,5 mm² (> 25 m).

Pas på!
Kontrol af omløbsretning (fig. 9)
- 3-fasede vekselstrømsmotorer skal kontrolleres for korrekt omløbsretning, når de nytilkobles eller flyttes. Evt. skal man ændre omløbsretningen.

1. Dette gøres ved at ændre fasevenderens omløbsretning med en skruetrækker (medfølger ikke) i maskinen stik.

Motor-bremseudstyr
Vipperundsaven er udstyret med elektronisk bremsestyring, så savklingen standser maks. 10 sekunder efter slukning.
Den elektroniske bremsestyring afbrydes efter maks. 14 sekunder.
Hvis bremseprocessen varer længere end 10 sekunder, må maskinen ikke længere benyttes, da bremsen kunne være defekt. Maskinen skal straks kobles fra strømforsyningen.

Bemærk:
Saven må ikke benyttes, hvis den elektroniske bremsestyring er defekt. Reparation på de elektriske tilslutninger må kun udføres på et professionelt værksted.

Kontrol af elektrisk tilslutning
1. Tænd maskinen som beskrevet under 11.1.
2. Savakslen starter.

14. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL
Fare for personskade pga. uventet igangsætning af maskinen
- Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.

⚠ ADVARSEL
Advarsel mod uforudsigelige farer og produktbeskadigelse
- Der må aldrig udføres egenhændig ændring eller reparation på produktet. som ikke er beskrevet brugsanvisningen.
- Få ikke-beskrevet arbejde udført på et professionelt værksted.

14.1 Generelle bemærkninger
- Kontroller produktet for løse, slidte eller beskadigede komponenter.
- Kontroller fastheden på møtrikker, bolte og skruer.
- Kontroller afdækninger og beskyttelsesanordninger for skader og korrekt placering.
- Kontrollér de elektriske tilslutninger. Reparation på de elektriske tilslutninger må kun udføres på et professionelt værksted.

14.2 Produktspecifikke forskrifter
- Kontrollér savklingen med jævne mellemrum. Brug kun godt slebne savklinger uden revner og deformeringer. Anvend kun savklinger, der opfylder EN 847-1.
- Slidte vippelejer skal omgående udskiftes.
- Kontrollér, at der ikke er værktøj eller andre dele på eller i maskinen, før den tages i brug igen.
- Fjern evt. savsmuldstilstopninger fra udkastet.

14.3 Smøring af produkt
1. For at forlænge værktøjets levetid bør man smøre de roterende dele en gang om måneden.
2. Brug en lavviskos maskinolie af høj kvalitet til at smøre alle bevægelige dele.
3. Undlad at smøre motoren.

⚠ Brug aldrig højtryksrenser til rengøring af maskinen. Vand kan trænge ind i lukkede områder af maskinen og gearkassen og beskadige spindler, tandhjul, lejer eller motoren. Brugen af højtryksrenser forkorter levetiden og medfører mere vedligeholdelsesarbejde.

14.4 Savklingeskift (fig. 10-15)
⚠ Træk netstikket ud inden savklingeskift.

⚠ **Fare for forbrænding!** Umiddelbart efter savning vil savklingen stadig være varm.

⚠ **ADVARSEL**
Fare for personskade! Hvis vipperundsaven ikke anvendes korrekt, er der fare for alvorlige personskader.

⚠ **ADVARSEL**
Fare for finger- og håndskader pga. skarpe kanter
- Benyt beskyttelseshandsker.

1. Løsn sekskantmøtrikken (14a), hold fast i vippen, og træk vippestyret (14b) og spændeskiven af gevindtappen.
2. Mens du fortsat holder fast i vippen, trækker du fjedersplitten (14c) ud og fjerner spændeskiven (14d).
3. Sænk langsomt vippen ned mod gulvet.
4. Fastlås savklingen (14) mod fordrejning ved hjælp af låsestiften (7).
5. Løsn skruen (14a) imod urets retning. Dette gøres ved hjælp af den medfølgende gaffelnøgle SW18.
6. Fjern skiven (14f), den forreste savklingeflange (14g) og savklingen (14).
7. Rengør den udvendige og den indvendige savklingeflange omhyggeligt, inden der monteres en ny savklinge (14).
8. Sæt en ny savklinge (14) på drivakslen. Vær her opmærksom på savklingens løberetning: Tændernes skråsnit skal vende i løberetningen (dvs. fremad).
9. Sæt den udvendige savklingeflange (14g) på drivakslen igen. Kontrollér da, at den udvendige savklingeflange er indjusteret korrekt.
10. Skru skruen (14e) fast på drivakslen med hånden.
11. Drej forsigtigt savklingen (14) i løberetningen: Den skal være nøjagtigt centreret og må ikke „vakle“. Kontrollér, at savklingen (14) og den udvendige savklingeflange (14g) sidder korrekt. Juster delene igen, hvis savklingen (14) ikke er nøjagtigt centreret.
12. Skru skruen (14e) i urets retning med gaffelnøglen SW18.
13. Hold vippen fast, og indfør holdebolten i boringen.
14. Indsæt fjedersplitten (14c) gennem holdebolten.
15. Sæt vippestyret (14b) tilbage på gevindtappen, og fastgør det med spændeskiven og sekskantmøtrikken (14a).
16. Fjern låsestiften (7).

14.5 Udskiftning af plastindlæg
Udslidte eller beskadigede plastindlæg (fig. 1) skal straks udskiftes.

1. Løsn plastindlæggets (9) skruer, og tag dem ud.
2. Indsæt et nyt plastindlæg (9), og skru det fast.

15. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

PAS PÅ! Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.
Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation
Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Vigtig henvisning ifm. reparation:
Ved returnering af produktet til reparation skal man være opmærksom på, at det af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

15.1 Bestilling af reservedele
Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:
- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på mærkepladen

Reservedele / tilbehør	Artikel-nr.:
Savklinge	1318003 / 15301051

15.2 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Plastindlæg, savklinge

* medfølger ikke nødvendigvis!

16. Opbevaring

1. Opbevar produktet på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden uautoriseret adgang.
2. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.
3. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

17. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

18. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Elektronisk vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af autoriserede elinstallatører!

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Saven bremser ikke, når den slukkes	Bremseanordning defekt	Få bremseanordningen efterset på et specialværksted, og få den evt. udskiftet.
Savklinge løsner sig efter slukning af motor	Fastgørelsesmøtrik spændt for let	Spænd fastgørelsesmøtrikken (bemærk: højregevind)
Motor støjer for meget eller brummer	Viklinger beskadiget, motor defekt	Få motoren kontrolleret på et specialværksted.
Brandmærker på snitfladen	uskarp savklinge	Opslib savklingen, eller udskift den
	forkert savklinge	Skift savklinge
Savklinge roterer i den forkerte retning	Polaritet ombyttet / forkert tilslutning	Skift omløbsretning med faseomskifter / få vægstikkontaktens polaritet ændret af en elektriker.
Motor leverer ingen effekt, sikringen springer	Forlængerledningens tværsnit utilstrækkeligt	se "Elektrisk tilslutning"
	Overbelastning pga. stump savklinge	Skift savklinge

Forklaring av symbolene på produktet

	Før bruk må du være oppmerksom på alle sikkerhetsinstruksjoner!
	Før idriftsetting må du lese og forstå hele teksten til brukerveiledningen.
	Bruk vernehansker.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk vernebriller.
	Bruk sklisikre sko.
	Apparatet skal kun betjenes av én person. Hold barn unna arbeidsområdet.
	Obs! Ikke bruk apparatet ved fuktighet.
	Obs! Hold hendene ut av sagbladområdet! Fare for personskader!
	Trekk ut strømpluggen før reparasjoner, rengjøring og vedlikehold av maskinen!
	Høyspenning, livsfare!
	Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelses- og sikkerhetsanordninger.
	Dreieretning motor
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse: **Side:**

1. Innledning 244
2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 13) 244
3. Leveringsomfang 244
4. Tiltenkt bruk 244
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner 245
6. Opplæring av operatører 247
7. Tekniske data 247
8. Utpakking 248
9. Montering 248
10. Før idriftsetting 248
11. Betjening/arbeidsinstrukser 248
12. Transport 249
13. Elektrisk tilkobling 249
14. Vedlikehold 250
15. Reparasjon og reservedelsbestilling 251
16. Lagring 252
17. Kassering og gjenvinning 252
18. Feilhjelp 253
19. Samsvarserklæring 320

1. Innledning

Produsent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde
Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:
Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:
Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.
Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med produktet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.
Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet.
I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.
Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme sammen med produktet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.
Kun personer som har fått undervisning i bruk av produktet og farene som er forbundet med det, skal arbeide med produktet.
Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske produkter.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 13)

1. Håndtak (beskyttelsesdeksel)
2. Håndtak (vippearm)
3. Tilførselvippe
4. Trykkfjær
5. Vippesperre
6. Hjul

6a. Underlagsskive
6b. Underlagsskive
6c. Splint

7. Låsestift
8. På-/av-bryter
9. Plastinnsats
10. Lengdestopp
11. Stjernefingerskrue (lengdestopp)
12. Stjernefingerskrue(vippearmforlengelse)
13. Vippearmforlengelse
14. Sagblad

14a. Sekskantmutter
14b. Vippearmføring
14c. Fjærsplint
14d. Underlagsskive
14e. Skrue
14f. Skive
14g. Sagbladflens

3. Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
	1x	Vippesirkelsag
6	2x	Hjul
6a / 6b	4x	Underlagsskive
6c	2x	Splint
	1x	Gaffelnøkkel NB18 (ikke avbildet)
		Brukerveiledning

4. Tiltenkt bruk

Vedsirkelsagen med det tilbudte verktøyet er utelukkende konstruert for bearbeiding av tre.

Maskinen tilsvarer det gyldige EF-maskindirektivet.

- Vippesirkelsagen er konstruert som en-person-betjeningsplass og skal kun brukes utendørs.
- Vippesirkelsagen er en mobil sirkelsag. Den skal kun brukes til tverrskjæring av ved med tilførselsvippe i henhold til de tekniske dataene.
- Vippesirkelsag er konstruert utelukkende for tverrskjæring av ved med maks. 1 m lengde.
- Det skal kun legges ett arbeidsstykke på vippearmen uavhengig av diameteren til treet.
- Alle sikkerhets- og fareanvisninger på maskinen må følges, de må være fulltallige og holdes i god leselig stand.
- For å forebygge ulykker må arbeids- og omgivelsesområdet til maskinen være fritt for forstyrrende fremmedlegemer.
- Prinsipielt skal tre som skal kappes være fritt for fremmedlegemer som nagler og skruer.
- Maskinen må kun brukes i teknisk feilfri stand, i samsvar med tiltenkt bruk, samt sikkerhets- og farebevisst i henhold til bruksanvisningen. Spesielt feil som kan påvirke sikkerheten må utbedres omgående (la utbedres).
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.
- De aktuelle ulykkesforebyggende forskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av personer som er kjent med dette og er informert om farene.
- Hvis man foretar endringer på maskinen på egen hånd, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette.
- Maskinen må kun brukes med original tilbehør og original verktøy til produsenten.
- Enhver bruk utover dette gjelder som ikke tiltenkt bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette; risikoen ligger kun hos brukeren.
- Bruk kun sagblader som tilsvarer den europeiske standarden EN 847-1.
- Ved oppbygging må du påse at maskinen står stabilt på fast underlag.
- Det skal ikke være noen snublesteder rundt maskinen.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette symbolet: ⚠

- Følg alle disse instruksjonene, før og mens du arbeider med sagen.
- Ta godt vare på disse sikkerhetsinstruksjonene.
- Ubenyttede maskiner bør lagres på et tørt og lukket sted, og utenfor rekkevidde for barn.
- Hold verktøyet skarpt og rent, slik at det kan jobbes bedre og tryggere.
- Pass på hva du gjør. Gå til arbeidet med fornuft. Du skal ikke benytte verktøyet dersom du er trøtt.
- Du skal ikke benytte noe verktøy som ikke lar seg slå av og på med bryteren.
- Advarsel! Bruk av annet innsatsverktøy og annet tilbehør kan medføre skadefare for din egen del.
- Advarsel: Trekk ut strømpluggen før du utfører vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i denne brukerveiledningen kan gjennomføres.
- Gi sikkerhetsinstruksjonene videre til alle personer som arbeider på maskinen.
- Forsiktig! Det roterende sagbladet utgjør en fare for hender og fingre.
- Ikke utsett sagen for regn og ikke bruk maskinen i fuktige eller våte omgivelser.
- Sørg for god belysning.
- Ikke sag i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Bruk egnede arbeidsklær! Løstsittende klær eller smykker kan hekte seg fast i det roterende sagbladet.
- Ved arbeider utendørs anbefales sklisikre sko.
- Langt hår skal du ha i et hårnett.
- Unngå en unormal kroppsholdning.
- Driftspersoner må være minst 18 år gamle.
- Hold barn unna maskinen mens motoren går.
- Rydd arbeidsplassen for vedrester og deler som ligger omkring.
- Uorden i arbeidsområdet medfører fare for ulykker.
- Ikke la andre personer, spesielt barn, berøre verktøyet. Hold dem bort fra arbeidsplassen.
- Personer som arbeider med maskinen må ikke forstyrres.
- Vær oppmerksom på motorens og sagbladets dreieretning. Bruk bare sagblader der den maksimalt tillatte hastigheten ikke er lavere enn den maksimale spindelhastigheten til sirkelsagen og materialet som skal kuttes.
- Sagbladene skal under ingen omstendighet bremses ved sideveis trykk etter utkobling av driften.
- Monter kun kvasse, sprekkfrie og udeformerte sagblader.

- Bruk kun sagblader som er anbefalt av produsenten, som tilsvarer EN 847-1.
- Sagblad med feil må skiftes umiddelbart.
- Bruk ikke sagblader som ikke er i henhold til karakteristikkene angitt i denne bruksanvisningen.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen skal ikke demonteres eller settes ut av drift.
- En nedslitt bord- eller vippeinnsats skal skiftes ut.
- Arbeidsstillingen er alltid til siden for sagbladet.
- Belast ikke maskinen så mye at den stanser.
- Pass på at kappede trestykker ikke kommer i berøring med sagbladets tannkrans og slenges ut.
- Fjern ikke løse splinter, spon eller innklemte tredeler når sagbladet er i gang.
- For å utbedre feil eller fjerning av blokkerte trestykker må du slå av maskinen. - Trekk ut strømpluggen -
- Hvis sagespalten blir større på grunn av slitasje, skift ut vippe-/ eller bordinnlegget. Slå av maskinen og trekk ut strømpluggen.
- Gjennomfør omstillinger samt justerings-, måle- og rengjøringsarbeid kun ved utkoblet motor.
- Sjekk før tilkobling at nøkkelen og innstillingsverktøy er fjernet.
- Når man forlater arbeidsplassen skal man slå av motoren og trekke ut strømpluggen.
- Samtlige verne- og sikkerhetsinnretninger må monteres igjen umiddelbart etter avsluttet reparasjon eller vedlikehold.
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsinstruksjonene til produsenten, i tillegg til dimensjonene angitt i de tekniske dataene, må overholdes.
- Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og andre, generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Sørg for at du står stabilt og ivareta til enhver tid din likevekt.
- Kontroller verktøyet for eventuelle skader!
- Før du benytter verktøyet videre, skal det kontrolleres om beskyttelsesinnretningene eller deler med små skader fungerer plettfritt.
- Sjekk om de bevegelige delene fungerer slik de skal, at de ikke er fastklemt og om noen deler er skadet. Samtlige deler skal være riktig montert og oppfylle alle kravene, for å sikre feilfri drift av verktøyet.
- Beskyttelsesinnretninger og deler som er skadet, må repareres eller byttes på fagkyndig vis av et anerkjent verksted, med mindre noe annet er anført i bruksanvisningen.
- Dette verktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

  Reparasjoner skal bare utføres av en fagperson, og det skal bare brukes originale reservedeler, hvis ikke kan brukeren bli utsatt for ulykker.
- Dersom nødvendig, bruk egnet personlig verneutstyr. Dette kan inneholde:
  - Hørselsvern for å unngå risikoen for hørselstap;
  - Åndedrettsvern for å unngå risikoen for å puste inn skadelig støv.
- Bruk hansker ved håndtering av sagblader og råmaterialer. Sagbladene skal bæres i en beholder hvis praktisk mulig.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.
- Operatøren må bli informert om forholdene som har innflytelse på støyverdiene (f.eks. sagblader som ble konstruert med tanke på støyreduksjon, pleie av sagbladet og av maskinen).
- Feil på maskinen, inkludert på beskyttelsesinnretninger og sagbladet, skal så snart de er oppdaget, meldes til sikkerhetsansvarlig.
- Ved transport av maskinen skal bare transportanordningene brukes; aldri bruk beskyttelsesinnretningene til håndtering og transport.
- Alle brukere skal ha fått tilstrekkelig opplæring i bruk, innstilling og betjening av maskinen.
- Ikke sag materialer som inneholder fremmedelementer som f.eks. fibertråder, ståltråder eller kabler.
- Bruk bare skarpe sagblader.
- Under driften må maskinen stå på et vannrett, plant gulv, og gulvet rundt maskinen må være plant, godt vedlikeholdt og fritt for avfall som f.eks. spon og avskårne arbeidsstykker.

Advarsel!
Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

OBS fare for ulykker!
Treet skal alltid hvile på begge sider av sagbladet i vippens prisme. (se piler i fig. 2a)

Resterende risikoer
Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene grunnet det roterende sagbladet ved feil føring av arbeidsstykket.
- Helsefare på grunn av trestøv eller trespon.
- Bruk absolutt personlig verneutstyr som øyebeskyttelse og støvmaske.
- Helsefare på grunn av støy. Ved arbeidet overskrides det tillatte støynivået. Bruk personlig verneutstyr som hørselsvern.
- Fare på grunn av strøm ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restrisikoen kan minimeres dersom "Sikkerhetshenvisninger" og "Forskriftsmessig bruk" samt bruksanvisningen sett under ett blir fulgt.
- Personskader på grunn av defekt sagblad. Kontroller sagbladet regelmessig og før hver bruk for integritet.
- Ved bruk av spesialtilbehør må du nøye følge og lese bruksanvisningen som følger med spesialtilbehøret.

6. Opplæring av operatører

- Gi sikkerhetsanvisningene videre til alle personer som arbeider på maskinen.
- Driftspersoner må være minst 18 år gamle. Personer under opplæring må være minst 16 år gamle, men må kun arbeide på maskinen under tilsyn.
- Personer som arbeider med maskinen må ikke forstyrres.
- Hold barn unna maskinen som er tilkoblet strømnettet.
- Bruk tettsittende klær. Fjern smykker, ringer og klokker.
- Alle sikkerhets- og fareanvisninger på maskinen må følges og holdes i leselig stand.
- Forsiktig under arbeidet: Fare for personskader for fingrene og hendene fra det roterende skjæreverktøyet.
- Regelmessige pauser må overholdes under drift.
- Bruk vernesko og verneklær under drift.

7. Tekniske data

Dimensjoner

Lengde / Bredde / Høyde.....1030 / 771 / 1095 mm
Vekt .....94 kg

Sagblad

Sagbladdiameter..... ø 700 mm
Borehulldiameter..... ø 30 mm
Antall tenner..... 64
Sagbladtykkelse..... 3,0 mm
Skjærebredde ..... 4,0 mm

Drev

Motor .....400 V 3~ / 50 Hz
Motoreffekt .....5,0 kW
Driftsmodus.....S2 15 min.
Merkestrøm .....10 A
Tomgangsturtall n_0 ..... 1400 min^{-1}
Beskyttelsesart IP54
Nettsikring..... 16 A treg

Arbeidsdata

Skjærehøyde rundt tre.....min. 30 mm
.....maks. 250 mm
Trelengde .....min. 250 mm
.....maks. 1000 mm

* Driftsmodus S2, korttidsdrift under konstant belastning. Maskinen kan drives under belastning i en driftssyklus på 15 minutter. Etter denne tiden må maskinen ta en hvileperiode for å avkjøle seg før den kan drives igjen. Det dreier seg om en periodisk arbeidsmåte med fast driftstid og hviletid.

Med forbehold om tekniske endringer!

Støyverdier

Støyemisjonsverdiene som er blitt beregnet iht. EN ISO 3746:2010 for lydeffektnivået eller EN ISO11202:2010 (korrekturfaktor K3A iht. vedlegg A.2 beregnet av EN 11204:2010) for lydtrykknivået på arbeidsplassen er med hensyn til arbeidsforholdene som er ført opp under ISO 7904 vedlegg A.

Lydtrykknivå L_{pA} Bearbeiding.....99 dB
Usikkerhet K_{pA} .....4 dB
Lydeffektnivå L_{WA} Bearbeiding ..... 115 dB
Usikkerhet K_{WA} .....4 dB

De angitte verdiene er utslippsverdier og er dermed ikke samtidig også sikre arbeidsplassverdier. Selv om det foreligger en korrelasjon mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan man likevel ikke utlede pålitelig om det er påkrevd med ekstra forholdsregler eller ikke. Faktorer som påvirker det aktuelle immisjonsnivået på arbeidsplassen, omfatter, arbeidsrommet særpreg, andre støykilder, f.eks.a antall maskiner og andre arbeidsprosesser i nærheten. De tillatte arbeidsverdiene kan variere fra land til land. Informasjonen skal imidlertid gjøre det mulig for brukeren å vurdere faren og risikoen.

Bruk hørselsvern.
Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

8. Utpakking

- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med maskinen med hjelp av brukerveiledningen innen den tas i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originale reservedeler. Disse får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger artikkelnummeret samt type og byggeår av maskinen.

⚠ FARE
Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

9. Montering

9.1 Montere hjul (fig. 3)
1. Skyv en skive (6a) på hjulakselen.
2. Skyv hjulet (6) på hjulakselen.
3. Legg så den andre skiven (6b) på hjulakselen.
4. Før splinten (6c) loddrett inn i hullene til hjulakselen. Bøy splinten (6c) fra hverandre med en spisstang (ikke inkludert i leveringsomfanget) for å sikre hjulet (6).
5. Gjenta de samme trinnene for det andre hjulet (6).

9.2 Montere vippearmforlengelse (fig. 4)
1. Løsne stjernefingerskruen (12), helt til vippearmforlengelsen (13) kan føres inn i åpningen.
2. Skyv vippearmforlengelsen (13) inn i åpningen og rett den ut riktig.
3. Lås vippearmforlengelsen (13) med stjernefingerskruen (12).

10. Før idriftsetting

- Ved oppbygging må du påse at maskinen står stabilt på fast underlag. Støtteføttene må ikke henge i luften.
- Arbeidsplassen må ha god belysning.
- Det skal ikke være noen snublesteder rundt maskinen.
- Kontroller vippen. Denne må etter at vippearmsperren (5) løsnes, gå automatisk tilbake i utgangsposisjonen. (fig. 5)
- Følg sikkerhetsinstruksjonene.
- Alle beskyttelses- og hjelpeinnretninger må være montert.
- Kontroller at sagbladet (14) sitter korrekt og har riktig løperetning.
- Gjennomfør en funksjonskontroll før arbeidsstart.
- Sagen er utelukkende konstruert for tverrskjæring av ved med maks. 1 meter lengde.
- Det skal kun legges et stykke med min. Ø 30 mm på vippen uavhengig av diameteren til treet.
- Tre som skal sages skal ikke holdes fast med hånden.
- Omstillings-, innstillings-, måle- og rengjøringsarbeider skal kun gjennomføres ved avslått motor. Vent til det roterende verktøyet står stille og trekk ut strømpluggen.

11. Betjening/arbeidsinstrukser

⚠ OBS!
Før igangsetting må apparatet monteres komplett!

Vippesirkelsagen gir deg maksimal sikkerhet takket være et lukket sageområde.

11.1 På-/av-bryter (fig. 1)
1. For å slå på sagen, trykk tasten «I» på av-/på-bryteren (8). Før du begynner å sage må du vente til sagbladet (14) har nådd maksimalt turtall.
2. For å slå av sagen, trykk tasten «0» på av-/på-bryteren (8).

11.2 Overlastvern
Ved overbelastning av motoren slår den seg av automatisk. Etter en avkjølingsperiode (som vil variere i lengde) kan motoren slås på igjen.
1. La maskinen avkjøles.
2. Slå på maskinen igjen, som beskrevet under 11.1.

11.3 Saging (fig. 1)
⚠ **Obs!** Ved buet tre må den buede siden være på linje med sagbladsporet for å forhindre at treet velter og setter seg fast under skjæreprosessen, noe som kan forårsake skader på sagen.

1. Slå på maskinen som beskrevet under 11.1.
2. Fold opp beskyttelsesdekselet med håndtaket (beskyttelsesdeksel) (1).
3. Legg skjærematerialet inn i tilførselvippen (3).
4. Lukk beskyttelsesdekselet. **Merknad:** Saging kan kun startes med lukket beskyttelsesdeksel.
5. Sving vippearmen med håndtaket (vippearm) (2) og håndtaket (beskyttelsesdeksel) (1) mot sagbladet (14) og sag gjennom skjærematerialet. **Merknad:** Under saging skal det kun utøves så mye trykk på sagbladet at turtallet forblir stabilt.
6. Sving tilbake vippearmen og åpne beskyttelsesdekselet.

⚠ Obs!
- Ikke la maskinen være uten tilsyn under drift.
- Slå av maskinen og trekk ut strømpluggen hvis du avbryter arbeidet.

11.4 Stille inn lengdestopp (fig. 5)

Et lengdestopp på en vippesirkelsag brukes til å bestemme lengden på trestykket som skal sages nøyaktig og for å sikre gjentatte identiske snitt.
1. Løsne stjernefingerskruen (11), for å kunne trekke lengdestoppet (10) fritt ut.
2. Skyv lengdestoppet (10) langs føringsskinnen, for å stille inn ønsket skjærelengde.
3. Så snart ønsket skjærelengde er innstilt, lås lengdestoppet (10), ved å igjen trekke til stjernefingerskruen (11).
4. Legg trestykket mot lengdestoppet (10) og gjennomfør snittet. Lengdestoppet (10) fungerer som et referansepunkt for å sikre at snittet gjøres nøyaktig i den innstilte posisjonen.
5. Hvis du må skjære flere trestykker med samme lengde, kan du bruke lengdestoppet (10) for å opprettholde innstillingen og gjøre gjentatte snitt med samme presisjon.

11.5 Arbeidsslutt (fig. 1, 6, 7)
1. Slå av maskinen som beskrevet under 11.1.
2. Vent til sagbladet (14) har kommet til komplett stillstand.
3. Trekk ut strømpluggen.
4. Overhold de generelle vedlikeholdsinstruksjonene.
5. Sett vippearmen i transportstilling og sikre den med vippearmsperren (5) (se fig. 6 + 7).

12. Transport

Merknad:
Sett vippearmen i transportstilling og sikre den med vippearmsperren (5) (se fig. 6 + 7).

12.1 Transport over korte strekninger (fig. 6 - 8)
1. Løft vippesirkelsagen på håndtaket (vippearm) (2).
2. Vippesirkelsagen kan kun flyttes med hjulene (6).

12.2 Kjøretøytransport
⚠ ADVARSEL
Fare for personskader på grunn av for høy produktvekt
- Ved behov må du få hjelp av en ekstra person til å løfte produktet.

1. Når du løfter produktet må du være oppmerksom på vekten (se kapittel 7. Tekniske data).
2. Slå av produktet før all transport og koble det fra strømforsyningen.
3. Produktet skal bæres av minst to personer.
4. Beskytt maskinen mot slag, støt og sterke vibrasjoner, f.eks. ved transport i kjøretøy.
5. Sikre maskinen mot å velte og skli.
6. Bruk aldri beskyttelsesanordningene til håndtering eller transport.

13. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.
Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Bruk en bærbar personlig beskyttelsesbryter (PRCD) hvis feilstrømbryteren (RCD) i forsyningsnettet med en nominell feilstrøm på maks. 30 mA ikke er planlagt.
Strømtilkoblingen sikres tregt med 16 A.

Defekt(e) elektro-tilkoblingsledninger
Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:
- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.

- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.
Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.
Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN-F.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Trefasemotor 400 V 3~/ 50 Hz
Nettspenning 400 V 3N~/ 50 Hz
Nettilkobling og skjøteledning må ha 5-ledere = 3~ + N + PE.
- Skjøteledninger må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm² (≤ 25m).
- Skjøteledninger må ha et minste tverrsnitt på 2,5 mm² (> 25m).

Obs!
Kontrollere dreieretning (fig. 9)
- Ved ny tilkobling eller omplassering av trefasemotorer er det nødvendig å kontrollere deres dreieretning. Eventuelt må dreieretningen endres.

1. Hertil endrer du dreieretningen til fasevenderen med en skrutrekker (ikke inkludert i leveringsomfanget) i apparatpluggen.

Motor-bremseinnretning
Vippesirkelsagen er utstyrt med elektronisk bremsestyring slik at sagbladet står stille etter maks. 10 sekunder etter utkobling.
Den elektroniske bremsestyringen avbrytes etter maks. 14 sekunder.
Hvis bremsingen tar lengre enn 10 sekunder, skal maskinen ikke lenger drives, siden bremsen kan være defekt. Maskinen må absolutt kobles fra spenningsforsyningen.

Merknad:
Ved defekt elektroniske bremsestyring må sagen ikke tas i drift. Reparasjoner på de elektriske tilkoblingene skal kun utføres av et fagverksted.

Kontroll elektrisk tilkobling
1. Slå på maskinen som beskrevet under 11.1.
2. Sagakselen starter.

14. Vedlikehold

⚠ ADVARSEL
Fare for personskader på grunn av uventet oppstart av maskinen
- Før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.

⚠ ADVARSEL
Advarsel om uforutsigbare farer og produktskade
- Utfør aldri egenmektige forandringer eller reparasjoner på produktet som ikke er beskrevet i brukerveiledningen.
- La arbeider som ikke er beskrevet gjennomføres av et fagverksted.

14.1 Generelle instruksjoner
- Kontroller produktet for løse, nedslitte eller skadde komponenter.
- Kontroller godt feste til muttere, bolter og skruer.
- Kontroller deksler og verneinnretninger for skader og korrekt feste.
- Kontroller de elektriske tilkoblingene. Reparasjoner på de elektriske tilkoblingene skal kun utføres av et fagverksted.

14.2 Produktspesifikke anvisninger
- Kontroller sagbladet regelmessig. Bruk kun kvasse, sprekkfrie og udeformerte sagblader. Bruk kun sagblader som tilsvarer EN 847-1.
- Nedslitte vippelagre må skiftes ut umiddelbart.
- Kontroller at ingen verktøy eller andre deler befinner seg på eller i maskinen, før du tar den i drift igjen.
- Fjern eventuelle sagflis blokkeringer på utløpet.

14.3 Smøre produktet
1. Olje rotasjonsdelene en gang per måned for å forlenge verktøyets levetid.
2. Bruk en høyverdig og tynnflytende maskinolje, for å smøre alle bevegelige deler.
3. Ikke olje motoren.

⚠ Bruk aldri høytrykksspyler for å rengjøre maskinen. Vann kan trenge inn i lukkede områder til maskinen og girboksen og forårsake skader på spindler, tannhjul, lagre eller motoren. Bruk av høytrykksspylere fører til forkortet levetid og reduserer brukervennligheten.

14.4 Skifte av sagblad (fig. 10-15)
⚠ Trekk strømpluggen før skifte av sagblad.

⚠ **Forbrenningsfare!** Like etter saging er sagbladet enda varmt.

⚠ ADVARSEL
Fare for personskader! Ved feil håndtering av vippesirkelsagen er det fare for alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL
Fare for personskader for fingrene og hendene på grunn av skarpe kanter
- Bruk vernehansker.

1. Løsne sekskantmutteren (14a), hold fast vippearmen og trekk vippearmføringen (14b) og skiven av fra gjengestiften.
2. Fortsett å holde fast vippearmen og trekk ut fjærsplinten (14c) og fjern skiven (14d).
3. Senk vippearmen langsomt i retning av gulvet.
4. Sikre sagbladet (14) med låsestiften (7) mot vridning.
5. Løsne skruen (14e) mot urviseren. Bruk hertil den medfølgende gaffelnøkkelen NB18.
6. Ta av skiven (14f), den fremre sagbladflensen (14g) og sagbladet (14).
7. Rengjør den ytre og den indre sagbladflensen nøye før du monterer et nytt sagblad (14).
8. Sett et nytt sagblad (14) på drivakselen. Derved må du være oppmerksom på dreieretningen: Skjærevinkelen til tennene må peke i løperetning (framover).
9. Sett den ytre sagbladflensen (14g) igjen på drivakselen. Derved må du være oppmerksom på riktig justering av den ytre sagbladflensen.
10. Skru fast skruen (14e) på drivakselen for hånd.
11. Drei sagbladet forsiktig (14) i løperetning: Det må være nøyaktig sentrert og må ikke gå ujevnt . Kontroller at sagbladet (14) og den ytre sagbladflensen (14g) sitter riktig. Juster delene på nytt hvis sagbladet (14) ikke er nøyaktig sentrert.
12. Vri fast skruen (14e) med gaffelnøkkelen NB18 med urviseren.
13. Løft vippearmen og før styrebolten inn i borehullet.
14. Stikk fjærsplinten (14c) gjennom styrebolten.
15. Sett vippearmføringen (14b) igjen på gjengestiften og fest den med skiven og sekskantmutteren (14a).
16. Fjern låsestiften (7).

14.5 Skifte plastinnsats
Bytt ut de nedslitte eller skadde plastinnsatsene (fig. 1) omgående.

1. Løsne skruene til plastinnsatsen (9) og ta den ut.
2. Sett inn en ny plastinnsats (9) og skru den fast.

15. Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS: I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler. Kontakt en servicerepresentant eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner
Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:
- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Viktig informasjon ved en reparasjon:
Ved tilbakelevering av produktet for reparasjon må du være oppmerksom på at det av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og drivstoff.

15.1 Reservedelsbestilling
Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:
- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler/Tilbehør	Artikkelnr.:
Sagblad	1318003 / 15301051

15.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Plastinnsatser, sagblad

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

16. Lagring

1. Produktet må lagres på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for uvedkommende.
2. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 °C og 30 °C.
3. Oppbevar brukerveiledning sammen med produktet.

17. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

18. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Elektrotekniske vedlikeholdsarbeider skal kun gjennomføres av en elektriker!

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Sag bremser ikke ved utkobling	Bremseinnretning defekt	La bremseinnretningen bli kontrollert av et fagverksted og skift ut om nødvendig.
Sagbladet løsner etter at motoren er slått av	Festemutteren er trukket til for løst	Trekk til festemutteren (Obs: Høyregjenge)
Motor lager for mye støy eller brummer	Viklinger skadet, motor defekt	La et fagverksted kontrollere motoren.
Brannflater på skjæreflaten	Sløvt sagblad	Slip sagbladet eller skift ut om nødvendig
	Feil sagblad	Skift sagbladet
Sagblad dreier i feil retning	Polaritet reversert / feil tilkobling	Endre dreieretningen med fasevenderen / la en elektriker endre polariteten på veggkontakten.
Motoren gir ingen effekt, sikringen utløses	Tverrsnittet til skjøteledningen er ikke tilstrekkelig	se «Elektrisk tilkobling»
	Overbelastning på grunn av stumpt sagblad	Skift sagbladet

Обяснение на символите върху продукта

	Преди употреба спазвайте всички указания за безопасност!
	Преди пускането в експлоатация прочетете и осмислете целия текст на ръководството за употреба.
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете защита за слуха.
	Носете защита за зрението.
	Носете обувки, които не се хлъзгат.
	Уредът може да се обслужва само от едно лице. Дръжте деца далеч от работната зона.
	Внимание! Не използвайте уреда на мокро.
	Внимание! Не бъркайте в зоната на режещия диск! Опасност от нараняване!
	Преди ремонти, почистване и поддръжка на машината извадете мрежовия щепсел!
	Високо напрежение, опасност за живота!
	Забранено е премахването или изменянето на защитните и предпазните приспособления.
	Посока на въртене двигател
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 256
2. Описание на продукта (Фиг. 1 - 13) ... 256
3. Обем на доставката ... 256
4. Употреба по предназначение ... 257
5. Общи указания за безопасност ... 257
6. Обучение на ползвателя ... 260
7. Технически данни ... 260
8. Разопаковане ... 260
9. Монтаж ... 261
10. Преди пускане в експлоатация ... 261
11. Обслужване / Начин на работа ... 261
12. Транспортиране ... 262
13. Електрическо свързване ... 263
14. Поддръжка ... 264
15. Ремонт и поръчка на резервни части ... 265
16. Съхранение ... 265
17. Изхвърляне и рециклиране ... 266
18. Отстраняване на неизправности ... 267
19. Декларация за съответствие ... 321

1. Увод

Производител:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:
- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:
Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба.
Целта на това ръководство за обслужване е да Ви улесни при запознаването с Вашия продукт и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.
Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта.
В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.
Съхранявайте ръководството за употреба при продукта, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С продукта могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на продукта и са запознати със свързаните с това опасности.
Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.
Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с продукта трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.
Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на продукта (Фиг. 1 - 13)

1. Дръжка (защитен капак)
2. Дръжка (люлка)
3. Подаваща люлка
4. Притискаща пружина
5. Блокировка на люлката
6. Колело

6a. Подложна шайба
6b. Подложна шайба
6c. Шплинт

7. Фиксиращ щифт
8. Превключвател за включване/изключване
9. Пластмасова вложка
10. Надлъжен ограничител
11. Винт със звездовидна ръкохватка (надлъжен ограничител)
12. Винт със звездовидна ръкохватка (удължител на люлката)
13. Удължител на люлката
14. Режещ диск

14a. Шестостенна гайка
14b. Водач на люлката
14c. Пружинен шплинт
14d. Подложна шайба
14e. Винт
14f. шайби
14g. Фланец на режещия диск

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Обозначение
	1x	Циркулярен трион с шарнирна люлка
6	2x	Колело

6a / 6b	4x	Подложна шайба
6c	2x	Шплинт
	1x	Гаечен ключ SW18 (не е показан)
		ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Циркулярът за дърво е проектиран изключително с предлаганите инструменти за обработка на дърво.

Машината отговаря на действащата Директива на ЕО относно машините.

- Циркулярният трион с шарнирна люлка е проектиран като работна станция за един човек и може да се използва само на открито.
- Циркулярният трион с шарнирна люлка е преносима дискова резачка. Той може да се използва само за напречно рязане на дърва за огрев с подаваща люлка съгласно техническите данни.
- Циркулярният трион с шарнирна люлка е предназначен изключително за напречно рязане на дърва за огрев с максимална дължина 1 метър.
- Независимо от диаметъра на дървото, върху люлката може да се постави само едно парче дърво.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината и ги поддържайте цели и в четливо състояние.
- В работната и околната зона на машината трябва няма пречещи чужди тела, за да се избегнат злополуки.
- Дървесината, която ще се реже, винаги трябва да е без чужди предмети, като пирони и винтове.
- Използвайте машината само в технически изправно състояние, по предназначение, съблюдавайки безопасността и опасностите, като спазвате ръководството за обслужване. Незабавно отстранявайте (възлагайте отстраняването) специално (на) неизправности, които могат да застрашат безопасността.
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за трудова безопасност и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите.
- Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и оригинални инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.
- Могат да се използват само режещи дискове, които отговарят на европейския стандарт EN 847-1.
- Обърнете внимание на това, машината да стои стабилно върху здрава основа при монтаж.
- Около машината не трябва да има места, които създават опасност от спъване.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

В настоящата инструкция за употреба с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност: ⚠

- Съблюдавайте всички тези указания преди и по време на работата с триона.
- Съхранявайте добре тези указания за безопасност.
- Неизползваните машини трябва да се съхраняват на сухо, заключено място извън обсега на деца.
- Поддържайте инструментите остри и чисти, за да можете да работите по-добре и по-сигурно.
- Внимавайте за това, което правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте инструмента, ако сте изморени.
- Не използвайте инструменти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.
- Предупреждение! Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

- Предупреждение: Изключете щепсела от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжката, описани в това ръководство.
- Предавайте указанията за безопасност на всички лица, които работят по машината.
- Благоразумие! Поради въртящия се режещ диск съществува опасност от нараняване за ръцете и пръстите.
- Не оставяйте триона на дъжд и не използвайте машината във влажна или мокра среда.
- Осигурявайте добро осветление.
- Не режете в близост до запалими течности или газове.
- Носете подходящо работно облекло! Широко облекло или украшение могат да бъдат захванати от въртящия се режещ диск.
- При работа на открито се препоръчва използването на не хлъзгащи се обувки.
- При дълги коси носете мрежа за коса.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Операторът трябва да е навършил поне 18 години.
- Пазете децата далеч от машината, когато двигателят работи.
- Поддържайте работното място чисто от дървесни отпадъци и намиращи се наоколо части.
- Безпорядъкът на работното място може да доведе до злополуки.
- Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват инструмента. Дръжте ги далеч от работното място.
- Заетите с работа по машината лица не бива да се разсейват.
- Съблюдавайте посоката на въртене на двигателя и на режещия диск. Използвайте режещи дискове, чиято максимална скорост не е по-малка от максималната скорост на шпиндела на дисковата резачка и на материала за рязане.
- В никакъв случай не бива да спирате режещите дискове, като ги бутате настрани, след като задвижването е било изключено.
- Монтирайте само добре наточени, без пукнатини и недеформирани режещи дискове.
- Използвайте само препоръчаните от производителя режещи дискове, които съответстват на EN 847-1.
- Повредените режещи дискове трябва да се сменят незабавно.
- Не използвайте режещи дискове, които не отговарят на посочените в тези инструкции за употреба характеристики.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Сменете износената вложка на плота или люлката.
- Работното положение трябва винаги да е встрани от режещия диск.
- Не натоварвайте машината до такава степен, че тя да спре.
- Внимавайте отрязаните дървени парчета да не бъдат захванати от зъбния венец на режещия диск и да бъдат изхвърлени настрани.
- Никога не отстранявайте свободни трески, стърготини или заклещени части дърво при движещ се режещ диск.
- За отстраняване на неизправности или за отстраняване на заклещени части дърво изключвайте машината. - Издърпайте щепсела -
- Ако процепът при рязане се е увеличил поради износване, сменете вложката на люлката или плота. Изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.
- Извършвайте работи по преоборудване, както и по настройка, измерване и почистване само при изключен двигател.
- Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
- При напускане на работното място изключете двигателя и извадете щепсела.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва веднага да бъдат монтирани отново след приключване на ремонта или поддръжката.
- Трябва да се спазват инструкциите за безопасност, експлоатация и поддръжка на производителя, както и размерите, посочени в техническите данни.
- Трябва да се спазват съответните разпоредби за предотвратяване на злополуки и други общоприети правила за безопасност.
- Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
- Проверете инструмента за евентуални повреди!
- Преди по-нататъшна употреба на инструмента предпазните устройства или леко повредените части трябва да се проверят внимателно за безпроблемно и правилно функциониране.
- Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части.

Всички части трябва да са правилно монтирани и да изпълняват всички условия, за да се гарантира безпроблемна експлоатация на инструмента.

- Повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени правилно от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.
- Този инструмент отговаря на съответните правила за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от специалисти, като се използват оригинални резервни части, в противен случай могат да възникнат злополуки за потребителя.
- Ако е необходимо, носете подходящи лични предпазни средства. Това би могло да включва:
  - защита на слуха, за да се избегне рискът от загуба на слуха;
  - Дихателна защита за избягване на риска от вдишване на вреден прах.
- При боравене с режещи дискове и сурови материали носете ръкавици. Режещите дискове трябва да се пренасят в контейнер, когато това е практически възможно.
- Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.
- Операторът трябва да бъде информиран за условията, които оказват влияние върху нивата на шума (напр. режещи дискове, проектирани да намаляват шума, поддръжка на режещия диск и машината).
- Дефекти в машината, включително на предпазните устройства и на режещия диск, трябва да се съобщават на отговорното за безопасността лице, веднага щом бъдат открити.
- При транспортиране на машината използвайте само транспортни приспособления и никога предпазни устройства за боравене и транспортиране.
- Всички оператори трябва да бъдат подходящо обучени за използването, настройката и управлението на машината.
- Не режете дървесина, която съдържа чужди тела, като например жици, кабели или шнурове.
- Използвайте само остри режещи дискове.
- По време на работа машината трябва да бъде поставена върху хоризонтален, равен под, а подът около машината трябва да бъде равен, добре поддържан и без замърсявания, като стружки и отрязани дървета.

Предупреждение!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

Внимание Опасност от злополука!

Дървото винаги трябва да лежи от двете страни на режещия диск в призмата на люлката. (Вижте стрелката във Фиг. 2a)

Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и ръце от въртящия се режещ диск при неправилно водене на детайла.
- Опасност за здравето поради дървесен прах или дървесни стърготини.
- Задължително носете лични предпазни средства като защита за зрението и противопрахова маска.
- Застрашаване на здравето поради шум. При работа се превишава допустимото ниво на шум. Задължително носете лични предпазни средства като защита за слуха.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани „Указанията за безопасност“ и „Употребата по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Наранявания поради дефектен режещ диск. Проверявайте редовно и преди всяка употреба режещия диск за невредимост.
- При използване на специални принадлежности, приложеното към тях инструкции за обслужване трябва да се прочете внимателно и да се спазва.

6. Обучение на ползвателя

- Предавайте указанията за безопасност на всички лица, които работят по машината.
- Операторът трябва да е навършил поне 18 години. Обучаващите се трябва да са поне 16-годишни, но могат да работят по машината само под наблюдение.
- Заетите с работа по машината лица не бива да се разсейват.
- Дръжте децата далеч от свързана към мрежата машина.
- Носете плътно прилягащо облекло. Сваляйте украшения, пръстени и ръчни часовници.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината и ги поддържайте в четливо състояние.
- Внимание при работа: Опасност от нараняване на пръсти и длани от режещия се инструмент.
- По време на работа трябва да се правят редовни почивки.
- По време на работа трябва да се носят предпазни обувки и защитно облекло.

7. Технически данни

Конструктивен размер

Дължина / Ширина / Височина ... 1030 / 771 / 1095 mm
Тегло ..... 94 kg

Режещ диск

Диаметър на режещия диск ..... ø 700 mm
Диаметър на отвора ..... ø 30 mm
Брой зъбци 64
Дебелина на режещия диск ..... 3,0 mm
Широчина на рязане ..... 4,0 mm

Задвижване

Двигател .....400 V 3~ / 50 Hz
Мощност на двигателя.....5,0 kW
Режим на работа.....S2 15 min.
Номинален ток.....10 A
Обороти на празен ход n_0 ..... 1400 min^{-1}
Клас на защита IP54
Мрежов предпазител ..... 16 A бавнодействащ

Работни данни

Височина на рязане на кръглото дърво мин. 30 mm
.....макс. 250 mm
Дължина на дървото ..... мин. 250 mm
.....макс. 1000 mm

* Работен режим S2, краткотрайна работа при постоянно натоварване. Машината може да работи под натоварване за работен цикъл от 15 минути. След изтичането на това време машината трябва да направи почивка, за да се охлади, преди да може да се използва отново. Това е периодичен режим на работа с фиксирано работно време и период на почивка.

Запазва се правото на технически промени!

Характеристики на шума

Определените стойности на шумови емисии по EN ISO 3746:2010 за нивото на звукова мощност, съответен. по EN ISO11202:2010 (коефициент за корекция K3A, изчислено съгласно приложение A.2 от EN ISO 11204:2010) за нивото на звуково налягане на работното място отговарят на посочените в ISO 7904 приложение A условия на работа.

Ниво на звуково налягане L_{pA} Обработка ..... 99 dB
Неопределеност K_{pA} ..... 4 dB
Ниво на звуково налягане L_{WA} Обработка .... 115 dB
Неопределеност K_{WA} ..... 4 dB

Посочените стойности са стойности на емисии и затова не е задължително в същото време да представляват сигурни стойности за работното място. Въпреки че има зависимост между нивото на емисии и нивото на вредно въздействие, от това не може надеждно да се заключи, дали са необходими допълнителни предпазни мерки или не. Факторите, които оказват влияние върху текущото ниво на вредно въздействие на работното място, включват особеностите на работното помещение, други източници на шум, напр. броят машини и други съседни работни процеси. Допустимите стойности на работното място могат да се различават в различните страни. Информацията дава възможност на ползвателя да извърши преценка на застрашаването и риска.

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

8. Разопаковане

- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.

- Проверете машината и принадлежностите за транспортни щети.
- По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с машината посредством инструкциите за обслужване.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални резервни части. Можете да си ги набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте номера на артикул, както и типа и годината на производство на машината.

⚠ ОПАСНОСТ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Монтаж

9.1 Монтиране на колела (Фиг. 3)

1. Поставете подложна шайба (6a) върху оста на колелото.
2. Поставете колелото (6) върху оста на колелото.
3. Сега поставете втората подложна шайба (6b) върху оста на колелото.
4. Вкарайте вертикално шплинта (6c) в отворите в оста на колелото. Огънете шплинта (6c) настрани с помощта на клещи-секач (не са включени в обема на доставката), за да осигурите колелото (6).
5. Повторете същите стъпки и за другото колело (6).

9.2 Монтиране на удължителя на люлката (Фиг. 4)

1. Разхлабете винта със звездообразна ръкохватка (12), докато удължителят на люлката (13) може да се вкара в отвора.
2. Плъзнете удължителя на люлката (13) в отвора и го подравнете правилно.
3. Закрепете удължителя на люлката (13) с винта със звездообразна ръкохватка (12).

10. Преди пускане в експлоатация

- Обърнете внимание на това, машината да стои стабилно върху здрава основа при монтаж. Опорните крака не трябва да висят във въздуха.
- Работното място трябва да е добре осветено.
- Около машината не трябва да има места, които създават опасност от спъване.
- Проверете люлката. След освобождаване блокировката на люлката (5) трябва да се върне автоматично в изходно положение. (Фиг. 5)
- Съблюдавайте указанията за безопасност.
- Всички защитни и спомагателни устройства трябва да бъдат монтирани.
- Проверете дали режещият диск (14) е поставен правилно и дали се движи в правилната посока.
- Извършете функционален тест преди започване на работа.
- Трионът е предназначен изключително за напречно рязане на дърва за огрев с максимална дължина 1 метър.
- Независимо от диаметъра на дървото, върху люлката може да се постави само едно парче с минимален диаметър 30 mm.
- Дървесината, която ще се реже, не трябва да се фиксира ръчно.
- Извършвайте работи по преоборудване, настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. Изчакайте, докато въртящият се инструмент спре, и извадете щепсела от електрическата мрежа.

11. Обслужване / Начин на работа

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

Циркулярният трион с шарнирна люлка ви предлага най-високо ниво на безопасност благодарение на затворената зона на рязане.

11.1 Превключвател за включване/изключване (Фиг. 1)

1. За да включите циркуляра, натиснете бутона „I“ на превключвателя за включване/изключване (8). Преди започване на рязането изчакайте, докато режещият диск (14) достигне своите максимални обороти.
2. За да изключите циркуляра, натиснете бутона „0“ на превключвателя за включване/изключване (8).

11.2 Защита от претоварване

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

1. При нужда оставете машината да изстине.
2. Включете отново машината, както е описано в точка 11.1.

11.3 Процес на рязане (Фиг. 1)

⚠ **Внимание!** При огъната дървесина извитата страна трябва да бъде подравнена с шлица на режещия диск, за да се предотврати преобръщането и заклещването на дървесината по време на рязането, което може да доведе до повреда на триона.

1. Включете машината, както е описано в 11.1.
2. Отворете защитния капак с помощта на дръжката (защитен капак) (1).
3. Поставете дървото, което трябва да се отреже, в подаващата люлка (3).
4. Затворете защитния капак. **Указание:** Рязането може да започне само при затворен защитен капак.
5. Наклонете люлката с дръжката (люлка) (2) и дръжката (защитния капак) (1) към режещия диск (14) и отрежете материала, който трябва да се отреже. **Указание:** По време на рязането упражнявайте достатъчен натиск върху режещия диск, за да поддържате стабилни обороти.
6. Наклонете люлката назад и отворете защитния капак.

⚠ **Внимание!**

- Не оставяйте машината без надзор по време на работа.
- Ако спрете работа, изключете машината и извадете щепсела от електрическата мрежа.

11.4 Настройване на надлъжния ограничител (Фиг. 5)

Надлъжният ограничител на циркулярния трион с шарнирна люлка се използва за точно определяне на дължината на парчето дърво, което трябва да се отреже, и за гарантиране на многократно извършване на идентични разрези.

1. Разхлабете винта със звездообразна ръкохватка (11), за да можете да извадите свободно надлъжния ограничител (10).
2. Плъзнете надлъжния ограничител (10) покрай направляващата шина, за да зададете желаната дължина на рязане.
3. След като зададете желаната дължина на рязане, фиксирайте надлъжния ограничител (10), като затегнете отново винта със звездообразна ръкохватка (11).
4. Поставете парчето дърво срещу надлъжния ограничител (10) и отрежете. Надлъжният ограничител (10) служи като референтна точка, за да се гарантира, че срезът се извършва точно в зададената позиция.
5. Ако трябва да отрежете няколко дървени парчета с еднаква дължина, можете да използвате надлъжния ограничител (10), за да запазите настройката и да правите повторни разрези с еднаква точност.

11.5 Край на работата (Фиг. 1, 6, 7)

1. Изключете машината, както е описано в 11.1.
2. Изчакайте режещият диск (14) спре напълно.
3. Изтеглете щепсела от контакта.
4. Спазвайте общите указания за поддръжка.
5. Преместете люлката в транспортно положение и я осигурете с блокировката на люлката (5) (вижте Фиг. 6 + 7).

12. Транспортиране

Указание:

Преместете люлката в транспортно положение и я осигурете с блокировката на люлката (5) (вижте Фиг. 6 + 7).

12.1 Транспортиране на къси разстояния (Фиг. 6 - 8)

1. Повдигнете циркулярния трион с шарнирна люлка за дръжката (люлка) (2).
2. Сега циркулярният трион с шарнирна люлка за дръжката може да бъде преместен с помощта на колелата (6).

12.2 Транспортиране с превозно средство

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасности от нараняване поради голямо тегло на продукта

- Повикайте помощник, който да ви помогне да вдигнете продукта.

1. Когато повдигате продукта, обърнете внимание на теглото му (вижте глава 7. „Технически данни“).

2. Изключвайте продукта и го отделяйте от електрозахранването преди всякакво транспортиране.
3. Най-малко двама човека трябва да носят продукта.
4. Пазете машината от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
5. Осигурявайте машината срещу преобръщане и пързаляне.
6. Никога не използвайте предпазните устройства за вдигане или за транспортиране.

13. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Използвайте преносим прекъсвач за лична защита (PRCD), ако в захранващата мрежа прекъсвачът за остатъчен ток (RCD) не е предвиден с номинален паразитен ток от макс. 30mA.
Присъединяването към мрежата се осигурява с бавнодействащ предпазител 16A.

Повредени свързващи електрически проводници
По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:
- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.
Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Трифазен двигател 400 V 3~/ 50 Hz
Мрежово напрежение 400 V 3N~/ 50 Hz
Присъединяването към мрежата и удължителната линия трябва да са 5-жилни = 3~ + N + PE.
- Удължителните линии трябва да имат минимално напречно сечение 1,5 mm² (≤ 25m).
- Удължителните линии трябва да имат минимално напречно сечение 2,5 mm² (> 25 m).

Внимание!
Проверка на посоката на въртене (Фиг. 9)
- Посоката на въртене на трифазните двигатели трябва да се проверява, когато се свързват наново или се преместват. Ако е необходимо, посоката на въртене трябва да се промени.

1. За тази цел променете посоката на въртене на фазовия инвертор с отвертка (не се включва в обема на доставката) в щепсела на уреда.

Устройство за спиране на двигателя
Циркулярният трион с шарнирна люлка е оборудван с електронно управление на спирачката, така че режещият диск да спре след максимум 10 секунди след изключване.
Електронното управление на спирачката се прекъсва след максимум 14 секунди.
Ако процесът на спиране отнема повече от 10 секунди, машината не трябва да се експлоатира повече, тъй като спирачката може да е повредена. Машината непременно трябва да бъде изключена от електрическата мрежа.

Указание:
Тринът не трябва да се използва, ако електронното управление на спирачката е повредено.
Ремонтите по електрическите връзки трябва да се извършват само от специализиран сервиз.

Тестване на електрическото свързване

1. Включете машината, както е описано в 11.1.
2. Валът за рязане се задейства.

14. Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване вследствие на токови удари и неочаквано задействане на машината

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте мрежовия щепсел от контакта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за непредвидими опасности и щети по продукта

- Никога не извършвайте неоторизирани промени или ремонти на продукта, които не са описани в ръководството за употреба.
- Възлагайте работите, които не са описани в това ръководство за употреба, на специализиран сервиз.

14.1 Общи указания

- Проверете продукта за разхлабени, износени или повредени конструктивни детайли.
- Проверете здравото закрепване на гайките, болтовете и винтовете.
- Проверете капаците и защитните устройства за повреда и правилно положение.
- Проверете електрическите връзки. Ремонтите по електрическите връзки трябва да се извършват само от специализиран сервиз.

14.2 Указания, специфични за продукта

- Проверявайте редовно режещия диск. Използвайте само добре заточени дискове без пукнатини и деформации. Поставете режещите дискове, отговарящи на EN 847-1.
- Сменете незабавно износените лагери на люлката.
- Проверете дали върху или в машината няма инструменти или други части, преди да я пуснете отново в експлоатация.
- Отстранете всички запушвания от дървени стърготини на изхода.

14.3 Смазване на продукта

1. За удължаване на живота на инструмента, веднъж месечно смазвайте въртящите се части.
2. Използвайте висококачествено и рядко машинно масло, за да смажете всички движещи се части.
3. Не смазвайте двигателя.

⚠ Никога не използвайте уред за почистване под високо налягане, за да почиствате Вашата машина. В уплътнени зони на машината и на корпуса на редуктора може да проникне вода и да причини повреди на валове, зъбни колела, лагери или на двигателя. Използването на уреди за почистване под високо налягане води до съкращаване на експлоатационния живот и затруднява лесната поддръжка.

14.4 Смяна на режещия диск (Фиг. 10 - 15)

⚠ Издърпайте щепсела, преди да смените режещия диск.

⚠ **Опасност от изгаряне!** Скоро след рязането режещият диск все още е горещ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване! При неправилно боравене с циркулярния трион с шарнирна люлка съществува опасност от сериозни наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване на пръстите и дланите от остри ръбове

- Носете предпазни ръкавици.

1. Отвийте шестостенната гайка (14a), хванете люлката здраво и издърпайте водача на люлката (14б) и подложната шайба от шпилката.
2. Продължавайте да държите люлката здраво и извадете пружинния шплинт (14c) и свалете подложната шайба (14d).
3. Бавно спуснете люлката към пода.
4. Осигурете режещия диск (14) срещу превъртане с помощта на фиксиращия щифт (7).
5. Развийте винта (14e) обратно на часовниковата стрелка. За целта използвайте доставения вилкообразен гаечен ключ SW18.
6. Свалете шайбата (14f), предния фланец на режещия диск (14g) и режещия диск (14).
7. Почистете внимателно външния и вътрешния фланец на режещия диск, преди да монтирате новия режещ диск (14).

8. Поставете нов режещ диск (14) върху задвижващия вал. При това обърнете внимание на посоката на въртене: Режещите ръбове на зъбците трябва да сочат в посоката на движение (напред).
9. Поставете външния фланец на режещия диск (14g) отново върху задвижващия вал . При това следете за правилното подравняване на външния фланец на режещия диск.
10. Затегнете винта (14e) върху задвижващия вал на ръка.
11. Завъртете внимателно режещия диск (14) по посока на движение: Трябва да е точно центриран и да не излиза извън кръга. Проверете правилното положение на режещия диск (14) и външния фланец на режещия диск (14g). Подравнете отново частите, ако режещият диск (14) не е центриран точно.
12. Затегнете винта (14e) по посока на часовниковата стрелка с помощта на гаечен ключ SW18.
13. Повдигнете люлката и вкарайте центриращия щифт в отвора.
14. Вкарайте пружинния шплинт (14c) през центриращия щифт.
15. Поставете водача на люлката (14b) отново върху шпилката и го фиксирайте с подложната шайба и шестостенната гайка (14a).
16. Отстранете фиксиращия щифт (7).

14.5 Смяна на пластмасовата вложка

Незабавно сменете износените или повредени пластмасови вложки (Фиг. 1).

1. Развийте винтовете на пластмасовата вложка (9) и я извадете.
2. Поставете нова пластмасова вложка (9) и я затегнете.

15. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Важно указание в случай на ремонт:

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за безопасност той трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

15.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:
- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности	**Артикулен №:**
Режещ диск	1318003 / 15301051

15.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.
Бързоизносващи се части*: Пластмасови подложки, режещ диск

* не са включени задължително в обема на доставката!

16. Съхранение

1. Съхранявайте продукта на тъмно, сухо и защитено, както и недостъпно за външни лица място.

2. Оптималната температура на съхранение е между 5 °C и 30 °C.
3. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

17. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

18. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Работите по поддръжката на електрическата инсталация могат да се извършват само от квалифициран електротехник!

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Трионът не се забавя при изключване	Дефектно устройство за спиране	Проверете спирачната система в специализиран сервиз и я подменете, ако е необходимо.
Режещият диск се разхлабва след изключване на двигателя	Прекалено леко затегната закрепваща гайка	Затегнете закрепващата гайка (внимание: дясна резба)
Двигателят създава прекалено силен шум или бучи	Повредени намотки, дефектен двигател	Възложете на специализиран сервиз проверката на двигателя.
Нагорели места по повърхността на рязане	Затъпен режещ диск	Заточете режещия диск или го сменете, ако е необходимо
	Неподходящ режещ диск	Подмяна на режещия диск
Режещият диск се върти в грешна посока	Обърната полярност / неправилно свързване	Сменете посоката на въртене с фазовия инвертор / възложете смяната на полярността на стенния контакт на квалифициран електротехник.
Двигателят няма мощност, предпазителят се задейства	Сечението на удължаващия проводник не е достатъчно	виж „Електрическо свързване“
	Претоварване поради затъпен режещ диск	Смяна на режещия диск

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

	Πριν τη χρήση λάβετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και κατανοήστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά ματιών.
	Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα.
	Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα άτομο. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από την περιοχή εργασίας.
	Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρές συνθήκες.
	Προσοχή! Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή της λεπίδας πριονιού! Κίνδυνος τραυματισμού!
	Πριν από εργασίες επισκευής, καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέετε από την πρίζα το φις ρευματοληψίας του μηχανήματος!
	Υψηλή τάση, θανάσιμος κίνδυνος!
	Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση συστημάτων προστασίας και συστημάτων ασφαλείας.
	Φορά περιστροφής του κινητήρα
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή ... 270
2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 13) ... 270
3. Παραδοτέο υλικό ... 270
4. Ενδεδειγμένη χρήση ... 271
5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας ... 271
6. Εκπαίδευση των χρηστών ... 274
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 274
8. Αποσυσκευασία ... 275
9. Συναρμολόγηση ... 275
10. Πριν τη θέση σε λειτουργία ... 275
11. Χειρισμός / Υποδείξεις εργασίας ... 275
12. Μεταφορά ... 276
13. Ηλεκτρική σύνδεση ... 277
14. Συντήρηση ... 278
15. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών ... 279
16. Αποθήκευση ... 280
17. Απόρριψη και ανακύκλωση ... 280
18. Αντιμετώπιση προβλημάτων ... 281
19. Δήλωση συμμόρφωσης ... 321

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη
Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:
Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να εξοικειωθείτε με το προϊόν και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.
Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.
Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στο προϊόν. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.
Στο προϊόν επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του προϊόντος και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.
Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία προϊόντων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 13)

1. Λαβή (καπακιού προστασίας)
2. Λαβή (ταλαντευόμενου στηρίγματος)
3. Ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας
4. Ελατήριο πίεσης
5. Ασφάλιση ταλαντευόμενου στηρίγματος
6. Τροχός

6a. Ροδέλα συναρμογής
6b. Ροδέλα συναρμογής
6c. Περόνη

7. Περόνη ασφάλισης
8. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
9. Πλαστικό ένθετο
10. Διαμήκης αναστολέας
11. Βίδα αστεροειδούς λαβής (διαμήκη αναστολέα)
12. Βίδα αστεροειδούς λαβής (επιμήκυνσης ταλαντευόμενου στηρίγματος)
13. Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος
14. Λεπίδα πριονιού

14a. Εξαγωνικό παξιμάδι
14b. Οδηγός ταλαντευόμενου στηρίγματος
14c. Ελατηριωτή περόνη
14d. Ροδέλα συναρμογής
14e. Βίδα
14f. Ροδέλα
14g. Φλάντζα λεπίδας πριονιού

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
	1x	Πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα
6	2x	Τροχός
6a / 6b	4x	Ροδέλα συναρμογής
6c	2x	Περόνη
	1x	Γερμανικό κλειδί αριθ. 18 (δεν απεικονίζεται)
		Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το δισκοπρίονο καυσόξυλων έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την επεξεργασία ξύλου με το προσφερόμενο εργαλείο.

Το μηχάνημα συμμορφώνεται με την ισχύουσα Οδηγία περί μηχανημάτων της ΕΚ.

- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί για χειρισμό μόνο από ένα άτομο και μόνο σε εξωτερικό χώρο.
- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα είναι ένα μεταφερόμενο δισκοπρίονο. Μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων με ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων μέγ. μήκους 1 m.
- Ανεξάρτητα από τη διάμετρο του ξύλου, επιτρέπεται να τοποθετείτε μόνο ένα αντικείμενο εργασίας πάνω στο ταλαντευόμενο στήριγμα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν στο μηχάνημα και διατηρείτε τις σε πλήρως ευανάγνωστη κατάσταση.
- Η περιοχή εργασίας και ο περίγυρος του μηχανήματος πρέπει να έχουν απαλλαγεί από ξένα σώματα που εμποδίζουν, για την αποφυγή ατυχημάτων.
- Τα ξύλα που πρόκειται να κοπούν πρέπει οπωσδήποτε να είναι απαλλαγμένα από ξένα σώματα όπως καρφιά και βίδες.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο αν βρίσκεται σε τεχνικά άψογη κατάσταση καθώς και σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του, με συνείδηση των κινδύνων και της ασφάλειας και τηρώντας τις οδηγίες χειρισμού. Ιδιαιτέρως, πρέπει να αποκαθιστάτε άμεσα βλάβες (ή να αναθέτετε την άμεση αποκατάσταση βλαβών) που μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια.
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους.
- Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
- Η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόλο λεπίδες πριονιού που συμμορφώνονται με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 847-1 .
- Προσέχετε ώστε κατά την τοποθέτηση το μηχάνημα να στηρίζεται με ευστάθεια σε σταθερό έδαφος.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν γύρω από το μηχάνημα σημεία όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει το εξής σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας: ⚠

- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες αυτές τις υποδείξεις, πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας σας με το πριόνι.
- Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Τα μηχανήματα που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε κλειστό μέρος που είναι ελεύθερο από υγρασία και μακριά από παιδιά.
- Διατηρείτε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.
- Προσέχετε κάθε σας ενέργεια. Εκτελείτε τις εργασίες βάσει της λογικής. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο, όταν είστε κουρασμένος.
- Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, στα οποία δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη.
- Προειδοποίηση! Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.
- Προειδοποίηση: Πριν εκτελεστούν οποιεσδήποτε από τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Δώστε τις υποδείξεις ασφαλείας και σε όλα τα άτομα που εργάζονται στο μηχάνημα.
- Προφύλαξη! Λόγω της περιστρεφόμενης λεπίδας πριονιού υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού για χέρια και δάχτυλα.
- Μην εκθέτετε το πριόνι σε βροχή και μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό.
- Φροντίζετε για καλό φωτισμό.
- Μην κόβετε με το πριόνι κοντά σε καύσιμα υγρά ή αέρια.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας! Τα φαρδιά ρούχα ή τα κοσμήματα μπορεί να πιαστούν από την περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού.
- Σε περίπτωση υπαίθριων εργασιών συνιστώνται αντιολισθητικά υποδήματα.
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε δίχτυ μαλλιών.
- Αποφεύγετε μη κανονική στάση σώματος.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το μηχάνημα όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας ελεύθερο από υπολείμματα ξύλου και ατακτοποίητα εξαρτήματα.
- Η ακαταστασία στην περιοχή εργασίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.
- Μην αφήνετε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, να αγγίξουν το εργαλείο. Κρατήστε τα σε απόσταση από τον χώρο εργασίας.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπάται η προσοχή των ατόμων που απασχολούνται στο μηχάνημα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τη φορά περιστροφής του κινητήρα και της λεπίδας πριονιού. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού των οποίων η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα δεν είναι μικρότερη από την ταχύτητα ατράκτου του δισκοπρίονου και οι οποίες είναι κατάλληλες για το υλικό που πρόκειται να κοπεί.
- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να ασκείτε πλευρική πίεση στις λεπίδες πριονιού για να τις επιβραδύνετε μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι κοφτερές και δεν παρουσιάζουν ρωγμές ή παραμόρφωση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που συνιστά ο κατασκευαστής, οι οποίες συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.
- Οι λεπίδες πριονιού που παρουσιάζουν ελαττώματα πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ λεπίδες πριονιού οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά που ορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Αντικαθιστάτε ένα φθαρμένο ένθετο τραπεζιού ή ταλαντευόμενου στηρίγματος.
- Η θέση εργασίας πρέπει να είναι πάντα πλευρικά και όχι στην ευθεία της λεπίδας πριονιού.
- Μην επιβάλλετε στο μηχάνημα φορτίο τόσο μεγάλο που θα το κάνει να ακινητοποιηθεί.
- Προσέχετε τα κομμάτια ξύλου που αποκόπτονται να μην πιαστούν από την οδόντωση της λεπίδας πριονιού και εκτοξευτούν.
- Ποτέ μην αφαιρείτε θραύσματα, πριονίδια ή σφηνωμένα τεμάχια ξύλου ενώ κινείται η λεπίδα πριονιού.
- Για τη διόρθωση προβλημάτων ή για την απομάκρυνση σφηνωμένων τεμαχίων ξύλου απενεργοποιείτε το μηχάνημα. - Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα -
- Σε περίπτωση που η εντομή κοπής με πριόνι έχει αυξηθεί λόγω φθοράς, αντικαταστήστε το ένθετο ταλαντευόμενου στηρίγματος/ το ένθετο τραπεζιού. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εκτελείτε εργασίες μετασκευής, καθώς και εργασίες ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα.
- Πριν την ενεργοποίηση ελέγξτε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να εγκαθίστανται πάλι άμεσα μετά την ολοκλήρωση της επισκευής ή συντήρησης.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι εφαρμόσιμες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Ελέγχετε το εργαλείο για τυχόν ζημιές!
- Πριν την περαιτέρω χρήση του εργαλείου πρέπει να εξεταστούν προσεκτικά οι προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που έχουν ελαφρές ζημιές, για την άψογη και προβλεπόμενη λειτουργία τους.
- Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.

- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι τοποθετημένα σωστά και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις, για να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.
- Προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν σωστά, από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης.
- Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα στους χρήστες.
- Αν απαιτείται, φοράτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Αυτός θα μπορούσε να περιλαμβάνει τα εξής:
  - προστασία ακοής για αποφυγή του κινδύνου να προκληθεί απώλεια ακοής,
  - προστασία της αναπνοής για μείωση του κινδύνου εισπνοής επικίνδυνης σκόνης.
- Φοράτε γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων πριονιού και υλικών με τραχιά επιφάνεια. Όταν είναι πρακτικό, μεταφέρετε τις λεπίδες πριονιού μέσα σε μια θήκη.
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.
- Ο χειριστής πρέπει να ενημερωθεί για τις συνθήκες οι οποίες επηρεάζουν τις τιμές θορύβου (π.χ. λεπίδες πριονιού οι οποίες έχουν σχεδιαστεί για τη μείωση του θορύβου, φροντίδα της λεπίδας πριονιού και του μηχανήματος).
- Σφάλματα στο μηχάνημα, περιλαμβανομένων των προστατευτικών διατάξεων και της λεπίδας πριονιού, πρέπει να αναφέρονται στο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια άμεσα όταν αυτά διαπιστώνονται.
- Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος χρησιμοποιείτε μόνο τα συστήματα μεταφοράς και ποτέ τις προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό και μεταφορά.
- Όλοι οι χειριστές πρέπει να έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση στη χρήση, τη ρύθμιση και τον χειρισμό του μηχανήματος.
- Μην κόβετε υλικά τα οποία περιέχουν ξένα σώματα όπως π.χ. σύρματα, καλώδια ή σχοινιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές λεπίδες πριονιού.
- Το μηχάνημα πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να στηρίζεται πάνω σε ένα οριζόντιο, επίπεδο δάπεδο και το δάπεδο γύρο από το μηχάνημα πρέπει να είναι επίπεδο, καλά συντηρημένο και ελεύθερο από απορρίμματα, όπως π.χ. πριονίδια και κομμένα αντικείμενα εργασίας.

Προειδοποίηση!
Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προσοχή Κίνδυνος ατυχήματος!
Το ξύλο πρέπει πάντα να βρίσκεται και στις δύο πλευρές της λεπίδας πριονιού μέσα στον πρισματικό χώρο του ταλαντευόμενου στηρίγματος. (βλ. βέλος στην Εικ. 2a)

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι
Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από την περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού σε περίπτωση ακατάλληλης καθοδήγησης του αντικειμένου εργασίας.
- Κίνδυνος για την υγεία από σκόνη ή πριονίδια ξύλου.
- Φοράτε οπωσδήποτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως προστατευτικά ματιών και μάσκα κατά της σκόνης.
- Πρόκληση κινδύνων για την υγεία από θόρυβο. Κατά την εργασία πραγματοποιείται υπέρβαση της επιτρεπόμενης στάθμης θορύβου. Φοράτε οπωσδήποτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως προστασία ακοής.
- Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι εντολές χειρισμού στην ολότητά τους.
- Τραυματισμοί από λεπίδα πριονιού που έχει υποστεί βλάβη ή ζημιά. Ελέγχετε τη λεπίδα πριονιού τακτικά και πριν από κάθε χρήση για την αρτιότητά της.
- Κατά τη χρήση ειδικού αξεσουάρ πρέπει να λάβετε υπόψη και να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού που συνοδεύουν το αξεσουάρ.

6. Εκπαίδευση των χρηστών

- Παραδώστε τις υποδείξεις ασφαλείας σε όλα τα άτομα που εργάζονται στο μηχάνημα.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών. Ο εκπαιδευόμενος πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών, αλλά επιτρέπεται να εργάζεται στο μηχάνημα μόνο υπό επίβλεψη.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπάται η προσοχή των ατόμων που απασχολούνται στο μηχάνημα.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το μηχάνημα που έχει συνδεθεί στο δίκτυο ρεύματος.
- Φοράτε ρουχισμό με καλή εφαρμογή. Βγάζετε κοσμήματα, δαχτυλίδια και ρολόγια χειρός.
- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν στο μηχάνημα και διατηρείτε τις σε ευανάγνωστη κατάσταση.
- Προφύλαξη κατά την εργασία: Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από το περιστρεφόμενο εργαλείο κοπής.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρέπει να κάνετε τακτικά διαλείμματα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρέπει να φοράτε υποδήματα ασφαλείας και προστατευτικό ρουχισμό.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις

Μήκος / Πλάτος / Ύψος .....1030 / 771 / 1095 mm
Βάρος..... 94 kg

Λεπίδα πριονιού

Διάμετρος λεπίδας πριονιού ..... ø 700 mm
Διάμετρος οπής ..... ø 30 mm
Αριθμός δοντιών..... 64
Πάχος λεπίδας πριονιού ..... 3,0 mm
Πλάτος κοπής ..... 4,0 mm

Μονάδα κίνησης

Κινητήρας.....400 V 3~ / 50 Hz
Ισχύς κινητήρα.....5,0 kW
Τρόπος λειτουργίας .....S2 15 min.
Ονομαστικό ρεύμα.....10 A
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο n_0..... 1400 min^{-1}
Βαθμός προστασίας..... IP54
Ασφάλεια ρεύματος δικτύου ... 16 A βραδείας απόκρισης

Στοιχεία εργασίας

Ύψος κοπής στρογγυλών ξύλων ..... ελάχ. 30 mm
..... μέγ. 250 mm
Μήκος ξύλου ..... ελάχ. 250 mm
..... μέγ. 1000 mm

* Τρόπος λειτουργίας S2, σύντομη λειτουργία με σταθερό φορτίο. Αυτό το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για έναν κύκλο εργασίας 15 λεπτών υπό φορτίο. Μετά από αυτό το διάστημα πρέπει να παρεμβληθεί ένα διάστημα ηρεμίας για να κρυώσει το μηχάνημα, πριν χρησιμοποιηθεί πάλι. Πρόκειται για έναν περιοδικό τρόπο εργασίας με καθορισμένη διάρκεια λειτουργίας και χρόνο ηρεμίας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Οι τιμές εκπομπών θορύβου που προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το EN ISO 3746:2010 για τη στάθμη ηχητικής ισχύος ή με το EN ISO 11202:2010 (συντελεστής διόρθωσης K3A υπολογιζόμενος σύμφωνα με το παράρτημα A.2 του EN ISO 11204:2010) για τη στάθμη ηχητικής πίεσης στον χώρο εργασίας είναι με βάση τις συνθήκες εργασίας που αναφέρονται στο ISO 7904 Παράρτημα A.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} Επεξεργασία .....99 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}.....4 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} Επεξεργασία..... 115 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}.....4 dB

Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και επομένως δεν αντιπροσωπεύουν απαραίτητα ασφαλείς τιμές για χώρους εργασίας. Παρόλο που υπάρχει μια συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και στα επίπεδα επιπτώσεων στο περιβάλλον, δεν μπορεί από αυτά να προσδιοριστεί με αξιοπιστία αν χρειάζονται πρόσθετα μέτρα προφύλαξης ή όχι. Οι παράγοντες που επηρεάζουν την τρέχουσα στάθμη όχλησης στον χώρο εργασίας περιλαμβάνουν την ιδιαιτερότητα του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου, όπως π.χ. ο αριθμός των μηχανημάτων και άλλες γειτονικές διαδικασίες εργασίας. Οι επιτρεπόμενες τιμές εργασίας μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Ωστόσο οι πληροφορίες θα πρέπει να επιτρέπουν στο χρήστη να πραγματοποιήσει μια αξιολόγηση κινδύνου και επικινδυνότητας.

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

8. Αποσυσκευασία

- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το μηχάνημα και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το μηχάνημα με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ καθώς και για φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον εκάστοτε αριθμό είδους καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του μηχανήματος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Συναρμολόγηση

9.1 Εγκατάσταση των τροχών (Εικ. 3)

1. Περάστε μια ροδέλα συναρμογής (6a) πάνω στον άξονα τροχών.
2. Περάστε τον τροχό (6) στον άξονα τροχών.
3. Κατόπιν τοποθετήστε τη δεύτερη ροδέλα συναρμογής (6b) πάνω στον άξονα τροχών.
4. Περάστε την κοπίλια (6c) κάθετα μέσα στις οπές του άξονα τροχών. Λυγίστε και ανοίξτε τα σκέλη της κοπίλιας (6c) με ένα μυτοτσίμπιδο (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό), για να ασφαλίσετε τον τροχό (6).
5. Επαναλάβετε τα ίδια βήματα για τον άλλο τροχό (6).

9.2 Εγκατάσταση της επιμήκυνσης ταλαντευόμενου στηρίγματος (Εικ. 4)

1. Λασκάρετε τη βίδα αστεροειδούς λαβής (12), έως ότου να μπορεί να εισαχθεί στο άνοιγμα η επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος (13).
2. Περάστε την επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος (13) μέσα στο άνοιγμα και ευθυγραμμίστε τη σωστά.
3. Στερεώστε την επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος (13) με τη βίδα αστεροειδούς λαβής (12).

10. Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Προσέχετε ώστε κατά την τοποθέτηση το μηχάνημα να στηρίζεται με ευστάθεια σε σταθερό έδαφος. Τα πόδια στήριξης δεν επιτρέπεται να βρίσκονται στον αέρα.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καλά φωτισμένος.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν γύρω από το μηχάνημα σημεία όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος.
- Ελέγξτε το ταλαντευόμενο στήριγμα. Αυτό πρέπει μετά την απελευθέρωση της ασφάλισης ταλαντευόμενου στηρίγματος (5) να επιστρέφει από μόνο του στην αρχική θέση. (Εικ. 5)
- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Πρέπει να είναι εγκατεστημένες όλες οι προστατευτικές και βοηθητικές διατάξεις.
- Ελέγξτε τη λεπίδα πριονιού (14) για άψογη έδραση και σωστή κατεύθυνση κίνησης.
- Διενεργήστε έναν έλεγχο λειτουργίας, πριν την έναρξη της εργασίας.
- Το πριόνι έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων με μέγ. μήκος 1 m.
- Ανεξάρτητα από τη διάμετρο του ξύλου, επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο ένα ξύλο με ελάχ. Ø 30 mm πάνω στο ταλαντευόμενο στήριγμα.
- Το ξύλο που πρόκειται να κοπεί δεν επιτρέπεται να ακινητοποιείται με το χέρι.
- Διενεργείτε εργασίες αλλαγής εξοπλισμού, ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το περιστρεφόμενο εργαλείο και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

11. Χειρισμός / Υποδείξεις εργασίας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα σας προσφέρει τη μέγιστη ασφάλεια χάρη στην κλειστή περιοχή κοπής πριονιού.

11.1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (Εικ. 1)

1. Για να ενεργοποιήσετε το πριόνι, πιέστε στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (8) το πλήκτρο "I".

Πριν την έναρξη της κοπής, περιμένετε έως ότου η λεπίδα πριονιού (14) έχει φθάσει τον μέγιστο αριθμό στροφών της.
2. Για να απενεργοποιήσετε το πριόνι, πιέστε στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (8) το πλήκτρο "0".

11.2 Προστασία από υπερφόρτωση

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κινητήρα, διακόπτεται αυτόματα η λειτουργία του. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβλητής διάρκειας) ο κινητήρας μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.
1. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.
2. Ενεργοποιήστε πάλι το μηχάνημα όπως περιγράφεται στο σημείο 11.1.

11.3 Διαδικασία κοπής με το πριόνι (Εικ. 1)

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όταν κόβετε κυρτωμένο ξύλο, πρέπει η κυρτωμένη πλευρά να είναι προσανατολισμένη προς τη σχισμή λεπίδας πριονιού, για να αποφευχθεί ανατροπή και σφήνωμα του ξύλου κατά τη διαδικασία κοπής, κάτι που μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιές στο πριόνι.

1. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στο σημείο 11.1.
2. Ανοίξτε το καπάκι προστασίας χρησιμοποιώντας τη λαβή (καπακιού προστασίας) (1).
3. Τοποθετήστε το υλικό προς κοπή μέσα στο ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας (3).
4. Κλείστε το καπάκι προστασίας. **Υπόδειξη:** Η διαδικασία κοπής μπορεί να εκκινηθεί μόνο αν είναι κλειστό το καπάκι προστασίας.
5. Στρέψτε το ταλαντευόμενο στήριγμα με τη λαβή (ταλαντευόμενου στηρίγματος) (2) και τη λαβή (καπακιού προστασίας) (1) προς τη λεπίδα πριονιού (14) και κόψτε το υλικό με διαμπερή κοπή. **Υπόδειξη:** Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κοπής ασκείτε στη λεπίδα πριονιού μόνο τόση δύναμη ώστε να επιτρέπει να παραμένει σταθερός ο αριθμός στροφών της λεπίδας.
6. Στρέψτε πίσω το ταλαντευόμενο στήριγμα και ανοίξτε το καπάκι προστασίας.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Μην αφήσετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Αν θελήσετε να διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

11.4 Ρύθμιση του διαμήκη αναστολέα (Εικ. 5)

Ένας διαμήκης αναστολέας σε ένα πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα χρησιμοποιείται για να καθορίζει με ακρίβεια το μήκος του κομμένου ξύλου και να εξασφαλίζει ότι θα πραγματοποιούνται επανειλημμένα οι ίδιες κοπές.
1. Λασκάρετε τη βίδα αστεροειδούς λαβής (11) για να μπορέσετε να τραβήξετε ελεύθερα έξω τον διαμήκη αναστολέα (10).
2. Ωθήστε τον διαμήκη αναστολέα (10) κατά μήκος της ράγας-οδηγού, για να ρυθμίσετε το επιθυμητό μήκος κοπής.
3. Αφού ρυθμίσετε το επιθυμητό μήκος κοπής, ακινητοποιήστε τον διαμήκη αναστολέα (10) σφίγγοντας πάλι τη βίδα αστεροειδούς λαβής (11).
4. Τοποθετήστε το κομμάτι ξύλου σε επαφή με τον διαμήκη αναστολέα (10) και πραγματοποιήστε την κοπή. Ο διαμήκης αναστολέας (10) χρησιμεύει ως σημείο αναφοράς, για να διασφαλίζει ότι η κοπή γίνεται ακριβώς στη ρυθμισμένη θέση.
5. Αν χρειάζεται να κόψετε πολλαπλά κομμάτια ξύλου με το ίδιο μήκος, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον διαμήκη αναστολέα (10) για να τηρήσετε τη ρύθμιση και να πραγματοποιήσετε επανειλημμένες κοπές με την ίδια ακρίβεια.

11.5 Τέλος της εργασίας (Εικ. 1, 6, 7)
1. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στο σημείο 11.1.
2. Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί εντελώς η λεπίδα πριονιού (14).
3. Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
4. Λαμβάνετε υπόψη σας τις γενικές υποδείξεις συντήρησης.
5. Θέστε το ταλαντευόμενο στήριγμα σε θέση μεταφοράς και ασφαλίστε το με την ασφάλιση ταλαντευόμενου στηρίγματος (5) (βλ. Εικ. 6 + 7).

12. Μεταφορά

Υπόδειξη:

Θέστε το ταλαντευόμενο στήριγμα σε θέση μεταφοράς και ασφαλίστε το με την ασφάλιση ταλαντευόμενου στηρίγματος (5) (βλ. Εικ. 6 + 7).

12.1 Μεταφορά σε μικρές αποστάσεις (Εικ. 6 - 8)
1. Ανυψώστε το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα από τη λαβή (ταλαντευόμενου στηρίγματος) (2).
2. Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα τώρα μπορεί να μεταφερθεί με τους τροχούς (6).

12.2 Μεταφορά με όχημα
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού από υπερβολικά υψηλό βάρος προϊόντος
- Για την ανύψωση του προϊόντος επιστρατεύστε τη βοήθεια δεύτερου ατόμου.

1. Κατά την ανύψωση του προϊόντος λάβετε υπόψη σας το βάρος του (βλ. κεφάλαιο 7. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
2. Πριν από κάθε μεταφορά απενεργοποιείτε το προϊόν και αποσυνδέετέ το από την παροχή ρεύματος.
3. Μεταφέρετε το προϊόν μαζί με τουλάχιστον άλλο ένα άτομο.
4. Προστατεύετε το μηχάνημα από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά μέσα σε οχήματα.
5. Ασφαλίζετε το μηχάνημα έναντι ανατροπής και ολίσθησης.
6. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό ή για μεταφορά.

13. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.
Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Χρησιμοποιήστε ένα φορητό διακόπτη ρεύματος διαρροής (PRCD), αν το ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD) που υπάρχει στο δίκτυο τροφοδοσίας δεν έχει ονομαστικό ρεύμα διαρροής το πολύ 30 mA.
Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο προστατεύεται με ασφάλεια 16 A βραδείας απόκρισης.

Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης
Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:
- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φις από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.
Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος
400 V 3~/ 50 Hz
Τάση δικτύου ρεύματος 400 V 3N~/ 50 Hz
Το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να έχουν 5 επί μέρους αγωγούς = 3~ + N + προστατευτική γείωση (PE).
- Οι αγωγοί επέκτασης πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5 mm² (για ≤ 25 m).
- Οι αγωγοί επέκτασης πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή 2,5 mm² (για > 25 m).

Προσοχή!
Έλεγχος της φοράς περιστροφής (Εικ. 9)
- Οι κινητήρες εναλλασσόμενου ρεύματος πρέπει σε περίπτωση νέας σύνδεσης ή αλλαγής τοποθεσίας να ελέγχονται ως προς την φορά περιστροφής τους. Αν χρειαστεί, πρέπει να αλλαχτεί η φορά περιστροφής τους.

1. Για να το επιτύχετε αυτό, αλλάξτε τη φορά περιστροφής του μηχανισμού αλλαγής διαδοχής φάσεων χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στο φις ρευματοληψίας της συσκευής.

Διάταξη φρένου κινητήρα
Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα είναι εξοπλισμένο με ένα ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου πέδησης ώστε η λεπίδα πριονιού μετά την απενεργοποίηση του πριονιού να ακινητοποιείται εντός το πολύ 10 δευτερολέπτων.

Η δράση της ηλεκτρονικής μονάδας ελέγχου φρένου διακόπτεται το πολύ μετά από 14 δευτερόλεπτα.
Αν η διαδικασία πέδησης διαρκέσει περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα, δεν επιτρέπεται πλέον η λειτουργία του μηχανήματος, επειδή μπορεί να υπάρχει βλάβη στο φρένο. Το μηχάνημα πρέπει οπωσδήποτε να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία τάσης.

Υπόδειξη:
Αν υπάρχει βλάβη στην ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου φρένου, δεν επιτρέπεται η λειτουργία του πριονιού. Επισκευές στις ηλεκτρικές συνδέσεις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο.

Έλεγχος της ηλεκτρικής σύνδεσης
1. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στο σημείο 11.1.
2. Ο άξονας πριονιού αρχίζει να κινείται.

14. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού από μη αναμενόμενη έναρξη κίνησης του μηχανήματος
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προειδοποίηση για απρόβλεπτες διακινδυνεύσεις και ζημιά στο προϊόν
- Ποτέ μην εκτελείτε στο προϊόν εξ ιδίων τροποποιήσεις ή επισκευές που δεν περιγράφονται στις οδηγίες χειρισμού.
- Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες που δεν περιγράφονται εδώ.

14.1 Γενικές συστάσεις
- Ελέγξτε το προϊόν για δομικά μέρη που έχουν λασκάρει, φθαρεί ή υποστεί ζημιά.
- Ελέγξτε τη σωστή έδραση παξιμαδιών, πείρων και βιδών.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιά και σωστή έδραση.
- Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Επισκευές στις ηλεκτρικές συνδέσεις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο.

14.2 Υποδείξεις ειδικά για το προϊόν
- Ελέγχετε τακτικά τη λεπίδα πριονιού. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι καλά ακονισμένες, δεν παρουσιάζουν ρωγμές και δεν είναι παραμορφωμένες. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.
- Αντικαθιστάτε άμεσα τα φθαρμένα έδρανα ταλαντευόμενου στηρίγματος.
- Ελέγξτε ότι πάνω ή μέσα στο μηχάνημα δεν βρίσκονται εργαλεία ή άλλα εξαρτήματα, πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.
- Απομακρύνετε τυχόν εμφράξεις από πριονίδια στην περιοχή εξαγωγής.

14.3 Λάδωμα του προϊόντος
1. Λαδώνετε μία φορά τον μήνα τα περιστρεφόμενα μέρη για επιμήκυνση της διάρκειας ζωής του εργαλείου.
2. Χρησιμοποιείτε ένα καλής ποιότητας και λεπτόρρευστο λάδι μηχανή για να λιπάνετε όλα τα κινητά μέρη.
3. Μη λαδώνετε τον κινητήρα.

⚠ Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το μηχάνημα. Το νερό μπορεί να εισχωρήσει σε στεγανές περιοχές του μηχανήματος και του περιβλήματος του κιβωτίου και να προκαλέσει ζημιές σε άξονες, γρανάζια, ρουλεμάν ή στον κινητήρα. Η χρήση πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης προκαλεί μειωμένη διάρκεια ζωής και μειώνει τη φιλικότητα στη συντήρηση.

14.4 Αλλαγή λεπίδας πριονιού (Εικ. 10-15)
⚠ Πριν από την αλλαγή λεπίδας πριονιού, αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

⚠ **Κίνδυνος εγκαύματος!** Αμέσως μετά την κοπή με το πριόνι, η λεπίδα πριονιού παραμένει σε υψηλή θερμοκρασία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού! Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού του πριονιού με ταλαντευόμενο στήριγμα, υπάρχει κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού δακτύλων και χεριών από αιχμηρές ακμές
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

1. Ξεβιδώστε το εξαγωνικό παξιμάδι (14a), συγκρατήστε σταθερά το ταλαντευόμενο στήριγμα και αφαιρέστε τον οδηγό ταλαντευόμενου στηρίγματος (14b) και τη ροδέλα συναρμογής από το μπουζόνι.
2. Συνεχίστε να κρατάτε σταθερά το ταλαντευόμενο στήριγμα και τραβήξτε έξω την ελατηριωτή περόνη (14c) και αφαιρέστε τη ροδέλα συναρμογής (14d).
3. Χαμηλώστε το ταλαντευόμενο στήριγμα αργά προς την κατεύθυνση του εδάφους.
4. Ασφαλίστε τη λεπίδα πριονιού (14) με την περόνη ασφάλισης (7) ώστε να μην περιστρέφεται.
5. Ξεβιδώστε τη βίδα (14e) περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο γερμανικό κλειδί αριθ. 18.
6. Αφαιρέστε τη ροδέλα (14f), την μπροστινή φλάντζα λεπίδας πριονιού (14g) και τη λεπίδα πριονιού (14).
7. Καθαρίστε προσεκτικά την εξωτερική και την εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού, πριν εγκαταστήσετε μια νέα λεπίδα πριονιού (14).
8. Τοποθετήστε μια νέα λεπίδα πριονιού (14) πάνω στον άξονα κίνησης. Όταν το κάνετε αυτό λάβετε υπόψη σας τη φορά περιστροφής: Οι λοξοτμήσεις κοπής των δοντιών πρέπει να δείχνουν προς την κατεύθυνση κίνησης (προς τα εμπρός).
9. Τοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (14g) πάλι πάνω στον άξονα κίνησης. Όταν το κάνετε αυτό, προσέξτε τον σωστό προσανατολισμό της εξωτερικής φλάντζας λεπίδας πριονιού.
10. Βιδώστε τη βίδα (14e) πάνω στον άξονα κίνησης σφίγγοντας με το χέρι.
11. Περιστρέψτε προσεκτικά τη λεπίδα πριονιού (14) στην κατεύθυνση κίνησης: Πρέπει να είναι ακριβώς κεντραρισμένη και δεν πρέπει να κινείται έκκεντρα. Ελέγξτε τη σωστή έδραση της λεπίδας πριονιού (14) και της εξωτερικής φλάντζας λεπίδας πριονιού (14g). Ευθυγραμμίστε πάλι τα εξαρτήματα σε περίπτωση που η λεπίδα πριονιού (14) δεν είναι κεντραρισμένη με ακρίβεια.
12. Σφίξτε τη βίδα (14e) με το γερμανικό κλειδί αριθ. 18 περιστρέφοντας δεξιόστροφα.
13. Ανυψώστε το ταλαντευόμενο στήριγμα και περάστε τον πείρο υποδοχής μέσα στην οπή.
14. Περάστε την ελατηριωτή περόνη (14c) μέσα από τον πείρο υποδοχής.
15. Τοποθετήστε τον οδηγό ταλαντευόμενου στηρίγματος (14b) πάλι πάνω στο μπουζόνι και στερεώστε τον με τη ροδέλα συναρμογής και το εξαγωνικό παξιμάδι (14a).
16. Αφαιρέστε την περόνη ασφάλισης (7).

14.5 Αλλαγή πλαστικού ενθέτου

Αντικαθιστάτε χωρίς καθυστέρηση τα πλαστικά ένθετα που έχουν φθαρεί ή έχουν υποστεί ζημιά (Εικ. 1).

1. Ξεβιδώστε τις βίδες του πλαστικού ενθέτου (9) και αφαιρέστε το.
2. Τοποθετήστε ένα καινούργιο πλαστικό ένθετο (9) και βιδώστε το στη θέση του.

15. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.
Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:

Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, αυτό πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

15.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ	**Αρ. είδους:**
Λεπίδα πριονιού	1318003 / 15301051

15.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.
Αναλώσιμα*: πλαστικά ένθετα, λεπίδα πριονιού

* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

16. Αποθήκευση

1. Αποθηκεύετε το προϊόν σε χώρο σκοτεινό, στεγνό και χωρίς κίνδυνο παγετού, καθώς και μη προσβάσιμο σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
2. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.
3. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

17. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

18. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Οι ηλεκτροτεχνικές εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο!

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Το πριόνι δεν φρενάρει κατά την απενεργοποίηση	Βλάβη της διάταξης πέδησης	Αναθέστε σε ένα ειδικευμένο συνεργείο τον έλεγχο της διάταξης πέδησης και αν χρειάζεται την αντικατάστασή της.
Η λεπίδα πριονιού λασκάρει μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα	Το παξιμάδι στερέωσης δεν έχει σφιχτεί αρκετά	Σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης (Προσοχή: δεξιόστροφο σπείρωμα)
Ο κινητήρας παράγει πολύ θόρυβο ή βουίζει	Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στον κινητήρα	Αναθέστε σε ένα ειδικευμένο συνεργείο τον έλεγχο του κινητήρα.
Επιφανειακό κάψιμο στην επιφάνεια κοπής	Στομωμένη λεπίδα πριονιού	Ακονίστε τη λεπίδα πριονιού ή αντικαταστήστε την αν χρειάζεται
	Λανθασμένη λεπίδα πριονιού	Αντικαταστήστε τη λεπίδα πριονιού
Η λεπίδα πριονιού περιστρέφεται σε λανθασμένη κατεύθυνση	Αντίστροφη πολικότητα / Λανθασμένη σύνδεση	Αλλάξτε τη φορά περιστροφής με διάταξη εναλλαγής φάσεων / αναθέστε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο να αλλάξει την πολικότητα της πρίζας τοίχου.
Ο κινητήρας δεν παρέχει ισχύ, πέφτει η ασφάλεια	Ανεπαρκής διατομή καλωδίου επέκτασης	βλ. "Ηλεκτρική σύνδεση"
	Υπερφόρτωση λόγω στομωμένης λεπίδας πριονιού	Αλλαγή λεπίδας πριονιού

Explicitarea simbolurilor de pe produs

	Respectați toate instrucțiunile de siguranță înainte de utilizare!
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și asigurați-vă că înțelegeți întregul text al manualului de utilizare.
	Purtaţi mănuşile de protecţie.
	Purtaţi căşti antifonice.
	Purtați apărătoare pentru ochi.
	Purtaţi încălţăminte antiderapantă.
	Operarea cu aparatul este permisă doar unei singure persoane. Țineți copiii departe de zona de lucru.
	Atenţie! Nu utilizați aparatul în condiții în umezeală.
	Atenţie! Nu interveniți în zona pânzei de ferăstrău! Pericol de vătămare!
	Înainte de reparații, curățare sau de întreținerea curentă a mașinii, scoateți fișa de rețea!
	Înaltă tensiune, pericol de moarte!
	Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și de siguranță.
	Sens de rotație motor
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 284
2. Descrierea produsului (fig. 1 - 13) ... 284
3. Pachetul de livrare ... 284
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 285
5. Indicaţii generale de securitate ... 285
6. Pregătirea administratorului ... 287
7. Date tehnice ... 287
8. Dezambalarea ... 288
9. Montajul ... 288
10. Înainte de punerea în funcțiune ... 289
11. Operare / instrucțiuni de lucru ... 289
12. Transportul ... 290
13. Branşamentul electric ... 290
14. Întreţinerea curentă ... 291
15. Reparație și comandă pentru piese de schimb ... 292
16. Depozitare ... 293
17. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea ... 293
18. Remedierea avariilor ... 294
19. Declaraţia de conformitate ... 321

1. Introducere

Producător:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicaţie:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalaţiei electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordaţi atenţie:
Înainte de montajul şi punerea în funcţiune citiţi întregul text al instrucţiunilor de operare.
Acest manual de utilizare ar trebui să vă uşureze cunoaşterea produsului şi utilizarea acestuia.
Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului.
Suplimentar faţă de dispoziţiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectaţi neapărat prescripţiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din ţara dumneavoastră.
Păstraţi manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie şi umiditate, la produs. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului şi respectate riguros.
La produs au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea produsului şi care cunosc pericolele legate de acesta.
Respectaţi vârsta minimă necesară.

În plus față de indicații de securitate cuprinse în acest manual de utilizare și de reglementările speciale din țara dumneavoastră, trebuie respectate normele tehnice general recunoscute pentru funcționarea produselor de același tip.
Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea produsului (fig. 1 - 13)

1. Mâner (capac de protecţie)
2. Mâner (basculă)
3. Bascul de alimentare
4. Arc de compresie
5. Piedică de bascul
6. Roată
6a. Şaibă de adaos
6b. Şaibă de adaos
6c. Şplint
7. Ştift de blocare
8. Comutator de pornire/oprire
9. Inserție din plastic
10. Opritor lungime
11. Șurub de prindere în formă de stea (opritor longitudinal)
12. Șurub de prindere în formă de stea (prelungitor bascul)
13. Prelungitor bascul
14. Pânză de ferăstrău
14a. Piuliță hexagonală
14b. Ghidare bascul
14c. Şplint elastic
14d. Şaibă de adaos
14e. Şurub
14f. Şaibe
14g. Flanşă a pânzei de ferăstrău

3. Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
	1x	Pânză circulară pendulară
6	2x	Roată
6a / 6b	4x	Şaibă de adaos
6c	2x	Şplint
	1x	Cheie fixă cu deschidere de 18 (nu este ilustrată)
		Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Fierăstrăul circular pentru lemne de foc este conceput exclusiv pentru prelucrarea lemnului cu uneltele oferite.

Maşina corespunde directivei CE valabile privind echipamentele tehnice.

- Pânza circulară pendulară este concepută ca o stație de operare pentru un singur om și poate fi utilizată numai în spații exterioare.
- Pânza circulară pendulară este un ferăstrău circular transportabil. Ea poate fi utilizată numai pentru tăierea transversală a lemnului de foc cu o basculă de alimentare în conformitate cu datele tehnice.
- Pânză circulară pendulară este construită exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc cu o lungime maximă de 1 metru.
- Indiferent de diametrul lemnului, pe basculă poate fi plasată o singură piesă.
- Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate și de pericol de pe mașină și mențineți-le în număr complet și în stare bine lizibilă.
- Zona de lucru și zona înconjurătoare a mașinii trebuie să fie eliberată de obiecte străine pentru a preveni accidentele.
- Lemnul care urmează să fie tăiat trebuie să fie întotdeauna lipsit de obiecte străine, cum ar fi cuie și șuruburi.
- Utilizați mașina doar în stare tehnică impecabilă, precum și cu respectarea scopului acesteia, a securității și pericolelor potențiale, respectând instrucțiunile de operare. Remediați (încredințați în vederea remedierii) cu precădere avariile care pot influența securitatea lucrului.
- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
- Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie respectate.
- Folosirea, întreţinerea curentă sau repararea maşinii este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu aceste activităţi şi care sunt instruite asupra pericolelor posibile.
- Modificările din proprie iniţiativă ale maşinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.
- Folosirea maşinii este permisă numai cu accesoriile originale şi sculele originale ale producătorului.
- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru prejudicii rezultate din aceste situaţii, producătorul nu îşi asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.
- Este permisă utilizarea numai a pânzelor de ferăstrău care sunt conforme cu norma europeană EN 847-1.
- În timpul asamblării, aveți în vedere ca mașina să stea bine fixată pe un teren ferm.
- În jurul mașinii nu trebuie să existe pericole de împiedicare.

Vă rugăm să aveţi în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinaţie utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

5. Indicaţii generale de securitate

În aceste instrucțiuni de operare am marcat pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol: ⚠

- Respectaţi toate aceste indicaţii înainte şi pe parcursul lucrului cu ferăstrăul.
- Păstraţi în siguranţă aceste indicaţii de securitate.
- Mașinile nefolosite trebuie depozitate într-un loc uscat, închis și departe de accesul copiilor.
- Păstraţi uneltele ascuţite şi curate, pentru a putea lucra mai bine şi mai sigur.
- Concentraţi-vă la fiecare operaţiune efectuată. Procedaţi în mod raţional atunci când lucraţi. Nu folosiți unealta când sunteți obosit.
- Nu utilizați unelte în cazul în care întrerupătorul nu poate fi pornit și oprit.
- Avertizare! Utilizarea altor unelte de lucru şi altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.
- Avertizare: Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrări de întreținere curentă descrise în acest manual.
- Transmiteţi indicaţiile de securitate tuturor persoanelor care lucrează la maşină.
- Precauţie! Pânza de ferăstrău în rotație prezintă un pericol de vătămare a mâinilor și degetelor.
- Nu expuneți ferăstrăul la ploaie și nu îl utilizați în condiții de umezeală sau umiditate.
- Asigurați o iluminare corespunzătoare.
- A nu se utiliza în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.

- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată! Hainele largi sau bijuteriile pot fi prinse de pânza de ferăstrău care se rotește.
- La efectuarea lucrărilor în aer liber, se recomandă a se purta încălţăminte antiderapantă.
- Dacă aveţi păr lung, purtaţi o plasă pentru păr.
- Evitaţi o poziţie anormală a corpului.
- Personalul de operare trebuie să aibă minim 18 ani.
- Țineți copiii departe de mașină atunci când motorul este în funcțiune.
- Păstrați locul de muncă fără deșeuri de lemn și piese care se află în jur.
- Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.
- Nu permiteți altor persoane, în special copiilor, să atingă unealta. Țineți-le departe de locul de muncă.
- Nu distrageţi atenţia persoanelor care lucrează la maşină.
- Acordați atenție sensului de rotație al motorului și al pânzei de ferăstrău. Utilizați numai pânze de ferăstrău a căror turație maximă admisă nu este mai mică decât turația maximă a axului ferăstrăului circular și a materialului de tăiat.
- După deconectarea sistemului de acţionare, pânzele de ferăstrău nu trebuie frânate în niciun caz prin contraapăsare laterală.
- Montaţi numai pânze de ferăstrău bine ascuţite, fără fisuri şi nedeformate.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău recomandate de producător care corespund normei EN 847-1.
- Pânzele de ferăstrău defectuoase trebuie schimbate imediat.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău care nu corespund datelor caracteristice indicate în acest manual de utilizare.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcţiune a dispozitivelor de siguranţă de la maşină.
- Schimbați adaosul de masă sau de bascula dacă este uzat.
- Poziţia de lucru este întotdeauna în lateral faţă de pânza de ferăstrău.
- Nu suprasolicitaţi maşina astfel încât să ajungă în starea de repaus.
- Aveți în vedere ca bucățile de lemn tăiate să nu fie prinse de coroana dințată a pânzei de ferăstrău și aruncate.
- Nu înlăturaţi niciodată fragmentele libere, aşchiile sau bucăţile de lemn înţepenite dacă pânza de ferăstrău este în funcţiune.
- Deconectați mașina pentru a remedia defecțiunile sau pentru a îndepărta bucățile de lemn blocate. - Scoateți fișa de rețea-
- Dacă fanta de tăiere cu ferăstrăul a crescut din cauza uzurii, înlocuiți adaosul de bascula sau de masă. Deconectați mașina și scoateți fișa de rețea.
- Reechipările, precum și lucrările de reglaj, de măsurare și de curățare se execută numai cu motorul deconectat.
- Înainte de conectare, verificaţi dacă cheile şi uneltele de reglaj au fost îndepărtate.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectaţi motorul şi scoateţi fişa de reţea.
- Toate dispozitivele de protecţie şi de siguranţă trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea reparaţiei sau întreţinerii curente.
- Indicațiile de securitate lucru și de întreținere curentă ale producătorului, precum și dimensiunile menționate la Date tehnice trebuie respectate.
- Trebuie respectate toate prevederile de prevenire a accidentelor în vigoare şi celelalte reguli tehnice generale de securitate consacrate.
- Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineţi-vă în permanenţă echilibrul.
- Verificați dacă unealta nu a suferit avarii!
- Înainte de utilizarea în continuare a uneltei, verificați riguros funcționarea impecabilă și conformă cu destinația a dispozitivelor de protecție sau a componentelor ușor deteriorate.
- Verificaţi dacă piesele mobile funcţionează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect şi să îndeplinească toate condiţiile pentru a asigura funcţionarea impecabilă a uneltei.
- Dispozitivele de protecţie şi piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite corespunzător într-un atelier de specialitate autorizat, dacă în manualul de utilizare nu este indicat altceva.
- Această unealtă respectă reglementările de siguranță relevante. Reparațiile pot fi efectuate numai de un specialist, folosind piese de schimb originale; în caz contrar utilizatorul riscă să se accidenteze.
- Dacă este necesar, purtați echipament de protecție personală adecvat. Aceasta ar putea include:
  - Căști antifonice pentru a evita riscul de pierdere a auzului;
  - Protecție respiratorie pentru a evita riscul de inhalare a prafului nociv.
- La manevrarea pânzelor de ferăstrău și a materialelor aspre purtați mănuși. Pânzele de ferăstrău trebuie să fie transportate într-un recipient ori de câte ori este posibil.
- Purtaţi întotdeauna echipament personal de protecţie şi ochelari de protecţie.

- Operatorul trebuie să fie informat cu privire la condițiile care influențează nivelurile de zgomot (de exemplu, pânze de ferăstrău construite pentru a reduce zgomotul, întreținerea pânzei de ferăstrău și a mașinii).
- Erorile mașinii, inclusiv ale dispozitivelor de siguranță și ale pânzei de ferăstrău, trebuie raportate persoanei responsabile cu siguranța imediat ce sunt descoperite.
- La transportul mașinii, utilizați numai dispozitivele de transport și nu folosiți niciodată dispozitivele de protecție pentru manevrare și transport.
- Toți operatorii trebuie să fie instruiți în mod adecvat cu privire la utilizarea, reglarea și operarea mașinii.
- Nu tăiați cu ferăstrăul materiale care conțin obiecte străine, cum ar fi sârme, cabluri sau cordoane.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău ascuțite.
- Mașina trebuie așezată pe o podea orizontală și plană pe parcursul funcționării, iar podeaua din jurul mașinii trebuie să fie plană, bine întreținută și lipsită de resturi precum așchii și piese tăiate.

Avertizare!
Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

Atenție, pericol de accidentare!
Lemnul trebuie să se sprijine întotdeauna pe ambele părți ale pânzei de ferăstrău în prisma basculei. (vezi săgețile în fig. 2a)

Riscuri reziduale
Maşina este construită după standarde tehnice de actualitate şi reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.
- Pericol de vătămare pentru degete și mâini cauzate de pânza de ferăstrău în rotație în caz de ghidare improprie a piesei.
- Pericol pentru sănătate datorită rumeguşului sau aşchiilor de lemn.
- Purtaţi echipamentul personal de protecţie, precum protecţia pentru ochi şi masca împotriva prafului.
- Pericol pentru sănătate datorită zgomotului. Pe parcursul lucrului, se depăşeşte nivelul de zgomot admisibil. Purtaţi neapărat echipamentul personal de protecţie, precum căşti antifonice.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripțiile.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicaţiile de securitate” şi „utilizarea conformă cu destinaţia”, precum şi instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.
- Vătămări prin pânza de ferăstrău defectă. Verificaţi regulat şi înainte de fiecare utilizare integritatea pânzei de ferăstrău.
- În caz de utilizare a unor accesorii speciale trebuie acordată atenție și citit cu atenție instrucțiunile de operare atașate accesoriului special.

6. Pregătirea administratorului

- Transmiteţi indicaţiile de securitate tuturor persoanelor care lucrează la maşină.
- Personalul de operare trebuie să aibă minim 18 ani. Persoanele în curs de calificare trebuie să aibă minim 16 ani, însă au voie să lucreze la maşină numai sub supraveghere.
- Nu distrageţi atenţia persoanelor care lucrează la maşină.
- Țineți copiii departe de mașină atunci când aceasta este conectată la rețea.
- Purtaţi îmbrăcămintea strânsă pe corp. Nu purtaţi bijuterii, inele şi ceasuri de mână.
- Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate și de pericol de pe mașină și mențineți-le în stare lizibilă.
- Lucraţi cu precauţie: Pericol de vătămare pentru degete şi mâini prin scula de tăiere rotativă.
- Pe parcursul funcționării trebuie să fie luate pauze regulate.
- Pe parcursul funcționării trebuie purtate încălțăminte de siguranță și îmbrăcăminte de protecție.

7. Date tehnice

Dimensiuni constructive
Lungime / Lățime / Înălțime .....1030 / 771 / 1095 mm
Masa.....94 kg

Pânză de ferăstrău
Diametru pânză de ferăstrău ..... Ø 700 mm
Diametru alezaj .....Ø 30 mm
Numărul de dinți..... 64
Grosime pânză de ferăstrău..... 3,0 mm
Lăţime de tăiere..... 4,0 mm

Sistem de acționare

Motor .....400 V 3~ / 50 Hz
Puterea motorului .....5,0 kW
Mod de operare.....S2 15 min.
Curent nominal.....10 A
Turația de mers în gol n_0..... 1400 min^{-1}
Tip de protecție IP54
Siguranță de rețea..... 16 A cu declanșare întârziată

Date de lucru

Înălțime de tăiere lemn rotund .....min. 30 mm
.....max. 250 mm
Lungimea lemnului .....min. 250 mm
.....max. 1000 mm

* Regim de funcționare S2, funcționare de scurtă durată cu sarcină constantă. Mașina poate fi în funcțiune sub sarcină pentru un ciclu de lucru de 15 minute. După acest timp, mașina trebuie să ia o pauză pentru a se răci înainte de a putea fi în funcțiune din nou. Acesta este un mod periodic de funcționare cu un timp de funcționare și o perioadă de repaus stabilite.

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Valorile caracteristice de zgomot

Valorile emisiilor de zgomot determinate în conformitate cu EN ISO 3746:2010 pentru nivelul de putere acustică respectiv EN ISO 11202:2010 (factorul de corecție K3A calculat în conformitate cu anexa A.2 la EN ISO 11204:2010) pentru nivelul de presiune acustică la locul de muncă se bazează pe condițiile de lucru enumerate în ISO 7904 anexa A.

Nivelul presiunii acustice L_{PA} .....99 dB
Incertitudine K_{PA}.....4 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}Prelucrare ..... 115 dB
Incertitudine K_{WA} .....4 dB

Valorile indicate sunt valorile emisiilor şi deci nu trebuie să reprezinte concomitent şi valorile sigure de la locul de muncă. Cu toate că există o corelaţie între nivelurile de emisii şi imisii, nu se poate determina cu certitudine de aici dacă sunt necesare măsuri de precauţie suplimentare sau nu. Factorii care influențează nivelul imisiilor la locul de muncă includ natura spațiului de lucru, alte surse de zgomot, de ex. exemplu numărul de mașini și alte procese de lucru învecinate. Valorile de lucru admisibile pot varia de la o țară la alta. Informația are rolul de a ajuta utilizatorul să efectueze o estimare a pericolelor și riscurilor.

Purtați căști antifonice.

Influenţa zgomotului poate provoca pierderea auzului.

8. Dezambalarea

- Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă mașina și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu mașina prin intermediul instrucțiunilor de operare.
- În cazul accesoriilor, precum și al pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese de schimb originale. Acestea se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul de fabricație al mașinii.

⚠ PERICOL

Aparatul şi materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

9. Montajul

9.1 Montarea roților (fig. 3)

1. Introduceți o șaibă (6a) pe axa roții.
2. Glisați roata (6) pe axa roții.
3. Acum adăugați a doua șaibă (6b) pe axa roții.
4. Introduceți șplintul (6c) vertical în orificiile din axa roții. Îndoiți șplintul (6c) cu un clește cu vârf (neinclus în pachetul de livrare), pentru a asigura roata (6).
5. Repetați aceiași pași pentru cealaltă roată (6).

9.2 Montarea prelungitorului basculei (fig. 4)

1. Slăbiți șurubul de prindere în formă de stea (12), până când prelungitorul basculei (13) poate fi introdus în orificiu.
2. Împingeți prelungitorul basculei (13) în orificiu și aliniați-l corect.
3. Fixați prelungitorul basculei (13) cu șurubul de prindere în formă de stea (12).

10. Înainte de punerea în funcțiune

- În timpul asamblării, aveți în vedere ca mașina să stea bine fixată pe un teren ferm. Picioarele-suport nu trebuie să atârne în aer.
- Locul de muncă trebuie să fie bine iluminat.
- În jurul mașinii nu trebuie să existe pericole de împiedicare.
- Verificați bascula. Acesta trebuie să revină automat la poziția inițială după slăbirea piedicii basculei (5). (Fig. 5)
- Acordați atenție indicațiilor de securitate.
- Toate dispozitivele de protecție și auxiliare trebuie să fie montate.
- Verificați dacă pânza de ferăstrău (14) este așezată corect și rulează în direcția corectă.
- Efectuați o verificare a funcționării înainte de începerea lucrărilor.
- Pânză este construită exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc cu o lungime maximă de 1 metru.
- Indiferent de diametrul lemnului, pe basculă poate fi plasată o singură bucată cu un diametru minim de 30 mm.
- Lemnul care urmează să fie tăiat nu trebuie să fie fixat manual.
- Nu efectuați lucrările de conversie, reglare, tăiere și curățare decât atunci când motorul este deconectat. Așteptați până când unealta rotativă se oprește și scoateți fișa de rețea.

11. Operare / instrucțiuni de lucru

⚠ ATENŢIE!
Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!

Pânză circulară pendulară vă oferă siguranță maximă datorită unei zone de tăiere cu ferăstrăul închise.

11.1 Întrerupător Pornire/Oprire (fig. 1)

1. Pentru a porni ferăstrăul, apăsaţi tasta „I" de la comutatorul de pornire/oprire (8). Înainte de începerea tăierii cu ferăstrăul, aşteptaţi până când pânza de ferăstrău (14) a atins turaţia maximă.
2. Pentru a opri ferăstrăul, apăsați tasta „0" de la comutatorul de pornire/oprire (8).

11.2 Protecţie la suprasolicitare

În cazul unei suprasolicitări a motorului, acesta se deconectează automat. După un timp de răcire (diferit), motorul poate fi conectat din nou.

1. Lăsați mașina să se răcească.
2. Reporniţi maşina, aşa cum este descris la 11.1.

11.3 Procesul de tăiere cu ferăstrăul (fig. 1)

⚠ Atenţie! În cazul lemnului curbat, partea curbată trebuie să fie aliniată cu fanta pânzei de ferăstrău pentru a preveni răsturnarea și blocarea lemnului pe parcursul procesului de tăiere, ceea ce poate cauza deteriorarea ferăstrăului.

1. Porniţi maşina, aşa cum este descris la 11.1.
2. Deschideți prin rabatare capacul de protecție cu ajutorul mânerului (capac de protecție) (1).
3. Așezați materialul tăiat în bascula de alimentare (3).
4. Închideți capacul de protecție. **Indicaţie:** Procesul de tăiere poate fi început numai cu capacul de protecție închis.
5. Pivotați bascula cu mânerul (basculei) (2) și mânerul (capacul de protecție) (1) spre pânza de ferăstrău (14) și tăiați materialul care urmează să fie prelucrat. **Indicaţie:** Pe parcursul procesului de tăiere, exercitați suficientă presiune pe pânza de ferăstrău pentru a menține turația stabilă.
6. Pivotați bascula înapoi și deschideți capacul de protecție.

⚠ Atenţie!

- Nu lăsați mașina nesupravegheată în timp funcționării.
- Dacă întrerupeți lucrul, opriți mașina și deconectați fișa de rețea.

11.4 Reglarea opritorului longitudinal (fig. 5)

Un opritor longitudinal la o pânză circulară pendulară este folosit pentru a determina cu precizie lungimea bucății de lemn ce urmează a fi tăiată și pentru a asigura tăieturi identice repetate.

1. Slăbiți șurubul de prindere în formă de stea (11), până când opritorul longitudinal (10) poate fi scos.
2. Împingeți opritorul longitudinal (10) de-a lungul șinei de ghidare, pentru a regla lungimea de tăiere dorită.
3. Imediat ce lungimea de tăiere dorită este reglată, fixați opritorul longitudinal (10) prin strângerea la loc a șurubului de prindere în formă de stea (11).
4. Așezați bucata de lemn sprijinită de opritorul longitudinal (10) și efectuați tăietura.

Opritorul longitudinal (10) servește ca punct de referință pentru a vă asigura că tăietura se efectuează exact la poziția reglată.

5. Dacă trebuie tăiate mai multe bucăți de lemn cu aceeași lungime, puteți folosi opritorul longitudinal (10), pentru a menține reglarea și a efectua tăieri repetate cu aceeași precizie.

11.5 Sfârşitul lucrărilor (fig. 1, 6, 7)

1. Opriți mașina, așa cum este descris la 11.1.
2. Așteptați până când pânza de ferăstrău (14) se oprește complet.
3. Scoateţi fişa de reţea.
4. Respectați indicațiile de întreținere curentă.
5. Aduceți bascula în poziția de transport și asigurați-o cu piedica basculei (5) (vezi fig. 6 + 7).

12. Transportul

Indicaţie:
Aduceți bascula în poziția de transport și asigurați-o cu piedica basculei (5) (vezi fig. 6 + 7).

12.1 Transport pe distanțe scurte (fig. 6 - 8)

1. Ridicați pânza circulară pendulară de la mâner (basculă) (2).
2. Pânza circulară pendulară poate fi acum transportată pe roțile (6).

12.2 Transport cu vehicule

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare din cauza greutăţii prea ridicate a produsului

- Solicitați ajutorul unei a doua persoane pentru ridicarea produsului.

1. La ridicarea produsului, aveți în vedere masa acestuia (a se vedea capitolul 7. Date tehnice).
2. Înainte de fiecare transport, deconectați produsul și decuplați-l de la alimentarea electrică.
3. Transportați produsul împreună cu altă persoană.
4. Protejați mașina este împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex., la transportul în autovehicule.
5. Asigurați mașina este împotriva basculării și alunecării.
6. Nu utilizați niciodată dispozitivele de protecție pentru manevrare sau transport.

13. Branşamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcţionare. Racordul corespunde dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN.
Racordul la reţeaua electrică pus la dispoziţie de client, precum şi cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripţii.

Folosiți un dispozitiv de protecție personală portabil (PRCD), dacă rețeaua de alimentare nu furnizează un dispozitiv de protecție pentru curenți vagabonzi (RCD) cu un curent rezidual nominal de max. 30mA.
Racordul la reţeaua electrică este asigurat cu 16 A cu declanşare întârziată.

Conductori de legătură electrici deteriorați
La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolaţiei.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uşi.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolaţiei cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolaţiei.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolaţiei.
Verificaţi regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveţi în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de reţeaua electrică.
Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Utilizaţi numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN-F.

Este prescris ca notaţia tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motor trifazat 400 V 3~/ 50 Hz
Tensiune de rețea 400 V 3N~/ 50 Hz
Racordul la rețeaua electrică și cablul de prelungire trebuie să fie cu 5 nuclee = 3~ + N + PE.

- Cablurile de prelungire trebuie să aibă o secțiune transversală minimă de 1,5 mm² (≤ 25m).
- Cablurile de prelungire trebuie să aibă o secțiune transversală minimă de 2,5 mm² (> 25m).

Atenţie!
Verificarea sensului de rotație (fig. 9)
- Sensul de rotație al motoarelor trifazate trebuie verificat atunci când acestea sunt nou conectate sau relocate. După caz, sensul de rotație trebuie să fie schimbat.

1. În acest sens, schimbați sensul de rotație al invertorului de fază cu o șurubelniță (nu este inclusă în pachetul de livrare) în fișa aparatului.

Dispozitiv de frânare a motorului
Pânza circulară pendulară este echipată cu un control electronic al frânei, astfel încât pânza de ferăstrău să se oprească după maximum 10 secunde de la deconectare. Controlerul electronic al frânării este întrerupt după maximum 14 secunde.
Dacă procesul de frânare durează mai mult de 10 secunde, mașina nu trebuie să mai fie lăsată în funcțiune, deoarece frâna ar putea fi defectă. Mașina trebuie să fie neapărat decuplată de la alimentarea cu tensiune.

Indicaţie:
Ferăstrăul nu trebuie să fie lăsat în funcțiune în cazul în care controlerul electronic al frânei este defect. Reparaţiile la racordurile electrice pot fi efectuate numai de către un atelier de specialitate.

Verificarea racordului electric
1. Porniţi maşina, aşa cum este descris la 11.1.
2. Axul de tăiere cu ferăstrăul pornește.

14. Întreţinerea curentă

⚠ AVERTIZARE
Pericol de vătămare din cauza pornirii neintenţionate a maşinii
- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de curățare sau întreținere curentă, deconectați fișa de rețea de la priză.

⚠ AVERTIZARE
Avertizare cu privire la pericolele imprevizibile şi deteriorările produsului
- Nu efectuaţi niciodată modificări sau reparaţii neautorizate asupra produsului, care nu sunt descrise în manualul de utilizare.
- Dispuneţi efectuarea lucrărilor care nu sunt descrise de către un atelier de specialitate.

14.1 Indicaţii generale
- Verificaţi produsul cu privire la componente desfăcute, uzate sau deteriorate.
- Verificaţi stabilitatea piuliţelor, a bolţurilor şi a şuruburilor.
- Verificaţi apărătoarele şi dispozitivele de protecţie cu privire la deteriorare şi poziţia corectă.
- Verificaţi racordurile electrice. Reparaţiile la racordurile electrice pot fi efectuate numai de către un atelier de specialitate.

14.2 Indicații specifice pentru produs
- Verificați regulat pânza de ferăstrău. Utilizaţi numai pânze de ferăstrău bine ascuţite, fără fisuri şi nedeformate. Utilizați numai pânze de ferăstrău care sunt conforme cu EN 847-1.
- Schimbați imediat lagărele de basculă uzate.
- Verificați dacă nu există unelte sau alte piese pe mașină sau în aceasta, înainte de a o repune în funcțiune.
- Îndepărtați orice blocaj de rumeguș la evacuare.

14.3 Ungerea produsului
1. Pentru prelungirea duratei de serviciu a sculei, ungeţi lunar piesele rotative cu ulei.
2. Utilizați un ulei de mașină de înaltă calitate, cu vâscozitate redusă, pentru a lubrifia toate piesele mobile.
3. Nu ungeţi motorul cu ulei.

⚠ Nu utilizați niciodată un aparat de curățat cu presiune ridicată pentru a curăța mașina. Apa poate pătrunde în zonele etanșe ale mașinii și în carcasa transmisiei și poate deteriora axele, roțile dințate, rulmenții sau motorul. Utilizarea curățătoarelor de înaltă presiune duce la o durată de serviciu mai scurtă și reduce ușurința întreținerii.

14.4 Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 10 - 15)
⚠ Deconectați fișa de rețea înainte de a schimba pânza de ferăstrău.

⚠ Pericol de provocare a arsurilor! Pânza de ferăstrău este încă fierbinte la scurt timp după tăiere.

⚠ AVERTIZARE
Pericol de vătămare! La manevrarea improprie a pânzei circulare pendulare există pericol de vătămări grave.

⚠ AVERTIZARE
Pericol de vătămare a degetelor şi a mâinilor din cauza marginilor ascuţite
- Purtaţi mănuşi de protecţie.

1. Slăbiți piulițele hexagonale (14a), țineți bine bascula și trageți ghidajul basculei (14b) și șaiba de pe știftul filetat.
2. Țineți în continuare ferm bascula și scoateți șplintul elastic (14c) și îndepărtați șaiba (14d).
3. Coborâți bascula lent în direcția solului.
4. Securizați pânza de ferăstrău (14) cu știftul de blocare (7), prin rotirea în sens antiorar.
5. Slăbiți șurubul (14e), rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic. În acest scop, utilizaţi cheia fixă cu deschiderea de 18.
6. Îndepărtați șaiba (14f), flanșa pânzei de ferăstrău din față (14g) și pânza de ferăstrău (14).
7. Curăţaţi cu atenţie flanşa pânzei de ferăstrău exterioară şi interioară, înainte să montaţi o nouă pânză de ferăstrău (14).
8. Așezați o nouă pânză de ferăstrău (14) pe arborele de acționare. Acordaţi atenţie totodată sensului de rotaţie: Înclinaţia de tăiere a dinţilor trebuie să fie orientată în direcţia de rulaj (spre înainte).
9. Așezați din nou flanșa exterioară a pânzei de ferăstrău (14g) pe arborele de transmisie. Aveţi grijă ca alinierea flanşei exterioare a pânzei de ferăstrău să fie corectă.
10. Înșurubați strâns cu mâna șurubul (14e) pe arborele de acționare.
11. Rotiţi cu grijă pânza de ferăstrău (14) în direcţia de rulaj: Aceasta trebuie să fie centrată cu exactitate și să nu prezinte excentricități. Verificaţi poziția corectă a pânzei de ferăstrău (14) și flanșa exterioară a pânzei de ferăstrău (14g). Aliniați din nou piesele, dacă pânza de ferăstrău (14) nu este centrată corect.
12. Rotiţi șurubul (14e) cu cheia fixă de 18 în sens orar.
13. Ridicați bascula și ghidați bolțul de prindere în orificiu.
14. Introduceți șplintul elastic (14c) prin bolțul de prindere.
15. Așezați din nou ghidarea basculei (14b) pe știftul filetat și fixați-o cu o șaibă și o piuliță hexagonală (14a).
16. Îndepărtați știftul de blocare (7).

14.5 Schimbarea inserției din plastic
Înlocuiți imediat inserțiile din plastic uzate sau deteriorate (Fig. 1).

1. Slăbiți șuruburile inserției din plastic (9) și scoateți-le.
2. Introduceți noua inserție din plastic (9) și înșurubați-o ferm.

15. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparaţie sau întreţinere curentă, asiguraţi-vă că sunt montate toate piesele de siguranţă tehnică şi că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane şi copiilor.

Atenţie: Conform legislaţiei privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanţie pentru daunele care au fost cauzate de reparaţii necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.
Contactaţi un punct de serviciu pentru clienţi sau un specialist autorizat. Acelaşi lucru se aplică şi pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații
Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Indicație importantă în caz de reparații:
În cazul returnării produsului pentru reparații, vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și carburant.

15.1 Comandă pentru piese de schimb
La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:
- Notație model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / Accesorii	Nr. articol:
Pânză de ferăstrău	1318003 / 15301051

15.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Inserții din plastic, pânză de ferăstrău

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

16. Depozitare

1. Depozitaţi produsul într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheţ şi inaccesibil pentru persoane neautorizate.
2. Temperatura optimă de depozitare este între 5 °C şi 30 °C.
3. Păstraţi manualul de utilizare în apropierea produsului.

17. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ştergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deşeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a echipamentelor electrice şi electronice uzate.

18. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Lucrările de întreținere curentă pot fi efectuate numai de către un electrician calificat!

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Ferăstrăul nu încetinește atunci când este deconectat	Dispozitiv de frânare defect	Verificați dispozitivul de frânare la un atelier specializat și înlocuiți-l după caz.
Pânza de ferăstrău se desprinde după deconectarea motorului	Piuliţa de fixare nu este strânsă suficient	Strângeți piulița de fixare (atenție: filet pe dreapta)
Motorul produce zgomot puternic	Bobinaje deteriorate, motor defect	Dispuneți controlul motorului la un atelier specializat.
Suprafeţe cu arsuri pe suprafaţa de tăiere	Pânză de ferăstrău tocită	Ascuțiți pânza de ferăstrău sau schimbați-o după caz
	Pânză de ferăstrău greșită	Înlocuiţi pânza de ferăstrău
Pânza de ferăstrău se rotește în direcția greșită	Polaritate inversată / racordare incorectă	Schimbați sensul de rotație cu invertorul de fază / dispuneți schimbarea polarității prizei de perete de către un electrician calificat.
Motorul nu are putere, siguranța reacționează	Secţiunea cablului prelungitor este insuficientă	A se vedea „Branşamentul electric“
	Suprasolicitare din cauza pânzei de ferăstrău tocite	Schimbaţi pânza de ferăstrău

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Pre upotrebe obratite pažnju na sve sigurnosne napomene!
	Pre puštanja u rad pročitati i razumeti kompletan tekst priručnika za upotrebu.
	Nositi zaštitne rukavice.
	Nosite štitnike za uši.
	Nosite zaštitu za oči.
	Nosite obuću koja se ne kliza.
	Uređaj sme da koristi samo jedna osoba. Držite decu dalje od radnog područja.
	Pažnja! Nemojte da koristite uređaj u mokrom okruženju.
	Pažnja! Nemojte da sežete rukama u područje lista testere! Opasnost od povreda!
	Pre popravki, čišćenja i održavanja mašine izvucite mrežni utikač!
	Visoki napon, opasnost po život!
	Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitnu i sigurnosnu opremu.
	Smer obrtanja motora
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 297
2. Opis proizvoda (sl. 1 - 13) ... 297
3. Opseg isporuke ... 297
4. Namenska upotreba ... 297
5. Opšte sigurnosne napomene ... 298
6. Obuka operatera ... 300
7. Tehnički podaci ... 300
8. Raspakivanje ... 301
9. Montaža ... 301
10. Pre stavljanja u pogon ... 301
11. Rukovanje / napomene za rad ... 302
12. Transport ... 302
13. Električni priključak ... 303
14. Održavanje ... 303
15. Popravka i naručivanje rezervnih delova ... 305
16. Skladištenje ... 305
17. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 305
18. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 306
19. Izjava o usaglašenosti ... 321

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče
Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:
Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa:
Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.
Ovaj priručnik za upotrebu treba da vam olakša upoznavanje vašeg proizvoda i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.
Priručnik za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćenjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda.
Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.
Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini proizvoda. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.
Na proizvodu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje proizvodom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.
Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.
Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih proizvoda.
Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 13)

1. Drška (zaštitni poklopac)
2. Drška (klackalica)
3. Klackalica za dovod
4. Pritisna opruga
5. Blokada klackalice
6. Točak

6a. Dodatna podloška
6b. Dodatna podloška
6c. Rascepka

7. Klin za fiksiranje
8. Prekidač za uklj./isklj.
9. Plastični umetak
10. Dužinski graničnik
11. Zavrtanj sa zvezdastom ručkom (dužinski graničnik)
12. Zavrtanj sa zvezdastom ručkom (produžetak klackalice)
13. Produžetak klackalice
14. List testere

14a. Šestostrana navrtka
14b. Vođenje klackalice
14c. Opružna rascepka
14d. Dodatna podloška
14e. Zavrtanj
14f. Podloška
14g. Prirubnica lista testere

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
	1x	Kružna testera sa nagibom
6	2x	Točak
6a / 6b	4x	Dodatna podloška
6c	2x	Rascepka
	1x	Viljuškasti ključ vel. 18 (nije prikazan na slici)
		Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Kružna testera za drvo za ogrev je konstruisana isključivo sa ponuđenim alatom za obradu drveta.

Mašina odgovara važećim EZ direktivama za mašine.
- Kružna testera sa nagibom je projektovana kao radno mesto sa jednim rukovaocem i sme da se koristi samo napolju.
- Kružna testera sa nagibom je prenosiva kružna testera. Ona sme da se koristi samo za poprečno sečenje drva za ogrev pomoću klackalice za dovod u skladu sa tehničkim podacima.
- Kružna testera sa nagibom je konstruisana isključivo za sečenje po poprečnom preseku drva za ogrev sa maks. dužinom od 1 m.
- Nezavisno od prečnika drveta na klackalicu sme da se stavi samo jedan radni komad.
- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima na mašini i sve ih održavajte u potpunom i čitljivom stanju.
- U svrhu sprečavanja nezgoda, radno i okolno područje mašine mora biti slobodno od stranih predmeta koji mogu ometati rad.
- U principu drva za sečenje moraju da budu očišćena od stranih tela kao što su ekseri i zavrtnji.
- Mašinu koristite samo u tehnički besprekornom stanju, kao i u skladu s namenom, te svesni opasnosti i sigurnosti, poštujući pritom uputstvo za upotrebu. Odmah uklonite (ili dozvolite da drugi uklone) smetnje koje mogu da ugroze sigurnost.
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju koristiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima.
- Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.
- Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja. Rizik za to snosi sam korisnik.
- Smeju da se koriste samo listovi testere koji su u skladu s Evropskim standardom EN 847-1.
- Osigurajte da mašina čvrsto i stabilno stoji na podlozi prilikom montaže.
- Oko mašine ne smeju da se nalaze mesta saplitanja.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom: ⚠
- Obratite pažnju na sve napomene, pre i za vreme rada sa testerom.
- Dobro čuvajte ove sigurnosne napomene.
- Mašine koje nisu u upotrebi moraju da se čuvaju na suvom, zatvorenom mestu van domašaja dece.
- Alat održavajte tako da bude oštar i čist kako bi mogli bolje i bezbednije da radite.
- Vodite računa šta radite. Koristite zdrav razum tokom rada. Ne koristite ovaj alat ako ste umorni.
- Ne koristite alate kod kojih se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti.
- Upozorenje! Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.
- Upozorenje: Pre izvođenja bilo kakvih radova održavanja opisanih u ovom priručniku izvucite mrežni utikač.
- Sigurnosne napomene prenesite svim osobama koje rade na mašini.
- Oprez! Usled rotiranja lista testere postoji opasnost od povreda ruku i prstiju.
- Ne izlažite testeru kiši i ne koristite mašinu u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Obezbedite dobru rasvetu.
- Nemojte rezati testerom u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Nosite odgovarajuću radnu odeću! Široka odeća i nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim listom testere.
- Kod rada na otvorenom preporučuje se obuća koja se ne kliza.
- Ako imate dugačku kosu nosite mrežu za kosu.
- Izbegavajte zauzimanje abnormalnog stava.
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina.
- Držite decu dalje od mašine sa motorom koji radi.
- Radno mesto držite čistim bez drvenog otpada i razbacanih delova.
- Nered na radnom mestu može za posledicu da ima nezgode.
- Ne dozvolite da druge osobe, a posebno deca, dodiruju alat. Držite ih dalje od mesta rada.

- Ne uznemiravajte osobe koje rade na mašini.
- Vodite računa o smeru obrtanja motora i lista testere. Koristite samo listove testere čija najviša dozvoljena brzina nije manja od najveće brzine vretena kružne testere i materijala koji se seče.
- Listovi testere ni u kom slučaju posle isključenja pogona ne smeju da se koče bočnim pritiskanjem.
- Montirajte samo dobro naoštrene listove testere bez pukotina i deformacija.
- Koristiti samo listove testere koje preporučuje proizvođač, koji su u skladu sa EN 847-1.
- Neispravni listovi testere moraju odmah da se zamene.
- Nemojte koristiti listove testere čije karakteristike nisu u skladu sa onima koje su navedene u ovom uputstvu za upotrebu.
- Sigurnosni uređaji na mašini ne smeju se demontirati ili stavljati van funkcije.
- Zamenite istrošeni umetak za sto ili umetak za klackalicu.
- Radni položaj treba uvek da bude bočno od lista testere.
- Nemojte da opteretite mašinu toliko da se zaustavi.
- Vodite računa da odrezani komadi drveta ne budu zahvaćeni zupčastim vencem lista testere i budu izbačeni.
- Nikada nemojte da uklanjate krhotinu, piljevinu ili zaglavljene drvene delove kada list testere radi.
- Da biste uklonili smetnje ili zaglavljene komade drveta, isključite mašinu. - Izvucite mrežni utikač -
- Kada je usled habanja zazor testere povećan, zamenite umetak za klackalicu/ili sto. Isključite mašinu i izvucite mrežni utikač.
- Nadogradnju, kao i radove na podešavanju, merenju i čišćenju obavljajte samo pri isključenom motoru.
- Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave se nakon završenih popravki i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Moraju se poštovati napomene proizvođača u pogledu bezbednosti, rada i održavanja, kao i dimenzije navedene u Tehničkim podacima.
- Moraju se poštovati važeći propisi o sprečavanju nesreća i ostala, opštepriznata sigurnosno-tehnička pravila.
- Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
- Proverite da li na alatu eventualno oštećenja!
- Pre dalje upotrebe alata mora se proveriti da li zaštitne naprave ili blago oštećeni delovi funkcionišu besprekorno i namenski.
- Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uslove, kako bi bio obezbeđen besprekoran rad alata.
- Oštećene zaštitne naprave i delovi moraju biti stručno popravljeni ili zamenjeni od strane ovlašćene specijalizovane radionice osim ukoliko u se uputstvu za upotrebu ne navodi drugačije.
- Ovaj alat je u skladu sa važećim sigurnosnim propisima. Popravke sme da obavlja samo stručno lice, uz korišćenje originalnih rezervnih delova; u protivnom postoji opasnost od nesreće za korisnike.
- Po potrebi nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Ona može da obuhvata:
  - Štitnici za uši za izbegavanje rizika od nastajanja gubitka sluha;
  - Zaštitu za disajne organe radi sprečavanja rizika od udisanja štetne prašine.
- Pri rukovanju listovima testere i grubim materijalima nosite rukavice. Listovi testere se moraju nositi u omotu kad god je to izvodljivo.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.
- Rukovalac mora biti informisan o uslovima koji utiču na vrednosti buke (npr. listovi testere, koji su konstruisani za smanjenje generisanja buke, nega lista testere i mašine).
- Kvarovi na mašini, uključujući zaštitne uređaje i list testere, se odmah po otkrivanju moraju prijaviti licu odgovornom za bezbednost.
- Za transport mašine koristite transportnu opremu i nikada ne koristite zaštitne naprave za rukovanje i transport.
- Svi rukovaoci moraju biti adekvatno obučeni za upotrebu, podešavanje i rukovanje mašinom.
- Nemojte da sečete materijal za sečenje koji sadrži strana tela, kao što su npr. žice, kablovi ili konopci.
- Koristite samo oštre listove testere.
- Mašina u toku rada mora da stoji na horizontalnom, ravnom tlu i pod oko mašine mora biti ravan, dobro održavan i očišćen od otpada kao što su npr. opiljci i odsečeni radni komadi.

Upozorenje!
Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate.

Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

Pažnja, opasnost od nesreće!
Drvo uvek mora da naleže sa obe strane lista testere u prizmi klackalice. (vidi strelice na sl. 2a)

Preostali rizici
Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od ozlede prstiju i ruku usled rotirajućeg lista testere pri nepravilnom vođenju radnog komada.
- Opasnost po zdravlje usled drvene prašine ili piljevine.
- Obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu kao što su zaštita za oči i maska za prašinu.
- Opasnost po zdravlje zbog buke. Prilikom rada na ovoj mašini premašuje se dozvoljeni nivo buke. Obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu i štitnike za uši.
- Opasnost usled struje kod primene nepropisnih električnih priključnih vodova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostale opasnosti mogu da se umanje ako se poštuju „sigurnosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Povrede izazvane neispravnim listom testere. U redovnim vremenskim razmacima i pre svake primene list testere proverite na eventualno postojeća oštećenja.
- Kod primene posebne opreme potrebno je pažljivo pročitati i slediti navode iz uputstva za upotrebu dostavljenog uz opremu.

6. Obuka operatera

- Ove sigurnosne napomene podelite sa svim osobama koje rade na mašini.
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina. Osobe koje izučavaju zanat moraju imati najmanje 16 godina i smeju rukovati mašinom samo pod nadzorom odgovornog lica.
- Ne uznemiravajte osobe koje rade na mašini.
- Decu držite podalje od mašine kada je priključena na mrežu.
- Nosite odeću koja prianja uz telo. Skinite sa sebe nakit, prstenje i ručne časovnike.
- Sve napomene o bezbednosti i opasnostima držite na mašini u potpunom i čitljivom stanju.
- Oprez tokom rada: Opasnost od povrede prstiju i ruku usled rotirajućeg alata za rezanje.
- Tokom rada se moraju praviti redovne pauze.
- Tokom rada se mora nositi zaštitna obuća i zaštitna odeća.

7. Tehnički podaci

Montažna dimenzija
Dužina / širina / visina.....1030 / 771 / 1095 mm
Težina.....94 kg

List testere
Prečnik lista testere .....ø 700 mm
Prečnik otvora.....ø 30 mm
Broj zubaca 64
Debljina lista testere .....3,0 mm
Širina reza .....4,0 mm

Pogon
Motor 400 V 3~ / 50 Hz
Snaga motora .....5,0 kW
Režim rada.....S2 15 min.
Nominalna struja.....10 A
Broj obrtaja praznog hoda n_0.....1400 min^{-1}
Vrsta zaštite IP54
Glavni osigurač.....16 A tromi

Radni podaci
Visina reza za okruglo drvo .....min. 30 mm
.....maks. 250 mm
Dužina drva .....min. 250 mm
.....maks. 1000 mm

* Režim rada S2, kratkotrajni rad pri konstantnom opterećenju. Mašina može da radi pod opterećenjem u trajanju radnog ciklusa od 15 minuta. Posle isteka ovog vremena mašina mora da napravi pauzu da bi se ohladila, pre nego što ponovo bude mogla da radi. Radi se o periodičnom načinu rada sa utvrđenim trajanjem rada i vremenom mirovanja.

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Vrednosti izlaganja buci
Vrednosti emisije buke za nivo zvučnog pritiska na radnom mestu, koje su određene prema EN ISO 3746:2010

za nivo zvučne snage, odn. EN ISO11202:2010 (faktor korekcije K3A izračunat u skladu sa dodatkom A.2, EN ISO 11204:2010), odgovaraju radnim uslovima navedenim u ISO 7904, dodatak A.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} obrada.....99 dB
Odstupanje K_{pA}.....4 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} .....obrada 115 dB
Odstupanje K_{WA}.....4 dB
Navedene vrednosti su vrednosti emisije i kao takve ne predstavljaju nužno vrednosti utvrđene na radnom mestu. Iako postoji povezanost između nivoa emisije i stvarnih nivoa buke, iz ovog se ne može s pouzdanošću zaključiti da li su neophodne dodatne mere opreza ili nisu. Faktori koji mogu uticati na trenutni nivo imisije koji je prisutan na radnom mestu, obuhvataju karakteristike radne prostorije, drugi izvore buke, npr. broj mašina i drugih radnih postupaka u okruženju. Dozvoljene radne vrednosti mogu se razlikovati u zavisnosti od zemlje. Svrha informacije je da korisnika osposobi da izvrši procenu mogućih opasnosti i rizika.

Nosite štitnike za uši.
Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.

8. Raspakivanje

- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite mašinu i delove pribora u pogledu transportnih oštećenja.
- Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa mašinom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Njih možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje mašine.

⚠ OPASNOST
Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

9.1 Montaža točkova (sl. 3)

1. Gurnite dodatnu podlošku (6a) na osovinu točka.
2. Gurnite točak (6) na osovinu točka.
3. Dodajte drugu dodatnu podlošku (6b) na osovinu točka.
4. Ubacite rascepku (6c) vertikalno u otvore osovine točka. Špic kleštima (nisu sadržana u opsegu isporuke) savijte rascepku (6c) prema spolja, da biste učvrstili točak (6).
5. Ponovite iste korake kod drugog točka (6).

9.2 Montaža produžetka klackalice (sl. 4)

1. Olabavite zavrtanj sa zvezdastom ručkom (12), dok se produžetak klackalice (13) ne bude mogao ubaciti u otvor.
2. Gurnite produžetak klackalice (13) u otvor i poravnajte je.
3. Fiksirajte produžetak klackalice (13) zavrtnjem sa zvezdastom ručkom (12).

10. Pre stavljanja u pogon

- Osigurajte da mašina čvrsto i stabilno stoji na podlozi prilikom montaže. Stajne noge ne smeju da vise u vazduhu.
- Radno mesto mora biti dobro osvetljeno.
- Oko mašine ne smeju da se nalaze mesta saplitanja.
- Proverite klackalicu. Ona se posle otpuštanja blokade klackalice (5) mora samostalno vratiti u početni položaj. (Sl. 5)
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- Moraju biti montirani svi zaštitni i pomoćni uređaji.
- Proverite list testere (14) u pogledu besprekornog naleganja i ispravnog smera obrtanja.
- Sprovedite proveru funkcije pre početka rada.
- Testera je konstruisana isključivo za sečenje po poprečnom preseku drva za ogrev sa maks. dužinom od 1 metra.
- Nezavisno od prečnika drveta na klackalicu sme da se stavi samo jedan radni komad sa min. Ø od 30 mm.
- Drvo koje treba da se seče ne sme da se fiksira rukom.
- Radove na prepravljanju, podešavanju, merenju i čišćenju izvodite samo pri isključenom motoru. Čekajte da se rotirajući alat potpuno zaustavi i izvucite mrežni utikač.

11. Rukovanje / napomene za rad

⚠ PAŽNJA!
Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Kružna testera sa nagibom vam nudi maksimalnu bezbednost putem zatvorenog područja rezanja.

11.1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 1)

1. Da biste uključili testeru, na prekidaču za uključivanje/isključivanje (8) pritisnite taster „I“. Pre početka sečenja sačekajte da list testere (14) dostigne maksimalni broj obrtaja.
2. Da biste isključili testeru, na prekidaču za uključivanje/isključivanje (8) pritisnite taster „0“.

11.2 Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja motora, isti se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), motor se može ponovo uključiti.

1. Sačekajte da se mašina ohladi.
2. Ponovo uključite mašinu kao što je opisano pod 11.1.

11.3 Rezanje (sl. 1)

⚠ Pažnja! Kod savijenih drva zakrivljena strana mora biti poravnata prema prorezu za list testere, da bi se sprečilo prevrtanje i zaglavljivanje drva tokom rezanja, što može dovesti do oštećenja na testeri.

1. Uključite mašinu kao što je opisano pod 11.1.
2. Otklopite zaštitni poklopac sa drškom (zaštitni poklopac) (1).
3. Stavite materijal za sečenje u klackalicu za dovod (3).
4. Zatvorite zaštitni poklopac. **Napomena:** Rezanje može da se pokrene samo sa zatvorenim zaštitnim poklopcem.
5. Zakrenite klackalicu sa drškom (klackalicom) (2) i drške (zaštitni poklopac) (1) prema listu testere (14) i presecite materijal za sečenje. **Napomena:** Tokom rezanja na list testere vršite samo toliki pritisak da broj obrtaja ostane stabilan.
6. Zakrenite klackalicu unazad i otvorite zaštitni poklopac.

⚠ Pažnja!

- Ne ostavljajte mašinu otvorenu tokom rada bez nadzora.
- Ako prekinete rad, isključite mašinu i izvucite mrežni utikač.

11.4 Podešavanje dužinskog graničnika (sl. 5)

Dužinski graničnik kod kružne testere sa nagibom se koristi da bi se dužina komada drveta koji se seče precizno odredila i obezbedili stalno identični rezovi.

1. Olabavite zavrtanj sa zvezdastom ručkom (11) da biste mogli da slobodno izvučete dužinski graničnik (10).
2. Gurajte dužinski graničnik (10) duž šine za vođenje da bi se podesila željena dužina reza.
3. Kada se podesi željena dužina reza, fiksirajte dužinski graničnik (10) tako što ponovo zategnete zavrtanj sa zvezdastom ručkom (11).
4. Gurnite komad drveta o dužinski graničnik (10) i izvršite rez. Dužinski graničnik (10) služi kao referentna tačka, da biste se uverili da se rez vrši tačno u podešenom položaju.
5. Ako morate da sečete više komada drveta iste dužine, možete da koristite dužinski graničnik (10), da biste zadržali podešavanje i vršili ponovljene rezove sa istom preciznošću.

11.5 Završetak rada (sl. 1, 6, 7)

1. Isključite mašinu kao što je opisano pod 11.1.
2. Sačekajte dok se list testere (14) kompletno zaustavi.
3. Izvucite mrežni utikač.
4. Obratite pažnju na opšte napomene o održavanju.
5. Namestite klackalicu u transportni položaj i učvrstite je blokadom klackalice (5) (vidi sl. 6 + 7).

12. Transport

Napomena:
Namestite klackalicu u transportni položaj i učvrstite je blokadom klackalice (5) (vidi sl. 6 + 7).

12.1 Transport na kratkim deonicama (sl. 6 - 8)

1. Malo podignite kružnu testeru sa nagibom držeći je za dršku (klackalica) (2).
2. Kružna testera sa nagibom sada može da se transportuje putem točkova (6).

12.2 Transport vozila
⚠ UPOZORENJE
Opasnost od povreda usled velike težine proizvoda

- Podizanje proizvoda vršite uz pomoć još jedne osobe.

1. Prilikom podizanja proizvoda vodite računa o njegovoj težini (pogledajte poglavlje 7). Tehnički podaci).

2. Isključite električni alat pre bilo kakvog transporta i odvojite ga od električnog napajanja.
3. Uvek nosite proizvod sa barem još jednom osobom.
4. Zaštitite mašinu od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
5. Osigurajte mašinu protiv naginjanja i klizanja.
6. Zaštitne naprave nikada nemojte da koristite za rukovanje ili transport.

13. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.
Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Koristite mobilni zaštitni prekidač (PRCD), ukoliko u mreži za napajanje nije predviđena zaštitna sklopka (RCD) sa nominalnom diferencijalnom strujom greške od maks. 30 mA.
Mrežni priključak mora biti osiguran osiguračem od 16 A.

Oštećeni električni priključni kablovi
Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:
- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.
Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.
Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN-F.

Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Trofazni motor 400 V 3~/50 Hz
Mrežni napon 400 V 3N~/50 Hz
Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 5-žilni = 3~ + N + PE.
- Produžni kablovi moraju imati poprečni presek od najmanje 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Produžni kablovi moraju imati poprečni presek od najmanje 2,5 mm² (> 25 m).

Pažnja!
Provera smera obrtanja (sl. 9)
- Trofazni motori prilikom ponovnog priključivanja ili promene lokacije moraju da se provere u pogledu svog smera obrtanja. Smer obrtanja se po potrebi mora promeniti.

1. Promenite smer obrtanja obrtača faze pomoću odvijača (nije uključen u opseg isporuke) u utikaču uređaja.

Uređaj za kočenje motora
Kružna testera sa nagibom je opremljena elektronskim upravljanjem kočenjem, tako da se list testere posle maks. 10 sekundi potpuno zaustavlja.
Elektronsko upravljanje kočenjem se prekida posle maks. 14 sekundi.
Ako proces kočenja traje duže od 10 sekundi, mašina više ne sme da radi, jer bi kočnica mogla biti neispravna. Mašina obavezno mora da se odvoji od naponskog napajanja.

Napomena:
Kada je elektronsko upravljanje kočenje neispravno sa testerom ne sme da se radi. Popravke na električnim priključcima sme da obavlja samo specijalizovana radionica.

Ispitivanje električnog priključka
1. Uključite mašinu kao što je opisano pod 11.1.
2. Vratilo testere se pokreće.

14. Održavanje

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od povreda usled neočekivanog pokretanja mašine
- Pre svih radova na čišćenju i održavanju izvucite mrežni utikač iz utičnice.

⚠ UPOZORENJE
Upozorenje na neočekivane opasnosti i oštećenje proizvoda
- Nikada ne vršite samovoljne izmene ili popravke na proizvodu ako nisu navedene u priručniku za upotrebu.
- Radove koji nisu opisani prepustite specijalizovanoj radionici.

14.1 Opšte napomene
- Proverite da li na proizvodu ima labavih, istrošenih ili oštećenih komponenti.
- Proverite učvršćenost navrtki, klinova i zavrtnjeva.
- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i pravilno naleganje.
- Proverite električne priključke. Popravke na električnim priključcima sme da obavlja samo specijalizovana radionica.

14.2 Posebne napomene za proizvod
- Redovno proveravajte list testere. Koristite samo dobro naoštrene listove testere bez pukotina i deformacija. Koristite samo listove testere koji odgovaraju EN 847-1.
- Odmah zamenite istrošeni ležaj klackalice
- Proverite da se na mašini ili u njoj ne nalaze alati ili drugačiji delovi, pre nego što je ponovo pustite u rad.
- Uklonite eventualna začepljenja od prašine sečenja na delu za izbacivanje.

14.3 Podmazivanje proizvoda
1. Da produžite životni vek alata jednom mesečno nauljite rotirajuće delove.
2. Za podmazivanje svih pokretnih delova koristite mašinsko ulje visokog kvaliteta i niske viskoznosti.
3. Ne podmazujte uljem motor.

⚠ Za čišćenje mašine nikada ne koristite uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom. Voda može dospeti u nepropusne delove mašine i kućište prenosnika i prouzrokovati oštećenje vretena, zupčanika, ležajeva ili motora. Korišćenje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom dovodi do skraćivanja veka trajanja i smanjuje jednostavnost održavanja.

14.4 Zamena lista testere (sl. 10-15)
⚠ Pre zamene lista testere izvucite mrežni utikač.

⚠ Opasnost od opekotina! Kratko posle sečenja list testere je još uvek vruć.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od povreda! Kod nepravilnog rukovanja kružnom testerom sa nagibom postoji opasnost od teških povreda.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od povreda prstiju i šaka usled oštrih ivica
- Nosite zaštitne rukavice.

1. Odvijte šestougaonu navrtku (14a), čvrsto držite klackalicu i svucite vođicu klackalice (14b) i dodatnu podlošku sa navojne čivije.
2. I dalje čvrsto držite klackalicu i izvucite opružnu rascepku (14c) i skinite dodatnu podlošku (14d).
3. Polako spuštajte klackalicu u smeru tla.
4. List testere (14) klinom za fiksiranje (7) osigurajte od zakretanja.
5. Odvijte zavrtanj (14e) okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu. U tu svrhu koristiti isporučeni viljuškasti ključ vel. 18.
6. Skinite disk (14f), prednju prirubnicu lista testere (14g) i list testere (14).
7. Pažljivo očistite spoljašnju i unutrašnju prirubnicu lista testere, pre nego što montirate novi list testere (14).
8. Postavite novi list testere (14) na pogonsko vratilo. Vodite računa o smeru okretanja: Kosi rezovi zubaca moraju pokazivati u smeru kretanja (prema napred).
9. Ponovo postavite spoljašnju prirubnicu lista testere (14g) na pogonsko vratilo. Pri tom vodite računa o pravilnom poravnanju spoljašnje prirubnice lista testere.
10. Čvrsto rukom zategnite zavrtanj (14e) na pogonskom vratilu.
11. Pažljivo okrenite list testere (14) u smeru kretanja: On mora biti tačno centriran i ne sme da radi neujednačeno. Proverite pravilno naleganje lista testere (14) i spoljašnje prirubnice lista testere (14g). Ponovo poravnajte delove ako list testere (14) nije pravilno centriran.
12. Zategnite zavrtanj (14e) viljuškastim ključem vel. 18 mm u smeru kretanja kazaljke na satu.
13. Malo podignite klackalicu i ubacite prihvatni klin u otvor.
14. Umetnite opružnu rascepku (14c) kroz prihvatni klin.
15. Ponovo postavite vođicu klackalice (14b) na navojni klin i pričvrstite ga dodatnom podloškom i šestougaonom navrtkom (14a).
16. Uklonite klin za fiksiranje (7).

14.5 Zamena plastičnog umetka

Odmah zamenite istrošene ili oštećene plastične umetke (sl. 1).

1. Odvijte zavrtnje plastičnog umetka (9) i izvadite ga.
2. Umetnite nov plastični umetak (9) i zategnite ga.

15. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.
Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:
- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Važna napomena u slučaju popravke:

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da ga iz bezbednosnih razloga servisnoj stanici pošaljete bez ulja i goriva.

15.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:
- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / dodatna oprema	**Br. artikla:**
List testere	1318003 / 15301051

15.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.
Potrošni delovi*: Plastični umeci, list testere

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

16. Skladištenje

1. Skladištite proizvod na tamnom, suvom mestu, zaštićenom od mraza, kao i na mestu van domašaja neovlašćenih lica.
2. Optimalna temperatura skladištenja je između 5°C i 30˚C.
3. Čuvajte priručnik za upotrebu uz proizvod.

17. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).

- Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.

- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

18. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Elektrotehničke radove održavanja sme da sprovede samo kvalifikovani električar!

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Testera ne koči prilikom isključivanja	Uređaj za kočenje neispravan	Uređaj za kočenje neispravan dati na proveru specijalizovanom servisu i po potrebi obnoviti.
List testere spada nakon isključivanja motora	Navrtka za pričvršćivanje nije dovoljno zategnuta	Pritezanje navrtke za pričvršćivanje (pažnja: desni navoj)
Motor stvara previše buke ili bruji	Oštećeni namotaji, motor u kvaru	Motor treba dati na proveru specijalizovanom servisu.
Varničenje na reznoj površini	tup list testere	Naoštriti ili po potrebi zameniti
	pogrešan list testere	Zamenite list testere
List testere se obrće u pogrešnom smeru	Polaritet zamenjen/pogrešan priključak	Promena smer obrtanja pomoću obrtača faze / izvršiti promenu polariteta zidne utičnice preko kvalifikovanog električara.
Motor ne proizvodi snagu, osigurač se uključuje	Poprečni presek produžnog voda nije dovoljan	vidi „Električni priključak“
	Preopterećenje uslovljeno tupim listom testere	Promenite list testere

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

	Kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını dikkate alın!
	İşletime alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve anlayın.
	Koruyucu eldiven kullanın.
	Koruyucu kulaklık kullanın.
	Göz koruması kullanın.
	Kaymayan ayakkabılar giyin.
	Cihaz sadece bir kişi tarafından kumanda edilebilir. Çocukları çalışma alanından uzak tutun.
	Dikkat! Cihazı ıslak ortamda kullanmayın.
	Dikkat! Testere bıçağının bulunduğu alana uzanmayın! Yaralanma tehlikesi!
	Makinenin onarım, temizlik ve bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin!
	Yüksek gerilim, hayati tehlike!
	Koruma ve güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır.
	Motorun dönüş yönü
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş ... 309
2. Ürün açıklaması (Res. 1-13) ... 309
3. Teslimat kapsamı ... 309
4. Amacına uygun kullanım ... 310
5. Genel güvenlik açıklamaları ... 310
6. İşletmeci eğitimi ... 312
7. Teknik veriler ... 312
8. Ambalajdan çıkarma ... 313
9. Montaj ... 313
10. İşletime almadan önce ... 313
11. Kullanım / Çalışma bilgileri ... 313
12. Taşıma ... 314
13. Elektrik bağlantısı ... 314
14. Bakım ... 315
15. Onarım ve yedek parça siparişi ... 316
16. Depolama ... 317
17. İmha ve yeniden değerlendirme ... 317
18. Arıza giderme ... 318
19. Uygunluk beyanı ... 321

1. Giriş

Üretici:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz
Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:
Montaj ve işletime alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.
Bu kullanım kılavuzu, ürünü yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.
Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.
Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.
Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan ürünün yanında muhafaza edin. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.
Ürün ile ürünün kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.
Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.
Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eş değer ürünlerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.
Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Ürün açıklaması (Res. 1-13)

1. Tutamak (koruyucu kapak)
2. Tutamak (devirme kolu)
3. Besleme devirme kolu
4. Baskı yayı
5. Devirme kolu kilidi
6. Tekerlek

6a. Pul
6b. Pul
6c. Kopilya

7. Kilitleme pimi
8. Açma/kapatma şalteri
9. Plastik ek
10. Uzunlamasına durdurucu
11. Yıldız tutamak (uzunlamasına durdurucu)
12. Yıldız tutamak (devirme kolu uzatması)
13. Devirme kolu uzatması
14. Testere bıçağı

14a. Altıgen somun
14b. Devirme kolu kılavuzu
14c. Firkete
14d. Pul
14e. Cıvata
14f. Disk
14g. Testere bıçağı flanşı

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
	1x	Devirmeli testere bıçağı
6	2x	Tekerlek
6a / 6b	4x	Pul
6c	2x	Kopilya
	1x	Açık ağızlı anahtar SW18 (gösterilmemiştir)
		Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Yakacak odun daire testeresi, sadece sunulan takım ile ahşap işleme için tasarlanmıştır.

Makine, geçerli AT makine yönetmeliğine uygundur.

- Devirmeli testere bıçağı, tek kişilik bir çalışma istasyonu olarak tasarlanmıştır ve yalnızca dış alanda kullanılabilir.
- Devirmeli testere bıçağı, taşınabilir bir daire testeredir. Sadece teknik verilere göre bir besleme devirme kolu ile yakacak odunları enine kesmek için kullanılabilir.
- Devirmeli testere bıçağı sadece uzunluğu maks. 1 metrelik yakacak odunların enine kesimi için tasarlanmıştır.
- Ahşap çapına bakılmaksızın, salıncak üzerine sadece bir iş parçası yerleştirilebilir.
- Makine üzerindeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarına uyun ve bunları eksiksiz ve okunaklı bir şekilde saklayın.
- Kazaları önlemek için makinenin çalışma alanı ve çevresi yabancı cisimlerden arındırılmış olmalıdır.
- Kesilecek ahşap her zaman çivi ve vida gibi yabancı cisimlerden arındırılmış olmalıdır.
- Makineyi sadece teknik açıdan kusursuz ve amacına uygun, güvenliği ve tehlike göz önünde bulundurarak kullanım talimatına göre kullanın. Özellikle güvenliğe zarar verebilecek arızaları hemen giderin (giderilmesi için birilerini görevlendirin).
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Geçerli kaza önleme yönetmeliklerine ve diğer genel kabul görmüş güvenlik kurallarına uyulmalıdır.
- Makine sadece onu tanıyan ve tehlikeleri hakkında bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı veya onarımı yapılmalıdır.
- Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.
- Sadece EN 847-1 Avrupa Standardına uygun testere bıçakları kullanılmalıdır.
- Makinenin kurulum işleminde sağlam bir zemin üzerinde güvenli bir şekilde durduğundan emin olun.
- Makinenin etrafında takılma tehlikeleri olmamalıdır.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Bu kullanım kılavuzunda güvenliğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık: ⚠

- Testere ile çalışmadan önce ve çalışırken tüm bu talimatlara uyun.
- Güvenlik bilgilerini iyi muhafaza edin.
- Kullanılmayan makineler kuru, kapalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.
- Daha iyi ve güvenli çalışmak için aletleri keskin ve temiz tutun.
- Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışmalara sağduyu ile gidin. Yorgunsanız takımı kullanmayın.
- Şalterin açılıp kapatılamadığı aletleri kullanmayın.
- Uyarı! Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarlarının kullanımı sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.
- Uyarı: Bu el kılavuzunda açıklanan herhangi bir bakım çalışması yürütülmeden önce elektrik fişini çekin.
- Güvenlik bilgilerini makinede çalışan herkese verin.
- İkaz! Dönen testere bıçağı nedeniyle el ve parmaklar için yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- Testereyi yağmura maruz bırakmayın ve makineyi nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın.
- İyi havalandırma sağlayın.
- Yanıcı sıvıların ya da gazların yakınında kesim yapmayın.
- Uygun çalışma kıyafetleri giyin! Bol kıyafetler veya takılar dönen testere bıçağı tarafından kapılabilir.
- Açık havada çalışma durumunda kaymaz ayakkabı kullanımı tavsiye edilir.
- Saçlarınız uzunsa bir saç filesi kullanın.
- Anormal duruştan kaçının.
- Kumanda personeli en az 18 yaşında olmalıdır.
- Çocukları motoru çalışan makineden uzak tutun.
- Çalışma yerini ahşap atıklarından ve çevredeki parçalardan uzak tutun.
- Çalışma yerinde düzensizlik kazalara neden olabilir.
- Özellikle çocuklar olmak üzere diğer insanların takıma dokunmasına izin vermeyin. Onları çalışma yerinden uzak tutun.
- Makinede görevli kişilerin konsantresi bozulmamalıdır.
- Motor ve testere bıçağının dönüş yönünü dikkate alın. Sadece izin verilen maksimum hızı daire testerenin ve kesilecek malzemenin maksimum mil hızından daha düşük olmayan testere bıçakları kullanın.

- Testere bıçakları tahrikin kapatılmasından sonra kesinlikle yan karşı bastırmayla frenlenmemelidir.
- Sadece iyi bilenmiş, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları takın.
- Sadece üretici tarafından tavsiye edilen, EN 847-1 standardına uygun testere bıçakları kullanın.
- Hatalı testere bıçakları derhal değiştirilmelidir.
- Bu kullanım kılavuzunda belirtilen tanım verilerine uymayan testere bıçakları kullanmayın.
- Makinedeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılmaz hale getirilmemelidir.
- Aşınan tezgah ya da devirme kolu parçalarını değiştirin.
- Çalışma duruşu her zaman testere bıçağının yanında.
- Makineyi duracak kadar zorlamayın.
- Kesilmiş ahşap parçalarının testere bıçağı dişli çemberi tarafından kapılmamasına ve fırlatılmamasına dikkat edin.
- Testere bıçağı çalışırken asla gevşek kıymıkları, talaşları ve sıkışmış ahşap parçalarını çıkarmayın.
- Arızaların giderilmesi veya sıkışmış ahşap parçalarının çıkarılması için makineyi durdurun. - Elektrik fişini çekin -
- Aşınma nedeniyle büyüyen kesme aralığında devirme kolu / tezgah dolgu maddesini yenileyin. Makineyi kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Dönüştürme, ayarlama, ölçüm ve temizleme işlemlerini yalnızca motor kapalıyken gerçekleştirin.
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ev ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.
- Çalışma yerini terk etmeden önce motoru kapatıp elektrik fişini çekin.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları sonlanan onarım ya da bakım sonrasında hemen tekrar takılmalıdır.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım bilgilerine ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- İlgili kaza önleme talimatları ve diğer, genel olarak bilinen güvenlik tekniği kuralları dikkate alınmalıdır.
- Güvenli duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Takımı olası hasarlara dair kontrol edin!
- Aleti kullanmaya devam etmeden önce, güvenlik tertibatlarının veya hafif hasarlı parçaların doğru ve amacına uygun çalışıp çalışmadığı dikkatlice kontrol edilmelidir.
- Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.
- Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar kullanım kılavuzunda başka bir şekilde belirtilmediği sürece bilinen bir uzman atölye tarafından tekniğine uygun bir şekilde onarılmalıdır ya da değiştirilmelidir.
- Bu takım ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Onarımlar orijinal yedek parçaların kullanılmasıyla sadece bir uzman tarafından gerçekleştirilebilir, aksi halde kullanıcı için kazalar oluşabilir.
- Gerekirse uygun kişisel koruyucu donanım kullanın. Bu aşağıdakileri içerebilir:
  - Oluşabilecek sağır olma riskinin önlenmesi için koruyucu kulaklık;
  - Tehlikeli tozların solunması riskinin önlenmesi için solunum koruması.
- Testere bıçakları ve pürüzlü malzemeler ile uğraşırken eldiven kullanın. Testere bıçakları uygun olduğunda bir kapta taşınmalıdır.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.
- Operatör, gürültü seviyelerini etkileyen koşullar hakkında bilgilendirilmelidir (örn. gürültüyü azaltmak için tasarlanmış testere bıçakları, testere bıçağının ve makinenin bakımı).
- Güvenlik tertibatları ve testere bıçağı da dahil olmak üzere makinedeki arızalar fark edilir edilmez güvenlikten sorumlu kişiye bildirilmelidir.
- Makineyi taşırken sadece taşıma tertibatlarını kullanın ve asla taşıma ve nakliye için koruyucu cihazları kullanmayın.
- Tüm operatörler makinenin kullanımı, ayarlanması ve çalıştırılması konusunda yeterli eğitime sahip olmalıdır.
- Teller, kablolar veya kordonlar gibi yabancı nesneler içeren kesimleri kesmeyin.
- Sadece keskin testere bıçakları kullanın.
- Makine çalışma sırasında yatay, düz bir zemine yerleştirilmeli ve makinenin etrafındaki zemin düz, bakımlı ve talaş ve kesilmiş iş parçaları gibi dökün-tülerden arındırılmış olmalıdır.

Uyarı!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Dikkat, kaza tehlikesi!
Ahşap, her zaman testere bıçağının her iki tarafında, devirme kolunun prizmasında durmalıdır. (bkz. Resim 2a'daki oklar)

Artık riskler
Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- İş parçası doğru şekilde yönlendirilmezse, dönen testere bıçağı nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma tehlikesi.
- Ahşap tozlar veya ahşap talaşlar nedeniyle sağlık için tehlike vardır.
- Mutlaka koruyucu gözlük ve toz maskesi gibi kişisel koruyucu donanım kullanın.
- Gürültü nedeniyle sağlık tehlikesi. Çalışma sırasında izin verilen gürültü seviyesi aşılmaktadır. Örneğin koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımlar mutlak şekilde kullanın.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Kusurlu testere bıçağı nedeniyle yaralanmalar. Testere bıçağını düzenli olarak ve her kullanımdan önce kontrol ederek hasarsız olduğundan emin olun.
- Özel aksesuarlar kullanılırken, özel aksesuarlarla birlikte verilen kullanım talimatları dikkate alınmalı ve dikkatlice okunmalıdır.

6. İşletmeci eğitimi

- Güvenlik talimatlarını makine üzerinde çalışan herkese iletin.
- Kumanda personeli en az 18 yaşında olmalıdır. Çıraklar en az 16 yaşında olmalıdır, ancak makine üzerinde yalnızca gözetim altında çalışabilirler.
- Makinede görevli kişilerin konsantresi bozulmamalıdır.
- Çocukları şebekeye bağlı makineden uzak tutun.
- Dar giysi kullanın. Takı, yüzük ve kol saatlerini çıkarın.
- Makine üzerindeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarına uyun ve bunları okunaklı bir şekilde saklayın.
- Çalışma sırasında dikkat: Dönen kesici takım nedeniyle parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır.
- İşletim sırasında düzenli molalara uyulmalıdır.
- İşletim sırasında koruyucu ayakkabılar ve koruyucu giysi kullanılmalıdır.

7. Teknik veriler

Yapı ölçüleri
Uzunluk / genişlik / yükseklik.....1030 / 771 / 1095 mm
Ağırlık.....94 kg

Testere bıçağı
Testere bıçağı çapı.....ø 700 mm
Delik çapı.....ø 30 mm
Diş sayısı.....64
Testere bıçağı kalınlığı.....3,0 mm
Kesim genişliği.....4,0 mm

Tahrik
Motor 400 V 3~/ 50 Hz
Motor gücü 5,0 kW
İşletim türü.....S2 15 dak.
Nominal akım.....10 A
Rölanti devir sayısı n_0.....1400 min^{-1}
Koruma türü.....IP54
Şebeke sigortası.....16 A gecikmeli

Çalışma verileri
Yuvarlak ahşap kesim yüksekliği.....min. 30 mm
.....Maks. 250 mm
Ahşap uzunluğu .....min. 250 mm
.....Maks. 1000 mm

* İşletim türü S2, sabit yük ile kısa süreli çalışma. Makine 15 dakikalık bir çalışma döngüsü için yük altında çalıştırılabilir. Bu süreden sonra makine tekrar çalıştırılmadan önce soğuması için bir dinlenme molası yapmalıdır. Burada belirli bir çalışma süresi ve dinlenme süresi ile periyodik bir çalışma şekli söz konusudur.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Karakteristik ses değerleri
EN ISO 3746:2010 uyarınca ses gücü seviyesi veya EN ISO11202:2010 (düzeltme faktörü K3A, EN ISO 11204:2010 ek A.2'ye göre hesaplanan) çalışma yerinde gürültü seviyesi için belirlenen gürültü emisyonu değerleri, ISO 7904 Ek A altında belirtilen çalışma koşulları esas alınarak ortaya çıkar.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}Düzenleme .....99 dB
İstikrarsızlık K_{pA}.....4 dB

Ses gücü seviyesi L_{WA} Düzenleme ..... 115 dB
İstikrarsızlık K_{WA} ..... 4 dB
Belirtilen değerler emisyon değerleri olup güvenli çalışma yeri değerleri olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon düzeyleri arasında bir ilgi olmasına rağmen ek dikkat önlemlerinin gerekip gerekmediği buradan güvenle sonuç çıkarılamaz. Çalışma alanında mevcut emisyon seviyesini etkileyen faktörler arasında çalışma alanının yapısı, diğer gürültü kaynakları, örneğin makine sayısı ve diğer komşu çalışma süreçleri yer almaktadır. İzin verilen çalışma değerleri ülkeden ülkeye de farklılık gösterebilir. Ancak bu bilgi sayesinde kullanıcının bir tehlike ve risk tahmininde bulunmasına yardım etmelidir.

Bir koruyucu kulaklık kullanın.
Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak makine hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Bunları bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde ürün numarasını ve makinenin tipini ve üretim yılını belirtin.

⚠ TEHLİKE
Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Montaj

9.1 Tekerleklerin montajı (res. 3)
1. Tekerlek aksına bir pul (6a) itin.
2. Tekerleği (6) tekerlek aksına itin.
3. Şimdi ikinci pulu (6b) tekerlek aksına ekleyin.
4. Kopilyayı (6c) dikey olarak tekerlek aksının deliklerine yerleştirin. Tekerleği (6) sabitlemek için kopilyayı (6c) sivri pense (teslimat kapsamına dahil değildir) ile bükerek ayırın.
5. Aynı adımları diğer tekerlek (6) için tekrarlayın.

9.2 Devirme kolu uzatmasının montajı (Res. 4)
1. Yıldız tutamak (12) devirme kolu uzatması (13) açıklığa sokulana kadar gevşetin.
2. Devirme kolu uzatması (13) açıklığa sokun ve doğru şekilde hizalayın.
3. Devirme kolu uzatması (13) yıldız tutamak (12) ile sabitleyin.

10. İşletime almadan önce

- Makinenin kurulum işleminde sağlam bir zemin üzerinde güvenli bir şekilde durduğundan emin olun. Ayaklar havada asılı olmamalıdır.
- Çalışma alanı iyi havalandırılmış olmalıdır.
- Makinenin etrafında takılma tehlikeleri olmamalıdır.
- Devirme kolunu kontrol edin. Bu devirme kolu kilidi (5) çözüldükten sonra kendi kendine başlangıç konumuna dönmelidir. (Res. 5)
- Güvenlik bilgilerini dikkate alın.
- Tüm koruyucu ve yardımcı tertibatlar takılmalıdır.
- Testere bıçağının (14) doğru şekilde oturduğunu ve doğru yönde çalıştığını kontrol edin.
- İşe başlamadan önce bir işlev kontrolü gerçekleştirin.
- Testere sadece uzunluğu maks. 1 metrelik yakacak odunların enine kesimi için tasarlanmıştır.
- Ahşabın çapından bağımsız olarak min. Ø 30 mm'lik bir parça devir koluna yerleştirilebilir.
- Kesilecek ahşap elle sabitlenmemelidir.
- Donanım değişikliklerini ya da ayar, ölçüm ve temizlik çalışmalarını sadece motor kapalı iken gerçekleştirin. Döner takımın durmasını bekleyin ve elektrik fişini çekin.

11. Kullanım / Çalışma bilgileri

⚠ DİKKAT!
İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Devirmeli testere bıçağı size kapalı bir kesme alanı sayesinde en yüksek güvenliği sunar.

11.1 Açma ve kapatma şalteri (Res. 1)
1. Testereyi çalıştırmak için açma-/kapatma şalterinde (8) "I" tuşuna basın. Kesime başlamadan önce testere bıçağının (14) maksimum devir sayısına ulaşmasını bekleyin.
2. Testereyi kapatmak için açma-/kapatma şalterinde (8) "0" tuşuna basın.

11.2 Aşırı yükleme koruması

Motor aşırı yüklenme olduğunda kendiliğinden kapanır. Motor soğuma süresinden (zamana göre farklı) sonra tekrar çalışır.

1. Makinenin soğumasını bekleyin.
2. Makineyi 11.1 altında açıklandığı gibi tekrar çalıştırın.

11.3 Kesme işlemi (Res. 1)

⚠ **Dikkat!** Bükülmüş ahşapta, kesme işlemi sırasında ahşabın devrilmesini ve sıkışmasını önlemek için kavisli taraf testere bıçağı yuvası ile hizalanmalıdır, bu da testereye zarar verebilir.

1. Makineyi 11.1 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
2. Koruyucu kapağı tutamak (koruyucu kapak) (1) ile açın.
3. Kesilecek ürünü besleme devirme kolunun (3) içine yerleştirin.
4. Koruyucu kapağı kapatın. **Bilgi:** Kesme işlemi sadece koruyucu kapak kapalıyken başlatılabilir.
5. Devirme kolunu tutamak (devirme kolu) (2) ve tutamak (koruyucu kapak) (1) ile testere bıçağına (14) çevirin ve kesilecek ürünü kesin. **Bilgi:** Kesme işlemi sırasında testere bıçağının üzerine devir sayısı stabil kalacak şekilde baskı uygulayın.
6. Devirme kolunu geri çevirin ve koruyucu kapağı açın.

⚠ **Dikkat!**

- Makineyi çalışma sırasında gözetimsiz bırakmayın.
- Çalışmaya ara verecekseniz makineyi kapatıp elektrik fişini çekin.

11.4 Uzunlamasına durdurucu ayarı (Res. 5)

Bir devirmeli testere bıçağı üzerinde uzunlamasına durdurucu, kesilecek ahşap parçasının uzunluğunu tam olarak belirlemek ve tekrar tekrar aynı kesimleri sağlamak için kullanılır.

1. Yıldız vidayı (11) gevşeterek uzunlamasına durdurucuyu (10) serbestçe dışarı çekebilirsiniz.
2. Uzunlamasına durdurucuyu (10) kılavuz rayı boyunca kaydırarak istenen kesme uzunluğunu ayarlayın.
3. İstenen kesme uzunluğu ayarlandıktan sonra, yıldız vidayı (11) tekrar sıkarak uzunlamasına durdurucuyu (10) sabitleyin.
4. Ahşap parçasını uzunlamasına durdurucuya (10) dayayın ve kesin. Uzunlamasına durdurucu (10), kesimin ayarlanan konumda tam olarak yapıldığından emin olmak için referans noktası görevi görür.
5. Aynı uzunlukta birden fazla tahta parçası kesmeniz gerekiyorsa, uzunlamasına durdurucuyu (10) kullanarak ayarı koruyabilir ve aynı hassasiyetle tekrar tekrar kesim yapabilirsiniz.

11.5 Çalışma sonu (Res. 1, 6, 7)

1. Makineyi 11.1 altında açıklandığı gibi kapatın.
2. Testere bıçağı (14) tamamen durana kadar bekleyin.
3. Elektrik fişini çekin.
4. Genel bakım bilgilerini dikkate alın.
5. Devirme kolunu taşıma konumuna getirin ve devirme kolu kilidi (5) ile sabitleyin (bkz. Res. 6 + 7).

12. Taşıma

Bilgi:

Devirme kolunu taşıma konumuna getirin ve devirme kolu kilidi (5) ile sabitleyin (bkz. Res. 6 + 7).

12.1 Kısa mesafelerde taşıma (Res. 6 - 8)

1. Devirmeli testere bıçağını tutamaktan (devirme kolu) (2) kaldırın.
2. Devirmeli testere bıçağı artık tekerleklerle (6) hareket ettirilebilir.

12.2 Araç ile taşıma

⚠ **UYARI**

Yüksek ağırlık nedeniyle yaralanma tehlikesi

- Ürünü kaldırmak için ikinci bir kişiden yardım alın.

1. Ürünü kaldırırken ağırlığına dikkat edin, (bkz. bölüm 7). Teknik veriler).
2. Ürünü her türlü taşıma işleminden önce devre dışı bırakın ve akım beslemesinden ayırın.
3. Ürünü her zaman iki kişi taşıyın.
4. Makineyi, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbelere ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
5. Makineyi devrilmeye ve kaymaya karşı sabitleyin.
6. Yer değiştirmek veya taşımak için koruma tertibatlarını kesinlikle kullanmayın.

13. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Besleme şebekesinde maks. 30 mA nominal artık akıma sahip bir artık akım cihazı (RCD) bulunmuyorsa, taşınabilir bir kişisel koruyucu devre kesici (PRCD) kullanın.
Şebeke bağlantısı 16 A yavaşlıkla emniyete alınır.

Hasarlı elektrik bağlantı kabloları
Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:
- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.
Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.
Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Üç fazlı motor 400 V 3~/ 50 Hz
Şebeke gerilimi 400 V 3N~/ 50 Hz
Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 5 telli olmalıdır = 3~ + N + PE.
- Uzatma kabloları minimum 1,5 mm² kesite sahip olmalıdır (≤ 25 m).
- Uzatma kabloları minimum 2,5 mm² kesite sahip olmalıdır (> 25 m).

Dikkat!
Dönüş yönünün kontrolü (Res. 9)
- Üç fazlı motorlar yeni bağlantı ya da yer değişikliği durumunda dönüş yönü açısından kontrol edilmelidir. Gerekirse dönüş yönü değiştirilmelidir.

1. Bunun için bir tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak cihaz fişindeki faz çeviricinin dönüş yönünü değiştirin.

Motor fren düzeneği
Devirmeli testere bıçağı, kapatıldıktan sonra testere bıçağının maksimum 10 saniye sonra durması için elektronik bir fren kontrolü ile donatılmıştır.
Elektronik fren kontrolü maksimum 14 saniye sonra kesilir.
Frenleme işlemi 10 saniyeden uzun sürerse, fren arızalı olabileceğinden makine artık çalıştırılmamalıdır. Makine mutlaka gerilim beslemesinden ayrılmalıdır.

Bilgi:
Elektronik fren kontrolü arızalıysa testere çalıştırılmamalıdır. Elektrik bağlantılarındaki onarım çalışmaları sadece uzman atölye tarafından gerçekleştirilebilir.

Elektrik bağlantısının kontrolü
1. Makineyi 11.1 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
2. Testere şaftı çalışır.

14. Bakım

⚠ UYARI
Makinenin beklenmeden çalışması nedeniyle yaralanma tehlikesi
- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce elektrik fişini prizden çekin.

⚠ UYARI
Öngörülemeyen tehlikelere ve ürün hasarına karşı uyarı
- Ürün üzerinde izinsiz değişiklik veya kullanım kılavuzunda açıklanmamış onarım çalışmaları gerçekleştirmeyin.
- Açıklanmamış çalışmaları bir yetkili servise kontrol ettirin.

14.1 Genel uyarılar
- Üründe gevşek, yıpranmış veya hasarlı parça bulunmadığını kontrol edin.
- Somun, saplama ve cıvataların sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Elektrik bağlantılarını kontrol edin. Elektrik bağlantılarındaki onarım çalışmaları sadece uzman atölye tarafından gerçekleştirilebilir.

14.2 Ürüne özgü bilgiler
- Testere bıçağını düzenli olarak kontrol edin. Sadece keskin, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları kullanın. Sadece EN 847-1 standardına uygun testere bıçakları kullanın.

- Aşınmış devirme kolu yatağını hemen değiştirin.
- Makineyi tekrar çalıştırmadan önce makinede takım ya da başka parçaların bulunmadığını kontrol edin.
- Çıkıştaki olası testere tozu tıkanıklıklarını giderin.

14.3 Ürünün yağlanması

1. Takımın kullanım ömrünü uzatmak için ayda bir defa döner parçaları yağlayın.
2. Tüm hareketli parçaları yağlamak için yüksek kaliteli, düşük viskoziteli bir makine yağı kullanın.
3. Motoru yağlamayın.

⚠ Makinenizi temizlemek için asla yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın. Su, makinenin ve şanzıman muhafazasının kapalı alanlarına nüfuz edebilir ve millere, dişlilere, yataklara veya motora zarar verebilir. Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanılması hizmet ömrünün kısalmasına neden olur ve bakım kolaylığını azaltır.

14.4 Testere bıçağının değiştirilmesi (Res. 10-15)

⚠ Testere bıçağı değişiminden önce elektrik fişini çekin.

⚠ **Yanma tehlikesi!** Kesim işleminden hemen sonra testere bıçağı sıcak olur.

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi! Devirmeli testere bıçağının amacına aykırı kullanımında ağır yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

⚠ UYARI

Keskin kenarlar nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma tehlikesi

- Koruyucu eldivenler kullanın.

1. Altıgen somunu (14a) gevşetin, devirme kolunu sıkıca tutun ve devirme kolu kılavuzunu (14b) ve pulu vida sapından çekin.
2. Devirme kolunu sıkıca tutmaya devam edin ve yaylı ayrık pimi (14c) çekip çıkarın ve pulu (14d) alın.
3. Devirme kolunu yavaşça yere doğru indirin.
4. Testere bıçağını (14) kilit pimi (7) ile dönmeye karşı sabitleyin.
5. Cıvatayı (14e) saat yönünün tersine çevirerek gevşetin. Bunun için birlikte verilen SW18 açık ağızlı anahtarı kullanın.
6. Diski (14f), ön testere bıçağı flanşını (14g) ve testere bıçağını (14) çıkarın.
7. Yeni bir testere bıçağı (14) takmadan önce dış ve iç testere bıçağı flanşını dikkatlice temizleyin.
8. Şimdi testere bıçağını (14) tahrik miline oturtun. Bu sırada dönme yönüne dikkat edin: Dişlerin kesme eğimi çalışma yönünde (ileri doğru) olmalıdır.
9. Dış testere bıçağı flanşını (14g) tekrar tahrik miline oturtun. Dış testere bıçağı flanşının doğru hizalanmış olmasına dikkat edin.
10. Cıvatayı (14e) tahrik miline takın ve elinizle sıkın.
11. Testere bıçağını (14) dikkatli bir şekilde çalışma yönüne çevirin: Tam olarak ortalanmalı ve dairenin dışına taşmamalıdır. Testere bıçağının (14) ve dış testere bıçağı flanşının (14g) doğru oturmasını kontrol edin. Testere bıçağı (14) doğru merkezlenmediyse parçaları yeniden hizalayın.
12. Cıvatayı (14e) açık ağızlı anahtar SW18 ile saat yönünde çevirerek sıkın.
13. Devirme kolunu kaldırın ve tutma cıvatasını deliğe geçirin.
14. Yaylı ayrık pimi (14c) tutma cıvatasının içinden geçirin.
15. Devirme kolu kılavuzunu (14b) tekrar dişli pimi üzerine yerleştirin ve pul ve altıgen somun (14a) ile sabitleyin.
16. Kilitleme pimini (7) sökün.

14.5 Plastik eki değiştirme

Aşınmış veya hasarlı plastik ekleri (Res. 1) derhal değiştirin.

1. Plastik eki (9) cıvatalarını gevşetin ve çıkarın.
2. Yeni bir plastik ek (9) takın ve cıvataları sıkın.

15. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz. Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Onarım durumunda önemli bilgi:
Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle servis istasyonuna yağsız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

15.1 Yedek parça siparişi
Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:
- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / aksesuarlar	**Ürün no.:**
Testere bıçağı	1318003 / 15301051

15.2 Servis bilgileri
Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.
Aşınma parçaları*: Plastik ekler, testere bıçağı

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

16. Depolama

1. Ürünü karanlık, kuru ve don oluşmayan bir yerde ve yetkisiz kişilerin erişemeyeceği şekilde depolayın.
2. İdeal depolama sıcaklığı 5 °C ve 30 °C arasındadır.
3. Kullanım kılavuzunu ürün ile birlikte saklayın.

17. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

18. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Elektroteknik bakım çalışmaları sadece uzman bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir!

Arıza	Olası sebep	Yardım
Testere kapatma sırasında fren yapmıyor	Fren düzeneği arızalı	Fren düzeneğini uzman bir atölyeye kontrol ettirin ve gerekirse yeniletin.
Motoru kapattıktan sonra testere bıçağı sökülüyor	Sabitleme somunu çok hafif sıkılmış	Sabitleme somununu sıkın (dikkat: sağ dişli)
Motor çok gürültü yapıyor ya da takırdıyor	Bobinler hasarlı, motor arızalı	Motoru bir uzman atölyeye kontrol ettirin.
Kesim yüzeyinde yanık yüzeyler	Kör testere bıçağı	Testere bıçağını keskinleştirin ya da gerekirse değiştirin
	Yanlış testere bıçağı	Testere bıçağını değiştirin
Testere bıçağı ters yöne dönüyor	Polarite karışmış / yanlış bağlantı	Dönüş yönünü faz çevirici ile değiştirin / duvar prizinin polaritesinin uzman bir elektrikçi tarafından değiştirilmesini sağlayın.
Motor performans göstermiyor, sigorta devreye giriyor	Uzatma hattının çapraz kesiti yeterli değil	Bkz. "Elektrik bağlantısı"
	Kör testere bıçağı nedeniyle aşırı zorlanma	Testere bıçağını değiştirin

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE

EU-Konformitätserklärung
Originalkonformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *

Technische Unterlagen verfügbar bei: **

Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Wippkreissäge HS730 HS750**	Marke****

GB

EU Declaration of Conformity
Translation of the original Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *

Technical documentation available at: **

Item number***	**Item designation: Rocking log saw HS730 HS750**	Brand****

FR

Déclaration UE de conformité
Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
Dossier technique auprès de: **

Référence ***	**Désignation de l'article: Scie à bûches HS730 HS750**	Marque ****

IT

Dichiarazione di conformità UE
Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *

Documentazione tecnica disponibile presso: **

Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Sega circolare inclinabile HS730 HS750**	Marchio ****

NL

EU-conformiteitsverklaring
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *

Technische documentatie verkrijgbaar bij: **

Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Wipcirkelzaag HS730 HS750**	Merk ****

ES

Declaración de conformidad UE
Traducción de la Declaración de conformidad original

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *

Documentación técnica disponible en: **

Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Sierra circular con balancín HS730 HS750**	Marca****

PT

Declaração de conformidade UE
Tradução da declaração de conformidade original

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *

Documentos técnicos disponíveis junto de: **

Número de artigo***	**Designação do artigo: Serra circular oscilante HS730 HS750**	Marca****

CZ

EU prohlášení o shodě
Překlad originálního prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *

Technické podklady k dispozici u: **

Číslo výrobku***	**Název výrobku: Sklápěcí kotoučová pila HS730 HS750**	Značka****

SK

EÚ vyhlásenie o zhode
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *

Technické podklady sú k dispozícii na: **

Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Kolísková kotúčová píla HS730 HS750**	Značka ****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Billenővályús körfűrész HS730 HS750**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Kołyskowa piła tarczowa HS730 HS750**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti
Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Nagibna kružna pila HS730 HS750**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti
Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Prevesna krožna žaga HS730 HS750**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon
Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: kreissaag HS730 HS750**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija
Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Balansyrinis diskinis pjūklas HS730 HS750**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija
Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Balansiera ripzāģis HS730 HS750**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse
Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Cirkelsåg med svängbart bord HS730 HS750**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: keinupyörösaha HS730 HS750**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Vipperundsav HS730 HS750**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring
Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Vippesirkelsag HS730 HS750**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие
Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Циркулярен трион с шарнирна люлка HS730 HS750**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία είδ.: Πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα HS730 HS750**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE
Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Notație art.: Pânză circulară pendulară HS730 HS750**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti
Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Kružna testera sa nagibom HS730 HS750**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı
Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Devirmeli testere bıçağı HS730 HS750**	Marka ****

***	****
5905128902 / 59051269969	**SCHEPPACH**

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 22.04.2026

- [X] 2011/65/EU*
- [X] 2014/30/EU
- [ ] 2014/29/EU
- [ ] 2014/35/EU
- [ ] 2004/22/EG
- [ ] 2014/68/EU
- [ ] 89/686/EWG_96/58/EG
- [ ] 90/396/EWG

- [X] 2006/42/EG
  - [X] **Annex IV**

Notified Body:
TÜV Süd Product Service GmbH;
Ridlerstraße 65;

80339 Munich Germany

Notified Body No.: 0123

Certificate No.: M6A 011284 0440 Rev. 00

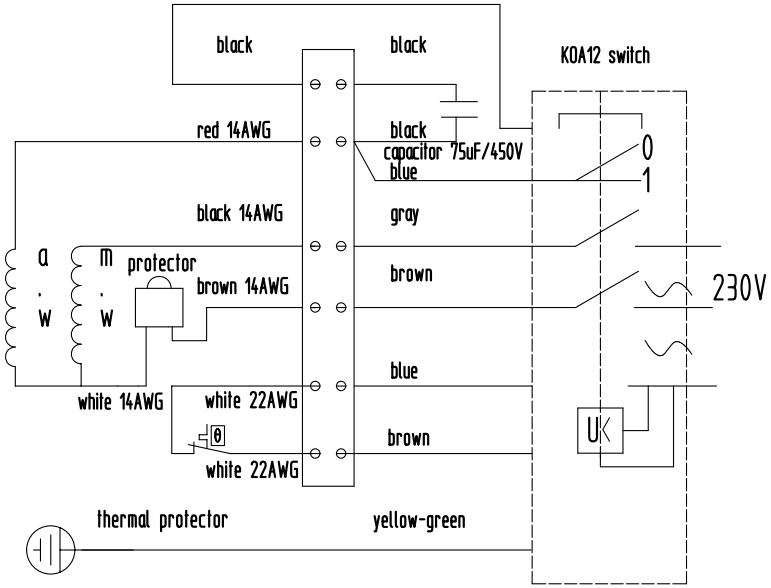
- [ ] 2000/14/EG; 2005/88/EG
  Noise:
  measured L_{WA} =
  guaranteed L_{WA} =
  - [ ] **Annex V**
  - [ ] **Annex VI**

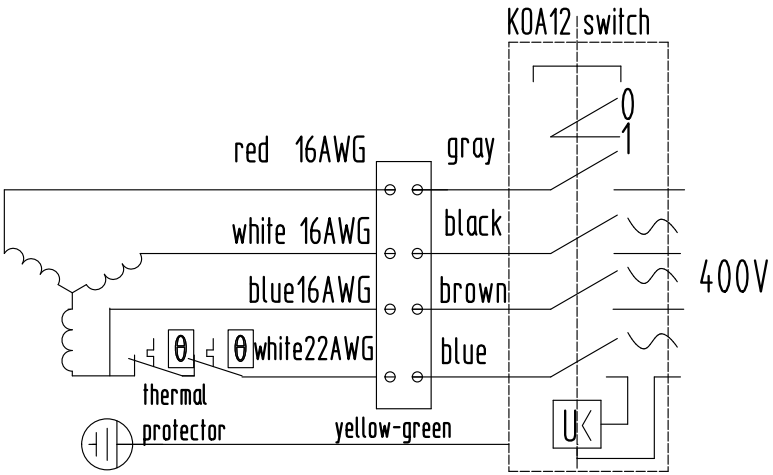
Notified Body:
Notified Body No.:

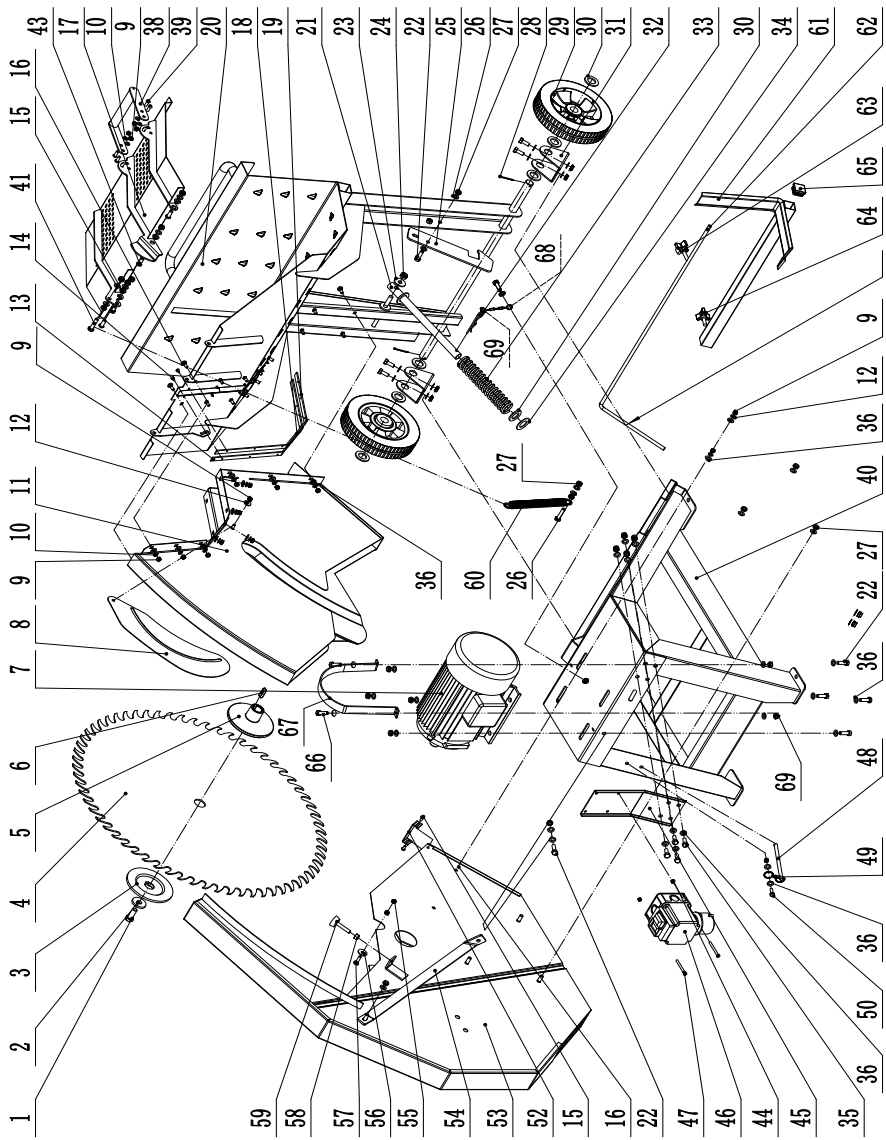
- [ ] 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 1870-6:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 55014-2:2021


black
black
KOA12 switch
red 14AWG
black
capacitor 75uF/450V
blue
0
1
black 14AWG
gray
protector
brown 14AWG
brown
230V
white 14AWG
white 22AWG
blue
brown
white 22AWG
thermal protector
yellow-green


KOA12 switch
0
1
red 16AWG
gray
white 16AWG
black
blue16AWG
brown
400V
white22AWG
blue
thermal
protector
yellow-green


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 9 13 14 41 15 16 43 17 10 9 38 39 20 18 19 21 23 24 22 25 26 27 28 29 30 31 32 33 30 34 61 62 63 65 64 9 12 36 40 27 22 36 48 49 36 50 36 35 45 44 46 47 22 16 15 52 53 54 55 56 57 58 59 66 67 36 60 26 27 68 69 69